



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

SCUOLA DI DOTTORATO DI RICERCA IN SCIENZE UMANISTICHE
INDIRIZZO ANTICHIISTICO
XXVII CICLO

Claudiano, Panegirico per il consolato di Manlio Teodoro.
Introduzione, traduzione e commento.

Settore scientifico disciplinare: L-FIL-LET / 04 Lingua e letteratura latina

DOTTORANDO: PAOLO RAVALICO

COORDINATORE: PROF. MARCO FERNANDELLI

SUPERVISORE DI TESI: PROF. LUCIO CRISTANTE

CO-SUPERVISORE DI TESI: PROF. MARCO FERNANDELLI

ANNO ACCADEMICO 2015-2016

Indice

Riferimenti bibliografici	II
Elenco delle abbreviazioni delle opere di Claudiano	XXII
Introduzione	XXIV
Biografia di Manlio Teodoro	XXIV
L'attività intellettuale di Manlio Teodoro	XXIX
La <i>quies</i>	XXXII
Il rapporto tra il panegirico e <i>c.m.</i> 21 Hall (<i>De Theodoro et Hadriano</i>)	XXXIV
La navigazione	XXXVI
Testo e traduzione	2
Differenze rispetto alle edizioni di Simon, Hall e Charlet	29
Commento	31

Riferimenti bibliografici

Edizioni complete delle opere di Claudiano:

Claverius

Claudii Claudiani *Opera...* cum adnotationibus perpetuis S.Claverii, Parisiis apud N. Buon 1602.

Scaliger

Cl. Claudiani *quae exstant*. Ex emendatione virorum doctorum, Lugduni Batavorum ex Officina Plantiniana Raphelengii 1603.

Barthius

Claudi Claudiani Poetae praegloriosissimi *quae exstant*. C.Barthius recensuit, et Animadversionum librum adiecit, Hanoviae, in Bibliopolio Willeriano 1612.

Heinsius

Cl. Claudiani *quae exstant*. N.Heinsius, D. f. recensuit ac notas addidit. Accedunt quaedam hactenus non edita, Lugduni Batavorum, ex Officina Elzeviriana 1650.

Pyrrho

Cl. Claudiani *Opera quae exstant*, interpretatione et annotationibus illustravit G.Pyrrho... jussu christianissimi regis, in usum serenissimi delphini, Parisiis apud F.Leonard typographum regis, serenissimi delphini et cleri gallicani 1677.

Gesnerus

Cl. Claudiani *quae exstant* varietate lectionis et perpetua adnotatione illustrata a I.M.Gesnero, accedit index uberrimus, Lipsiae in Officina Fritschia 1759 [rist. Hildesheim 1969].

Burmannus

Claudi Claudiani *opera, quae exstant, omnia...* cum notis integris M.A.Delrii, S.Claverii, et T.Dempsteri, auctioribus N.Heinsii et ineditis P.Burmanni, Amstelodami ex Officina Schouteniana 1760.

Koenig

Cl. Claudiani *quae exstant* recensuit perpetuaque adnotatione illustravit G.L.Koenig, Gottingae apud H.Dieterich 1808.

Jeep

Claudii Claudiani *carmina*, recensuit L.Jeep, Lipsiae in aedibus B.G.Teubneri 1876.

Birt

Claudii Claudiani *Carmina*, recensuit Th.Birt. Accedit appendix vel spuria vel suspecta continens. *MGH X*, Berolini apud Weidmannos 1892.

Koch

Claudii Claudiani *Carmina*, recognovit J.Koch, Lipsiae in aedibus B.G.Teubneri 1893.

Platnauer

Claudian, with an english Translation by M.Platnauer, I-II, London-Harvard, W.Heinemann 1922.

Hall

Claudianus. *Carmina*, edidit J.B.Hall, Leipzig, B.G.Teubner 1985.

Charlet

Claudien, *Œuvres. I Le rapt de Proserpine*. Texte établi et traduit par J.-L.Charlet, Paris Les Belles Lettres 1991.

Claudien, *Œuvres. II, 1-2 Poèmes politiques (395-398)*. Texte établi et traduit par J.-L.Charlet, Paris Les Belles Lettres 2000.

Claudien, *Œuvres. III Poèmes politiques (399-404)*. Texte établi et traduit par J.-L.Charlet, Paris Les Belles Lettres 2017.

Edizioni, traduzioni, commenti di singole opere:

Barr 1981

Claudian's *Panegyric on the Fourth Consulate of Honorius*, Introduction, Text, Translation and Commentary by W.Barr, Liverpool 1981.

Dewar 1996

Claudian, *Panegyricus de sexto consulatu Honorii Augusti*, edited with Introduction, Translation, and Literary Commentary by M.Dewar, Oxford 1996.

Fuoco 2008

Claudio Claudiano, *Aponus (carm. min. 26)*, a cura di O.Fuoco, Napoli 2008.

Fuoco 2013

Claudio Claudiano, *Fescennina dicta Honorio Augusto et Mariae*, a cura di O.Fuoco, Bari 2013.

Gioseffi 2004

Claudiano, *Contro Eutropio*, a cura di M.Gioseffi, Milano 2004.

Gruzelier 1993

Claudian, *De Raptu Proserpinae*, edited with Introduction, Translation and Commentary by C.Gruzelier, Oxford 1993.

Hall 1969

Claudian, *De Raptu Proserpinae*, edited with an Introduction and Commentary by J.B.Hall, Cambridge 1969.

Levy 1971

Claudian's *In Rufinum*: an Exegetical Commentary by H.L.Levy, New York 1971.

Long 1996

Claudian's *In Eutropium. Or, how, When, and Why to Slander a Eunuch*, by J.Long, Chapel Hill and London 1996.

Onorato 2008

Claudiano, *De Raptu Proserpinae*, a cura di M.Onorato, Napoli 2008.

Simon 1975

Claudiani *Panegyricus de consulatu Manlii Theodori*. Eingeleitet, herausgegeben, übersetzt und erklärt von W.Simon, Berlin 1975.

Ulteriori riferimenti bibliografici:

Amoroso 2004

C.Amoroso, *Governatori ed élites provinciali nel Tardo Impero: il ruolo dei concilia*, «Koinonia» XXVIII-XXIX (2004-2005), 67-80.

Arens 1950

J.C.Arens, *-fer and -ger Their Extraordinary Preponderance among Compounds in Roman Poetry*, «Mnemosyne» IV ser., vol. III, 1950, 241-62.

Arnhein 1972

M.T.W.Arnhein, *The Senatorial Aristocracy in the Later Roman Empire*, Oxford 1972.

Austin 1971

P. Vergili Maronis *Aeneidos Liber Primus*, with a Commentary by R.G.Austin, Oxford 1971.

Axelsson 1944

S.Axelsson, *Studia Claudiana*, Diss. Uppsaliae, 1944.

Axelsson 1945

B.Axelsson, *Unpoetische Wörter. Ein Beitrag zur Kenntnis der lateinischen Dichtersprache*, Lund 1945.

Bailey 1947

Lucretius, *De rerum natura*. Edited, with Prolegomena, Critical Apparatus, Translation and Commentary by C.Bailey, Oxford 1947.

Béranger 1973

J.Béranger, *Le refus du pouvoir (Recherches sur l'aspect idéologique du principat)*, «MH» V (1948), 178-96, ora in id., *Principatus*, Genève 1973, 165-90.

Brown 1971

P.Brown, *Agostino d'Ippona*, tr. it. di G.Fragno, Torino 1971 [ed. orig. *Augustine of Hippo*, London 1969].

Brown 1995

P.Brown, *Potere e cristianesimo nella tarda antichità*, trad. it. di M.Maniaci, Roma-Bari 1995 [ed. orig. *Power and Persuasion in Late Antiquity Towards a Christian Empire*, Madison-London 1992].

Bruzzozone 2004

A.Bruzzozone, *Il concilium deorum nella poesia panegiristica latina da Claudiano a Sidonio Apollinare*, in A.M.Taragna (cur.), *La poesia tardoantica e medievale*, («Atti del Convegno internazionale di studi. Perugia, 15-16 novembre 2001»), Alessandria 2004, 129-41.

Bureau 2009

B.Bureau, *Figures de poètes chez Claudien: des manifestes poétiques?*, in P.Galand-Hallyn – V. Zarini (ed.), *Manifestes littéraires dans la latinité tardive. Poétique et rhétorique* («Actes du Colloque international de Paris, 23-24 mars 2007»), Paris 2009, 51-70.

Caltabiano 1996

M.Caltabiano, *Litterarum lumen. Ambienti culturali e libri tra il IV e il V secolo*, Roma 1992.

Cameron 1965

A.Cameron, *Wandering Poets: A Literary Movement in Byzantine Egypt*, «Historia» XIV-4 (1965), 470-509.

Cameron 1967

A.Cameron, *Rutilius Namatianus, St. Augustine and the Date of the De Reditu*, «JRS» LVII (1967), 31-9.

Cameron 1968

A.Cameron, *Notes on Claudian's Invectives*, «CQ» XVIII (1968), 387-411.

Cameron 1970

A.Cameron, *Claudian: Poetry and Propaganda at the Court of Honorius*, Oxford 1970.

Cameron 1970a

A.Cameron, *Pap. Ant. III. 115 and the Iambic Prologue in Late Greek Poetry*, «CQ» XX (1970), 119-29.

Cameron 1998

A.Cameron, *Claudian Revisited*, in F.E. Consolino (cur.), *Letteratura e propaganda nell'occidente latino da Augusto ai regni romanobarbarici* («Atti del Convegno Internazionale, Arcavacata di Rende, 25-26 maggio 1998»), Roma 2000, 127-44.

Cameron 2011

A.Cameron, *The Last Pagans of Rome*, Oxford 2011.

Carlson 2013

D.R.Carlson, *Claudian's Britain and Empire 395-404 C.E.*, «AJPh» CXXXIV-2 (2013), 305-36.

Catapano 2006

Aurelio Agostino, *Tutti i dialoghi*, introduzione generale, presentazione ai dialoghi e note di G.Catapano, Milano 2006.

Cecconi 1994

G.A.Cecconi, *Governo imperiale e élites dirigenti nell'Italia tardoantica. Problemi di storia politico-amministrativa (270-476 d.C.)*, Como 1994.

Charlet 2002

J.-L.Charlet, *Jupiter, les aigles, l'empereur et le poète: signification de la préface de Claudien au Panégyrique pour le consulat de Manlius Theodorus*, in A.Isola – E.Menestò – A.Di Pilla (ed.), *Curiositas. Studi di cultura classica e medievale in onore di Ubaldo Pizzani*, Napoli 2002, 303-9.

Charlet 2003

J.-L.Charlet, *L'ancienneté dans la poésie de Claudien*, in B.Bakhouché (cur.), *L'ancienneté chez les anciens II*, Montpellier 2003, 677-95.

Charlet 2004

J.-L.Charlet, *Virtus dans la poésie de Claudien*, in G.Partoens – G.Roskam – T.Van Houdt (ed.), *Virtutis imago: Studies on the Conceptualisation and Transformation of an Ancient Ideal*, Louvain 2004, 219-28.

Charlet 2005

J.-L.Charlet, *L'âge d'or dans la poésie de Claudien*, in Y.Lehman – G.Freyburger – J.Hirstein (ed.), *Antiquité tardive et Humanisme: de Tertullien à Beatus Rhenanus. Mélanges offerts à F.Heim à l'occasion de son 70^e anniversaire*, Turnhout 2005, 197-208.

Charlet 2008

J.-L.Charlet, *Tendances esthétiques de la poésie latine tardive (325-470)*, «AnTard» XVI (2008), 159-67.

Charlet 2009

J.-L.Charlet, *L'image de Nerva et Trajan dans la poésie de Claudien*, in O.Devillers – J.Meyers (ed.), *Pouvoirs des hommes, pouvoirs des mots, des Gracques à Trajan. Hommage au professeur P.M.Martin*, Louvain 2009, 559-65.

Charlet 2009b

J.-L.Charlet, *Claudien et son public*, in H.Harich-Schwarzbauer – P.Schierl (ed.), *Lateinische Poesie der Spätantike*, Basel 2009, 1-10.

Charlet 2011

J.-L.Charlet, *Genre littéraire, forme métrique et destination du poème: à propos des distiques élégiaques de Claudien*, in F.Garambois-Vasquez (cur.), *Claudien: Mythe, histoire et science* («Journée d'étude du jeudi 6 novembre 2008. Université Jean Monnet de Saint-Étienne»), Saint-Étienne 2011, 15-25.

Charlet 2012

J.-L.Charlet, *L'éducation et l'image du prince chez Claudien*, in E.Békés – E.Tegyey (ed.), *Convivium Pajorin Klára 70. Születésnapjára*, Debrecen–Budapest, 2012, 285-93.

Charlet 2013

J.-L.Charlet, *La romanité de Claudien, poète venu d'Alexandrie*, in P.Derron (ed.), *Les Grecs héritiers des Romains*, Vandoeuvres–Genève 2013, 321-56.

Charlet 2013a

J.-L.Charlet, *Claudien, chancre païen de Roma aeterna*, «Koinonia» XXXVII (2013), 255-69.

Charlet 2015

J.-L.Charlet, *Références allusives dans le panégyrique de Claudien pour le sixième consulat d'Honorius*, in L.Cristante – T.Mazzoli (curr.), *Il calamo della memoria. Riuso di testi e mestiere letterario nella tarda antichità VI* («Raccolta delle relazioni discusse nel VI incontro internazionale di Trieste, Biblioteca Statale, 25-27 aprile 2014»), Trieste 2015, 145-53.

Charlet 2016

J.-L.Charlet, *Lucain et Claudien: une poésie politique entre épopée, histoire et panégyrique*, in V. Berlincourt – L.Galli Milić – D. Nelis (ed.), *Lucan and Claudian: Context and Intertext*, Heidelberg 2016, 11-30.

Chastagnol 1996

O.Chastagnol, *L'evoluzione dell'ordine senatorio nei secoli III e IV della nostra era*, in S.Roda (cur.), *La parte migliore del genere umano: aristocrazie, potere e ideologia nell'Occidente tardoantico: antologia di storia tardoantica*, Torino 1996, 9-21.

Christiansen 1969

P.G.Christiansen, *The Use of Images by Claudius Claudianus*, The Hague–Paris 1969.

Christiansen – Christiansen 2009

P.G.Christiansen – D.Christiansen, *Claudian: The Last Great Pagan Poet*, «AC» LXXVIII (2009), 133-4.

CIL

Corpus inscriptionum Latinarum, consilio et auctoritate Academiae Litterarum Borussicae editum, Berolini 1863-.

Classen 2002

C.J.Classen, *Virtutes und vitia in Claudians Gedichten*, in J.-M.Carrié – R.Lizzi Testa (ed.), «*Humana sapit*» *Études d'antiquité tardive offertes à Lellia Cracco Ruggini*, Turnhout 2002, 157-67.

Cod. Iust.

Codex Iustinianus, recognovit Paulus Krueger, Berolini 1888.

Coleman 1983

K.K.Coleman, *Launching into History: Aquatic Displays in the Early Empire*, «JRS» LXXXIII (1983), 48-74.

Consolino 2011

F.E.Consolino, *Panegiristi e creazione del consenso nell'occidente latino*, in G.Urso (cur.), *Dicere laudes. Elogio, comunicazione, creazione del consenso* («Atti del convegno internazionale, Cividale del Friuli, 23-25 settembre 2010»), Pisa 2011, 299-336.

Courcelle 1944

P.Courcelle, *Quelques symboles funéraires du néo-platonisme latin*, «RAC» XLVI-1 (1944), 65-93.

Courcelle 1948

P.Courcelle, *Les lettres grecques en Occident de Macrobie à Cassiodore*, Paris 1948.

Courcelle 1950

P.Courcelle, *Recherches sur les Confessions de Saint Augustin*, Paris 1950.

Cracco Ruggini 1998

L.Cracco Ruggini, *Il Senato fra due crisi (III-VI secolo)*, in *Il Senato nella Storia I. Il Senato nell'età Romana*, Roma 1998, 223-375.

Cristante 2001-2002

L.Cristante, *La calamita innamorata (Claud. carm. min. 29 Magnes; con un saggio di commento)*, in «Incontri triestini di filologia classica» I (2001-2002), 35-85.

Cristante 2004

L.Cristante, *Ancora sulla calamita innamorata. A proposito del Magnes di Claudiano*, in Bianchi – Thévanaz (ed.), *Conceptions et représentations de l'extraordinaire dans le monde antique*. («Actes du colloque internationale, Lausanne 20-22 mars 2003»), Bern 2004, 131-7.

Cristante 2010

L.Cristante, *La praefatio (carm. 16) del Panegirico di Claudiano per il consolato di Mallio Teodoro tra retorica e ideologia*, «QUCC» N.S. XCV-2, 2010.

C.Th.

Theodosiani libri XVI sive Codex Theodosianus cum constitutionibus Sirmondianis et Leges novellae ad Theodosianum pertinentes, consilio et auctoritate Academiae Litterarum regiae Borussicae ediderunt Th.Mommsen et P.M.Meyer, Berolini 1905 (1954²).

Curtius 1943

E.R.Curtius, *Mittelalter-Studien*, «ZRPPh» LXIII (1943), 225-74.

Curtius 1960

E.R.Curtius, *Antike Rhetorik und vergleichende Literaturwissenschaft*, in id., *Gesammelte Aufsätze zur romanischen Philologie*, Bern-München 1960, 5-22.

Curtius 1997

E.R.Curtius, *Letteratura europea e medioevo latino*, tr. it. di R.Antonelli, Firenze 1997 [ed. orig. *Europäische Literatur und lateinisches Mittelalter*, Bern 1948].

Dagron 1991

G.Dagron, *Costantinopoli. Nascita di una capitale (330-451)*, tr. it. di A.Serafini, Torino 1991 [ed. orig. *Naissance d'une capitale. Constantinople et ses institutions de 330 à 451*, Paris 1974].

Danvoye 2007

S.Danvoye, *Contacts pacifiques et violents entre les Barbares et les Romains dans les pénégryques de Claudien*, «Latomus» LXVI-1 (2007), 132-49.

David 1986

M.David, *Indagini sulla rete viaria milanese in età romana*, in M.L.Gatti Perer (cur.), *Milano ritrovata. L'asse via Torino*, Milano 1986, 119-34.

De Giovanni 2007

L.De Giovanni, *Istituzioni Scienza giuridica Codici nel mondo tardoantico. Alle radici di una nuova storia*, Roma 2007.

Delbrueck 1929

R.Delbrueck, *Die Consulardiptychen und verwandte Denkmäler*, Berlin-Leipzig 1929.

Delmaire 1989

R.Delmaire, *Les responsables des finances impériales au Bas-Empire romain (IV^e-VI^e s.). Études prosopographiques*, Bruxelles 1989.

Demougeot 1951

E.Demougeot, *De l'unité à la division de l'empire romaine*, Paris 1951.

De Salvo 1985

L.De Salvo, *La iustitia e l'ideologia imperiale*, in C.Giuffrida-M.Mazza (curr.), *Le trasformazioni della cultura nella tarda antichità* («Atti del Convegno tenuto a Catania, Università degli Studi, 27 sett.-2 ott. 1982»), Roma 1985, 71-93.

Dessau

Inscriptiones Latinae selectae, I-III, edidit Hermannus Dessau, Berolini 1892-1916.

DNP

Der neue Pauly. Enzyklopädie der Antike, herausgegeben von H. Cancik und H. Schneider, Stuttgart-Weimar 1996-2003.

Döpp 1980

S.Döpp, *Zeitgeschichte in Dichtungen Claudians*, Wiesbaden 1980.

Dorfbauer 2010

L.J.Dorfbauer, *Die praefationes von Claudian und von Prudentius*, in V. Zimmer-Panagl – D. Weber (ed.), *Text und Bild. Tagungsbeiträge*, 195-222.

Dorfbauer 2013

L.J.Dorfbauer, *Stilichonis amor. Claudian und sein(e) patron(e)*, in V.Zimmerl-Panagl (ed.), *Dulce melos II*. («Akten des 5. internationalen Symposiums: Lateinische und griechische Dichtung in Spätantike, Mittelalter und Neuzeit, Wien, 25-27 November 2010»), Pisa 2013, 105-30.

Dovere 1996

E.Dovere, «*Oblatum imperium deprecatus es*». *Etica e recusatio imperii in età tardoantica*, «SDHI» LXII (1996), 551-62.

Dumezil 1975

G.Dumezil, *Fêtes romaines d'été et d'automne suivi de Dix questions romaines*, Paris 1975.

Dyroff 1939

A.Dyroff, *Der philosophische Teil der Encyclopädie des Cornelius Celsus*, «RhM» LXXXVIII (1939), 7-18.

Ensslin 1934

W.Ensslin, *Flavius Mallius Theodorus* in *RE V A-2*, 1897-1900.

Eisenhut 1973

W.Eisenhut, *Virtus Romana. Ihre Stellung im römischen Wertsystem*, München 1973.

Estefanía 2003

D.Estefanía, *Poesía y política: el caso de Claudiano*, in D.Estefanía (ed.), *El final del mundo antiguo como prelude de la Europa moderna*, Madrid-Santiago de Compostela 2003, 451-56.

EV

Enciclopedia Virgiliana, diretta da F.Della Corte, I-V, Roma 1984-1991.

Fargues 1933

P.Fargues, *Claudien, études sur sa poésie et son temps*, Paris 1933.

Felgentreu 1999

F.Felgentreu, *Claudians praefationes. Bedingungen, Beschreibungen und Wirkungen einer poetischen Kleinform*, Stuttgart-Leipzig 1999.

Feraboli - Flores - Scarcia 1996

Manilio, *Il poema degli astri (Astronomica)*, a cura di S.Feraboli – E.Flores – R.Scarcia, Milano 1996.

Fernandelli 2013

M.Fernandelli, *Cultura e significati della praefatio all'Epitalamio per le nozze di Onorio e Maria di Claudiano*, in L. Cristante – T. Mazzoli (curr.), *Il calamo della memoria. Riuso di testi e mestiere letterario nella tarda antichità V* («Raccolta delle relazioni discusse nel V incontro internazionale di Trieste, Biblioteca Statale, 26-27 aprile 2012»), Trieste 2013, 75-125.

Festugière 1960

A.J.Festugière, *Lieux communs littéraires et thèmes de folk-lore dans l'Hagiographie primitive*, «WS» LXXIII (1960), 123-52.

Fo 1982

A.Fo, *Studi sulla tecnica poetica di Claudiano*, Catania 1982.

Forcellini

E.Forcellini, *Totius Latinitatis Lexicon*, Patavii 1771 (1805²; 1827-1831³ a cura di I.Furlanetto; 1864-1887⁴ a cura di F.Corradini; *Onomasticon* a cura di G.Perin, I-II, 1911-1920³; 1940⁵. Bologna 1965 rist. anast. Con appendici inedite del Perin.

Foulon 2004

A.Foulon, *Pour mieux comprendre la notion d'Imitatio/Aemulatio à partir d'un exemple significatif: sur quelques évocations de l'Etna dans la poésie latine, de Lucrece à Claudien*, «REL» LXXXII (2004), 110-26.

Frova 1990

A.Frova, *Il circo di Milano e i circhi in età tetrarchica*, in *Milano capitale dell'impero romano, 286-402 d.C.*, Catalogo della mostra: *Milano capitale dell'impero romano, 286-402 d.C.*, Milano, Palazzo Reale, 24 gennaio-22 aprile 1990, Milano 1990, 423-31.

Garambois-Vasquez 2009

F.Garambois-Vasquez, *Claudien, carm 21, le panégyrique en l'honneur de Mallius Theodorus et la deprecatio ad Hadrianum ou l'irrévérence en miroir*, in B.Delignon – Y. Roman – S. Laboire (ed.), *Le poète irrévérencieux. Modèles hellénistiques et réalités romaines* («Actes de la table ronde et du colloque organisés les 17 octobre 2006 et 19 et 20 octobre 2007 par l'ENS LSH, l'Université Lyon 2 et l'Université Lyon 3»), Paris 2009, 315-25.

Gnilka 1983

C.Gnilka, *Greisenalter*, in *RAC*, XII, 995-1094.

Gnilka 2007

C.Gnilka, *Philologische Streifzüge durch die römische Dichtung*, Basel 2007.

Green 1991

The Works of Ausonius, edited with Introduction and Commentary by R.P.H.Green, Oxford 1991.

Gregory 1986

T.E.Gregory, *The Survival of Paganism in Christian Greece: a Critical Essay*, «AJPh» CVII (1986), 229-42.

Gualandri 1968

I.Gualandri, *Aspetti della tecnica compositiva in Claudiano*, Milano-Varese 1968.

Gualandri 1989

I.Gualandri, *Il classicismo claudiano: aspetti e problemi*, in A.Garzya (cur.), *Metodologie della ricerca sulla tarda antichità* («Atti del Primo Convegno dell'Associazione di Studi Tardoantichi»), Napoli 1989, 25-48.

Gualandri 1997

I.Gualandri, *Gli dei duri a morire: temi mitologici nella poesia latina del V secolo*, in G.Mazzoli – F.Gasti (curr.), *Prospettive sul tardoantico* («Atti del Convegno di Pavia, 27-28 novembre 1997»), Como 1999, 49-68.

Gualandri 1998

I.Gualandri, *Claudiano e Prudenzio: polemiche a distanza*, in F.E.Consolino (cur.), *Letteratura e propaganda nell'occidente latino da Augusto ai regni romanobarbarici*, («Atti del Convegno Internazionale, Arcavacata di Rende, 25-26 maggio 1998»), Roma 2000, 145-72.

Gualandri 2002

I.Gualandri, *Tra Agostino e Claudiano: riflessioni su Manlio Teodoro*, in A.Isola – E.Menestò – A.Di Pilla (curr.), *Curiositas: studi di cultura classica e medievale in onore di Ubaldo Pizzani*, Napoli 2002, 329-45.

Gualandri 2007

I.Gualandri, *Aspetti della synkrisis nella poesia latina tardoantica: Claudiano*, in G.Hinojo Andrés, J.C.Fernández Corte (ed.), *Munus quaesitum meritis. Homenaje a Carmen Codoñer*, Salamanca 2007, 445-53.

Gualandri 2012

I.Gualandri, *Claudiano e il suo pubblico: esempi di allusività nei carmi politici*, in M.E.Consoli (cur.), *Sapientia et eloquentia: omaggio ad Antonio Garzya offerto dall'AST Sez. di Lecce*, Galatina 2012, 113-42.

Guipponi-Gineste 2010

M.-F.Guipponi Gineste, *Claudien. Poète du monde à la cour d'Occident*, Paris 2010.

Harries 1988

J.Harries, *The Roman Imperial Quaestor from Constantine to Theodosius II*, «JRS» LXXVIII (1988), 148-72.

Heitmann 1958

K.Heitmann, *Fortuna und Virtus. Eine Studie zu Petrarca's Lebensweisheit*, Koeln 1958.

Helbig 1904

W.Helbig, *Toga und Trabea*, «Hermes» XXXIX (1904), 161-81.

Horster 1998

M.Horster, *Ehrungen spätantiker Statthalter*, «AnTard» VI (1998), 37-59.

Huttner 2004

U.Huttner, *Recusatio imperii. Ein politisches Ritual zwischen Ethik und Taktik*, Hildesheim 2004.

Iodice 2002

Appendix Vergiliana, a cura di M.G.Iodice, prefazione di L.Canali, Milano 2002.

Iovino 2012

R.Iovino, *Proprietà semantiche degli aggettivi latini in -osus, -(a)tus e -ulentus**, in *Lessico e lessicologia*. («Atti del XLIV congresso internazionale di studi della società di linguistica italiana (SLI), Viterbo, 27-29 settembre 2010»), Roma 2012, 389-402.

Jacques 1986

F.Jacques, *L'ordine senatorio attraverso la crisi del III secolo*, in A.Giardina (cur.), *Società romana e impero tardoantico. I Istituzioni, ceti, economie*, Roma-Bari 1986, 81-225.

Janni 1996

P.Janni, *Il mare degli antichi*, Bari 1996.

Jones 1973

A.H.M.Jones, *Il tardo impero romano (284-602 d.C.)*, I-III, trad. it. di E.Petretti, Milano 1973 [ed. orig. *The Later Roman Empire (284-602 d.C.)*, Oxford 1964].

Kemper 1960

H.D.Kemper, *Rat und Tat, Studien zur Darstellung eines Antithetischen begriffspaars in der klassischen Periode der griechischen Literatur*, Bonn 1960.

Kent 1961

J.P.C.Kent, *The Comes Sacrarum Largitionum*, Excursus based on J.P.C. Kent, *The Office of Comes Sacrarum Largitionum*, Diss. London 1951, in E.Cruikshank Dodd, *Byzantine Silver Stamps*, Washington D.C. 1961, 35-45.

- Keudel 1970
U.Keudel, *Poetische Vorläufer und Vorbilder in Claudians De consulatu Stilichonis. Imitationskommentar*, Göttingen 1970.
- Krause 1987
J.-U.Krause, *Das spätantike Städtepatronat*, «Chiron» XVII (1987), 1-80.
- Kulikowski 2000
M.Kulikowski, *The Notitia Dignitatum as a Historical Source*, «Historia» XLIX (2000), 358-77.
- La Penna 1979
A.La Penna, *L'usus contro Apollo e le Muse. Nota a Ovidio*, *Ars am.*, 1, 25-30, «ASNP» IX (1979), 985-97.
- Leeman 1974
A.D.Leeman, *Orationis ratio. Teoria e pratica stilistica degli oratori, storici e filosofi latini*, tr. it. di G.C.Giardina e R.Cuccioli Melloni, Bologna 1974 [ed. orig. *Orationis ratio. The Stylistic Theories and Practice of the Roman Orators Historians and Philosophers*, Amsterdam 1963].
- Leumann - Hofmann - Szantyr 1963
M.Leumann, J.B.Hofmann, A.Szantyr, *Lateinische Grammatik*, I-II München 1963.
- Liverani 2017
P.Liverani, *Roma tardoantica come spazio della rappresentazione trionfale*, in F.Goldbeck – J. Wienand (ed.), *Der römische Triumph in Prinzipat und Spätantike*, Berlin–Boston 2017, 487-510.
- Liversidge 1968
J.Liversidge, *Britain in the Roman Empire*, London 1968.
- Lusuardi Siena 1990
S.Lusuardi Siena, *Il Palazzo*, in *Milano capitale dell'impero romano, 286-402 d.C.*, Catalogo della mostra: *Milano capitale dell'impero romano, 286-402 d.C.*, Milano, Palazzo Reale, 24 gennaio – 22 aprile 1990, Milano 1990, 99.
- MacCormack 1981
S.G.MacCormack, *Art and ceremony in late antiquity*, Berkeley–Los Angeles–London 1981.
- Marcone 1981
A.Marcone, *L'allestimento dei giochi annuali a Roma nel IV secolo d. C.: aspetti economici e ideologici*, «ASNP», s. III, XI, 1 (1981), 105-22.
- Marcone 1983
Commento storico al libro VI dell'epistolario di Q. Aurelio Simmaco. Introduzione, commento storico, testo, traduzione, indici a cura di A.Marcone, Pisa 1983.
- Marcone 2008
A.Marcone, *Di Tarda Antichità. Scritti scelti*, Firenze 2008.

Marcone 2008-2009

A.Marcone, *L'ultima aristocrazia pagana di Roma e le ragioni della politica*, «Incontri triestini di filologia classica» VIII (2008-2009), 99-111.

Matthews 1975

J.Matthews, *Western Aristocracies and Imperial Court. A.D. 364-425*, Oxford 1975.

Mause 1994

M.Mause, *Die Darstellung des Kaisers in der lateinischen Panegyrik*, Stuttgart 1994

Mazzarino 1938

S.Mazzarino, *La prefettura del Pretorio sotto il governo di Stilicone*, «A&R» XL (1938), 3-25.

Mazzarino 1942

S.Mazzarino, *Stilicone. La crisi imperiale dopo Teodosio*, Roma 1942.

Mazzoli 2011

G.Mazzoli, *Presenze di Seneca nell'in Rufinum di Claudiano*, in L.Cristante – S.Ravalico (cur.), *Il calamo della memoria. Riuso di testi e mestiere letterario nella tarda antichità IV* («Raccolta delle relazioni discusse nel V incontro internazionale di Trieste, Biblioteca Statale, 26-27 aprile 2012»), Trieste 2011, 1-17.

McCormick 1993

M.McCormick, *Vittoria eterna. Sovranità trionfale nella tarda antichità, a Bisanzio e nell'occidente altomedievale*, tr. it. di G.Iamartino, Milano 1993 [ed. orig. *Eternal victory. Triumphal rulership in late antiquity, Byzantium and the early medieval West*, Cambridge-Paris 1986].

MGH

Monumenta Germaniae Historica, Auctores Antiquissimi, I-XV, Berolini 1877-1916.

Moderan 1989

Y.Moderan, *Gildon, les Maures et l'Afrique*, «MEFRA» CI (1989), 821-72.

Mommsen 1887

Th.Mommsen, *Römisches Staatsrecht I*, Leipzig 1887³ (ed. orig. Leipzig 1871).

Mommsen 1910

Th.Mommsen, *Historische Schriften III*, in *Gesammelte Schriften VI*, Berlin 1910.

Mondin 2008

L.Mondin, *La misura epigrammatica nella tarda latinità*, in A.Morelli (ed.), *Epigramma longum. Da Marziale alla tarda antichità. From Martial to Late Antiquity*, («Atti del Convegno internazionale, Cassino, 29-31 maggio 2006»), Cassino 2008, 397-404.

Moreschini 2004

C.Moreschini, *Paganus pervicacissimus: Religione e "filosofia" in Claudiano*, in W.-W.Ehlers – F. Felgentreu – S.M.Wheeler (ed.), *Aetas Claudiana* («Eine Tagung an der Freien Universität Berlin vom 28. bis 30 Juni 2002»), München-Leipzig 2004, 57-77.

Moschetti 1966

C.M.Moschetti, *Gubernare navem, gubernare rem publicam: contributo alla storia del diritto marittimo e del diritto pubblico romano*, Milano 1966.

Müller 2011

G.M.Müller, *Lectiones Claudianae. Studien zu Poetik und Funktion der politisch-zeitgeschichtlichen Dichtungen Claudians*, Heidelberg 2011.

Newlands 2011

Statius, *Silvae Book II*. Edited by C.E.Newlands, Cambridge 2011.

OCD

Oxford Classical Dictionary, edited by S.Hornblower and A.Spawforth, Third Edition Revised, Oxford 2003

Palanque 1933

J.-R.Palanque, *La préfecture du prætoire du bas-empire*, Paris 1933.

Pallu de Lessert 1896-1901

C.Pallu de Lessert, *Fastes des Provinces Africaines sous la domination romaine*, Paris 1896-1901 (rist. Roma 1969).

Paucker 1880

C.Paucker, *De latinitate Claudiani poetae obseruationes*, «RhM» N. S. XXXV (1880), 586-606.

Parravicini 1914

A.Parravicini, *Le prefazioni di Claudio Claudiano*, «Athenaeum» II (1914), 183-94.

Pernot 1993

L.Pernot, *La rhétorique de l'éloge dans le mond gréco-romain*, I-II, Paris 1993.

Perrelli 1992

R.Perrelli, *I proemi claudianeï tra epica ed epidittica*, Catania 1992.

Perrelli 1992b

R.Perrelli, *Claudiano e i barbari*, «Koinonia» XVI-1 (1992), 21-33.

Perrelli 1997

R.Perrelli, *Panegirici e propaganda*, in G.Mazzoli – F.Gasti (cur.), *Prospettive sul tardoantico* («Atti del Convegno di Pavia, 27-28 novembre 1997»), Como 1999, 143-9.

Pietri 1986

L.Pietri, *L'ordine senatorio in Gallia dal 476 alla fine del VI secolo*, in A.Giardina (cur.), *Società romana e impero tardoantico I. Istituzioni, ceti, economie*, Roma-Bari 1986, 307-23.

Pietri 1992

C.Pietri, *Aristocratie milanaise: païens et chrétiens au IV^e siècle*, in G.Sena Chiesa – E.A.Arsilan (cur.), *Felix temporis reparatio* («Atti del convegno archeologico internazionale Milano capitale dell'impero romano, Milano, 8-11 marzo 1990»), Milano 1992, 157-70.

Pizzolato 1987

L.F.Pizzolato, *Il De beata vita o la possibile felicità nel tempo*, in G.Reale et al., *L'opera letteraria di Agostino tra Cassiciacum e Milano* («Atti della prima sessione del colloquio internazionale Agostino nelle terre di Ambrogio, 1-4 ottobre 1986»), Palermo 1987, 31-112.

Pizzolato 1988

L.F.Pizzolato, *L'itinerario spirituale di Agostino a Milano*, in M.Sordi et al., *Agostino a Milano. Il battesimo* («Atti della seconda sessione del colloquio internazionale Agostino nelle terre di Ambrogio, 22-24 aprile 1987»), Palermo 1988, 23-41.

PL

Patrologiae cursus completus... Series Latina... accurante J.-P.Migne.

PLRE

Prosopography of Later Roman Empire, I-III, Cambridge 1971-1992.

Polara 2004

I Carmi di Publilio Optaziano Porfirio, a cura di G.Polara, Torino 2004.

RAC

Reallexicon für Antike und Christentum, herausgegeben von T. Klauser, Stuttgart 1941-.

RE

Paulys Real-Encyclopädie der klassischen Altertumswissenschaft, unter Mitwirkung zahlreicher Fachgenossen herausgegeben von G.Wissowa, Stuttgart 1893-.

Reed 2012

Latin Panegyric, edited by R.Reed, Oxford 2012.

Ricci 1990

M.L.Ricci, *I funzionari e il loro sonno (Claud. c. m. 21)*, «InvLuc» XII (1990), 253-63.

Rivolta Tiberga 1988

P.Rivolta Tiberga, *Due uomini, due capitali: Simmaco e Teodoro, Roma e Milano*, Atti della Accademia delle Scienze di Torino, 122 (1988), 95-114.

Rivolta Tiberga 1992

Commento storico al libro V dell'epistolario di Q. Aurelio Simmaco. Introduzione, commento storico, testo, traduzione, indici a cura di P.Rivolta Tiberga, Pisa 1992.

Roda 1985

S.Roda, *Fuga nel privato e nostalgia del potere nel IV sec. d. C.: nuovi accenti di un'antica ideologia*, in C.Giuffrida – M.Mazza (cur.), *Le trasformazioni della cultura nella tarda antichità*, («Atti del Convegno tenuto a Catania, Università degli Studi, 27 sett.-2 ott. 1982»), Roma 1985, 95-108.

Roda 1993

S.Roda, *Nobiltà burocratica, aristocrazia senatoria, nobiltà provinciali*, in *Storia di Roma III-1 L'età tardoantica. Crisi e trasformazioni*, Torino 1993, 643-74.

Romanini 2007

Malli Theodori *De Metris*. Introduzione, edizione critica e traduzione a cura di F.Romanini, Hildesheim–Zürich–New York 2007.

Roscher

W.H.Roscher, *Ausführliches Lexicon der griechischen und römischen Mythologie*, 6 voll., Suppl., Leipzig 1884-1937.

Rougé 1952

J.Rougé, *La navigation hivernale sous l'empire romain*, «REA» LIV (1952), 316-25.

Rubenius 1694

A.P.P. f. Rubenii *Dissertatio De vita Fl. Mallii Theodori V.C...Vltrajecti* 1694 [iterum edidit F.Platner, Lipsiae 1754].

Russell-Wilson 1981

Menander Rhetor, edited with Translation and Commentary by D.A.Russell – N.G.Wilson, Oxford 1981.

Schanz 1881

M.Schanz, *Über die Schriften des Cornelius Celsus*, «RhM» XXXVI, 1881, 369-71.

Schanz- Hosius- Krüger 1920

M.Schanz-C.Hosius-G.Krüger, *Geschichte der römischen Literatur*, IV-2, München 1920.

Schindler 2009

C. Schindler, *Per carmina laudes. Untersuchungen zur spätantiken Verspanegyrik von Claudian bis Coripp*, Berlin–New York 2009.

Schmidt 1976

P.L.Schmidt, *Politik und Dichtung in der Panegyrik Claudians*, Konstanz 1976.

Schwabe 1884

L.Schwabe, *Die Opiniones philosophorum des Celsus*, «Hermes» XIX, 1884, 385-92.

Seeck 1883

Q. Aurelii Symmachi *quae supersunt*, edidit O.Seeck, *MGH* VI-1, Berolini 1883.

Seeck 1884

O.Seeck, *Claudian de cons. Fl. Mallii Theodori* 58, «Hermes» XIX, 1884, 164.

Seeck 1962

Notitia Dignitatum. Accedunt Notitia Urbis Constantinopolitanae et latercula prouinciarum, edidit O.Seeck, Berolini 1876 (rist. Frankfurt am Main 1962).

Seeck 1919

Regesten der Kaiser und Päpste für die Jahre 311 bis 476 n. Chr., vorarbeitet zu einer Prosopographie der christlichen Kaiserzeit von O.Seeck, Stuttgart 1919 (rist. Frankfurt am Main 1964).

Sirago 1961

V.A.Sirago, *Galla Placidia e la trasformazione politica dell'Occidente*, Louvain 1961.

Solignac 1958

A.Solignac, *Doxographies et manuels dans la formation philosophique de saint Augustin*, «RecAug» I, 1958, 113-48.

Solignac 1988

A.Solignac, *Il circolo neoplatonico milanese al tempo della conversione di Agostino*, in M.Sordi et al., *Agostino a Milano. Il Battesimo*, («Atti della seconda sessione del colloquio internazionale Agostino nelle terre di Ambrogio, 22-24 aprile 1987»), Palermo 1988, 43-56.

Solignac 1992

A.Solignac, *Introduction*, in A.Solignac – E.Tréhorel – G.Boissou (cur.), *Oeuvres de Saint Augustin*, 13, *Les Confessions. Livres I-VII*, Turnhout 1992² (ed. orig. Paris 1962), 7-270.

Solignac 1992a

A.Solignac, *Notes complémentaires*, in A.Solignac – E.Tréhorel – G.Boissou (cur.), *Oeuvres de Saint Augustin*, 14, *Les Confessions. Livres VIII-XIII*, Turnhout 1992² (ed. orig. Paris 1962), 527-634.

Sordi 1988

M.Sordi, *Milano al tempo di Agostino*, in M.Sordi et al., *Agostino a Milano. Il Battesimo* («Atti della seconda sessione del colloquio internazionale Agostino nelle terre di Ambrogio, 22-24 aprile 1987»), Palermo 1988, 13-22.

Speyer 1964

W.Speyer, *Zu einem Quellenproblem bei Sidonius Apollinaris (Carmen 15, 36-125)*, «Hermes» XCII-2 (1964), 225-48.

Spieser 1976

J.M.Spieser, *La christianisation des sanctuaires païens en Grèce*, in U.Jantzen (ed.), *Neue Forschungen in griechischen Heiligtümern*, Tübingen 1976, 309-20.

Stok 1981

F.Stok, *Omnis stultos insanire. La politica del paradosso in Cicerone*, Pisa 1981.

Stroheker 1948

K.F.Stroheker, *Der senatorische Adel im spätantiken Gallien*, Tübingen 1948.

Struthers 1919

L.B.Struthers, *The rhetorical structure of the encomia of Claudius Claudian*, «HSPH» XXX (1919), 49-87.

Taldone 1993

A.Taldone, *Su insania e furor in Cicerone*, «BStudLat» XXIII-1 (1993), 3-19.

ThlL

Thesaurus linguae Latinae, editus iussu et auctoritate consilii ab Academiis societatibusque diuersarum nationum electi.

Traina 1988

A. Traina, *Pietas* in EV, IV, Roma 1988.

Traina – Bernardi Perini 1998

A. Traina – G. Bernardi Perini, *Propedeutica al latino universitario*, Bologna 1998⁶ [ed. orig. 1971-1972].

Van Dam 1984

P. Papinius Statius, *Silvae Book II*, a Commentary by H.-J. Van Dam, Leiden 1984.

Vatin 1962

C. Vatin, *Les empereurs du IV^e siècle à Delphes*, «BCH» LXXXVI – 1 (1962), 229-41.

Ville 1960

G. Ville, *Les jeux des gladiateurs dans l'Empire chrétien*, «MEFR» LXXII (1960), 273-335.

Voss 1982

W.E. Voss, *Recht und Rhetorik in den Kaisergesetzen des Spätantike. Eine Untersuchung zum Nachklassischen Kauf- und Übereignungsrecht*, 1982.

Wallace 1974

P.W. Wallace, *Hesiod and the Valley of the Muses*, «GRBS» XV (1974), 5-24.

Ware 2012

C. Ware, *Claudian and the Roman Epic Tradition*, Cambridge 2012.

Warmington 1954

B.H. Warmington, *The North-African Provinces from Diocletian to the Vandal Conquest*, Cambridge 1954

Watt 2000

W.S. Watt, *Notes on Claudian*, «Prometheus» XXVI-3 (2000), 277-85.

Weinreich 1948

O. Weinreich, *Epigrammsudien I: Epigramm und Pantomimus*, Heidelberg 1948.

Wille 1967

G. Wille, *Musica Romana. Die Bedeutung der Musik im Leben der Römer*, Amsterdam 1967.

Williams 1972

P. Papini Stati *Thebaidos Liber Decimus*, edited with a Commentary by R.D. Williams, Lugduni Batavorum 1972.

Williams 1972a

The Aeneid of Virgil, edited with introduction and notes by R.D. Williams, New York 1972.

Zarini 2000

V. Zarini, *Les Préfaces des poèmes épico-panégyriques dans la latinité tardive (IV^e-VI^e siècles): esquisse d'une synthèse*, in L. Kohn-Pireaux (ed.), *Le texte préfaciel*, Nancy 2000, 35-47.

Zarini 2011

V.Zarini, *Graiorum obscuras Romanis floribus artes/irradias : Culture grecque et politique romaine dans les éloges de Claudien*, in F.Garambois-Vasquez (cur.), *Claudien: Mythe, histoire et science* («Journée d'étude du jeudi 6 novembre 2008. Université Jean Monnet de Saint-Étienne»), Saint-Étienne 2011, 27-43.

Elenco delle abbreviazioni delle opere di Claudiano¹

<i>Prob.</i>	<i>Panegyricus dictus Olybrio et Probino consulibus</i> (gennaio 395)
<i>Ruf. I</i>	<i>In Rufinum</i> , libro I (inizio 396)
<i>Ruf. I praef.</i>	<i>Praefatio a In Rufinum</i> , libro I
<i>Ruf. II</i>	<i>In Rufinum</i> , libro II (tarda estate 397)
<i>Ruf. II praef.</i>	<i>Praefatio a In Rufinum</i> , libro II
<i>III cons.</i>	<i>Panegyricus dictus Honorio Augusto tertium consuli</i> (gennaio 396)
<i>III cons. praef.</i>	<i>Praefatio a Panegyricus dictus Honorio Augusto tertium consuli</i>
<i>IV cons.</i>	<i>Panegyricus dictus Honorio Augusto quartum consuli</i> (gennaio 398)
<i>nupt.</i>	<i>Epithalamium dictum Honorio Augusto et Mariae</i> (febbraio 398)
<i>nupt. praef.</i>	<i>Praefatio a Epithalamium dictum Honorio Augusto et Mariae</i>
<i>fesc.</i>	<i>Fescennina dicta Honorio Augusto et Mariae</i> (febbraio 398)
<i>Gild.</i>	<i>In Gildonem</i> (aprile 398)
<i>Theod.</i>	<i>Panegyricus dictus Manlio Theodoro consuli</i> (gennaio 399)
<i>Theod. praef.</i>	<i>Praefatio a Panegyricus dictus Manlio Theodoro consuli</i>
<i>Eutr. I</i>	<i>In Eutropium</i> , libro I (primavera 399)
<i>Eutr. II</i>	<i>In Eutropium</i> , libro II (settembre 399)
<i>Eutr. II praef.</i>	<i>Praefatio a In Eutropium</i> , libro II
<i>Stil. I-II</i>	<i>De consulatu Stilichonis</i> libro I e II (gennaio 400)
<i>Stil. III</i>	<i>De consulatu Stilichonis</i> libro III (febbraio 400)
<i>Stil. III praef.</i>	<i>Praefatio a De consulatu Stilichonis</i> libro III
<i>Get.</i>	<i>Bellum Geticum</i> (maggio 402)
<i>Get. praef.</i>	<i>Praefatio a Bellum Geticum</i>
<i>VI cons.</i>	<i>Panegyricus dictus Honorio Augusto sextum consuli</i> (gennaio 404)

¹ Per la datazione si fa riferimento a Cameron 1970, XV.

<i>VI cons. praef.</i>	<i>Praefatio a Panegyricus dictus Honorio Augusto sextum consuli</i>
<i>rapt. I-II-III</i>	<i>De raptu Proserpinae, libro I, II e III</i>
<i>rapt. I praef.</i>	<i>Praefatio a De raptu Proserpinae, libro I</i>
<i>rapt. II praef.</i>	<i>Praefatio a De raptu Proserpinae, libro II</i>
<i>Gig.</i>	<i>Gigantomachia</i>
<i>Ser.</i>	<i>Laus Serenae</i>
<i>c.m.</i>	<i>carmina minora</i>
<i>c.m. app.</i>	<i>carminum uel spuriorum uel suspectorum appendix</i>

Introduzione

Biografia di Manlio Teodoro

Flavio Manlio Teodoro² nacque a Milano intorno al 350³ da una famiglia di umili origini, che non aveva mai raggiunto la dignità consolare: a ciò fanno riferimento l'espressione *coeptis fascibus* (v. 337) e il mancato sviluppo del *topos* del γένος da parte del panegirista.⁴ Sappiamo da Agostino che fu cristiano.⁵ La sua formazione retorica, a cui si riferiscono i v. 16-23, lo portò a ottenere un incarico di avvocato presso la prefettura del pretorio. In seguito Teodoro assunse nel 377⁶ l'amministrazione di una provincia africana, come si legge nel panegirico ai v. 24-8:

hinc te pars Libyae moderantem iura probavit
quae nunc tota probat; longi sed pignus amoris
exiguae peperere morae populumque clientem
publica mansuris testantur uocibus aera.

Probabilmente fu *praeses*⁷, titolo solitamente conferito ai magistrati all'inizio del *cursus honorum* che prevedeva compiti legati all'amministrazione della giustizia (*moderantem iura*, 24), ad eccezione dei *praesides* della *Mauretania Caesariensis*, che svolgevano compiti legati alla sfera militare: si potrebbe dunque escludere quest'ultima provincia dalle possibili destinazioni di Teodoro.⁸ Neppure la *Notitia Dignitatum* permette di identificare la provincia: vi sono elencati due soli *praesides* della diocesi africana, nelle province *Mauretania Sitifensis* e *Tripolitania* (il testo, redatto nella sua forma originaria tra il 386 e il 394, subì modifiche, relativamente alla *pars Occidentis*, fino al 450 ca. e non riporta necessariamente la situazione del 377).⁹ Seeck (1883, CXLIX) riconosce l'impossibilità di stabilire con precisione la provincia; Pallu de Lessert (1901, 297) e Palanque (1933, 93 n. 55) non prendono posizione a riguardo; nemmeno Simon (1975, 62), Gualandri (2002, 329) e Romanini (2007, LII) identificano la provincia. Giustamente respinta da

² Si adotta qui la forma "Manlio", attestata dalla maggior parte dei manoscritti e accolta da Platnauer, Simon e Charlet. La scelta del poeta, dal tono arcaizzante (come segnalava già Birt 1892, XL, n. 1), innestare la figura di Teodoro, *homo nouus*, nell'illustre tradizione della *gens Manlia*. La grafia "Mallio" è invece attestata nelle testimonianze storico-epigrafiche ed è accettata da Hall e Romanini (sulla questione cfr. Simon 1975, 60-1; Charlet 2002, 304-5; Romanini 2007, L, n. 6; Charlet 2017, 6).

³ Cfr. v. 16-8: intraprese molto giovane il *cursus* e nel 377 ottenne la prima magistratura, l'amministrazione di una provincia africana.

⁴ Cfr. Struthers 1919, 67.

⁵ Cfr. Aug. *retract.* I 2, 2.

⁶ *PLRE* I, 901.

⁷ Cfr. Mazzarino 1942, 339.

⁸ Cfr. *DNP* X, 258 s.u. *praeses* [Gross-Albenhausen]; Jones 1964, 45; De Giovanni 2007, 202; sulla definizione del *praeses* come *iudex*, *rector* o *moderator* cfr. *RE* – Suppl. VIII, 607 [Ensslin].

⁹ Cfr. Kulikowski 2000 *passim*.

Simon l'ipotesi di Warmington (1954, 96), secondo il quale Teodoro fu governatore dell'*Africa proconsularis* nel 396: si tratta del figlio omonimo.¹⁰

Nel 378 Manlio fu destinato alla provincia di Macedonia, dove ricoprì la carica di *consularis*;¹¹ l'omonima diocesi dipendeva dalla *pars Occidentis*, ma in seguito alla disfatta di Adrianopoli verrà controllata, per un breve periodo, dall'oriente¹².

Teodoro fu poi richiamato a Milano, presso la corte dell'imperatore Graziano, dove, nel 379, ricoprì una carica che non è possibile individuare con precisione. Il confronto tra i v. 33-7

Sed non ulterius te praebuit urbibus aula:
maluit esse suum. Terris edicta daturus
supplicibus responsa, uenis. Oracula regis
eloquio creuere tuo, nec dignius umquam
maiestas meminit sese Romana locutam

e le informazioni contenute nella *Notitia Dignitatum* consente di restringere il campo delle ipotesi alle cariche di *magister epistularum*¹³, *magister libellorum*¹⁴, *magister memoriae*¹⁵ e *quaestor sacri palati*.¹⁶

Il *magister epistularum* e il *magister libellorum* erano preposti, rispettivamente, l'uno alla corrispondenza imperiale e alle relazioni con le ambascerie straniere, l'altro alle cause sottoposte alla *cognitio* imperiale.¹⁷ I compiti del *magister memoriae* e quelli del *quaestor sacri palati* sono tra loro simili e per certi aspetti sembrano sovrapporsi: entrambi i funzionari si occupavano della formulazione e della pubblicazione delle *leges generales*¹⁸ e delle risposte alle *preces*; dovevano inoltre possedere spiccate abilità oratorie, ancor più importanti delle conoscenze in campo giuridico.¹⁹ Con le parole *terris edicta daturus, supplicibus responsa, uenis*, Claudiano sembra

¹⁰ Cfr. *PLRE* II, 1086.

¹¹ Cfr. Simon 1975, 62-3.

¹² cfr. Mazzarino 1942, 36-8; 61.

¹³ *N. D. occ. XVII: Magister epistularum legationes ciuitatum et consultationes et preces tractat*. L'ipotesi è accolta da Mazzarino 1938, 10; id. 1942, 339; Seeck, CXLIX, n. 750 pensa a un *magisterium scrinii*.

¹⁴ *N. D. occ. XVII Magister libellorum cognitiones et preces tractat*.

¹⁵ *N. D. occ. XVII Magister memoriae annotationes omnes dictat, et emittit; respondet tamen et precibus*. L'ipotesi è accolta in *PLRE* I, 901; Harries 1988, 161s.; Delmaire 1989, 80 (che considera anche l'ipotesi *m. libellorum*) e sembra la più plausibile.

¹⁶ *N. D. occ. X Sub dispositione uiri illustris quaestoris: leges dictandae; preces. Habet subaudientes adiutores memoriales de scriniis diuersis*. Cfr. Rubenius (1754, 13); Koenig (1808, *ad l.*); Wessner (*RE* – XXIV – XLVII Hb, 821, s.u. *quaestor*); Voss (1982, 36).

¹⁷ Sulle funzioni dei *magistri* di età tardoimperiale cfr. Boak 1924, 24-110; Jones 1973, I, cap. XII; De Giovanni 2007, 202ss.

¹⁸ Cfr. Harries 1988, 150; 160.

¹⁹ Cfr. Symm. *epist.* I 89, 1 (ad Antonio) *Non incognito quidem nobis eloquii splendore nituisti, sed magnis rebus adcommoam et maiestatis scriptis aptatam gloriam, quam magisterio ante quaesisti, recens auxit oratio*; Harries 1988, 160: "The *magistri*, and in particular the *magister memoriae*, also spoke with the emperor's voice and could exert some influence on the style of *epistulae* preserved in the *Theodosian Code* as "general laws"; *ibid.*: "Eloquence was, in the 370s, the main qualification for both offices, a fact which could lead to both being described in identical terms"; Seeck

riferirsi alla carica più alta tra quelle sopraelencate, cioè al *quaestor sacri palati*, la cui importanza crebbe notevolmente nel corso del IV secolo.²⁰ Ma tale ipotesi pone dei problemi di coerenza interna al *cursus*: Teodoro fu, in seguito, *comes sacrarum largitionum* (o *comes rerum priuatarum*: cfr. i v. 38-41), incarico che nel tardo impero solitamente non segue la *quaestura*, ma la precede.²¹ Risulta poco plausibile che Claudiano abbia commesso un errore: è infatti improbabile che il panegirista “ufficiale” ignorasse il *cursus* di Teodoro.²² Si giunge a una possibile soluzione grazie all’analisi delle scelte lessicali del poeta: le risposte alle suppliche (*supplicibus responsa*) erano di competenza tanto del *quaestor* che del *magister memoriae*, mentre l’espressione *edicta daturus* potrebbe riferirsi a specifiche competenze del *magister memoriae*, cioè pubblicare gli editti imperiali²³, la cui formulazione rimane di esclusiva competenza del *quaestor*.²⁴

La ricostruzione della carriera di Manlio Teodoro pone ulteriori problemi; nel 380 egli ricoprì un incarico legato all’amministrazione finanziaria, come si legge ai v. 38-41:

Hinc sacrae mandantur opes orbisque tributa
 possessi, quidquid fluuiis euoluitur auri,
 quidquid luce procul uenas rimata sequaces
 abdita pallentis fodit sollertia Bessi.

Il testo sembra riferirsi alla *comitiua sacrarum largitionum*²⁵, ma entra in contraddizione con *C.Th.* XI 16, 12, legge datata al 18 marzo 380, che cita Teodoro quale *comes rerum priuatarum*. Delmaire (1989, 81), sulla scorta di Seeck (1883, CLI) e di Matthews (1975, 74 n. 3), attribuisce la discrepanza fra il panegirico e il Codice Teodosiano a un errore del poeta, che farebbe uso, in questo passo, soltanto di luoghi comuni privi di aderenza storica; d’altro canto, Mazzarino²⁶ ritiene che Teodoro avesse ricoperto entrambe le cariche, senza però specificare se sia stato in contemporanea *uices agens Comitis Sacrarum Largitionum* o se abbia ricoperto i due incarichi in

1883, CVIII, n. 509: “nullae aliae orationes auctoribus absentibus in senatu recitari potuerunt quam a principibus ipsis profectae, quae componi solebant aut a magistris scriniorum aut a quaestoribus sacri palatii”.

²⁰ Cfr. De Giovanni 2007, 207ss.; Corrispondenze lessicali con il nostro testo si ritrovano in Simmaco (*epist.* I 23, 3 *Ausonio*): *quaestor es, memini; consilii regalis particeps, scio; precum arbiter legum conditor, recognosco*. Ulteriori testimonianze dell’attività del *quaestor* in Sidon. *carm.* 1, 26 *Aut Phoebi aut uestro qui solet ore loqui: / qui licet aeterna sit uobis quaestor in aula*; V 569ss. *Cuius dignatur ab ore / Caesar in orbe loqui, licet et quaestore deserto / polleat.*; Cassiod. *Var.* V 4, 1 *Omnes enim, quos ad quaesturae culmen euehimus, doctissimos aestimamus, quales legum interpretes et consilii nostri decet esse participes*; VI 5, 1; VIII 13, 1.

²¹ Si tratterebbe infatti di una diminuzione (cfr. *PLRE* I, 901; Delmaire 1989, 80). Cfr. anche De Giovanni 2007, 202; la *Notitia Dignitatum* è la testimonianza più eloquente della rigida organizzazione gerarchica della burocrazia imperiale in età tardoantica.

²² Piuttosto che attribuire le allusioni alla carica di *quaestor* a un errore del poeta, mi sembra preferibile individuare la motivazione nella volontà di elogiare Teodoro. Claudiano sfrutta la parziale sovrapposizione di ruoli tra *q.* e *m. m.* per alludere alla carica più prestigiosa, pur avendo ben chiaro il *cursus* del neoconsole Sulla questione cfr. anche Rivolta Tiberica 1988, 101, n.19.

²³ Cfr. Harries 1988, 160:

²⁴ Così Harries (1988, 162).

²⁵ Così *PLRE* I, 901, che suggerisce: *uices agens Comitis Rerum Priuatarum*.

²⁶ 1938, 10, n. 21; poi 1942, 339.

successione.²⁷ La fiducia che Mazzarino riponeva, qui e altrove, nell'esattezza storica dei carmi claudiane ("meravigliose cronache del regime"), è senz'altro eccessiva; d'altra parte va stemperata la posizione di Delmaire, che nega ogni valore storico al passo e lo riduce a un'accozzaglia di *topoi* sganciati dalla realtà: il carattere "ufficiale" di gran parte della produzione claudiana e dei suoi contesti esecutivi spingevano il poeta ad attenersi quanto più possibile alla realtà o, comunque, a veicolare un messaggio ideologico coerente con essa. Sembra, quindi, più equilibrato ammettere la possibilità che Teodoro abbia ricoperto entrambe le cariche, per quanto si debba -come per altre tappe del suo *cursus*- dichiarare che il problema rimane aperto.

La possibilità che Manlio abbia svolto in successione le due *comitiuae* è avvalorata dalla comparazione con i suoi incarichi successivi e con le carriere di altri magistrati del periodo. Nel tentativo di ricostruzione biografica ci si può avvalere di alcuni dati sicuri: è attestato in qualità di *Comes Rerum Priuatarum* il 18 marzo 380 e fu *praefectus praetorio per Gallias* fino al 1 aprile 382, al più tardi. Tali cariche e l'eventuale *comitiua sacrarum largitionum* vanno dunque collocate entro questi termini. Un'altra data significativa è il 18 marzo 381, quando il codice teodosiano registra Macedonio come *Comes Sacrarum Largitionum*.²⁸ Tuttavia, le leggi, a causa dei ritardi nella trasmissione delle stesse, riportano spesso una situazione antecedente di qualche mese: la carica, dunque, va retrodatata. Macedonio ricevette la legge in marzo, ma fu probabilmente *Comes Sacrarum Largitionum* nel secondo semestre del 380.²⁹ Dunque, Teodoro potrebbe essere stato *Comes Sacrarum Largitionum* nei primi mesi del 381: avrebbe mantenuto tale carica per poco tempo, per assumere subito dopo la *praefectura praetorio per Gallias*.³⁰

Il 382 è un anno di svolta nella vita di Manlio, che non ricoprì più incarichi pubblici fino al 397. Il ritiro a vita privata è motivato, nel testo del panegirico (v. 61-115), dalla volontà di dedicarsi completamente agli studi filosofici; Claudiano si rifà alla prassi diffusa nell'aristocrazia del tempo di allontanarsi dai *negotia* per attendere ad attività intellettuali: è il caso, ad esempio, di Vezio Agorio Pretestato, che occupava *remissa tempora et ab negotiis publicis feriata libris ueterum ruminandis* (Symm. *epist.* I 53, 1; altri esempi in Caltabiano 1996, 70).³¹ Ma per indagare le ragioni della brusca interruzione del *cursus* di Manlio si deve fare riferimento anche alla situazione storico-politica del tempo e precisamente all'uccisione di Graziano nel 383, che compromise la carriera di

²⁷ A questa possibilità accenna Gualandri 2002, 329.

²⁸ Cfr. *CTh* XI 30, 39; *PLRE* I, 526; Simon 1975, 64s: «als *CSL* fungierte Macedonius bis mindestens 18.3.381».

²⁹ Cfr. *PLRE* I, 526; Delmaire 1989, 84 e n. 42, con numerosi esempi di questo fenomeno.

³⁰ Anche la *comitiua rerum priuatarum* di Teodoro è retrodatabile: sappiamo che il 13 gennaio 380 è attestato quale *praefectus urbis Romae* Arborio, in precedenza *Comes Rerum Priuatarum*: non si può escludere che egli abbia lasciato la carica qualche mese prima (su Arborio, uomo legato all'entourage di Graziano e parente di Ausonio, cfr. *PLRE* I, 97; Delmaire 1989, 74).

³¹ Non sembra inopportuno ricordare qui che improvvisi ritiri dalla vita pubblica sono motivati, alla fine del IV sec., anche dalla crescente attrattiva della vita monastica, che coinvolgeva anche funzionari imperiali destinati a brillante carriera: è l'esempio dei due *agentes in rebus* di Aug. *conf.* VIII 6, 14-5 che abbandonarono i *negotia* in seguito alla lettura della *Vita Antonii* di Atanasio (cfr. Pizzolato 1988, 33).

diversi esponenti dell'*entourage* di Ausonio, al quale anche Teodoro era legato.³² È esemplare il caso di Esperio, figlio di Ausonio, che dopo essere stato *praefectus praetorio Italiae et Africae* nel 379, a seguito dell'usurpazione di Magno Massimo ritornò a Bordeaux e fu soltanto *comes*; notevole anche la vicenda di Gregorio Proculo, *praefectus praetorio per Gallias* nel 383, la cui speranza di un consolato per l'anno seguente fu vanificata dal mutato clima politico.³³ È dunque a quest'ultimo che va addebitata l'interruzione del *cursus* di Manlio, che si ritira in un isolamento dedicato agli studi liberali per ragioni di convenienza, forse non dissimili da quelle che porteranno Simmaco nel 396 a spostarsi nei suoi possedimenti in Campania durante la crisi annonaria che colpisce l'Urbe, per poter così godere di un clima tranquillo lontano dalle sommosse di Roma.

Nell'analisi del periodo 382-397 merita attenzione anche l'epistola simmachiana V 15 indirizzata a Teodoro e databile al 390³⁴ (Simmaco fa riferimento al suo consolato dell'anno seguente), che pone un problema esegetico relativo al significato di *honor* nella frase *sed rursus occurrit uoto et studiis meis ne honoris tui tempora contrahantur*. Seeck (1883, CLI-CLII) e Martindale (*PLRE* II, 1086) individuavano il destinatario della lettera nell'omonimo figlio di Teodoro, mentre Rivolta Tiberghina (1992, 116) attribuisce a *honor* il valore di *actus positus in affectu* (*ThL* VI-3, 2918, 11ss.): l'invito di Simmaco a Teodoro a onorarlo della sua presenza testimonia i buoni rapporti intessuti da Manlio con l'aristocrazia senatoria romana.³⁵ Sembra da scartare anche l'ipotesi che Teodoro avesse ricoperto una carica municipale di scarsa importanza.

Nel periodo di ritiro dalla vita pubblica Manlio entra in contatto con Agostino, che nel 386 gli dedica il dialogo *De beata uita*. Da esso emerge che Teodoro aveva iniziato a occuparsi dell'origine e della natura dell'anima (*beat. uit.* 1, 1 *res enim multum obscura est, sed tamen a te iam inlustranda suscepta*), temi di matrice platonica (*ibid.* 1, 4 *lectis autem Plotini paucissimis libris, cuius te esse studiosissimum accepi*). Il futuro vescovo esprime la sua ammirazione anche per le abilità retoriche di Teodoro (*ibid.* 1, 5 *eloquentia tua territus non sum*), ribadite nel contemporaneo *De ordine* (I 11, 31: *uir et ingenio et eloquentia et ipsis insignibus muneribusque fortunae, et, quod ante omnia est, mente praestantissimus Theodorus, quem bene ipsa (Monica) nosti, id agit, ut et nunc et apud posteros nullum genus hominum de litteris nostrorum temporum iure conqueratur*) e

³² La famiglia degli *Ausonii* durante l'impero di Graziano divenne la famiglia più influente dell'occidente romano, cfr. Seeck 1883, LXIX: "omnes summi per occidentem magistratus unius familiae quasi patrimonium erant"; Mazzarino (1942, 22-33) ne sottolinea l'importanza nella gestione delle magistrature illiriche. Sul legame di Teodoro con l'*entourage* di Ausonio cfr. Matthews 1975, 74: "Evidently associated with the same political group as these men, although his own origin and connections are unknown, was Fl. Manlius Theodorus". A tal proposito, va ricordato il passaggio di Manlio dall'amministrazione di una provincia africana alla carica di *consularis* in Macedonia: Talassio, genero di Ausonio, compie il percorso inverso e, dopo essere stato *uicarius Macedoniae* nel 377, ottiene l'anno seguente il governo dell'*Africa proconsularis*, cfr. Green 1991, XXX.

³³ Cfr. Matthews 1975, 74; 174; Pietri 1990, 162; Green 1991, XXXI.

³⁴ Simmaco indirizza a Teodoro le epistole V 4-16 e lo menziona anche in VI 52 e IX 25.

³⁵ Cfr. Romanini 2007, LV.

nei *Soliloquia* (II 14, 26: *ille in quo ipsam eloquentiam quam mortua dolebamus, perfectam reuixisse cognoscimus*).³⁶

Dalle testimonianze agostiniane e dal panegirico claudiano si possono ricavare alcune notizie relative all'attività intellettuale di Manlio, del quale non possediamo alcuna opera ad esclusione del manuale *De metris* dedicato all'omonimo figlio e dell'epitaffio per la sorella *Manlia Daedalia* (CIL V 6240)³⁷. Si può supporre che egli sia stato una figura importante nel percorso di Agostino, attraverso il neoplatonismo, verso il cristianesimo. I suoi interessi sembrano orientati alla rielaborazione e alla sintesi di svariate teorie filosofiche (v. 67-92), all'indagine sull'anima e sulla virtù (93-9), all'approfondimento di fenomeni naturali, meteorologici e astronomici (100-12; 126-31). Sebbene il testo del panegirico possa discostarsi dalla realtà storica, i v. 253-4 *te legimus teneri primordia mundi / scribentem aut partes animae* costituiscono l'indubbia testimonianza di un'opera scritta dal console del 399. Anche la stesura del *De metris* va datata agli anni del ritiro dagli incarichi pubblici.³⁸

Teodoro ritornò alla vita politica durante la reggenza stiliconiana e fu uno degli esponenti più importanti del partito cristiano milanese anche dopo la morte del generale vandalo. Ricoprì la *praefectura praetorio Italiae, Illyrici et Africae* negli anni 397-8, periodo di estrema difficoltà per Stilicone, che si trovò a fronteggiare la rivolta gildonica e fu dichiarato *hostis publicus* dalla corte di Costantinopoli manipolata dall'eunuco Eutropio. Quest'ultimo assunse il consolato nell'anno 399, mentre la corte occidentale designò Manlio Teodoro proprio per l'impossibilità di assegnare la carica curule a Stilicone, che sarà console nel 400. Teodoro si allontanò nuovamente dalla scena politica, forse a causa della progressiva presa di distanza del partito cristiano dalla politica stiliconiana:³⁹ nel settembre 408, poco dopo la morte del generale, Manlio fu di nuovo *praefectus praetorio Italiae, Illyrici et Africae* e rimase in carica fino al gennaio 409.

L'attività intellettuale di Manlio Teodoro

Nei v. 67-112 del panegirico Claudiano descrive l'attività intellettuale di Teodoro: la sezione, che costituisce uno dei passi più importanti e dibattuti del carme, è divisibile in tre parti.

Dopo i tre versi introduttivi, nei v. 70-83 sono riportate nove opinioni filosofiche, senza la menzione esplicita di alcun pensatore; si possono identificare con buona probabilità Anassimene, Talete, Eraclito, Empedocle, Parmenide, Anassagora, Anassimandro, gli epicurei e gli stoici.

³⁶ Accetto la lettura del passo proposta da Gualandri 2002, 334 n. 26, che scarta l'identificazione con Ambrogio. Agostino modificherà il suo giudizio positivo su Teodoro in *retract.* I 2, 2.

³⁷ Cfr. Courcelle 1944, 66ss.

³⁸ Romanini 2007, LXIII.

³⁹ Cfr. Sirago 1961, 51, n. 2.

In seguito (v. 84-94), il pensiero di Teodoro è presentato come *summa* di sistemi filosofici a lui precedenti: l'*ordo Socraticus* (Socrate, Platone, Aristotele), la scuola stoica, quella atomistica di Democrito e infine quella pitagorica. Manlio assimila la sapienza del pensiero antico, la rielabora e la espone in modo più chiaro e convincente (v. 91-2: *cuncta uetustas... / maior collectis uiribus exit*).

I v. 95-99 elencano temi di carattere etico con riferimento alla tripartizione dell'anima di matrice platonica; dal v. 100 al v. 112 sono toccati altri argomenti quali gli elementi naturali, la natura del colore, i fenomeni atmosferici, il movimento delle stelle, la natura delle comete.

L'analisi della sezione 67-112 solleva interrogativi sui possibili riferimenti a opere scritte da Teodoro e sulle fonti utilizzate. Sebbene le testimonianze epigrafiche, storiche e letterarie permettano una ricostruzione della vita di Teodoro, esponente di spicco della vita culturale milanese della fine del IV secolo, il quadro complessivo a proposito dei suoi scritti rimane frammentario e si possono raggiungere soltanto conclusioni di natura ipotetica (cfr. Solignac 1988, 51).

Courcelle (1948, 122; 179-81; cfr. anche 1950, 156) scorge delle somiglianze tra l'elenco di "opinioni" dei v. 70-83, Aug. *ciu.* VIII 2 (elenco dei filosofi della "scuola ionica") e Sidon. *carm.* 15, 79-96 (elenco esemplato su Agostino)⁴⁰: sulla base di queste presunte somiglianze,⁴¹ lo studioso francese ipotizza che i tre testi attingano a un'opera di Teodoro dal titolo *Opiniones omnium philosophorum*, traduzione della "συναγωγή δογμάτων πάσης αἰρέσεως φιλοσόφου" di Celsino di Castabala,⁴² alla quale Claudiano farebbe riferimento proprio in questo passo.

Tuttavia, questa tesi vacilla a un semplice confronto degli elenchi citati: la lista di Agostino include Talete, Anassimandro, Anassimene, Anassagora, Diogene di Apollonia, Archelao e Socrate; quella di Sidonio differisce dalla prima solo perché ad Anassimandro sono attribuite le idee di Anassagora. Filosofi in comune ai due testi e al panegirico sono Talete, Anassimene, Anassagora: mancano sufficienti riscontri per avvalorare la proposta di Courcelle.⁴³ Inoltre, a sostegno della sua tesi, Courcelle cita Aug. *haeres. prol.* V: *Opiniones omnium philosophorum, qui sectas uarias condiderunt usque ad tempora sua (neque enim plus poterat), sex non paruis uoluminibus quidam Celsus absoluit*. Sotto il nome di *Celsus* si dovrebbe vedere proprio Celsino e la storpiatura del nome sarebbe un *lapsus memoriae* dell'ormai anziano vescovo (!); Courcelle inoltre attribuisce a Schanz (1881) la paternità di questa opinione, ma Schanz nel suo articolo non ne parla. Schwabe (1884) e

⁴⁰ Nelle affinità fra i testi, Courcelle annovera il fatto che Agostino attribuisce ad Anassimandro la teoria dell'infinità dei mondi (*innumerabiles mundos gignere*), con termini simili a quelli usati da Claudiano. Ma Cameron (1970, 324) chiarisce che la fonte di Agostino è Cic. *nat.* I 10 25 *innumerabiles esse mundos*.

⁴¹ Negate già da Speyer 1964, 243, n. 2, che dimostra però la relazione tra il testo di Agostino e quello di Sidonio.

⁴² Noto soltanto grazie a Suid. 1035, III, p. 93 Adler.

⁴³ Così Cameron 1970, 324. Escludo Anassimandro, perché individuato nei v. 79-81 (v. n. *ad l.*) la figura di Epicuro. Cfr. Simon 1975, 160-2.

Dyroff (1939) dimostrano in modo convincente che Agostino si riferisce a Cornelio Celso, erudito della prima età imperiale (cfr. *Quint. inst.* X 1, 124; XII 11, 24).

Secondo Cameron (1970, 324-5), i vv. 67-83 non contengono alcun riferimento a scritti di Teodoro, che sarebbe invece l'autore di un'opera sulla filosofia greca in forma di dialogo a cui Claudiano allude ai vv. 84-86 (v. 85 *uicibus gratis*; v. 86 *alterno uerum contexere nodo*). Simon (1975, 160-2) condivide il giudizio a proposito dei vv. 67-83 e, della sezione 84-112, ritiene che essa si riferisca a opere di Teodoro sulla storia della filosofia, sull'etica e sulla fisica. Solignac (1988, 51-2) concorda relativamente ai vv. 67-83, mentre sostiene che i vv. 84-99 descrivono chiaramente un'opera sugli sviluppi della filosofia post-socratica, scritta da Teodoro, che avrebbe esposto anche il neoplatonismo e la sua funzione "propedeutica" al Cristianesimo (incarnata da Teodoro stesso, neoplatonico cristiano). Secondo Romanini (LIV) "i vv. 67-92 fanno riferimento in modo abbastanza esplicito a un'opera di storia della filosofia, o piuttosto a una raccolta dossografica delle opinioni dei principali filosofi greci". Per poter stabilire dei riferimenti a eventuali opere di Manlio, è opportuno analizzare la struttura del passo.

Nonostante Cameron abbia sostenuto che Claudiano avesse scarse conoscenze in campo filosofico,⁴⁴ non è possibile inferire una tale conclusione solo da come sono esposte le dottrine filosofiche in questa sezione. Sarà più prudente affermare che non necessitava di particolari approfondimenti in materia. Il modo estremamente cursorio con il quale vengono presentate le dottrine filosofiche nei vv. 67-83 (*aliis.. hic... ille*) non costituisce una spia della (presunta) ignoranza di Claudiano, ma risponde a un preciso scopo retorico: l'indeterminatezza con la quale sono esposte le diverse opinioni viene superata solo dall'attività di Teodoro, che studia gli antichi filosofi (v. 67: *relegis*), li comprende (v. 85: *inradius Graiorum obscuras artes*) e ne espone le dottrine in modo comprensibile e completo (vv. 91-2: *uetustas / ...maior collectis uiribus exit*).

Anche il riferimento a un eventuale dialogo composto da Manlio (v. 86 *suetus et alterno uerum contexere nodo*) potrebbe costituire un rinvio alla filosofia platonica, di cui il console del 399 fu seguace (v. 149 *tui Platonis*). La materia esposta ai vv. 95-112 potrebbe invece appartenere a opere di Teodoro: si vedano a tal proposito i vv. 253-4 *te legimus teneri primordia mundi / scribentem aut partes animae*. Va inoltre ricordato che il Saumaise attestava l'esistenza di un'opera di Teodoro, di cui non rimangono tracce, sulla fisica e l'astronomia.⁴⁵

⁴⁴ 1970, 326: "Claudian did not himself know any more about philosophy than his list of the famous names of olden days and a word or so each on their respective teachings."

⁴⁵ Cfr. De Saumaise, *praef. ad Ampelium*, in Schanz-Hosius-Kruger 1920, 172: "Non dissimili genio etsi dissimili argumento scriptus Theodori Manlii liber de natura rerum causisque naturalibus de astris et aliis eiusmodi, qui adhuc in bibliothecis extat manu exaratus et pedestri sermone compositus"; cfr. anche Simon 1975, 170; Solignac 1988, 52; Romanini 2007, LV.

La *quies*

Nel nostro panegirico, Claudiano affronta un compito inconsueto nella sua produzione “ufficiale”, cioè celebrare il consolato di un uomo dedito agli studi e alle attività intellettuali: Teodoro, richiamato di recente alla politica dopo un lungo periodo di *otium* filosofico, sale alla carica curule perché non può accedervi Stilicone, dichiarato *hostis publicus* dalla *pars Orientis*. Il carme sviluppa, fin dall’inizio, i temi della virtù, dell’integrità morale e della magnanimità di Teodoro, che assume gli incarichi pubblici per servire lo Stato e li assolve con abnegazione, equilibrio e serenità. Questo elogio si innesta su esempi illustri di consoli dedicatisi alla vita dei campi e successivamente richiamati a servire la *res publica* (il caso più celebre è quello di Cincinnato, v. 8-9). Il poeta tesse le lodi della saggezza e della moderazione di Teodoro (v. 19 *canities animi*; v. 24 *moderantem iura*; v. 31 *mitibus arbitriis*) lungo tutta la durata del componimento, sia nei passi dedicati ai suoi studi (cfr. in partic. i v. 93-9), sia in quelli che descrivono la sua attività politica. Il suo ritorno alla vita pubblica è propiziato dalla discesa della dea *Iustitia* sulla terra che inaugura una nuova stagione di prosperità.⁴⁶ La tranquillità dell’animo del neoconsole emerge soprattutto nella lunga sezione (v. 198-255) nella quale *Iustitia* in persona conferisce a Teodoro la *praefectura praetorio Italiae, Illyrici et Africae* (v. 198 *tradente dea suscepti habenas*). L’assunzione dell’incarico non spaventa né esalta Teodoro, che rimane fedele alla propria condotta di vita (v. 205-13) dimostrandosi imperturbabile e equo nelle decisioni: chi è chiamato ad amministrare la giustizia non segue gli stimoli delle passioni, ma irroga la giusta pena con obiettività e senza sentimenti di vendetta (v. 214-31). Di seguito Claudiano propone la similitudine tra i grandi fiumi dalla corrente tranquilla e regolare (il Nilo, il Danubio e il Gange), che sono utili all’uomo, e i torrenti, più impetuosi, ma anche potenzialmente dannosi (v. 232-8): allo stesso modo, Teodoro esercita con sobria equità il suo potere, immune dalle lusinghe della superbia e dell’orgoglio; è sufficiente la sua condotta esemplare a richiamare gli uomini alla pratica della giustizia (v. 242-55).

Riferimenti a questi temi sono presenti anche in altri carmi claudiane e concorrono a costituire il messaggio ideologico e propangandistico del poeta. Gli esponenti della corte milanese incarnano la moderazione e la tranquillità dell’animo e con la loro azione politica garantiscono all’Impero ordine, pace e serenità, mentre nemici esterni, come Gildone e Alarico, e personalità corrotte, come Rufino ed Eutropio a Costantinopoli sono animati dagli istinti dell’avidità e della sete di potere e costituiscono forze disgregatrici dell’unità imperiale.⁴⁷

⁴⁶ Riferimento, più o meno diretto, alla pacificazione teodosiana e soprattutto alla reggenza di Stilicone, che il poeta inquadra nel *topos* letterario dell’età dell’oro.

⁴⁷ Gli uni sono espressione delle divinità olimpiche, garanti dell’ordine cosmico, mentre gli altri sono ispirati da forze infernali. Sull’opposizione di vizi e virtù in Claudiano si veda Fargues, cap. VIII, soprattutto 238-53.

Inquadrate in questa prospettiva, assumono particolare rilievo le occorrenze, nel panegirico e in altri *carmina*, di alcuni vocaboli significativi per definire la virtù della temperanza e i sentimenti a essa opposti quali *quies*, *placidus*, *lenis*, *tranquillus*, *rabies*.

In *IV cos.* 491ss. Claudiano loda le imprese di Onorio in pace e in guerra: *iudicibus notis regimur, fruimurque quietis / militiaeque bonis, ceu bellatore Quirino, / ceu placido moderante Numa*. Il valore di *quies* nella propaganda stiliconiana emerge particolarmente nello sfogo di Megera contro Giustizia di *Ruf.* I 357-8: *'En tibi (scil. Iustitiae) prisca quies renouataque saecula rursus / ut rebare, uigent!'*: la tranquillità politica garantita da Stilicone, frutto della Giustizia e foriera di un'età di pace, è osteggiata dalle Furie, ispiratrici dell'azione di Rufino. Notevole anche *Stil.* I 162-4 *in quo tam uario uocum generumque tumultu / tanta quies iurisque metus seruator honesti / te moderante fuit*, dove l'azione ordinatrice di Stilicone, capace di governare l'esercito composto da popolazioni di lingue e usi diversi, fa prevalere il rispetto della legge sulla forza delle armi: v. 167 *placidi seruirent legibus enses*. Infine, a *VI cos.* 150, *Romana quies* rappresenta la pace garantita dall'impero di Roma in opposizione all'azione bellica di Alarico.

D'altro canto *rabies* è una forza irrazionale, suscitata dalle Furie che favoriscono l'ascesa di Rufino (*Ruf.* I 48: *quo rabies innata perit?*), che si scatena con il consolato di Eutropio (*Eutr.* II 25-6 *rabies arcana cauernas / uibrat*), ma che anche le bestie abbandonano all'arrivo di *Iustitia* che fa iniziare una nuova età dell'oro (*Theod.* 121-2 *rabiemque frementes / deposuere ferae*).

Strettamente connessa ai temi fin qui trattati è l'insistenza di Claudiano sul valore della clemenza,⁴⁸ che assume particolare importanza in un'epoca caratterizzata da contrasti e lotte intestine (è la clemenza la nemica delle Furie, cfr. *Ruf.* I 47 *quae noua corrumpit nostros clementia mores?*) e che risulta caratteristica fondamentale di Teodoro, chiamato ad amministrare la giustizia.

In particolare, *Clementia* (virtù personificata e *soror Iustitiae*, v. 166)⁴⁹ è protagonista dei primi versi di *Stil.* II: il poeta, dopo aver dedicato il primo libro alle virtù belliche di Stilicone (v. 1 *Hactenus armatae laudes*), ne loda la giusta amministrazione, che discende direttamente dai precetti di *Clementia*, divinità che fece uscire il cosmo dal caos e dalle tenebre per condurlo all'ordine e alla luce (v. 6 *principio magni custos Clementia mundi*). Gli insegnamenti di *Clementia* sono descritti nei vv. 14-22:

15

haec docet ut poenis hominum uel sanguine pasci
turpe ferumque putes; ut ferrum Marte cruentum,
siccum pace feras, ut non infensus alendis
materiem praestes odiis; ut sontibus ultro

⁴⁸ Cfr. Fargues 1933, 244-8; Mazzoli 2011 *passim*, che indagano anche la presenza di Seneca in Claudiano.

⁴⁹ La personificazione è un espediente retorico di cui Claudiano si serve spesso, cfr. ad es. vv. 1-9 n.

ignouisse uelis, deponas ocius iram
 quam moueas, precibus numquam inplacabilis obstes,
 obuia prosternas, prostrataque more leonum
 despicias, alacres ardent qui frangere tauros,
 transiliunt praedas humiles.

e possono essere accostati a diversi passi del panegirico:⁵⁰ *Nonne uides ut nostra soror Clementia tristes / obtundat gladios?* (nell'allocuzione di *Iustitia*, v. 166-7); *placidas inter discurrimus urbes* (*Pietas*, *Pax* e *Fides* popolano le città pacificate) *te propter* (scil. *Iustitiam*) *colimus leges et animosque ferarum / exuimus* (nella risposta di Manlio, v. 192-3) e nella descrizione della *praefectura* di Teodoro: 221 *etiam soutes expulsa corrigis ira*; 224 *qui fruitur poena ferus est*; 227-8 *dis proximus ille, / quem ratio, non ira mouet*; v. 229 *mucrone cruento se iactent alii*.

Il rapporto tra il panegirico e *c.m.* 21 *De Theodoro et Hadriano*

L'invettiva contro Teodoro e Adriano rientra nella cosiddetta produzione minore di Claudiano ed è datata ai primi mesi del 397⁵¹, quando Teodoro è *praefectus praetorio Italiae, Illyrici et Africae*, mentre Adriano è *comes sacrarum largitionum*. Il poeta attacca quest'ultimo per la sua avidità, Teodoro per la sua negligenza in quanto svolgerebbe il suo *officium* con svogliatezza e noncuranza; il poeta lo descrive, con pungente umorismo, come una persona pigra e sonnolenta.

Manlius indulget somno noctesque diesque
 insomnis Pharius sacra profana rapit
 Omnibus hoc, Italiae gentes, exposcite uotis
 Manlius ut uigilet, dormiat ut Pharius.

Il rapporto tra *Theod.* e *c.m.* 21 è stato oggetto delle attenzioni di Cameron (1970, 394-401), che individuava alcuni punti di contatto di questo con la sezione del panegirico in cui è descritta l'attività giudiziaria di Manlio nello svolgimento della *praefectura*: v. 222 *et placidus delicta domas*; v. 232 *lene fluit Nilus*; v. 239-41 *peragit tranquilla potestas / quod uiolenta nequit, mandataque fortius urget / imperiosa quies*. L'inserimento nel carme di tali motivi di elogio rappresenta un elemento originale in rapporto ai *topoi* dei panegirici tardoantichi: di conseguenza nei passi citati il poeta rivolgerebbe, sotto la copertura di un elogio, un garbato rimprovero a Teodoro, in continuità con l'epigramma di due anni prima; un lettore attento che conoscesse già l'invettiva (e l'amministrazione di Teodoro) avrebbe colto senz'altro l'allusione. Pur essendo presenti nel panegirico le sue scuse per l'epigramma del 397, Claudiano non avrebbe scritto il

⁵⁰ Il confronto tra i due testi era già stato proposto da Fargues 1933, 248.

⁵¹ Seguo la data proposta da Cameron 1970, 395.

panegirico per scusarsi con Teodoro, bensì, come sembra ovvio, per celebrare il suo consolato: egli lo ammirava sinceramente come uomo di cultura, ma poteva delle riserve sulla sua attività politica. La più recente analisi di Garambois-Vasquez (2009, 315-9) prende spunto dalla posizione di Cameron, ma giunge a conclusioni più estreme: l'indolenza e la pigrizia di Teodoro costituirebbero un tema portante di tutto il carne e una chiave di lettura dello stesso. Infatti, nella visione della studiosa francese, il panegirico svilupperebbe, fin dai primi versi, il tema dell'inattività politica (v. 10 *naturae sacris mundique uacantem*), e poi proseguirebbe con il volontario ritiro di Manlio dalla vita pubblica (v. 61-2) per ricomparire nell'esortazione di *Iustitia* (v. 135-9) che rimprovera Teodoro di averla trascurata per dedicarsi ad attività intellettuali: *iam satis indultum studiis* (v. 138). In particolare questo verso sarebbe un'eco di *indulget somno* (c.m. 21, 1) con una sostanziale equivalenza tra *studiis* e *somno*. Tutta l'allocuzione che *Iustitia* rivolge a Teodoro conterrebbe pertanto una vera e propria denuncia di indolenza abilmente mascherata da elogio che culmina in *climax* nel nesso *imperiosa quies* (v. 236). Come Cameron, anche Garambois-Vasquez segnala l'assenza, negli elogi di Stilicone o di Onorio, del tema della *quies*.⁵²

Ma, come già chiarito nel paragrafo precedente, questo tema assume un valore particolare nel panegirico, in rapporto all'intera opera claudiana, nella quale vi è significativa presenza di elementi riconducibili alla sfera semantica della tranquillità e della pace, coerentemente con il messaggio ideologico-propagandistico veicolato dal "poeta ufficiale" della corte milanese. Tenendo presente questa prospettiva più ampia, i riferimenti a c.m. 21 presenti nel panegirico possono essere interpretati come sottili allusioni di cui il poeta si compiace per dotare il suo testo di una *pointe* umoristica. Ma sembra azzardato spingersi oltre nell'interpretazione: il contenuto del testo, la sua natura e, soprattutto, l'occasione della *performance*,⁵³ non permettono di interpretare il panegirico come un attacco mascherato da elogio. Neppure l'equivalenza delle espressioni *indulgere somno* e *indulgere studiis* è sostenibile, perché non vi è alcuna connotazione negativa nel verbo *indulgere* e, ancor più, per la non comparabilità di *somnum* e *studium*; più utile, per la comprensione del testo, è il riferimento a Sen. cons. Helu. 17, 4: *minus te indulgere studiis passus est*.⁵⁴

Non va dimenticato infine che la scelta di Claudiano di concentrarsi sulla pacata amministrazione della giustizia risponde anche a una necessità ineludibile: il poeta non poteva sviluppare il suo discorso elogiativo elencando quelle che nella precettistica retorica erano chiamate *πράξεις κατὰ πόλεμον*, cioè le imprese militari del laudando, assenti nella vita di Teodoro e dei suoi antenati e

⁵² O, come vorrebbe Garambois-Vasquez, della *quietas*, vocabolo non segnalato dai dizionari.

⁵³ Per quest'ultimo aspetto, si consideri soprattutto la *recitatio* pubblica del panegirico davanti alla corte imperiale (cfr. in partic. *praef.* v. 7-10).

⁵⁴ Dove Seneca lamenta che il padre non abbia permesso alla madre di dedicarsi agli studi e di acquisire la saggezza.

proprie dell'elogio di Stilicone. Claudiano sviluppa dunque maggiormente le πράξεις κατ'εἰρήνην, azioni lodevoli compiute nell'ambito dell'amministrazione civile o in altri ambiti.

La navigazione

È notevole, nel panegirico, la presenza del tema della navigazione, che Claudiano sviluppa in modo non convenzionale secondo la sua tipica tendenza alla sperimentazione. L'immagine non compare soltanto in sezioni isolate, ma costituisce una sorta di filo conduttore la cui presenza è talvolta evidente, talvolta accennata, in alcuni casi soltanto evocata. Tuttavia, l'innovazione claudiana non investe soltanto la *dispositio* del tema, ma anche il significato che questo assume: il poeta dà vita a una sottile interazione fra una chiave di lettura "biografica" e una "politica".

I momenti salienti della vita di Teodoro sono inquadrati nell'opposizione tra *otium* e *negotium*, sottesa fin dalle prime battute del panegirico. Le metafore della navigazione in mare aperto e della sosta nel porto connotano rispettivamente l'assunzione di incarichi pubblici e il ritiro tranquillo, dedicato agli studi liberali.

Con questo valenza⁵⁵ si intreccia quella dell'identificazione della nave con lo Stato e del nocchiero con l'uomo politico. Questa interazione serve a introdurre il *cursus* di Teodoro, a partire dal v. 42: ottenuta la *praefectura* egli guida con sicurezza la nave dello Stato.

In altri componimenti del *corpus* claudiano, il tema assume funzioni e valenze diverse.⁵⁶

Il significato che si incontra con maggior frequenza è quello forse più usuale nell'intera letteratura antica: la navigazione come metafora della guida dello Stato ha origine nella letteratura greca (Alceo fr. 208 V.) e viene utilizzato, tra gli altri, da Cicerone, nell'elogio di Catone e del suo spontaneo servizio alla *res publica*: *Sed homo demens, ut isti putant, cum cogeret eum necessitas nulla, in his undis et tempestatibus ad summam senectutem maluit iactari quam in illa tranquillitate atque otio iucundissime uiuere* (Cic. *rep.* I 1).

In *IV cos.* Claudiano propone l'immagine di Teodosio che salva, da solo, la nave dello Stato da una disfatta certa (v. 61-2 *turbatamque ratem certaue leuasset / naufragium commune manu*); ai v. 419-27 è lo stesso Teodosio che insegna al giovane figlio i principi del buon governo dello Stato, così come un anziano comandante (*uelut... longaeuus rector*) trasmette la sua esperienza al figlio

⁵⁵ Che rappresenta di per sé un *unicum* nell'opera claudiana, cfr. Perrelli 1992, 104

⁵⁶ Cfr. Gualandri 2002, 339, n. 55.

(v. 422-3: *aequoreas alni nato commendat habenas / et casus artesque docet*). In *Stil.* I 286-90 il poeta paragona il ruolo di Stilicone, che difende l'impero dalle minacce di Gildone e dalle insidie della *pars Orientis*, a quello di un nocchiero che governa una nave nel mare in tempesta. Similmente, in *Ser.* 201-12, i marinai, che in situazioni normali lottano per ottenere il comando dell'imbarcazione, durante la tempesta ne affidano la guida al timoniere più esperto. La stessa cosa avviene per Stilicone, chiamato ad assumere la conduzione delle operazioni militari in Tracia.

All'inizio di *Get.* (v. 1-14), la reggenza dello Stato da parte di Stilicone è accostata al viaggio degli Argonauti, guidati da Tifi. Il paragone ruota essenzialmente attorno alla domanda: se Tifi ottenne così tanta gloria per aver guidato la nave Argo fino alla Colchide, quale lode potrà mai bastare a Stilicone difensore dell'impero? Più oltre, ai v. 209-11, il generale viene paragonato a un porto, sicuro rifugio per le navi. Ai v. 270-7, egli sprona i soldati all'azione e al compimento del proprio dovere sull'esempio dell'obbedienza dei marinai ai propri superiori (v. 277: *omnibus et docti iussis parere magistris*). In *Eutr.* II 129 Stilicone offre all'impero il rifugio nel porto dalla tempesta scatenata dal console di Costantinopoli.

Ai vv. 132-145 del panegirico per il sesto consolato di Onorio, la sconfitta di Alarico per mano romana viene paragonata allo scontro vittorioso di una trireme con una nave pirata.

Nella *praefatio a rapt.* I l'immagine è applicata al lavoro del poeta che si appresta a comporre un poema di argomento mitologico dopo essersi esercitato in generi minori, come il comandante fa esperienza in acque tranquille prima di affrontare il mare aperto. Questo componimento prefatorio si sviluppa secondo un andamento in *climax* simile, come vedremo, a *Theod.* 42-60.

Nel panegirico per Manlio Teodoro, l'immagine compare per la prima volta nell'ampia pericope che va dal v. 42 al v. 60: la nave e la progressione di carriera compiuta dall'abile marinaio significano il *cursus honorum* di Teodoro. L'acquisizione del comando della nave è espressa, in *climax*, nei v. 42-6. Il marinaio, partendo dalla semplice funzione di ἐπετής, (v. 42: *expertus lentandis nauita tonsis*) viene promosso a τοίχαρχος (sovrintendente di un settore della nave: v. 43 *praeficitur lateri custos*), poi affianca il timoniere, con la funzione di πρῶρεύς, (v. 43-5: *hinc ardua prorae / temperat et fluctus tempestatesque futuras / edocet*) e infine diventa gubernator (κυβερνήτης - vv. 45-46: *iam clauum totamque subit torquere carinam*).⁵⁷

⁵⁷ Cfr. Gualandri 2002, 340; per il lessico tecnico greco cfr. anche Moschetti 1966, 26ss.; Janni 1996, 223ss.

La similitudine, nella parte dedicata all'*illustrandum*, sembra mancare di precisione e staccarsi da un sistema di riferimento puntuale con gli elementi dell'*illustrans*. In realtà, le corrispondenze sono concentrate in soli tre versi: all'esperienza acquisita dal *nauita* corrispondono i *clara mentis documenta* e la locuzione *non parte, sed in omni corpore* richiama il superamento del ruolo di *τοίχαρχος*: il *praefectus* amministra così una totalità di territori e a lui sono sottoposti degli amministratori provinciali (*regendi rectores*).

Se tuttavia non si considerano soltanto i v. 42-60, dove si trovano gli elementi caratteristici di una similitudine (v. 42 *uelut* – v. 47 *sic*), ma la sezione nel suo complesso, si giunge a una migliore comprensione del testo: nei v. 17-41, il poeta aveva sviluppato la progressione di carriera di Teodoro dalla sua attività di avvocato fino all'assunzione della carica di *comes sacrarum largitionum*: si tratta dei *clara monumenta mentis*, vivi nella mente del lettore (o dell'ascoltatore, nella circostanza dell'*actio* del panegirico) in quanto appena enunciati. Dunque, elementi esterni alla similitudine permettono una comprensione migliore della stessa.

Dal v. 50 al v. 57 Claudiano elenca le terre sottoposte al governo di Teodoro: secondo un procedimento a lui consueto,⁵⁸ indugia in ricche descrizioni, talvolta ridondanti e si serve anche della personificazione per amplificare l'effetto del proprio discorso. I riferimenti al mare (v. 50 *Hispana Germanaque Thetys*) e ai fiumi (v. 53-4: *lentus Arar Rhodanusque ferox et diues Hiberus / ...Rhenus... barbarus*) sono un ulteriore accenno all'immagine della navigazione.⁵⁹ Essa scompare negli ultimi tre esametri della sezione, che costituiscono una sorta di *recapitulatio* di quanto espresso in precedenza e chiudono la porzione di testo occupata dai pubblici *officia* di Manlio Teodoro.

Il tema, cui sembra fare accenno anche l'espressione *celer cursus* (v. 58)⁶⁰, ricompare al v. 62, per introdurre la sezione dedicata agli studi di Teodoro, ai quali è accostata l'immagine della sosta nel porto (*iam secura petit priuatum gloria portum*) e si ripropone alla conclusione di essa, ai vv. 113-5 (*iam tibi compositam fondauerat ancora puppim / telluris iam certus eras*). Infine, è utilizzato nella *recusatio* di Teodoro, che inizialmente rifiuta l'assunzione di nuovi incarichi, richiesta da *Iustitia* (v. 182: *desueta uetus temptabo caerulea uector?*).

⁵⁸ Il poeta non concentra il suo sforzo compositivo nella narrazione, bensì in ampi periodi descrittivi, come già notato dalla critica, cfr. Fo 1982, 180ss. e i numerosi esempi di variazione e sfaccettamento.

⁵⁹ La personificazione del Reno, che lamenta il mancato dominio romano su entrambe le sponde, offre inoltre lo spunto per insistere sull'elogio dell'equità di Teodoro.

⁶⁰ Vedi la nota *ad l.*

Testo e traduzione

Praefatio

Audebisne, precor, doctae subiecta cateruae,
inter tot proceres, nostra Thalia, loqui?

Nec te fama uetat, uero quam celsius auctam,
uel seruasse labor, uel minuisse pudor?

5 An tibi continuis creuit fiducia castris
totaque iam uatis pectora miles habet?

culmina Romani maiestatemque senatus
et, quibus exultat Gallia, cerne uiros.

10 omnibus audimur terris mundique per aures
ibimus. ah nimius consulis urget amor!

Iuppiter, ut perhibent, spatium cum discere uellet
naturae, regni nescius ipse sui,

armigeros utrimque duos aequalibus alis
misit ab Eois Occiduisque plagis.

15 Parnasus geminos fertur iunxisse uolatus;
contulit alternas Pythius axis aues.

Princeps non aquilis terram cognoscere curat;
certius in uobis aestimat imperium.

20 hoc ego concilio collectum metior orbem;
hoc uideo coetu quidquid ubique micat.

Oserai parlare, te ne prego, mia Talia,
sottoposta a una dotta assemblea, in mezzo a tanti dignitari?
Non te lo vieta la fama che, cresciuta più alta del vero,
è un impegno conservare ed è una vergogna diminuire?
5 O forse la tua fiducia è cresciuta nelle frequenti campagne militari
e ormai il soldato possiede l'animo del poeta?
Guarda l'eccellenza e la maestà del senato romano
e gli uomini di cui si gloria la Gallia.
Ogni terra ci ascolta, giungeremo alle orecchie
10 di tutto il mondo. Ah! Mi costringe un amore troppo forte per il console!
Dicono che Giove, volendo conoscere l'estensione del mondo,
ignaro egli stesso dell'ampiezza del suo regno,
inviò due aquile dalle ali uguali da entrambe le parti:
dalle estreme regioni occidentali e da quelle orientali.
15 Si narra che i due voli si siano incontrati sul Parnaso;
il cielo pitico riunì i due uccelli.
Il principe non ha bisogno di aquile per conoscere la terra;
trova in voi con sufficiente certezza tutto ciò di cui necessita per governare l'impero
In questa assemblea considero tutto il mondo radunato;
20 in questa riunione vedo tutto quanto in ogni luogo risplende.

Panegirico

Ipsa quidem Virtus pretium sibi, solaque late
Fortunae segura nitet nec fascibus ullis
erigitur plausuue petit clarescere uulgi.
nil opis externae cupiens, nil indiga laudis,
5 diuitiis animosa suis inmotaque cunctis
casibus ex alta mortalia despicit arce.
hanc tamen inuitam blande uestigat et ultro
ambit Honos. docuit totiens a rure profectus
lictor et in mediis consul quaesitus aratris.
10 te quoque naturae sacris mundique uacantem,
emeritum pridem desudatisque remotum
iudiciis, eadem rursus complexa potestas
euehit et reducem notis inponit habenis.
accedunt trabeae: nil iam, Theodore, relictum,
15 quo uirtus animo crescat uel splendor honori:
culmen utrumque tenes. talem te protinus anni
formauere rudes, et dignum uita curuli
strauit iter primaeque senes cessere iuuentae.
iam tum canities animi, iam dulce loquendi
20 pondus et attonitas sermo qui duceret aures.
mox undare foro uictrix opulentia linguae
tutarique reos. ipsa haec amplissima sedes
orantem stupuit, bis laudatura regentem.
hinc te pars Libyae moderantem iura probauit,
25 quae nunc tota probat; longi sed pignus amoris
exiguae peperere morae populumque clientem
publica mansuris testantur uocibus aera.
inde tibi Macetum tellus et credita Pellae
moenia, quae famulus quondam ditauit Hydaspes;

La Virtù è davvero il premio per sé stessa e sola risplende,
ben indipendente dalla Fortuna; non si esalta per alcuna onoreficienza
e nemmeno cerca di darsi lustro con l'approvazione del popolo.
Non brama alcuna ricompensa esterna, non è bisognosa di lode,
5 orgogliosa delle sue ricchezze, salda in ogni circostanza,
da un'alta rocca osserva le vicende mortali.
Sebbene lei non lo voglia, tuttavia l'Onore la lusinga dolcemente
e spontaneamente la circonda. Lo mostrò il littore tante volte tornando dai campi,
e il console convocato in mezzo alle faccende agricole.
10 Anche te, che ti dedichi ai misteri della natura e del mondo,
che già da tempo hai terminato il tuo compito e ti sei allontanato dai faticosi processi,
la medesima autorità di cui ti sei già rivestito ora eleva di nuovo
e affida a te, ancora una volta, incarichi già conosciuti.
A ciò si aggiungono gli onori consolari: Teodoro, non è rimasta alcuna
15 virtù che possa accrescere il tuo animo né alcuna gloria che possa aumentare il tuo onore:
in entrambi hai raggiunto l'eccellenza. Tale ti formarono fin da subito
gli anni della giovinezza e la tua vita ti aprì una strada degna della carica curule;
i vecchi cedettero il passo al tuo vigore giovanile.
Già allora possedevi la saggezza dell'animo propria degli anziani, già allora una dolce e
misurata
20 eloquenza e un discorso che sapesse stupire e catturare le orecchie del pubblico.
E poi fu la potenza dei discorsi a dilagare vincitrice nel Foro
e a difendere gli accusati. E ti ammirò mentre parlavi questa stessa illustrissima assemblea
che ora ti loderà nuovamente mentre ricopri una carica pubblica.
E in seguito ti apprezzò come legislatore una parte della Libia,
25 che ora tutta ti apprezza; ma un breve periodo ti guadagnò
la garanzia di un lungo amore e le tavole bronzee testimoniano
con voce durevole il legame con quel popolo.
E poi ti furono affidate la terra dei Macedoni e le mura di Pella,
che un tempo il sottomesso Idaspe arricchì. Con le tue moderate decisioni

30 tantaque commissae reuocasti gaudia genti
mitibus arbitriis, quantum bellante Philippo
floruit aut nigri cecidit cum regia Pori.
sed non ulterius te praebuit urbibus aula:
maluit esse suum. terris edicta daturus,
35 supplicibus responsa, uenis. oracula regis
eloquio creuere tuo, nec dignius umquam
maiestas meminit sese Romana locutam.
hinc sacrae mandantur opes orbisque tributa
possessi, quidquid fluuiis euoluitur auri,
40 quidquid luce procul uenas rimata sequaces
abdita pallentis fodit sollertia Bessi.
ac uelut exertus lentandis nauita tonsis
praeficitur lateri custos; hinc ardua prorae
temperat et fluctus tempestatesque futuras
45 edocet; adsiduo cum Dorida uicerit usu,
iam clauum totamque subit torquere carinam:
sic cum clara diu mentis documenta dedisses,
non te parte sui, sed in omni corpore sumpsit
imperium cunctaque dedit tellure regendos
50 rectores. Hispana tibi Germanaque Tethys
paruit et nostro diducta Britannia mundo,
diuersoque tuas coluerunt gurgite uoces
lentus Arar Rhodanusque ferox et diues Hiberus.
o quotiens doluit Rhenus, qua barbarus ibat,
55 quod te non geminis frueretur iudice ripis!
unius fit cura uiri, quodcumque rubescit
occasu, quodcumque dies deuexior ambit.
tam celer adsiduos expleuit cursus honores:
una potestatum spatiis interfuit aetas
60 totque gradus fati iuuenilibus intulit annis.

30 riportasti il popolo a te affidato alle grandi gioie
provate al tempo del suo massimo splendore, quando combatteva Filippo
o quando cadde la reggia del nero Poro.
Ma la corte non ti offrì più alle città,
preferì che tu fossi suo: vieni a dare editti ai popoli,
35 risposte ai supplici. La tua eloquenza accrebbe
il prestigio dei pronunciamenti del principe e la maestà romana
non ricorda di aver mai parlato più degnamente.
E in seguito vengono amministrati i sacri tesori e i tributi
di tutto il mondo dominato, tutto l'oro che viene tratto fuori dai fiumi
40 e tutto ciò che, nascosto e lontano dalla luce del sole,
scavò con abilità il pallido Besso, dopo aver indagato i filoni di duttile oro.
E come un marinaio intento al suo compito di rematore
viene posto a capo di un settore della nave, e poi governa le difficoltà della prua
e impara a conoscere le tempeste e le correnti in arrivo
45 e dopo aver imparato a dominare il mare con una pratica costante,
subentra ormai a manovrare il timone e l'intera imbarcazione;
così, dopo aver dato dimostrazione del tuo lucido intelletto,
l'impero non ti scelse solo per una parte, ma nella sua totalità
e ti affidò governatori da comandare su tutta la terra.
50 Ti obbedirono il mare della Spagna, quello della Germania
e la Britannia, divisa dal nostro mondo,
e ascoltarono i tuoi comandi fiumi dalle diverse correnti:
il lento Arari, l'impetuoso Rodano e il ricco Ebro.
Oh, quante volte si lamentò il Reno, nella parte dove scorreva da barbaro,
55 poiché non ti aveva come giudice su entrambe le rive!
E un uomo solo si deve occupare di tutto ciò che arrossisce al tramonto
e di tutto ciò che abbraccia il giorno che declina.
Un percorso così rapido raggiunse onoreficienze continue:
un periodo della tua vita trascorse tra una carica e l'altra
60 e portò agli anni della tua giovinezza un destino in costante ascesa.

postquam parta quies et summum nacta cacumen
iam secreta petit priuatum gloria portum,
ingenii redeunt fructus aliique labores
et uitae pars nulla perit: quodcumque recedit
65 litibus, incumbit studiis, animusque uicissim
aut curam inponit populis aut otia Musis.
omnia Cecropiae relegis secreta senectae
discutiens, quid quisque nouum mandauerit aeuo
quantaque diuersae producant agmina sectae.
70 namque aliis princeps rerum disponitur aer;
hic confidit aquis; hic procreat omnia flammis.
alter in Aetnaeas casurus sponte fauillas
dispergit reuocatque deum rursusque receptis
nectit amicitias quidquid discordia soluit.
75 corporis hic damnat sensus uerumque uideri
pernegat. hic semper lapsurae pondera terrae
conatur rapido caeli fulcire rotatu
accenditque diem praerupti turbine saxi.
ille ferox unoque tegi non passus Olympo
80 inmensum per inane uolat finemque perosus
parturit innumeros angusto pectore mundos.
hi uaga collidunt caecis primordia plagis;
numina constituunt alii casusque relegant.
Graiorum obscuras Romanis floribus artes
85 inradius, uicibus gratis formare loquentes
suetus et alterno uerum contexere nodo.
quidquid Socratico manauit ab ordine, quidquid
docta Cleantheae sonuerunt atria turbae,
inuentum quodcumque tuo, Chrysippe, recessu,
90 quidquid Democritus risit dixitque tacendo

Dopo aver ottenuto la tranquillità e raggiunto l'eccellenza,
la gloria ormai sicura ricerca un porto appartato,
ritornano i frutti del tuo talento e impegni di altro genere
e non viene meno nessuna parte della tua persona:

- 65 tutto ciò che viene sottratto ai processi, è dedicato agli studi
e l'animo impone alternativamente o la tutela dei popoli o le occupazioni delle Muse.
Ripercorri e rielabori tutti gli arcani dell'antichità cecropia,
quali novità ciascuno abbia affidato ai posteri
e quanto grandi schiere mettano in campo le opposte fazioni.
- 70 E infatti dagli uni è posta l'aria come principio di tutte le cose;
questo confida che sia l'acqua, quest'altro dà origine a ogni cosa a partire dalle fiamme.
L'altro, che si sarebbe gettato spontaneamente nelle scintille dell'Etna
disperde e poi richiama il principio divino
e recupera in nuovi legami d'amicizia ciò che la discordia dissolse.
- 75 Questo condanna i sensi del corpo e nega con decisione
che la verità possa essere vista; questo cerca, con la rapida rotazione del cielo,
di sostenere i pesi che sempre cadono a terra
e illumina il giorno grazie al movimento vorticoso della sfera solare.
Quello, intrepido, non sopportando di essere sovrastato da un unico cielo,
- 80 vola per l'immenso vuoto poiché non sopporta la finitezza
e concepisce nel suo piccolo animo innumerevoli mondi.
Questi fanno scontrare gli elementi primordiali con urti casuali;
altri stabiliscono la presenza degli dèi e negano l'azione del caso.
Con la pregiata eloquenza romana illumini le oscure discipline dei Greci,
- 85 abituato a creare piacevoli dialoghi
e a intessere con nodi alternati la trama della verità.
Tutto ciò che si propagò dalla schiera socratica,
tutto ciò che fecero risuonare i portici dei dotti accoliti di Cleante,
ogni cosa sia stata scoperta durante la tua vita appartata, o Crisippo,
- 90 tutto ciò che Democrito pronunciò ridendo e Pitagora disse tacendo,

Pythagoras, uno se pectore cuncta uetustas
condidit et maior collectis uiribus exit.
ornantur ueteres, et nobiliore magistro
in Latium spretis Academia migrat Athenis,
95 ut tandem propius discat, quo fine beatum
derigitur, quae norma boni, quis limes honesti;
quaenam membra sui uirtus diuisa domandis
obiectet uitii; quae pars iniusta recidat,
quae uincat ratione metus, quae frenet amores.
100 at quotiens elementa doces semperque fluentis
materiae causas: quae uis animauerit astra
inpuleritque choros; quo uiuat machina motu;
sidera cur septem retro nitantur in ortus
obluctata polo; uariisne meatibus idem
105 arbiter an geminae conuertant aethera mentes;
sitne color proprius rerum, lucisne repulsi
eludant aciem; tumidos quae luna recursus
nutriat Oceani; quo fracta tonitrua uento,
quis trahat imbriferas nubes, quo saxa creentur
110 grandinis; unde rigor niuibus; quae flamma per auras
excutiat rutilos tractus aut fulmina uelox
torqueat aut tristem fingat crinita cometen.
iam tibi conpositam fundauerat ancora puppim,
telluris iam certus eras; fecunda placebant
115 otia; nascentes ibant in saecula libri:
cum subito liquida cessantem uidit ab aethra
Iustitia et tanto uiduatas iudice leges.
continuo frontem limbo uelata pudicam
deserit autumnus portas, qua uergit in Austrum
120 Signifer et noctis reparant dispendia Chelae.

l'intera antichità si raccoglie in un unico animo
e, rinvigorito il suo pensiero, ne esce accresciuta.

La saggezza degli antichi si abbellisce e l'Accademia,
con la guida di un maestro più illustre disdegna Atene e si sposta nel Lazio,

95 per apprendere infine con maggior precisione da quale fine debba essere regolata la felicità,
quale sia la regola del bene, quale il limite di ciò che è rispettabile;
quali elementi di sé la virtù, composta di diverse parti,
opponga per domare i vizi, quale parte elimini le ingiustizie,
quale vinca le paure con la ragione, quale freni le pulsioni dell'amore.

100 Ma quante volte insegni quali siano gli elementi naturali o le cause della materia
che è in continuo mutamento! Quale forza abbia messo in movimento gli astri
e abbia dato impulso ai loro movimenti circolari, con quale moto si muova l'universo,
perché le sette stelle si muovano all'indietro, verso oriente,
contro la rotazione dell'asse celeste; se un'unica entità con movimenti diversi

105 o due menti gemelle facciano girare i cieli;
se le cose abbiano un colore o se il riflesso della luce
inganni la vista; quale fase lunare favorisca
l'ampio riflusso dell'oceano; con quale vento si scatenino i tuoni,
quale invece porti le nuvole cariche di pioggia, da quale si creino

110 i chicchi di grandine; da dove derivi il freddo che produce le nevi; quale stella emetta
scie rossegianti nell'aria o, veloce, faccia ruotare attorno a sé delle saette
o produca la coda di una triste cometa.

Già l'àncora aveva reso stabile e tranquilla la tua nave;
avevi la certezza di un approdo, conducevi con piacere studi fruttuosi,

115 i tuoi libri, non appena vedevano la luce, erano indirizzati all'immortalità
quando, d'un tratto, Giustizia dal luminoso cielo ti scorse inoperoso
e vide le leggi private di un così grande giudice.

Cinta la fronte vereconda con un lembo che le circonda il capo,
lascia le porte dell'autunno, da dove lo Zodiaco tende a meridione

120 e la Bilancia recupera le ore che la notte ha perduto.

pax auibus, quacumque uolat, rabiemque frementes
deposuere ferae; laetatur terra reuerso
numine quod prisci post tempora perdidit auri.
illa per occultum Ligurum se moenibus infert
125 et castos leuibus plantis ingressa penates
inuenit aetherios signantem puluere cursus,
quos pia sollicito deprendit pollice Memphis:
quae moueant momenta polum, quam certus in astris
error, quis tenebras solis causisque meantem
130 defectum indicat numerus, quae linea Phoeben
damnet et excluso pallentem fratre relinquat.
ut procul aspexit fulgentia Virginis ora
cognouitque deam, uultus ueneratus amicos
occurrit scriptaeque notas confundit harenae.
135 tum sic diua prior: 'Manli, sincera bonorum
congeries, in quo ueteris uestigia recti
et ductos uideo mores meliore metallo,
iam satis indultum studiis, Musaeque tot annos
eripuerunt mihi. pridem te iura repossunt.
140 adgrederere et nostro rursus te redde labori
nec tibi sufficiat transmissae gloria uitae.
humanum curare genus quis terminus umquam
praescriptus? nullas recipit prudentia metas.
adde quod haec multis potuit contingere sedes,
145 sed meriti tantum redeunt, actusque priores
commendat repetitus honos uirtusque reducit
quos fortuna legit. melius magnoque petendum
credis in abstrusa rerum ratione morari?
scilicet illa tui patriam praecepta Platonis
150 erexere magis, quam qui responsa secutus

Ovunque lei voli, c'è pace per gli uccelli e le fiere ruggenti
depongono il loro furore; la terra si rallegra per il ritorno
della divinità, che perdette dopo l'antica età dell'oro.
Ella si introduce di nascosto entro le mura dei Liguri
125 e giunta a passi lievi presso i casti Penati,
lo trova mentre traccia sulla sabbia il corso degli astri,
che la religiosa Menfi descrisse con mano solerte:
quali forze muovano la volta celeste, quanto preciso sia l'errare degli astri,
quale ritmo governi le eclissi del sole e il suo oscuramento
130 che progredisce secondo precise cause, quale allineamento faccia diminuire Febe
e la lasci pallida per l'assenza del fratello.
Come scorge, da lontano, il volto splendente della Vergine
e riconosce la dea, si avvicina con rispetto verso quel volto amico
e cancella quanto aveva scritto sulla sabbia.
135 Allora, per prima, la dea dice: "Manlio, che riunisci in te
le incorrotte virtù, nel quale vedo i segni dell'antico diritto
e un comportamento che deriva da un metallo più nobile,
hai già concesso abbastanza tempo agli studi
e le Muse ti hanno sottratto a me per molti anni. Già da tempo le leggi ti reclamano.
140 Ritorna e dedicati ancora al nostro servizio
né ti sia sufficiente la gloria della vita già trascorsa.
Quale limite è mai stato posto alla cura dell'umanità?
La saggezza non accetta alcuna limitazione.
Considera inoltre che capitò a molti di giungere a quest'onore,
145 ma solo i meritevoli vi ritornano e le cariche ricoperte di nuovo
conferiscono valore a quelle già svolte in precedenza
ed è la virtù a richiamare chi in precedenza il caso aveva scelto.
Credi sia preferibile e abbia maggior valore indugiare
in una astrusa indagine sulla natura? Forse gli illustri insegnamenti del tuo Platone
150 hanno edificato la patria più di chi, seguendo gli oracoli,

obruit Eoas classes urbemque carinis
 uexit et arsuras Medo subduxit Athenas?
 Spartanis potuit robur praestare Lycurgus
 matribus et sexum leges uicere seuerae
 155 ciuibus et uetitis ignauo credere muro
 tutius obiecit nudam Lacedaemona bellis:
 at non Pythagorae monitus annique silentes
 famosum Oebalii luxum pressere Tarenti.
 quis uero insignem tanto sub principe curam
 160 respuat? aut quando meritis maiora patebunt
 praemia? quis demens adeo qui iungere sensus
 cum Stilichone neget? similem quae protulit aetas
 consilio uel Marte uirum? nunc Brutus amaret
 uiuere sub regno, tali succumberet aulae
 165 Fabricius, cuperent ipsi seruire Catones.
 nonne uides ut nostra soror Clementia tristes
 obtundat gladios, fratresque amplexa serenos
 adsurgat Pietas, fractis ut lugeat armis
 Perfidia et laceris morientes crinibus hydri
 170 lambant inualido Furiarum uincla ueneno?
 exultat cum Pace Fides. iam sidera cunctae
 liquimus et placidas inter discurremus urbes.
 nobiscum, Theodore, redi'. subit ille loquentem
 talibus: 'agrestem dudum me, diua, reuerti
 175 cogis et infectum longi rubigine ruris
 ad tua signa uocas. nam quae mihi cura tot annis
 altera quam duras sulcis mollire nouales,
 nosse soli uires, nemori quae commoda rupes,
 quis felix oleae tractus, quae glaeba faueret
 180 frugibus aut quales tegetet uindemia colles?

affondò la flotta orientale, trasferì i cittadini sulle navi
e sottrasse ai Medi Atene, destinata alle fiamme?
Licurgo riuscì a infondere forza alle madri spartane
e le sue severe leggi furono più potenti della debolezza femminile
155 e avendo impedito ai cittadini di confidare in un inutile muro,
con sufficiente sicurezza oppose alle guerre una nuda Sparta:
invece né gli ammonimenti di Pitagora, né i suoi anni di silenzio
trattennero l'ignominiosa dissolutezza della spartana Taranto.
Chi, in verità, rifiuterebbe un incarico prestigioso
160 durante l'impero di un principe così illustre? O quando vi saranno ricompense migliori
per i meritevoli? Chi sarebbe così stolto da rifiutare una comunanza d'intenti
con Stilicone? Quale età ha mai generato
un uomo di tale saggezza e di tale valore militare? Ora perfino Bruto
desidererebbe vivere sotto una monarchia, a una tale corte
165 si sottometterebbe Fabrizio, perfino lo stesso Catone ardirebbe di mettersi al suo servizio.
Non vedi come la nostra sorella Clemenza
smussi le spade funeste e, abbracciando i lieti fratelli,
sorga Pietas, come Perfidia pianga, spezzate le sue armi
e le serpi, ormai morenti sui laceri capelli delle Furie,
170 scivolino lungo i ceppi, neutralizzato il loro veleno?
La Fedeltà esulta insieme alla Pace. Ormai tutte abbiamo lasciato le stelle
e ci muoviamo liberamente in mezzo alle città pacificate.
Teodoro, torna con noi!" E senza indugio egli rispose così
a lei che parlava: "O dea, costringi a ritornare
175 e richiami alle tue insegne me, dedito ormai da tempo al lavoro dei campi
e reso pigro da una lunga inattività in campagna. Infatti, quale altra
occupazione ho avuto per tanti anni, se non quella di smuovere
i duri campi con l'aratro, di conoscere le proprietà del terreno,
quali rocce siano convenienti ai boschi, quali terreni favorevoli all'ulivo,
180 quale terra giovi alle messi o quali colline ricopra la vigna?

terribiles rursus lituos ueteranus adibo
 et desueta uetus temptabo caerula uector?
 collectamque diu et certis utcumque locatam
 sedibus in dubium patiar deponere famam?
 185 nec me, quid ualeat natura fortior usus,
 praeterit, aut quantum neclectae defluat arti.
 desidis aurigae non audit uerbera currus,
 nec manus agnoscit quem non exercuit arcum.
 esse sed iniustum fateor quodcumque negatur
 190 Iustitiae. tu prima hominem siluestribus antris
 elicis et foedo deterres saecula uictu;
 te propter colimus leges animosque ferarum
 exuimus; nitidis quisquis te sensibus hausit,
 inruet intrepidus flammis, hiberna secabit
 195 aequora, confertos hostes superabit inermis.
 ille uel Aethiopum pluuiis solabitur aestus;
 illum trans Scythiam uernus comitabitur aer'.
 sic fatus tradente dea suscepit habenas
 quattuor ingenti iuris temone refusas.
 200 prima Padum Thybrimque ligat crebrisque micantem
 urbibus Italiam; Numidas Poenosque secunda
 temperat; Illyrico se tertia porrigit orbi;
 ultima Sardiniam, Cynnon trifidamque retentat
 Sicaniam et quidquid Tyrrhena tunditur unda
 205 uel gemit Ionia. nec te molimina rerum
 aut tantum turbauit onus; sed ut altus Olympi
 uertex, qui spatio uentos hiemesque relinquit,
 perpetuum nulla temeratus nube serenum
 celsior exurgit pluuiis auditque ruentes
 210 sub pedibus nimbos et rauca tonitrua calcat,

Mi accosterò di nuovo, da veterano, alle terribili trombe di guerra
 e mi avventurerò, vecchio nocchiero, nel mare ormai per me sconosciuto?
 Dovrei permettere che la mia reputazione, acquisita in lungo tempo
 e già provata in diversi modi, venga ora rimessa in discussione?
 185 Né mi sfugge quanto più valore abbia l'esercizio assiduo
 rispetto alla predisposizione naturale e quanto un'abilità diminuisca
 se non viene messa in pratica. I cavalli di un auriga inattivo non rispondono
 più ai colpi della frusta, né ha più familiarità con l'arco una mano che non lo usa da tempo.
 Tuttavia, ammetto che è ingiusto tutto ciò che si nega a Giustizia.

190 Tu per prima hai fatto uscire l'uomo dai selvaggi antri
 e hai affrancato le generazioni degli uomini da una condizione di vita ignobile;
 grazie a te osserviamo la legge e ci spogliamo di sentimenti animaleschi.
 Chiunque abbia attinto a te con lucido intelletto
 non avrà paura a gettarsi nelle fiamme,

195 solcherà i mari nel freddo inverno, vincerà, disarmato, schiere compatte di nemici.
 Egli troverà sollievo dalle piogge anche in mezzo al caldo dell'Etiopia,
 lo accompagnerà un tiepido soffio primaverile anche in mezzo alla Scizia.”
 Così parlò e prese dalla mano della dea le quattro redini
 che promanano dal grande carro del diritto.

200 La prima controlla il Po, il Tevere e l'Italia che pullula di città,
 la seconda governa Numidi e Punici,
 la terza si dirige verso la regione dell'Illirico,
 l'ultima trattiene la Corsica, la Sardegna e la Sicilia,
 isola dalle tre punte, e tutto ciò che è colpito dalle onde del Tirreno

205 e che risuona grazie a quelle dello Ionio. E non ti turbarono né la mole degli incarichi,
 né il peso di un così grande compito; ma come la cima dell'alto Olimpo,
 che lascia lontani, sotto di sé, il vento e le tempeste
 -la sua perpetua serenità non è violata da alcuna nube,
 ma si staglia più elevato delle piogge e sente

210 le nuvole precipitare ai suoi piedi e calpesta i tuoni roboanti,

sic patiens animi per tanta negotia liber
emergit similisque sui, iustique tenorem
flectere non odium cogit, non gratia suadet.
nam spretas quis opes intactaque pectora lucro
215 commemoret? fuerint aliis haec forte decora:
nulla potest laus esse tibi quae crimina purget.
seruat inoffensam diuina modestia uocem;
temperiem seruant oculi; nec lumina feruor
asperat aut rabidas suffundit sanguine uenas,
220 nullaque mutati tempestas proditur oris.
quin etiam sontes expulsa corrigis ira
et placidus delicta domas; nec dentibus umquam
instrepis horrendum, fremitu nec uerbera poscis.
qui fruitur poena, ferus est, legumque uidetur
225 uindictam praestare sibi; cum uiscera felle
canduerint, ardet stimulis ferturque nocendi
prodigus, ignarus causae: dis proximus ille,
quem ratio, non ira mouet, qui facta rependens
consilio punire potest. mucrone cruento
230 se iactent alii, studeant feritate timeri
addictoque hominum cumulent aeraria censu.
lene fluit Nilus, sed cunctis amnibus extat
utilior nullo confessus murmure uires;
acrior et rapidus tacitas praetermeat ingens
235 Danubius ripas; eadem clementia sani
gurgitis inmensum deducit in ostia Gangen.
torrentes inmane fremant lassisque minentur
pontibus; inuoluant spumoso uertice siluas.
pax maiora decet; peragit tranquilla potestas
240 quod uiolenta nequit, mandataque fortius urget

così un animo ben stabile in mezzo a tanti incarichi si mantiene libero e fedele a se stesso, e né gli impulsi dell'odio né le lusinghe dei favori possono farlo uscire dal retto corso della giustizia.

Chi infatti dovrebbe ricordare il tuo disprezzo delle ricchezze e un cuore

215 non intaccato dall'avidità? Sia pure questo il vanto di altri:

tu non puoi accettare alcuna lode che giustifichi le colpe.

La tua divina temperanza mantiene serena la tua voce,

i tuoi occhi conservano il contegno, l'ira non inasprisce

il tuo sguardo e non fa ribollire il sangue nelle vene,

220 né compare sul tuo volto il turbamento di un improvviso sbalzo d'umore.

Anzi, piuttosto correggi senza ira chi ha sbagliato

e con animo tranquillo plachi i delitti, né digrigni i denti

con terribile stridore, né richiedi punizioni corporali.

Chi trova piacere nella vendetta, è simile alle bestie

225 e sembra voler irrogare da sé la punizione prescritta dalla legge;

e dopo che le sue viscere si sono infiammate per l'ira, brucia per gli stimoli dell'odio

ed è smanioso di danneggiare gli altri, anche senza sapere la causa.

È invece simile a un dio colui che è mosso non dall'ira, ma dalla ragione,

colui che, soppesando i reati, può irrogare le pene con giustizia.

230 Siano altri a vantarsi della sanguinosa spada, desiderino pure essere temuti

per la loro brutalità e arricchiscano pure le casse dello Stato con i soldi dei condannati.

Il Nilo fluisce tranquillo, ma risulta più utile di tutti i fiumi

anche senza dimostrare la sua imponenza con un corso scrosciante;

il grande Danubio, pur più impetuoso e rapido

235 scorre presso placide rive; un flusso ugualmente tranquillo e regolare

conduce alla foce l'immenso Gange.

Scroscino pure terribilmente i torrenti e minaccino

i deboli ponti, travolgano i boschi con la loro corrente schiumante.

A cose ben più grandi si addice la Pace; il potere esercitato con moderazione

240 ottiene ciò che non ottiene la violenza

imperiosa quies. idem praedurus iniquas
accepisse preces, rursus, quae digna petitu,
largiri facilis; nec quae comitatur honores
ausa tuam leuiter temptare superbia mentem.
245 frons priuata manet. non se meruisse fatetur,
qui creuisse putat; rigidi sed plena pudoris
elucet grauitas, fastu iucunda remoto.
quae non seditio, quae non insania uulgi
te uiso lenita cadat? quae dissona ritu
250 barbaries, medii quam non reuerentia frangat?
uel quis non, sitiens sermonis mella politi,
deserat Orpheos blanda testudine cantus?
qualem te legimus teneri primordia mundi
scribentem aut partes animae, per singula talem
255 cernimus et similes agnoscit pagina mores.
nec dilata tuis Augusto iudice merces
officiis, illumque habitum, quo iungitur aulae
curia, qui socio proceres cum principe nectit,
quem quater ipse gerit, perfecto detulit anno
260 deposuitque suas te succedente curules.
crescite, uirtutes, fecundaque floreat aetas
ingeniis: patuit campus certusque merenti
stat fauor; ornatur propriis industria donis.
surgite, sopitae, quas obruit ambitus, artes.
265 nil licet inuidiae, Stilicho dum prospicit orbi
sidereusque gener. non hic uiolata curulis,
turpia non Latios inconstant nomina fastos;
fortibus haec concessa uiris solisque gerenda
patribus et Romae numquam latura pudorem.
270 nuntia uotorum celeri iam Fama uolatu

e una serena autorevolezza assolve i suoi compiti con più risolutezza.

E tu stesso sei decisamente restio ad accogliere richieste ingiuste

e, al contrario, pronto a concedere ciò che è degno di essere richiesto.

La superbia, che accompagna gli onori, non osò tentare neanche lievemente il tuo spirito.

245 Il tuo aspetto rimane quello di un privato cittadino: non crede di aver meriti
chi crede di essere semplicemente cresciuto, ma, piena di austero pudore,
rifulge la tua fermezza, felice di tenere lontano l'orgoglio.

Quale insensata sommossa del popolo
non si attenuerà e dissolverà alla tua vista?

250 Quale barbarie, distante dagli usi civili, non verrebbe piegata
dal rispetto per la tua presenza? O chi, assetato della dolcezza
della tua lucida eloquenza, non abbandonerebbe il canto ammaliante
di Orfeo accompagnato dalla lira? Ciò che abbiamo letto nei tuoi scritti
sulle prime origini del mondo o sulle parti dell'anima, lo abbiamo rivisto in te

255 in ogni circostanza: le tue opere rivelano la tua condotta di vita.

E, su decisione dell'Augusto, la ricompensa per i tuoi incarichi
non viene differita e proprio quella veste,
che unisce il senato alla corte, che lega i più nobili al principe,
che egli stesso ha portato per quattro volte, la abbandonò
dopo aver portato a compimento l'anno consolare

260 e depose le sue onoreficienze curuli in favore di te, che gli succedi.

Crescete, o virtù, fiorisca un'età feconda di talenti!

Chi è meritevole gode del favore e di nuove opportunità:

l'impegno si compiace di poter assumere nuovi incarichi.

Risorgete, arti, che giacete sopite a causa dell'ambizione!

265 Nulla è concesso all'invidia, mentre Stilicone e il suo divino genero

controllano il mondo. Qui non è violata la sedia curule,

nomi indegni non disonorano i fasti laziali,

tale carica è concessa a uomini nobili e la possono esercitare

soltanto i senatori: non porterà onta e disonore a Roma.

270 La Fama, appresa la notizia del nuovo consolato, con rapido volo

mouerat Aonios audito consule lucos.
concinuit felix Helicon fluxitque Aganippe
largior et docti riserunt floribus amnes.
Vranie redimita comas, qua saepe magistra
275 Manlius igniferos radio descripserat axes,
sic alias hortata deas: 'patimurne, sorores,
optato procul esse die nec limina nostri
consulis et semper dilectas uisimus aedes?
notior est Helicone domus. gestare curules
280 et fasces subiisse libet. miracula plebi
colligite et claris nomen celebrate theatris.
tu Iouis aequorei submersam fluctibus aulam
oratum uolucres, Erato, iam perge quadrigas
a quibus haud umquam palmam rapturus Arion.
285 inlustret circum sonipes, quicumque superbo
perstrepit hinnitu Baetin, qui splendida potat
stagna Tagi madidoque iubas aspergitur auro.
Calliope, liquidas Alciden posce palaestras:
cuncta Palaemoniis manus explorata coronis
290 adsit et Eleo pubes laudata Tonanti.
tu iuga Taygeti frondosaque Maenala, Clio,
i Triuiaie supplex; non aspernata rogantem
amphitheatrali faueat Latonia pompae.
audaces legat ipsa uiros, qui colla ferarum
295 arte ligent certoque premant uenabula nisu.
ipsa truces fetus captiuaque ducat ab antris
prodigia et caedis sitientem differat arcum.
conueniant ursi, magna quos mole ruentes
torua Lycaoniis Helice miretur ab astris,
300 perfossique rudant populo pallente leones,

si era già diretta verso i boschi della Beozia annunciando il compimento dei nostri desideri.

L'Elicona risuonò di felicità e l'Aganippe fluì più abbondante
e i dotti fiumi sorrisero in mezzo ai fiori.

Urania, sotto la cui direzione spesso Manlio descrisse le orbite

275 dei pianeti con una verga, cintasi le tempie con delle ghirlande,
così disse, esortando le altre dee: “Sopportiamo forse questo, sorelle,
essere lontane in questo giorno così agognato e non visitiamo dunque
la soglia del nostro console e la casa che sempre abbiamo amato?

La sua dimora ci è più familiare dell'Elicona.

280 Ora ci è gradito portare la sedia curule e accompagnare i fasci.

Apprestate meraviglie per il popolo e celebrate in teatri illustri il nome di Manlio.

Tu, Erato, affrettati verso il palazzo di Nettuno, sommerso dalle acque,
a chiedere delle veloci quadrighe, alle quali
nemmeno Arione potrebbe sottrarre la palma del vincitore.

285 Il circo sia adornato da ogni destriero che fa risuonare
il Betis con il suo superbo nitrito, che si abbevera
alle lucenti acque del Tago ed ha la criniera cosparsa e impregnata d'oro.

Calliope, chiedi all'Alcide lottatori dalla pelle lucida:

sia presente tutta la schiera già provata nei giochi istmici

290 e i giovani già lodati da Giove Eleo.

Tu, Clio, va' sulla vetta del Taigeto e al boscoso Menalo,
a pregare Diana: la figlia di Latona non disdegni di aiutare
chi la invoca e sia propizia a un grande spettacolo nell'anfiteatro.

La dea stessa recluti degli uomini coraggiosi che leghino

295 stretti i colli delle fiere e impugnino le lance con mano sicura e forte.

Ella stessa conduca le bestie feroci e, dalle caverne,
animali mostruosi imprigionati e rinunci all'arco assetato di stragi.

E giungano anche gli orsi, caduti a causa della loro stazza imponente,
dei quali si stupisca perfino la minacciosa Elice dalle stelle di Licaone,

300 e ruggiscano davanti al popolo impaurito anche dei leoni feriti,

quales Mygdonio curru frenare Cybele
optet et Herculei mallent fregisse lacerti.
obuia fulminei properent ad uulnera pardi
semine permixto geniti, cum forte leaenae
305 nobiliorem uterum uiridis corrumpit adulter:
hi maculis patres referunt et robore matres.
quidquid monstiferis nutrit Gaetulia campis,
Alpina quidquid tegitur niue, Gallica si quid
silua timet, iaceat; largo ditescat harena
310 sanguine; consumant totos spectacula montes.
nec molles egeant nostra dulcedine ludi:
qui laetis risum salibus mouisse facetus,
qui nutu manibusque loquax, cui tibia flatu,
cui plectro pulsanda chelys, qui pulpita socco
315 personat aut alte graditur maiore cothurno,
et qui magna leui detrudens murmura tactu
innumeras uoces segetis moderatus aenae
intonat erranti digito penitusque trabali
uecte laborantes in carmina concitat undas,
320 uel qui more auium sese iaculantur in auras
corporaque aedificant celeri crescentia nexu,
quorum compositam puer amentatus in arcem
emicet et uinctu plantae uel cruribus haerens
pendula librato figat uestigia saltu.
325 mobile ponderibus descendat pegma reductis
inque chori speciem parcentes ardua flammis
scaena rotet: uarios effingat Mulciber orbis
per tabulas inpune uagus pictaeque citato
ludant igne trabes et non permissa morari
330 fida per innocuas errent incendia turre.

quali Cibele vorrebbe frenare dal suo carro migdonio
 e quali le mani di Ercole avrebbero voluto abbattere.
 Si apprestino a sicure ferite anche i velocissimi leopardi,
 generati da un seme impuro, quando per caso un giovane adultero
 305 corruppe il più nobile ventre di una leonessa;
 questi testimoniano con le loro macchie i padri, con la loro forza le madri.
 Tutto quanto nutre la Getulia nei suoi campi che producono mostri,
 tutto quanto proviene dalla regione alpina, dove la neve ricopre ogni cosa,
 ogni animale che incute paura nei boschi di Gallia, giaccia al suolo:
 310 la sabbia si impregni di sangue copioso, gli spettacoli lascino le montagne deserte.
 Né i graziosi giochi siano privi della nostra dolcezza:
 chi, scherzoso, provoca il riso con le sue battute di spirito,
 chi si esprime con le mani e con i cenni della testa, chi suona il flauto,
 chi tocca la lira con il plettro, chi mette in scena le proprie commedie
 315 o chi avanza solennemente col più nobile coturno
 e chi, producendo forti suoni con un lieve tocco,
 modulando gli innumerevoli suoni delle canne di bronzo
 cambia la tonalità spostando le dita e smuove l'acqua nel fondo
 con una leva orizzontale, producendo una melodia;
 320 o ancora quelli che, alla maniera degli uccelli, si gettano in aria
 e costruiscono una piramide unendo rapidamente i loro corpi;
 e tra questi, un fanciullo sia spinto verso la cima costruita
 e si innalzi su essa; esegua poi, in equilibrio e sospeso in aria,
 dei passi di danza, legato a un piede o tenuto stretto alle gambe.
 325 Tolti i contrappesi, scenda il palco mobile
 e dall'alto della scena si sviluppino con moto circolare fiamme controllate:
 Vulcano formi liberamente in mezzo al palco
 cerchi di vario tipo e assi variopinte giochino
 col rapido fuoco e senza posa vaghino qua e là delle fiamme,
 330 ben controllate per non danneggiare le torri.

lasciui subito conflagant aequore lembi
stagnaue remigibus spument inmissa canoris
consul per populos idemque grauissimus auctor
eloquii, duplici uita subnixus in aeuum

335 procedat pariter libris fastis que legendus.
accipiat patris exemplum tribuatque nepoti
filius et coeptis ne desit fascibus heres.
decurrat trabeata domus tradatque secures
mutua posteritas seruatoque ordine fati
340 Manlia continuo numeretur consule proles'.

Si formi velocemente un bacino d'acqua e graziose imbarcazioni si scontrino al suo interno:
l'acqua spumeggi al movimento sonoro dei remi.

Ed egli proceda tra i popoli in eterno, grazie a una vita eccellente per due aspetti.

Console e autorevolissimo modello di eloquenza,

335 il suo nome venga letto sia nei libri sia nei fasti.

Il figlio riceva l'esempio del padre e lo trasmetta al nipote

e l'erede continui a conseguire gli onori consolari.

Duri a lungo la stirpe onorata con il consolato,

e in futuro doni e riceva i fasci consolari e, secondo il volere del fato,

340 la discendenza di Manlio sia annoverata in un consolato continuo.”

Differenze rispetto alle edizioni di Simon, Hall e Charlet

	Simon	Hall	Charlet
Praefatio			
1 doctae	tantae	doctae	doctae
4 pudor?	pudor?	pudor?	pudor!
18 uobis	uobis	uobis	nobis
Panegirico			
7 hanc tamen	attamen	hanc tamen	attamen
8 a rure	a rure	ad rura	a rure
15 honori	honori	honori	honore
18 strauit	strauit	traxit	traxit
42 exertus	exertus	expertus	exertus
53 ferox	ferox	ferox	celer
100 at	aut	at	at
143 praescriptus	praescripsit	praescriptus	praescripsit
147 legit	legit	legit	regit
201 Numidas	Libyam	Numidas	Libyos
205 nec tot molimina nec te tot lumina rerum		nec tot molimina	nec te tot lumina
233 utilior	utilior	utilior;	utilior,
233 nullo	nullo	nullo	nullas
233 uires;	uires;	uires	uires;
234 rapidus	rapidus	rapidus;	rapidus
246 qui	quae	qui	qui
261 aetas	aetas.	aetas	aetas
262 ingeniis:	ingeniis	ingeniis:	ingeniis!

300 rudant	ruant	rudant	ruant
319 concitat	concitet	concitat	concitet
326 parcentes	spargentes	parcentes	spargentes
334 in aeuum	in aeuum	in aeuum,	in aeuum

Commento

Praefatio

Il panegirico per il consolato di Manlio Teodoro (*carm.* 17 Hall) è preceduto da una *praefatio* in dieci distici elegiaci (*carm.* 16 Hall). Componenti prefatori di diversa lunghezza (il più breve consta di 8 versi, il più lungo di 76) accompagnano anche i due libri dell'invettiva *In Rufinum* (*Ruf.* I; II), il panegirico per il terzo consolato di Onorio (*III cons.*), l'epitalamio per le nozze di Onorio e Maria (*nupt.*), il secondo libro dell'invettiva *In Eutropium* (*Eutr.* II), il terzo libro del *De Consulatu Stilichonis* (*Stil.* III), il *Bellum Geticum* (*Get.*), il panegirico per il sesto consolato di Onorio (*VI cons.*), il primo e il secondo libro del *De raptu Proserpinae* (*rapt.* I; II) e l'epitalamio per le nozze di Palladio e Celerina (*c.m.* 25). Come tutte le *praefationes* di Claudiano, il carme è composto in distici elegiaci e introduce un componimento esametrico; l'organizzazione dei venti versi prevede un particolare equilibrio: ai primi dieci esametri, riservati a una riflessione metapoetica, ne seguono altrettanti occupati da un confronto di carattere mitologico.

1-2: la *praefatio* si apre con l'apostrofe alla musa e il *topos* della modestia (cfr. Men. Rhet. II 368, 8ss. Russell-Wilson; Quint. IV 1, 8), che il poeta usa anche in *Get. praef.* 9-10, dove menziona il *princeps* e il senato, elementi fondanti dell'equilibrio politico stiliconiano: *annuit hic princeps titulum poscente senatu; / respice iudicium quam graue, Musa, subis!* (cfr. v. 7-8); cfr. anche *Paneg.* 4 (10) 1, 1, panegirico di Nazario per Costantino: *sentio nullam eloquentiam nec optari nec concipi posse quae dignam adferat aut tempori gratiam aut materiae copiam aut uestris studiis facultatem.*

1 precor: *c.m.* 41, 1 *Quem, precor, inter nos habitura silentia, finem?* Cfr. anche Hor. *carm.* IV 1, 2, carme introduttivo del libro: (*Venus*) *parce, precor, precor.*

doctae... cateruae: il sostantivo, diffusissimo in clausola esametrica, indica i dignitari di corte anche in *Ruf.* I *praef.* 16 *conuenit ad nostram sacra caterua lyram.* L'aggettivo *docta* introduce la lode di Manlio, uomo dedito agli studi. Birt (seguito da Platnauer e da Simon) accoglie la lezione *tantae*, che insieme a *tot* (v. 2) indicherebbe la vastità dell'uditorio.

subiecta: nella stessa sede metrica anche in *Gild.* 1; *Eutr.* I 173.

2 proceres: indica gli alti dignitari presenti alla cerimonia di insediamento del console anche a *Theod.* 258; *IV cons.* 578-9 *conuenit in unum / quidquid in orbe fuit procerum;* *Stil.* III 410 *festinare iubet* (scil. *Fama*) *proceres;* mentre in *Eutr.* I 471 e II 136 i *parvenu* della corte orientale.

nostra Thalia: il nesso ricorre nella stessa sede metrica anche in *Get. praef.* 1-2 *Post resides annos longo uelut excita somno / Romanis fruitur nostra Thalia choris*. Obbligato il rimando a Verg. *ecl.* 6, 2 *nostra nec erubuit siluas habitare Thalea* (prima attestazione di Talia nella poesia latina, cfr. Fernandelli 2012, 76). La presenza di *Thalia*, musa dei generi minori, nelle *praefationes* ‘epigrammatiche’ dei panegirici claudiane, composizioni dal tenore epico, si giustifica proprio con il confronto con l’epica, rispetto alla quale la produzione di Claudiano assume uno statuto inferiore (cfr. Mondin 2008, 485s.); lo scarto dalla poesia ‘alta’ è marcato qui anche dal fatto che il poeta sta introducendo l’elogio di un uomo dedito agli studi, la cui carriera è priva di imprese belliche (cfr. Cristante 2010, 90s.). Cfr. anche *c.m.* 41, 13-4 *Romanos bibimus primum, te consule* (Probino), *fontes / et Latiae cessit Graia Thalia togae*: nell’epistola a Probino, *Thalia* (ancora una volta in penultima posizione) è la musa ‘personale’ del poeta, che rappresenta la sua formazione in ambito greco. Il nesso compare nella stessa sede metrica anche in Mart. IV 8, 12 e in Opt. Porph. *carm.* 1, 2, carne prefatorio.

3 uero quam celsius auctam: *locus humilitatis* che fa riferimento alle opere precedenti del poeta, che hanno proiettato *Thalia* nel genere epico-epidittico dei panegirici; cfr. Ou. *epist.* 16, 145 *minor est tua gloria uero*.

4: costruzione simile del verso in *Get. praef.* 18 *uel meritum belli uel Stilichonis amor*.

5-6: le allusioni all’ambito militare (*continuis... castris; miles*) vanno interpretate non in chiave storica, bensì poetologica: si riferiscono all’argomento bellico dell’invettiva *In Gildonem*, pronunciata pochi mesi prima, e, più in generale, ai panegirici, che attingono dall’epica movenze stilistiche e contenuti; allo stesso modo va inteso il parallelo tra Stilicone e Claudiano e Scipione e Ennio di *Stil.* III *praef.* (Charlet 2002, 309, n. 19; Cristante 2010, 91). L’aggettivo *continuis* fa riferimento al primo periodo del 398, quando, tra gennaio e aprile, il poeta pronunciò *IV cons., nupt.* e *Gild.*: l’intensificarsi della produzione claudiana risponde alle esigenze della propaganda di Stilicone, messo in difficoltà dalla crisi gildonica; cfr. Cameron 1970, 95. Va quindi scartata l’interpretazione di Simon (*ad l.*) che scorgeva in *continuis castris* un riferimento alla carica di *tribunus et notarius*, tenuta da Claudiano presso la corte milanese (cfr. Birt XXI).

5 fiducia creuit: *Eutr.* II 559. Il poeta varia il nesso *audacia creuit* di *rapt.* I *praef.* 9, descrizione della crescente abilità di un marinaio (che è immagine del poeta), che giunge a solcare il mare aperto.

castris: in Claudiano solo con il valore di ‘accampamento militare’: da respingere il significato di ‘palazzo imperiale’ proposto da Birt e accolto da Simon che rinvia a Iuu. 4, 135.

6 miles: qui vale semplicemente soldato, sebbene l’accezione di ‘funzionario pubblico’ sia attestata, v. *ThlL* VIII 943, 60ss.

7-8: nel distico confluiscono i principali elementi della propaganda stiliconiana, tesa ad assicurare al generale l’appoggio delle aristocrazie provinciali, della corte e delle famiglie senatorie di Roma.

7: *Romani* a fine emistichio e la presenza di due arsi all’interno della parola mettono in risalto l’importanza del senato di Roma, istituzione più antica e prestigiosa del σύγκλητος di Costantinopoli (*Excerpt. Val.* I 30: *senatus secundi ordinis*) che Claudiano dileggia in *Eutr.* I 417-2 *ite, noui proceres, infecondoque senatu / Eutropium stipate duces*: l’assemblea orientale, composta da *parvenu* che non possono competere con le antiche famiglie romane, ha permesso l’insediamento di un eunuco sulla sedia curule (è preferibile un’invasione dei barbari all’inefficienza degli orientali: *Eutr.* II 159 *barbara Romano succurant arma pudori*). Il passo è funzionale alla propaganda stiliconiana, bisognosa di ottenere e consolidare continuamente il favore del senato, in particolare a seguito della rivolta gildonica, che aveva messo fortemente in crisi la *leadership* di Stilicone: dichiarato *hostis publicus* da Eutropio, aveva dovuto subire le lamentele dei senatori romani a causa del blocco delle *frumentationes* deciso da Gildone. L’elogio del senato ritorna anche nel panegirico (v. 265-9).

Cfr. ancora *Paneg.* 12 (3) 12, 2 *Lumina siquidem senatus sui misit beatissimae illi per eos dies Mediolanensium ciuitati similitudinem maiestatis suae libenter impartiens*, in contesto simile: alcuni rappresentanti del senato di Roma compaiono alla presenza dei due Augusti, Massimiano e Diocleziano, incontratisi a Milano nel 291. Sulla composizione del pubblico presente alla cerimonia cfr. anche Dewar 1996 XLIV-LII.

8: probabile allusione alla *praefectura praetorio per Gallias*, tenuta da Teodoro nel 381-2. L’importanza dell’aristocrazia gallica era cresciuta a partire dalle riforme di Costantino, che portò il numero dei senatori da 600 a 2000 e chiamò nella prestigiosa assemblea molti provinciali. In seguito, la Gallia divenne ancora più importante con lo stanziamento della capitale imperiale a Treviri, dove risiedette Valentiniano I. Sulla presenza nel senato di aristocratici provinciali cfr., *Paneg.* 4 (10), 35, 2, Panegirico di Nazario per Costantino: *Sensisti, Roma, tandem arcem te omnium gentium et terrarum esse reginam, cum ex omnibus prouinciis optimates uiros curiae tuae*

pignereris, ut senatus dignitas non nomine quam re esset inlustrior, cum ex totius orbis flore constaret. Sulla composizione dell'aristocrazia gallica cfr. Stroheker 1948 *passim*; sulla composizione del senato nella tarda antichità cfr. Chastagnol 1996.

exultat: con ablativo anche in *IV cons. 4 exultant reduces Augusto consule fasces*; *Eutr. II 385, Roma gioisce alla vista di Onorio: tantoque exultat alumno*; *VI cons. 36 exultatque* (scil. *Palatinus mons*) *habitante deo*. Il verbo è usato assolutamente in *Theod. 171 exultat cum Pace Fides*.

cerne uiros: cfr. *Eutr. II 133*, il senato di Costantinopoli approva il consolato di Eutropio: *plaudentem cerne senatum / et Byzantinos proceres Graiosque Quirites*; *IV cons. 5-6 cernis ut armorum proceres legumque potentes / patricos sumunt habitus*.

9-10: *l'amor* per Teodoro spinge Claudiano a superare le difficoltà insite nel dover parlare in un contesto ufficiale e davanti a un pubblico colto; cfr. *Get. praef. 17-8*, in un contesto simile e con riscontri lessicali: *Nam mihi conciliat gratas impensius aures / uel meritum belli uel Stilichonis amor*.

9 omnibus... terris: il nesso nella stessa sede metrica in Verg. *Aen. I 756*

9-10 mundique per aures / ibimus: *mundus vale orbis Romanus* anche nel panegirico, v. 51; *Gild. 237. Per aures*, clausola anche di *Stil. III 338*, non solo fa riferimento agli abitanti dell'impero (così Simon *ad l.*), ma allude anche alla concezione dell'Impero come un organismo vivente: *Theod. 48-9 te* (scil. *Theodorum*)... *in omni corpore sumpsit / imperium*. Cfr. ancora Verg. *Aen. I 375 si uestras forte per auris / Troiae nomen iit*; *Sil. XI 77*.

10 consulis urget amor: fra Claudiano e Manlio Teodoro intercorre un rapporto di amicizia e rispetto. Charlet (*ad l.*) segnala il contrasto tra questo passo e l'invettiva *c.m. 21*, rivolta allo stesso Teodoro, *praefectus*. Ma la scrittura di *c.m. 21* presuppone una sufficiente confidenza del poeta che può attaccare, seppur in tono benevolo, il futuro console. Sembra d'altra parte eccessiva la posizione di Fargues (1933, 22) che individua in Teodoro un *patronus* di Claudiano. Sulla questione v. Dorfbauer 2013, 114, n. 28. Cfr. Verg. *georg. IV 177 amor urget habendi*; *Get. 405 sic ducis* (di Stilicone) *urget amor*. La clausola è poi ripresa da Ven. Fort. *carm. VI 1a, 4 sed tuus urget amor*; *VII 8, 60 hinc meus urget amor*.

11-20: nella seconda parte della *praefatio* è sviluppato il confronto tra il *princeps* e Giove. Il re degli dèi, per misurare l'ampiezza della terra (*spatium discere naturae*) e conoscere il centro del

mondo, invia due aquile ugualmente veloci da oriente e da occidente: il loro volo si congiunge sul monte Parnaso. Onorio per controllare l'impero nella sua vastità non necessita delle aquile poiché può fare sicuro affidamento sui magistrati presenti nelle province imperiali e radunati presso la corte di Milano per l'insediamento del console. Il confronto tra il *princeps* e Giove è *topos* dei *Panegyrici*: cfr. *Paneg.* II 2, 5 *funguntur haec de Ioue, sed de te uera sunt, imperator*; 6, 4 *Bona uenia deum dixerim, ne Iuppiter quidem ipse tanta celeritate faciem caeli sui uariat quam facile tu, imperator, togam praetextam sumpto thorace mutasti.*

11 Iuppiter: in posizione iniziale dà avvio con enfasi alla seconda sezione del carme.

ut perhibent: movenze stilistiche simili in *nupt.* 58 *Mulciber, ut perhibent.*

spatium... discere: il nesso sembra formazione claudiana.

13 armigeros: con il valore di 'aquila di Giove' a partire da Verg. *Aen.* V 255; cfr. *Gild.* 467-8 *fuluus Tonantis armiger*; *c.m.* 27, 81 *armiger ipse Tonantis*. Testimonianze in *ThLL* II 614, 27ss.

aequalibus: nella stessa sede metrica di *III cons.* 7-8 *Tuque* (Onorio) *o qui patrium curis aequalibus orbem / Eoo cum fratre regis.*

14 Eois: l'aggettivo indica la *pars Orientis*, cui allude anche il nesso *Eoas classes* (*Theod.* 151, con la n. *ad l.*).

occiduisque: in penultima posizione anche nella visione 'ecumenica' di *Stil.* I 160-1 *ductor Stilicho tot gentibus unus, / quot uel progrediens uel conspicit occiduus sol.*

plagis: a fine verso anche in *Theod.* 82, dove però indica gli urti casuali degli atomi.

15-6: le aquile inviate da Giove non si incontrano a Delfi, tradizionalmente ὀμφαλὸς γῆς (cfr. Pi. *P.* 4, 6; Str. IX 3, 6; Plut. *Def. orac.* 409E; Cic. *diu.* II 115), ma sul Parnaso, monte sacro alle Muse e ad Apollo (*Pythius axis*). Lo scarto dalla versione più diffusa del mito contribuisce a porre in rilievo la funzione del poeta quale 'voce ufficiale' dell'impero, sull'esempio di Apollo, rivelatore della volontà di Zeus (*h. Ap.* 132 *χρήσω δ' ἀνθρωποισι Διὸς νημερτέα βουλήν*: rivelerò agli uomini l'immutabile volere di Zeus). Il monte Parnaso è centro del mondo anche in Stat. *Theb.* I 118 *medius caeli Parnassos* (con lo scolio di Lattanzio Placido: *Bene 'medius' [scil. caeli Parnassos], quia umbilicus terrae Parnassus dicitur. Nam, cum Iuppiter medium mundi locum uellet agnoscere, ex ortu atque occasu duas aquilas dimisisse fertur; quae pari uolatu lapsae in Parnasi uertice conserunt uel quod cataclismi tempore terrae fuerat discrimen et astris, ut Lucanus [V 75-6]:*

“*Hoc solum fluctu terras mergente cacumen / emicuit pontoque fuit discrimen et astris*”. Sulla questione v. Cristante 2010, 94.

geminos... / alternas: i due aggettivi hanno lo stesso significato e sono usati in modo simile già in *III cons. 57-8 et geminis fulgens utroque sub axe tropaeis / Tethyos alternae refluxas calcauit harenas*.

geminos... uolatus: il nesso è ripreso in Ven. Fort. *carm. III 12, 35*.

16 Pythius axis: la *iunctura* sembra hapax; il sostantivo, che qui vale ‘cielo’, ritorna in *Theod. 275* con il significato di ‘orbita’: *igniferos axes*.

17: la visione e il controllo del mondo sono prerogative dell’imperatore anche in *Paneg. 10 (2) 3, 3*, Massimiano dalla sua posizione vede tutte le terre e i mari: *in tam arduo humanarum rerum stare fastigio, ex quo ueluti terras et maria despicias*.

princeps: la menzione del solo Onorio è giustificata da ragioni di coerenza interna al confronto: a Giove, unico re del mondo, corrisponde la figura del *princeps*. Inoltre, la situazione della *pars Orientis*, dove l’autorità di Arcadio è offuscata dal potere di Eutropio, permette al poeta di ribadire il ruolo di controllo che la corte occidentale può esercitare nei confronti di tutto l’impero grazie alla tutela su Onorio a Arcadio ottenuta da Stilicone da Tedosio stesso (*III cons. 152-3 tu curis succede meis, tu pignora solus / nostra foue: geminos dextra tu protege fratres*), cfr. *Ruf. I praef. 17 qui* (Stilicone) *stabilem seruans Augustis fratribus orbem*.

terram cognoscere curat: la costruzione di *curo* con accusativo e infinito non è molto frequente; testimonianze in *ThL IV 1500, 5ss*. *Cura* ricorre in riferimento all’amministrazione dell’impero in *Theod. 56-7 unius fit cura uiri quodcumque rubescit / occasu, quodcumque dies deuexior ambit*.

18: la particolare costruzione di *aestimare* va intesa come “in ciascuno di voi il *princeps* trova con particolare certezza quanto ha bisogno di conoscere dell’impero” (Cristante 2010, 95).

in uobis: la tradizione manoscritta offre anche la lezione *in nobis*. Secondo Charlet essa indicherebbe la figura del poeta (per l’uso del plurale cfr. v. 2 *nostra Thalia*; v. 9 *audimur*; v. 10 *ibimus*), mentre Felgentreu (1999, 97) che la emenda con *en nobis* per superare la difficoltà linguistica di *in nobis*, individua precise corrispondenze tra Giove e il *princeps*, le aquile e il poeta, l’*orbis terrarum* e il senato, il cielo sopra il Parnaso e il luogo della cerimonia. Ma *nobis* non sembra accordarsi con *ego* del v. 19, che separa il poeta dai dignitari imperiali (*uobis*), che assicurano al *princeps* la conoscenza del mondo. Birt proponeva la lezione *notis*, “*quia cognoscere praecedit*“, mentre Mommsen (1910, 364s.) identificava nelle due aquile i due consoli, ma tale

interpretazione non è accettabile per l'anno 399, quando il console di Costantinopoli è Eutropio, oppositore di Stilicone e non riconosciuto dalla *pars Occidentis*. Sul ruolo e la funzione del poeta nella *praefatio* v. *supra*, n. ai v. 15-6.

19-20 hoc concilio... / hoc coetu: il riferimento all'assemblea riunitasi per la cerimonia, con anafora del dimostrativo, conferma la lezione *uobis* del v. 18: Claudiano ribadisce che il controllo dell'impero è possibile grazie all'azione dei magistrati dislocati nelle varie regioni.

19 concilio: il pubblico presente a Milano, ma con probabile allusione al *concilium deorum*, *topos* del genere epico sviluppato da Claudiano in *rapt.* III 1-66; *Gig.* 42-59; *Gild.* 17-213. L'allusione troverebbe la sua coerenza nel confronto con Giove che occupa la seconda parte del carme.

20 coetu: indica il pubblico presente alla recita del panegirico di Nazario per Costantino in *Paneg.* 4 (10) 1, 1 *dicturus in coetu gaudiorum exsultantium*.

quidquid ubique micat: il metrema riprende Prop. III 22, 18 *quidquid ubique fuit*; Manil. I 804 *quidquid ubique nitet*. Il verbo vale 'eccellere' anche in *Theod.* 200-1 *micantem / urbibus Italiam* e in *Stil.* I 286. Altrove Claudiano lo usa con il significato proprio di 'splendere', ad es. *Prob.* 178 *cinctus micantes stamine*.

Panegirico

1-9: i primi versi del panegirico propongono la riflessione filosofica secondo la quale la virtù, pur autosufficiente e compiuta in sé stessa, attira spontaneamente a sé l'onore e gli incarichi pubblici. Per veicolare tale messaggio Claudiano si serve prima di una scena nella quale agiscono le personificazioni di *Virtus* e *Honos* (v. 1-8; *Fortuna* rimane in secondo piano) e, in seguito, dell'illustre esempio dei consoli dedicatisi alla vita dei campi e successivamente richiamati alla politica. Dopo avere fatto riferimento a istituzioni, valori ed esempi molto significativi per la storia di Roma (cfr. Cameron 1970, cap. XII *Claudian and Rome*), il poeta dà avvio all'elogio di Manlio Teodoro (v. 10 *te quoque...*), che è innestato nella più nobile tradizione romana.

Nei v. 1-8, il poeta si rifà alla tendenza, spiccata nella cultura e nella religione romana, di personificare e divinizzare valori e concetti astratti (cfr. *RE* XIX-1, 1042-1058 s.u. *Personifikationen* [Stöbl]) e, in particolare, al culto di *Virtus* e *Honos*, valori fondamentali nel governo dello Stato (cfr.

infra n. ai v. 7-8). Tale culto era sorto in età repubblicana, si era mantenuto lungo tutta l'età imperiale ed era ancora vivo in età tardoantica, come attestano le numerose testimonianze letterarie, numismatiche, epigrafiche, archeologiche, per le quali si rimanda a *RE* VIII-2, 2292-4, s.u. *Honos* [Samter] e *RE Suppl.* XIV, 896-910 s.u. *Virtus* [Eisenhut]. La presenza sistematica di personificazioni nei panegirici di Claudiano ha la sua origine nell'epica latina, in particolare di età flavia. Ma la sua introduzione all'interno di componimenti elogiativi costituisce un'innovazione rispetto alla precettistica retorica di ambito greco, che è destinata a un'ampia e immediata fortuna presso i panegiristi latini e che concorre a formare quel genere letterario originale di tipo epico-epidittico di cui Claudiano è fondatore (cfr. Cameron 1970, 254-5; 41; Fo 31, n. 46). Nel nostro testo si trovano, oltre alle personificazioni già ricordate, *Iustitia* (la cui importanza è testimoniata dalla presenza nei v. 117-99), *Clementia*, *Pietas*, *Perfidia*, *Pax*, *Fides* (v. 166-71), *Fama* (v. 270), nonché l'attribuzione di prerogative umane a elementi naturali (v. 52-3 *Arar, Rhodanus, Hiberus... coluerunt; doluit Rhenus*; v. 273 *riserunt docti amnes*). La presenza di figure soprannaturali interessa inoltre l'intera conclusione del carme (v. 274-240), con il monologo di *Vranie* rivolto alle altre Muse. Claudiano mostra di fare un uso estremamente libero della personificazione: al v. 15 ritorneranno *uirtus* e *honos*, ma come puri concetti astratti.

I v. 1-6 alludono all'inizio del secondo libro del *De rerum natura* (in partic. v. 1-14). Lucrezio espone la posizione epicurea secondo la quale è felice chi vive distaccato dalle passioni e può contemplare da un punto di vista privilegiato (v. 9 *despicere*) la differenza di condizione tra sé e gli altri uomini che affidano la propria felicità alla sorte. Nel quadro che apre il panegirico la *Virtus* rimane ben salda nella sua posizione di superiorità e autosufficienza, distante da chi si lascia guidare dalla sorte e dal desiderio di ricchezze o di gloria (v. 6 *ex alta mortalia despicit arce*).

Claudiano ripropone l'immagine lucreziana, ma la carica di contenuti diversi non completamente aderenti all'epicureismo del *De rerum natura* (cfr. Cameron 1970, 327-31); recupera elementi da più fonti e li riusa con funzioni diversificate: l'elogio della virtù e dei comportamenti di chi la pratica (v. 2-5) coniuga l'esaltazione stoica dell'ἀρετή con la concezione tipicamente romana della *Virtus*, etimologicamente propria del *uir* (cfr. Cic. *Tusc.* II 43; Charlet 2004, 219), che va messa a servizio dello Stato: Cic. *rep.* I 2 *uirtus in usu sui tota posita est*; I 52 *Virtute uero gubernante rem publicam quid potest esse praeclarius?*. Il tema dell'autosufficienza della virtù è diffuso, cfr. *infra* n. a v. 1 *Ipsa... sibi*. La considerazione filosofica che apre il carme richiama la citazione della cultura del pubblico che assiste alla *recitatio* del panegirico (cfr. *praef.* 1 *doctae cateruae*; v. 5-7) ed è funzionale alla lode di Teodoro, uomo dedito agli studi chiamato a ricoprire il consolato.

Cfr. anche Lucr. I 44-9, passo con movenze stilistiche simili.

1 Ipsa... sibi: l'elogio della *Virtus* anticipa quello di Manlio Teodoro (v. 10 *te quoque...*). Motivo di elogio analogo in Aug. *beat. uit.* I 5 *obsecro te* (scil. *Theodorum*) *per uirtutem tuam*. Sul concetto della virtù premio di sé stessa cfr. Cic. *rep.* VI 8 *quamquam sapientibus conscientia ipsa factorum egregiorum amplissimum uirtutis est praemium*; *fin.* V 79 *A Zenone hoc magnifice tamquam ex oraculo editur: uirtus ad bene uiuendum se ipsa contenta est*; Sen. *epist.* 81, 19 *quod uirtutum omnium pretium in ipsis est*; D.L. VII 127 αὐτάρκη τε εἶναι αὐτὴν (scil. τὴν ἀρετὴν) πρὸς εὐδαιμονίαν, καθά φησι Ζήνων. Cfr. anche Ou. *trist.* V 14, 29; *Pont.* II 3, 11-2; Sen. *clem.* I 1; *benef.* IV 1; *const. sap.* II 5, 4. Lact. *inst.* III 12, 13; VI 11, 16. Cfr. anche Paneg. V 12 *Nam primum omnium in hoc ego maximos censeo fructus praemiorum, ut digni quibus tribuantur habeamur*; Merob. *paneg.* 1 Vollmer 9, 15-6 *nec ullum uirtutum pretium dignum ipsis extra ipsas est*. Il poeta rovescia gli argomenti elogiativi nell'invettiva contro l'eunuco Eutropio, console a Costantinopoli nello stesso anno; non c'è posto per la *Virtus* in un contesto dominato dalla corruzione: *Eutr.* II 75-7 *Ac ueluti caueant ne quo consistere Virtus / possit pura loco, cunctas hoc ore laborant / incestare uias*.

Il primo emistichio replica Sil. XIII 663: *ipsa quidem uirtus sibimet pulcherrima merces*.

1-2: late / Fortunae secura nitet: nella costruzione del verso il poeta sfrutta il modello di Mart. VIII 65, 1-2 *Fortunae Reducis fulgentia late / templa nitent*.

Fortunae: l'accostamento *Virtus – Fortuna* ritorna ai v. 146-7. Virtù e fortuna possono essere in conflitto tra loro, soprattutto secondo il pensiero stoico (cfr. Eisenhut 1973, 46: “Es ist vor allem ein stoischer Gedanke, dass ἀρετή und τύχη nicht Hand in Hand gehen müssen) o essere l'una la premessa dell'altra: Cat. *orig.* 83 *Peter di immortales tribuno militum fortunam ex uirtute eius dedere*. Claudiano non le mette sempre in netta contrapposizione, ma le ordina secondo una precisa gerarchia: è giusto godere dei benefici della fortuna, ma non fare affidamento su di essa per determinare la propria condotta di vita. Per affrontare questo tema, il poeta si serve di un ricco patrimonio di *topoi* sviluppati ampiamente da altri autori e dalle scuole di retorica, cfr. Fargues 1933, 234-6 e i passi ivi riportati; in partic., sull'instabilità della sorte, cfr. *Ruf.* II 440-53. Cfr. anche Sall. *Iug.* I 13: *qui* (scil. *animus*), *ubi ad gloriam uirtutis uia grassatur, abunde pollens potensque et clarus est neque fortuna eget*; Aug. *beat. uit.* I 5 *nam quibus dominatur* (scil. *fortuna*), *eisdem ipsos secundos facit* (cfr. Gualandri 2002, 334-5); Aug. *ord.* I 11, 31 *ipsis insignibus muneribusque fortunae (...) praestantissimus* (scil. *Theodorus*). Cfr. anche Claud. *Prob.* 38-9 *Virtutibus ille* (scil. *Probus*) / *Fortunam domuit*; *Stil.* I 40-1 *tenerisque etiam fulgebat in annis / Fortunae maioris honos*. Cfr. anche Heitmann 1958, 16-21.

secura: nell'accezione di "indifferente, noncurante", come in *c.m.* 25, 57-8 *secura tanti / coniugii*. Nell'accezione di "sicuro" a *IV cons.* 394 *securus fati*. Usato in senso assoluto al v. 60 *iam secura petit priuatum gloria portum*. Per *securus* con genitivo cfr. anche ad es. Hor. *epist.* II 2, 17 *poenae securus*; Ou. *trist.* I 1, 49 *securus famae*. Cfr. anche Sen. *Herc. fur.* 174 ss. *nouit paucos secura quies*.

nitet: cfr. *infra* v. 15 *splendor honori*. Cfr. Hor. *carm.* III 2, 17-8 *Virtus... fulget*; Ambr. *fid.* II 2 *uirtutis nitor*.

2-3 nec fascibus ullis / erigitur... uulgi: chi pratica la virtù non necessita di onori e di riconoscimenti pubblici; esempi opposti in Hor. *carm.* I 1, 7-8; Sen. *Herc. fur.* 169-174.

Erigere è usato nella stessa accezione anche in *Eutr.* I 502-3 *piratica Magnum / erigit... laurea*; il verbo ricorre al v. 149-50 nell'accezione di "costruire, edificare": *patriam praecepta Platonis / erexere magis*. *Clarescere* in senso figurato in Claudiano ancora in *IV cons.* 193. *Plausus*, l'approvazione popolare, ha valore negativo se è il fine unico dell'azione (cfr. *Eutr.* II 85 *dispergere plausum / empturas in uulgius opes totosque theatri / indulgere dies alieni prodigi auri*; 402-3 *fit plausus et ingens / concili clamor*), è un elemento potenzialmente corruttore (cfr. *VI cons.* 606 *nec tibi uenales captant aeraria plausus / corruptura fidem*), ma è anche testimonianza del favore di cui gode Stilicone: *Stil.* III 1 *Quem populi plausu, procerum quem uoce petebas, aspice, Roma, uirum; 274 consulis in plausum casuris parcite monstris*.

4-5 nil opis... animosa suis: il disinteresse per i beni materiali è virtù fondamentale per chi governa lo Stato, cfr. Cic. *rep.* I 52 *Cum is, qui imperat aliis, seruit ipse nulli cupiditati*. La riflessione sulla ricchezza, che conosce un'ampia tradizione letteraria e filosofica (filosofi cinici, Seneca, ad es. *epist.* 25, 4; cfr. Fargues 1933, 241, n. 3; 242, n. 2 e gli esempi ivi riportati), è ripresa e sviluppata da Claudiano sia secondo l'elogio della sobrietà, che rende l'uomo felice dei suoi beni, sia secondo la critica all'avidità, che non sazia mai la sua sete di possesso: cfr. *Ruf.* I 196-219, in partic. vv. 199-200 *Numquam diues eris, numquam satiabere quaestu. / Semper inops quicumque cupit*; v. 215 *uiuatur exiguo melius* (che riecheggia Hor. *carm.* II 16, 13 *uiuatur paruo bene*); cfr. anche *Eutr.* I 190-1: *sed peius in aurum / aestuat* (scil. *Eutropius*); *Stil.* II 128-31.

nil indiga laudis: l'indipendenza dalla lode è un'altra caratteristica di chi sceglie la virtù per se stessa. Tuttavia è proprio la pratica della virtù che conduce agli onori (cfr. *infra* v. 7-8) e richiama la lode: cfr. Cic. *fin.* II 45 *honestum igitur intellegimus, quod tale est, ut detracta omni utilitate sine ullis praemiis fructibusue per se ipsum possit laudari*; 49 *Non ob eam causam tamen illud dici esse*

honestum quia laudetur a multis, sed quia tale sit, ut, uel si ignorarent id homines uel si obmutuissent, sua tamen pulchritudine esset specieiue laudabile.

Indiga ricorre nella stessa sede metrica in *c.m.* 28, 6: *Sola tenet; securo poli, non indiga uenti*, come in Lucr. II 650 (*natura*) *ipsa suis pollens opibus, nihil indiga nostri.*

5-6 innotaque cunctis casibus: la stabilità nelle situazioni favorevoli e in quelle avverse è un motivo di elogio che ritorna ai v. 212-3: *iustique tenorem / flectere non odium cogit, non gratia suadet*, cfr. anche v. 237-8: *dis proximus ille, / quem ratio, non ira mouet*; *Stil.* I 284-6 *nil fessa remisit / officii uirtus contraque minantia fata / peruigil euentusque sibi latura secundos / maior in aduersis micuit*. Il popolo è per sua natura dipendente dal comportamento del *princeps*: *IV cons.* 302 *mobile mutatur semper cum principe uulgus*. Sul motivo dell'inaffidabilità e della mutevolezza del popolo, cfr. Dem. IXX 136 ὁ μὲν δῆμός ἐστιν ἀσταθμητότατον πρᾶγμα τῶν πάντων καὶ ἀσυνθετώτατον, ὥσπερ ἐν θαλάττῃ κῦμ' ἀκατάστατον ὡς ἂν τύχῃ κινούμενον; *Stat. silu.* II 2, 123-4 *quem non ambigui fasces, non mobile uulgum / ...tenent*. Le avversità minacciano la condotta di vita dell'uomo virtuoso: Cic. *Tusc.* V 76 *dolor esse uidetur acerrimus uirtutis aduersarius; is ardentis fasces intentat, is fortitudinem, magnitudinem animi, patientiam se debilitaturum minatur*.

6 ex alta mortalia despicit arce: *magni et excelsi animi est despiceret et calcare mortalia* (Lact. *inst.* VI 12, 36). La *Virtus* contempla dall'alto le vicende umane, *topos* della rocca come punto di osservazione distaccato e sicuro: Lucr. II 9-10 *despicere unde queas alios passimque uidere / errare atque uiam palantis quaerere uitae*; *Stat. silu.* II 2 131-2 *celsa tu mentis ab arce / despicias errantes humanaque gaudia rides*. Cfr. anche Sen. *epist.* 82, 5; Sil. XV, 106-8; *Paneg.* 12 (9) 26, 1; Symm. *rel.* III 20; Prud. *c. Symm.* II 210.

All'interno del quadro con cui si apre il panegirico, nel quale agiscono le personificazioni di *Virtus* e *Honos*, Claudiano allude alla rocca capitolina (*arx* per antonomasia), sul pendio della quale probabilmente si trovava il tempio di *Honos* e *Virtus* fatto edificare da Mario dopo la vittoria sui Cimbri e sui Teutoni (su cui cfr. *RE Suppl.* XIV, 899, 7).

7-8: l'acquisizione di onori è naturale conseguenza della pratica della virtù, cfr. Cic. *Brut.* 281 *cum honos sit praemium uirtutis*; Sil. XV 98 *Mecum Honor* (nel discorso di *Virtus*). La coppia *Virtus-Honos* caratterizza il perfetto uomo di stato che Cicerone teorizza nel quinto libro del *De republica*: *Nam sic quinto, ut opinor, in libro loquitur Scipio: "...huic moderatori rei publicae beata ciuium uita proposita est, ut... uirtute honesta sit"* (*Att.* VIII 11, 1). L'unione di *Virtus* e *Honos* rimane un ideale vivo nell'aristocrazia del quarto secolo, cfr. Symm. *epist.* I 20, 1 *bene ac sapienter maiores*

nostri, ut sunt alia aetatis illius aedes Honori atque Virtuti gemella facie iunctim locarunt commenti, quod in te uidimus, ibi esse praemia honoris, ubi sunt merita uirtutis (Simmaco scrive ad Ausonio che ha appena assunto il consolato).

8-9: modello di comportamenti virtuosi e disinteressati descritti nei versi precedenti è la figura del *ciuis* ritiratosi a vita privata in campagna e successivamente richiamato ai pubblici incarichi; si tratta di un argomento fissatosi nella retorica latina nel *topos* “*illi ab aratro*” (Sen. *contr.* I 6, 4). In Claudiano è sviluppato con la proposta di un modello di virtù civica senza riferimenti a un particolare personaggio storico (sebbene l’immagine possa far pensare alla celebre vicenda della dittatura di L. Quinzio Cincinnato del 458 a. C.: Liv. III 26 *quattuor iugerum colebat agrum... antecedentibus lictoribus deductus est domum*). Altrove, il motivo si mescola a quello più generale della lode della frugalità, come in *Ruf.* I 201-3, dove viene ricordato il disinteresse per le ricchezze di C. Fabrizio Lusino (cfr. Liv. *perioch.* XIII; Verg. *Aen.* VI 843-4) di C. Atilio Regolo Serrano e di Manio Curio Dentato. Gli stessi esempi di Curio, Fabrizio e Serrano sono presentati in *IV cons.* 413, al termine del discorso in cui Teodosio prescrive al giovane figlio di guardare sempre agli illustri esempi del passato; in *Gild.* 111 sono citati Curio e L. Quinzio Cincinnato. C. Fabrizio Lusino è citato ancora al v. 165. Tali comparazioni, che rimandano sempre alla storia repubblicana, non costituiscono dei cliché letterari, ma concorrono a veicolare un preciso messaggio politico di fede civile nelle istituzioni della *res publica* in opposizione a una concezione assoluta del potere che ha nel dispotismo cesariano e augusteo la sua origine (cfr., da ultimo, Charlet 2015). Cfr. anche Cic. *S. Rosc.* 50 *cum ab aratro arcessebantur, qui consules fierent*. Inoltre, l’*exemplum* del *colonus trabeatus* ricorre anche nell’epistolario di Simmaco (I 58; V 68 –indirizzata a Olibrio e Probrino-; VII 15), che se ne serve per esortare altri esponenti dell’*ordo senatorius* ad accettare gli incarichi pubblici (cfr. Roda 1985, 100-1).

A rure è lezione dei codici, preferibile rispetto alla congettura di Cuiacius *ad rura*, accolta da Hall: l’espressione *a rure profectus* indica il ritorno nell’Urbe del console accompagnato dal littore.

In questi versi il poeta anticipa il tema della vita agreste, che sarà sviluppato più ampiamente ai v. 174-80, e di cui tesserà l’elogio più compiuto nel carme *De sene Veronensi qui suburbium suum numquam egressus est* (c.m. 20).

10 te quoque: a inizio di verso anche in *Eutr.* II 227; *rapt. Pros.* II 131.

naturae sacris mundique uacantem: cfr. v. 253 *teneri primordia mundi*; Quint. *inst.* X 1, 92 *sacra litterarum*; Tac. *dial.* 11 *sacra studiorum*. Dell’attività filosofica di Manlio Teodoro è qui

sottolineata l'indagine sulla φύσις; cfr. anche v. 70-83. Charlet propone *Naturae*, con riferimento a *rapt.* I 250 *Natura parens*; ma qui il poeta anticipa la descrizione degli studi di Teodoro di filosofia fisica, senza riferimenti a personificazioni della natura, che andrà intesa come nome comune.

11-2 emeritum... / iudiciis: dopo essere stato *praefectus praetorio per Gallias*, nel 382 Manlio Teodoro si ritirò dalla vita pubblica per dedicarsi agli studi.

Desudare qui è transitivo e ha il valore di “faticare”. Con lo stesso significato, ma intransitivo, in *Get.* 280 *Alio desudant Marte cohortes* e *Eutr.* II 601 *unaque pro gemino desudet cardine uirtus*. Con il significato di “stillare” in *Ruf.* I 304 (*morbis*) *corruptos Stygiam pestem desudat in amnes*; *c.m.* 25, 123 *Niliacus pingui desudat uulnere cortex (balsama)*; Sull'uso di Claudiano di *desudare*, cfr. Paucker 1880, 596-7 e gli esempi ivi riportati.

12-3 eadem... / habenis: Teodoro ricopre la prefettura per la seconda volta (*eadem, rursus, reducem, notis*); negli anni 397-8 fu *praefectus praetorio Italiae, Illyrici et Africae* (cfr. v. 198-205). *Euehere* è presente ancora in *Eutr.* I 156; *Stil.* II 123; *c. m.* 23, 18. *Reducem:* cfr. *rapt.* III 242 *reduces habenas*. *Redux* in Claudiano 12 volte con il significato “che ritorna”; significa “che riporta” solo in *VI cons.* 1 *Fortunae reduci*.

Imponere è qui usato nel significato di *praeficere, praeponere* (*ThLL* VII 1, 655, 80 ss.), come in Lucan. III 393-4 *uirum toti properans imponere mundo / Fortuna*; Axelson 1944, 33.

Per *habenae* come metafora del governo dello Stato, cfr. v. 198, dove *Iustitia* affida a Teodoro la *praefectura*, e a *III cons.* 83; *nupt.* 308; *Gild.* 279; *Eutr.* II *praef.* 1; *Eutr.* II 544; cfr. anche Cic. *de orat.* I 226 *cui populus ipse moderandi et regendi sui potestatem quasi quasdam habenas tradidisset*.

14 trabeae: metafora per il consolato. La *trabea* continuava a venire usata dai consoli anche nel tardo impero, cfr. Mommsen 1887, 415 n. 3; *RE* VI A 1860ss. s.u. *Trabea* [Schuppe]. Cfr. *Prob.* 177ss., descrizione della tessitura della *trabea* con fili d'oro e tessuto purpureo; *Stil.* II 339, ἔκφρασις della *trabea*.

15 quo uirtus animo crescat uel spendor honori: vengono citati nuovamente i valori di *uirtus* e *honor*, incarnati al massimo grado dal nuovo console. A distanza di pochi versi, il poeta ripropone gli stessi vocaboli, per ribadire i concetti e non come personificazioni degli stessi. *Virtus* è usato qui ‘dans un sens moral, voire philosophique’ (Charlet 2004, 224-5), ma non senza le implicazioni “politiche” tipicamente romane (v. *supra*, n. ai v. 1-9). La lezione dei codici *honore* (accolta da

Charlet) non è accettabile perché sintatticamente incongrua. *Honori* è correzione necessaria di Birt, accolta da Hall e Simon.

culmen utrumque tenes: Teodoro ha una condotta morale esemplare e ha raggiunto il grado più alto degli onori civili, cioè il consolato. Consoli e prefetti erano *uiri illustres*, cfr. Chastagnol 1996, 45ss. Cfr. *C.Th.* VI 6, 1 *Vniuersa culmina dignitatum consulatui cedere euidenti auctoritate decernimus*. Cfr. *praef.* 7 *culmina Romani senatus*.

talem... rudes: non viene celebrata la discendenza di Manlio Teodoro, in quanto *homo nouus* (cfr. Men. Rhet. I 370, 12, p. 80 Russell-Wilson: ἐὰν δὲ ἄδοξον (sc. τὸ γένος) ἦ ἢ εὐτελές, μεθεις καὶ τοῦτο ἀπ'αυτοῦ τοῦ βασιλέως τὴν ἀρχὴν ποιήσῃ; Anaxim. Sp. I, 226; per la dipendenza di Claudiano dalla precettistica retorica greca e latina, cfr. Struthers; Fargues 1933, 191ss; gli elementi di innovazione sono invece trattati da Cameron 1970, 253ss.). Nel *corpus* claudiano l'elogio del γένος è assente anche nei tre panegirici stiliconiani, compare nei restanti.

talem: Aug. *ord.* I 11, 31 *uir et ingenio et eloquentia et ipsis insignibus muneribusque fortunae et, quod ante omnia est, mente praestantissimus Theodorus*.

anni rudes: Quint. *inst.* I 1, 20; *decl.* 315, 20; Sen. *Thy.* 317; Stat. *Theb.* IV 247 *rudis annorum*; Tac. *ann.* 13, 16; Claud. *III cons.* 85.

formauere: accenno alla formazione di Teodoro. Il τόπος dell'ἀνατροφή viene sviluppato da Claudiano solo nei panegirici per Onorio (*III cons.* 22-62; *IV cons.* 157-352; *VI cons.*, 65-76) e nella *Laus Serenae* (86-159).

18 strauit iter: la formazione di Teodoro, *homo nouus*, gli spiana la strada per le magistrature. La tradizione manoscritta presenta *traxit*, accolto da Hall. Gli unici passi paralleli sono Tac. *hist.* II 85 *per uarias moras susceptum ad Vespasianum iter trahens* e a Lucan. X 333-4 *trahebant / noctis iter mediae*, in contesti diversi. *Strauit* è correzione di Heinsius accolta da Simon; cfr. Lucr. II 626; III 1029-30; Sil. XII 513-4; Quint. *inst.* II 13, 16; Ambr. *in Ps.* 118 5, 25 e soprattutto Stat. *Theb.* XII 812-3 *iam certe praesens tibi fama benignum / strauit iter* (ripreso da Nemes. *ecl.* I 83-4). Sembra probabile una corruzione dell'originario *strauit* in *traxit* per errore paleografico. Koch propone *struxit* (p. XXXVI; cfr. Sen. *Thy.* 810 ; Plin. *paneg.* 75; Tac. *hist.* III 49, 2); Birt *triuuit* (cfr. Verg. *georg.* I 380 *formica terens iter*).

curuli: *magistratus curulis, praecipue consulatus* (*ThLL* IV 1545, 62ss.); in questa accezione frequente in Stazio e nel latino tardo. Cfr. v. 260; 266.

primaque senes cessere iuuentae: sul motivo del *puer maturior annis* cfr. già A. *Th.* 622; Pi. *P.* 4, 281; D.H. *Rh.* V 3 νέος μὲν τὴν ἡλικίαν, πρεσβύτερος δὲ τὴν φρόνησιν); è diffuso nella letteratura

latina (cfr. Cic. *Cato* 11, 38; Verg. *Aen.* IX 311; Ou. *ars* I 185; Val. Max. III 1, 2; Stat. *silu.* II 1, 38 con la n. di Williams; Sil. VIII 464; Plin. *epist.* V 16, 2; Apul. *flor.* 9) fino alla tarda antichità quando si fissa nel *topos* del *puer-senex*, cfr. *Paneg.* VI 5, 3 *Quamquam quid ego in te aetatis tuae potius quam grauitatis nomen usurpo?*, detto di Costantino, che assunse il titolo di “Cesare” in giovane età; cfr. anche Eun. *VS* 474. 10 Boissonade: ὁ καὶ ἐν μειρακίῳ πρεσβύτης Ἰουλιανός, riferito a Giuliano, futuro imperatore; Lib. *Ep.* 300, 3, t. X, p. 281.14 Foerster; *Ep.* 1395, 1, t. XI p. 436.5 F. Secondo Curtius il *topos* ebbe origine dalla situazione spirituale della tarda antichità (1997, 115); tuttavia l’uso del *topos* già nella letteratura dei secoli precedenti (Kemper 1960, 36, 77; Festugière 1960, 138-9; Gnilka 1983, 1028-30) fa pensare più cautamente a una ripresa della topica dovuta a più fattori, tra i quali quello segnalato dallo stesso Curtius, cioè ‘il manierismo della tarda Antichità, che si compiaceva delle antitesi’ (1997, 118); cfr. anche Curtius 1943, 273-4; 1960, 12-3. In Claudiano il motivo del *puer-senex* è usato per elogiare Olibrio e Probino (54-5 *sed grauibus curis animum sortita senilem / ignea longaeuo frenatur corde iuuentus*), Onorio (*III cons.* 86 *sic aetas animo cessit*), Serena (*c. m.* 30, 140 *Prisca puellares reuerentia transilit annos*). Cfr. anche *c. m. app.* 5, 21 *mores iuuenili in corde seniles*. L’elogio di Stilicone cantato dai soldati (*nupt.* 325-7 *Cum sorte remota / contingat senio grauitas uiresque iuuentae, / utraque te cingit propriis insignibus aetas*) rappresenta una variante del *topos*, che viene anche rovesciato per denigrare Eutropio (*Eutr.* I 469-70 *mixta duplex aetas; inter puerumque senemque / nil medium*); cfr. Charlet 2003, 684. Per *prima iuuenta* cfr. Verg. *Aen.* IX 181, riferito al giovane Eurialo; Claud. *Stil.* II 351. Sulla derivazione da *iuuentas* e *iuuentus* cfr. Leumann – Hofmann - Szantyr 1963, I, 228; cfr. *ThLL* VII – 2 740, 60. Cfr. *infra*, n. a v. 67 *senectae*.

19 iam tum... iam: la ripresa interna al verso di *iam* è stilema frequente in Ovidio, cfr. ad es. *met.* II 662; in Claudiano cfr. soprattutto *Stil.* I 44 *Iam tum conspicuus, iam tum uenerabilis ibas*; ricorre nella stessa sede metrica in *Ruf.* I 369; *IV Cons.* 520; *Eutr.* I 352; *c.m.* 25, 48, *c.m.* 27, 94; *c.m.* 53, 60; *rapt.* II 13; II 370. Qui Claudiano la usa per sottolineare la repentina ascesa della vita di Manlio e per collegare alla saggezza, acquisita in giovane età, le sue doti oratorie.

canities animi: *canities* negli autori cristiani esprime la saggezza (cfr. ad es. Aug. *mor. eccl.* I 10, 17 *ad maturitatem canitiemque perueniunt*; cfr. anche *ThLL* III 250, 20ss.; 261, 17ss.; 297, 71ss.); *canities animi* è *hapax* esemplato su *canities animae*, non attestata prima di Ambr. *epist.* XVI 5. Cfr. anche Prud. *perist.* III 24-5 *Moribus et nimium teneris / canitiem meditata senum*. Il motivo si ritrova negli autori greci nell’espressione *πολιόν τὸ νόημα* (*A.P.* VIII 152, 1 Greg. Naz.). Cfr. anche Cic. *Brut.* VIII *cum... oratio... canesceret haberetque... maturitatem*; Quint. *inst.* XI 1, 31 *Cicero... dicit*

orationem suam coepisse canescere. In Claud. cfr. ancora *IV cons.* 505-6 *priscamque resumunt canitiem leges*.

19-23: versi che fungono da raccordo tra il breve accenno alla formazione retorica di Manlio (v. 16-20) e lo sviluppo della sua carriera (v. 21-60) che prende avvio con l'attività di avvocato nel foro; è l'eloquenza il *trait d'union* che permette a Claudiano di sfumare il passaggio tra la formazione di Teodoro e il suo brillante *cursus*. Dell'eloquenza del *laudandus* (su cui cfr. Aug. *beat. uit.* I 5 *eloquentia tua* -scil. *Theodori- territus non sum*) il poeta sottolinea prima la *suauitas*, virtù adatta a *delectare* (v. 19-20) e poi l'*opulentia*, adatta a *mouere* e precipua del *genus iudiciale* (vv. 21-3). Il tema dell'eloquenza ritorna in *Stil.* II 168-72; *VI cons.* 592-4.

La coincidenza di formazione alla vita e all'attività oratoria ha origine in Cic. *de orat.* III *Nam uetus illa doctrina eadem uidetur et recte faciendi et bene dicendi magistra*.

Nei v. 19-22 sono contenuti dei riferimenti agli *officia oratoris* trattati da Cicerone nel *de oratore*: *docere, mouere e delectare*. In particolare, il v. 19 sembra richiamare la *dulcitus orationis* (*delectare*), mentre nei vv. successivi sono chiamati in causa la capacità psicagogica (*mouere*) nell'espressione *attonitas sermo qui duceret aures* e il compito di *docere*, cioè la capacità di convincere con argomentazioni oggettive i giudici, ai v. 21-2 *mox undare foro uictrix opulentia linguae / tutarique reos*.

19-20: la precoce maturità di Teodoro gli procura fin dalla gioventù un'eloquenza gradevole ed equilibrata, cfr. Symm. *epist.* I 89, 1 *Nam praeter loquendi phaleras, quibus te natura ditauit, senile quiddam planeque conueniens auribus patrum grauitate sensuum uerborum proprietate sonuisti*. Nella locuzione *dulce loquendi pondus* (che riprende e varia il passo di Stat. *Theb.* VII 165 *dulce ferenti / pondus*) Claudiano condensa i concetti della *dulcitus orationis* (su cui cfr. ad es. Cic. *de orat.* II 37 *Qui enim cantus moderata oratione dulcior inueniri potest?*) e della pregnanza semantica di ogni parola, quest'ultima marcata dal posizionamento di *pondus* in *enjambement* (cfr. Cic. *de orat.* II 73 *omnium sententiarum grauitate, omnium uerborum ponderibus est utendum*; cfr. anche Hor. *ars.* 320). Sulla *dulcitus orationis* cfr. anche Hor. *epist.* I 7, 27; *carm.* I 22, 23; Calp. *ecl.* VII 20; Nemes. *ecl.* II 83.

attonitas sermo qui duceret aures: Claudiano allude qui alla funzione psicagogica dell'eloquenza, capace di ammaliare gli ascoltatori grazie agli accorgimenti stilistici propri della *compositio*, per cui cfr. Quint. *inst.* IX 4, 61 *aures... ductae... uelut... decurrentis orationis flumine*. *Attonitas aures*, in iperbato e con *aures* a fine verso in Stat. *Theb.* I 590; IV 669; VII 227; cfr. anche X 770-1. La

iunctura è attestata anche in (Sen.) *Herc. O.* 1128-9; Aus. *per. Il.* XIV 2, Rut. Nam. I 201; Curt. VIII 4, 4.

21-2: caratteristica precipua dell'*oratio* forense di Teodoro non è la *dulcitus*, ma l'*opulentia* (cfr. *supra* n. ai v. 19-20; cfr. anche Cic. *orat.* 32: *sermo est ille quidem melle dulcior, sed a forensi strepitu remotissimus*; cfr. anche *de orat.* II 42 *igitur orationis genus et solutum et fluens, sententiis argutum, uerbis sonans est... spretum et pulsum foro*).

undare foro: il poeta accosta il *sermo* di Teodoro all'immagine di un corso d'acqua che invade il foro. L'uso di *undare* in questa accezione è innovazione di Claudiano e ricorre solo qui: egli unisce l'immagine del fiume, metafora per il discorso (cfr. ad es. Cic. *Brut.* 325 *flumine orationis*; *orat.* 97 *hanc eloquentiam, quae cursu magno sonituque ferreturi*) e l'uso di *abundare* in contesti simili (cfr. ad es. Cic. *Brut.* 234 *nec abundans uerbis*, cfr. anche *ThLL* I 233, 55ss). *Vndare* con altri significati in Claud. *Prob.* 46; *Ruf.* I, 76; II 68; 177; *VI cons.* 545; *rapt.* III 395.

uictrix opulentia: *iunctura* non attestata altrove. L'*opulentia* del *sermo* di Teodoro, caratteristica del *genus grande*, è necessaria per vincere le cause, cfr. Cic. *orat.* 69 *Erit igitur eloquens (...) is qui in foro causisque ciuilibus ita dicet, ut probet, ut delectet, ut flectat. Probare necessitatis est, delectare suauitatis, flectere uictoriae. Opulentia* ricorre con lo stesso significato anche in Apul. *apol.* 95, 5 (*in oratione Auiti*) *nec parsimoniam Salustius requirat nec opulentiam Cicero*; Auson. *Symm. epist.* I 32,3 *opulentiam Tullianam*; Sidon. *epist.* V 5,2 *Arpinatis opulentiam loquacitatemque*.

tutarique reos: unica attestazione in Tac. *Ann.* IV 52 *reos tutando*.

22-3: Teodoro è avvocato presso la prefettura del pretorio.

ipsa haec amplissima sedes: la corte di Milano, come sostiene Simon, sulla base del testo della comparazione con *III cons.* 142; secondo Rubenius si tratta del tribunale della prefettura del pretorio, mentre Barthius pensa alla *curia*. Nella definizione claudiana si fondono il significato proprio (cfr. *VI cons.* 3 *amplas aedes*) e quello traslato (cfr. *Symm. epist.* I 101, 1 *consul amplissime*) dell'aggettivo, a indicare rispettivamente la grandezza e il prestigio del *palatium* imperiale. L'elogio della corte si riflette su Manlio, capace di parlare in modo persuasivo in una tale sede. Sul *palatium* milanese le conoscenze archeologiche rimangono scarse, cfr. Sordi 1988, 14-5; David 1986, 133; Lusuardi Siena 1990; Frova 1990.

orantem: nel senso tecnico di “colui che pronuncia una *oratio*” (cfr. Quint. *inst.* I 2, 31 *orantis uocem, incessum, pronuntiationem*), con riferimento all’attività di avvocato presso la prefettura del pretorio svolta da Teodoro. *Orantem* ricorre nella stessa sede metrica e con lo stesso significato anche in *Ruf.* I 116 *Orantem sequitur clamor*; *VI cons.* 426 *Orantem medio princeps sermone refouit*. La lode dell’eloquenza di Teodoro ritorna ai v. 35-7; 251-2.

bis laudatura regentem: *bis* si riferisce a *laudatura*. Cambia il motivo della lode tributata a Teodoro: prima le sue doti di avvocato, ora la sua virtù grazie alla quale ha ottenuto il consolato. Il participio indica la carica di prefetto del pretorio e non di console (cfr. Simon *ad l.* e Cameron 1968, 393 su *Ruf.* II 82-5 *iura regentem*). Cfr. v. 49-50 *regendos / rectores*, i governatori sottoposti a Teodoro nel momento in cui egli assume la prefettura del pretorio (381-2).

24 pars Libyae: Teodoro nel 377 diventa governatore di una provincia africana. Poiché l’espressione *quae* (scil. *Libya*) *nunc tota probat* (v. 25) indica la *praefectura praetorio Italiae, Illyrici et Africae*, assunta da Teodoro nel 397, possiamo escludere che il poeta si stia riferendo alle province della *Libya Superior* e della *Libya Inferior*, in quanto subordinate alla diocesi d’Egitto e quindi alla *pars Orientis*. Claudiano usa spesso la metonimia *Libya* per indicare la *Dioecesis Africa* (cfr. Birt, *index*, s.u.). Non è possibile individuare con precisione la destinazione di Teodoro, ma si possono formulare delle ipotesi, cfr. *infra*; Introd., XXIV.

moderantem iura: l’equilibrio nell’amministrazione della giustizia è motivo di elogio ricorrente nel panegirico; cfr. v. 113-255. La *iunctura* è attestata in Liv. IV 10, 8 *iura infimis summisque moderando*. Cfr. Claud. *Ruf.* II 82 *iura regentem*, con riferimento alla prefettura assunta da Rufino; *IV cons.* 493 *placido moderante Numa*; *Stil.* I 163-4 *tanta quies iurisque metus seruator honesti / te* (scil. *Stilichone*) *moderante fuit*; *c.m.* 25, 68 *Eoum stabili moderatus* (Palladio) *iure senatum*. Cfr. anche Cic. *Att.* VIII 11, 1 *huic moderatori illi rei publicae*.

25-6 longi... morae: il nesso *pignus amoris*, molto diffuso, è attestato a partire da Verg. *Aen.* V 538. Spesso a fine esametro, cfr. Verg. *Aen.* V 538; 572; Ou. *met.* III 283; VIII 92; *epist.* 11, 113; *Laus Pis.* 213; Stat. *silu.* III 2,81. Cfr. Stat. *Theb.* IX 62 *longi pignus amoris*; Claud. *c.m.* 30, 111-2 *non ante suis impendit* (Teodosio) *amorem / pignoribus*. Per *longus amor*, nesso frequente in poesia elegiaca, cfr. Catull. 76, 13 *difficile est longum subito deponere amorem*; Prop. I 3, 44 *Externo longas saepe in amore moras*. Claudiano sembra rifarsi a Verg. *Aen.* III 487 *longum Andromachae*

testentur amorem (monumenta), da cui recupera il lessico e l'idea di un oggetto materiale (i doni di Andromaca – le tavole bronzee, v. 27 *testantur*) come testimonianza del rapporto affettivo. L'*amor* della provincia nei confronti di Teodoro si è mantenuto vivo nei vent'anni che separano la carica di *praeses* (377 d. C.: *probauit*) e quella di *praefectus praetorio Italiae, Illyrici et Africae* (397 d. C.: *nunc probat*). La benevolenza dimostrata da Manlio, *homo nouus*, nei confronti delle popolazioni locali è finalizzata a guadagnarsi una rete di appoggi e clientele utile nel prosieguo della carriera (cfr. Brown 1995, 33-5). *Exigua mora* anche in Claud. *Get.* 312 *exiguamque moram*; Ou. *epist.* 7, 176 *exiguas postulat moras (classis)*; Sen. *epist.* 99, 32 *exiguam illam moram*. A partire dalla metà del quarto secolo la durata delle alte cariche era generalmente inferiore ai tre anni, cfr. Kent 1961, 37.

populumque clientem: cfr. Mart. X 34, 5 *dignus es ut populum possis seruare clientem*, in un contesto diverso. Scaduta la carica di governatore, Teodoro è nominato *patronus* della provincia, che diviene dunque *cliens*: egli perorerà la causa dei provinciali presso la corte imperiale. I *concilia prouinciae*, organi che riunivano le persone più eminenti di diverse città, sceglievano spesso, in età tardoantica, gli ex-governatori provinciali come *patroni*. Sebbene sembri improbabile, non va del tutto esclusa la possibilità che Teodoro fosse diventato *patronus* di una città, secondo l'esempio di Fl. Felix Gentilis, *praeses* della *Sitifensis* e più tardi *patronus* della sola città di *Satafis* (cfr. PLRE I 391; 1088; Krause 1987, 65). Altri esempi in Horster 1998. Sui *concilia prouinciae*, cfr. Cecconi 1994, 83ss; De Giovanni 2007, 311. Nei documenti epigrafici tardoantichi di area greca non c'è distinzione tra *ἐπαρχεία (prouincia)*, *ἔθνος (populus)* e *κοινόν (commune)*; forse la scelta lessicale di Claudiano risente anche di questa terminologia indistinta che testimonia la fusione tra istituzione romana e identità di popolo.

27: come segnala Charlet (*ad l.*), il verso riecheggia Lucan. III 220-1, a proposito dell'invenzione della scrittura: *Phoenices... ausi / mansuram rudibus uocem signare figuris*.

publica... aera: il *concilium prouinciae* aveva onorato l'ex-governatore con un'iscrizione bronzea. Molte iscrizioni commissionate dai *concilia* provinciali per onorare gli ex-governatori non erano collocate nella provincia stessa, bensì a Roma (cfr. ad es. il caso di *Betitius Perpetuus Arzygius*, Dessau 1251, databile tra il 366 e il 400 d.C.) o nella città natale del magistrato (cfr. ad es. CIL II 4512, iscrizione onorifica per *Nummius Aemilius Dexter* a *Barcino*, commissionata dal *κοινόν* dell'*Asia* nel III sec.). È probabile che le *tabulae* onorifiche per Teodoro, delle quali non si conservano altre testimonianze, fossero state collocate a Roma o Milano (città natale del console). La prassi di onorare o accusare i governatori di provincia era stata regolata da Costantino:

Iustissimos autem et uigilantissimos iudices publicis adclamationibus conlaudandi damus omnibus potestatem, ut honoris eius auctiores proferamus processus, e contrario iniustis et maleficis querellarum uocibus accusandis, ut censurae nostrae uigor eos absumat; nam si uerae uoces sunt nec ad libidinem per clientelas effusae, diligenter inuestigabimus, praefectis praetorio et comitibus, qui per prouincias constituti sunt, prouincialium nostrorum uoces ad nostram referentibus (Costantinopoli, 1 nov. 331; *C.Th.* I 16, 6, 1 = *Cod. Iust.* I 40, 3). In età tardoantica i *concordia prouinciae* esercitavano una notevole influenza sul governatore, la cui amministrazione poteva essere onorata o denigrata pubblicamente (cfr. Amoroso 2004, che indaga soprattutto i casi di lamentela dei provinciali). Teodoro viene pubblicamente elogiato e diventa *patronus* della provincia, con il compito di tutelarla in futuro (cfr. Krause 1987, 77ss., che fornisce una lista dettagliata dei governatori divenuti *patroni*). Cfr. anche Horster 1998, 55-7.

mansuris... uocibus: cfr. la n. precedente: *C.Th.* I 16, 6, 1 = *Cod. Iust.* I 40, 3 *prouincialium nostrorum uoces*.

testantur: il verbo al presente (in opposizione a *peperere*, v. prec.) potrebbe indicare l'esposizione delle *tabulae* all'epoca della *recitatio* del panegirico; il poeta farebbe riferimento a una testimonianza nota agli ascoltatori.

28: nel 378, dopo l'incarico in una provincia africana, Teodoro viene inviato a reggere la provincia di *Macedonia*, parte della omonima diocesi. Quest'ultima appartiene alla *pars Occidentis* e alla prefettura dell'Illirico, istituita l'anno precedente con uno smembramento della prefettura italiana. Dopo la disfatta di Adrianopoli e la morte di Valente, l'Illirico viene diviso e le diocesi di Macedonia e Dacia passano sotto il controllo di Teodosio. La dipendenza da Costantinopoli e lo stanziamento della sede prefettizia a Tessalonica rendono questi territori più facilmente difendibili (cfr. Mazzarino 1942, 36-7). La Macedonia tornerà alla *pars Occidentis* nel 381 (cfr. Mazzarino 1942, 38; 61).

28-9 Macetum.../ moenia: la Macedonia, con riferimento alle vittorie di Filippo e Alessandro Magno; cfr. Manil. IV 762 *te* (la costellazione del Leone) *colit et Macetum tellus, quae uicerat orbem* (con la n. di Feralboli-Scarcia). *Macetum* anche in *Ruf.* II 279 (nella stessa sede metrica) e in *Eutr.* II 147 (*Macedones* è escluso dalla poesia esametrica per ragioni prosodiche). Anche la menzione dell'antica capitale rimanda alla gloria ottenuta dal popolo macedone nel IV sec. a. C. Nel IV sec. d. C. Pella era invece una città priva di importanza (cfr. Simon *ad l.*).

29 famulus Hydaspes: metonimia per 'India'. Probabile ripresa di Stat. *Theb.* VIII 237-9 *Ceu modo gemmiferum thyrso populatus Hydaspem / Eoasque domos nigri uexilla triumphi / Liber et ignotos populis ostenderet Indos.* *Hydaspes* in poesia quasi sempre a fine verso. L'aggettivo *famulus* è spesso riferito a nomi geografici (cfr. Simon *ad l.*), secondo la tendenza del poeta ad attribuire caratteristiche umane a elementi naturali o inanimati (cfr. *infra* v. 50-54; v. 272-3) La proverbiale ricchezza delle terre orientali ritorna a *III cons. Hon.* 203 *famulis Gangem pallescere ripis* e a *Prob.* 160 *Adnue: sic nobis Scythicus famuletur Araxes.*

30-2: l'amministrazione di Teodoro, svolta con mitezza, rinnova la gloria ottenuta dal popolo macedone con le campagne militari di Filippo e Alessandro Magno.

gaudia: cfr. *Stil.* I 1-2 *Continuant superi pleno Romana fauore / gaudia.*

mitibus arbitriis: il nesso, che sembra hapax, indica i provvedimenti di Teodoro durante l'amministrazione della Macedonia. In *Stil.* I 89-90 il sostantivo indica la designazione di Stilicone al consolato: *felix arbitrii princeps, qui congrua mundo / iudicat.* L'indole mite del console è motivo di elogio anche nei v. 206-55. Cfr. anche: *IV cons.* 319 *patriae... mitis erat* (scil. *Traianus*).

bellante Filippo... aut cum cecidit: *uariatio* che pone in rilievo l'aspetto durativo dell'azione di Filippo, conquistatore della Grecia, e il momento preciso della conquista dell'India da parte di Alessandro, culmine dell'avanzata macedone verso oriente.

32: cfr. *Prop.* IV 3, 10 *ustus et Eoa decolor Indus aqua.*

33-4 sed... / suum: Teodoro è richiamato a Milano, dove assume un nuovo incarico. Il cambio repentino, che testimonia ancora una volta la breve durata delle magistrature in età tardoantica (cfr. *supra*, n. al v. 26 *exiguae morae*) è motivato, nella rielaborazione poetica di Claudiano, dalle pressanti richieste della corte imperiale. Teodoro accetta i nuovi incarichi con spirito di servizio (cfr. anche v. 135-197). Al contrario, Eutropio è animato soltanto dal desiderio di potere: *summos inuasit honores* (*Eutr.* I 156); cfr. anche *Eutr.* I 190-209 (con la n. di Gioseffi *ad l.*): Eutropio considera le province come un possesso personale e le mette in vendita in cambio di denaro, oggetti preziosi o altri beni.

34-5 terris... / uenis: probabile riferimento alla carica di *magister memoriae*, preposto alla divulgazione degli editti imperiali. Sull'identificazione dell'incarico svolto da Manlio, cfr. *Introduz.*, XXV. Riscontri lessicali in *Aug. in euang. Ioh.* VII 11 *qui... uolunt supplicare imperatori, quaerunt... iuris peritum, a quo sibi preces componantur.* *Edicta* in *Stil.* I 277-8 indica le

disposizioni emanate dalla corte di Costantinopoli per assicurarsi l'alleanza di Gildone contro la *pars Occidentis: illinc edicta meabant / corruptura duces.*

35 oracula regis: gli editti imperiali, cfr. Symm. *rel.* 19, 10 *oraculo numinis uestri*, ma le parole del *princeps* sono *uerba uelut ab oraculo missa* già in Sen. *cons. Polyb.* 14, 2. Testimonianze di *oraculum* con il valore di 'editti, ordini' in *ThLL* IX-2, 873, 9ss.

36 eloquio... tuo: Manlio Teodoro pone le sue doti oratorie a servizio della divulgazione degli editti imperiali. La lode dell'eloquenza di Teodoro ritorna anche alla fine del discorso di *Vranie*, che chiude il panegirico: *consul per populos idemque grauissimus auctor / eloquii* (v. 333-4).

36-7 nec dignius umquam / maiestas meminit sese Romana locutam: ulteriore riferimento alle mansioni di *magister memoriae*; cfr. Symm. *epist.* I 89, 1, indirizzata al *quaestor* Claudio Antonio, già *magister scrinii: sed magnis rebus adcommodam et maiestatis scriptis aptatam gloriam, quam magisterio ante quaesisti, recens auxit oratio.*

38-41: riferimento a un incarico di amministrazione finanziaria. Per l'identificazione di tale carica v. Introd., XXVI. Il poeta descrive, in una visione "ecumenica" (*orbis possessi; quidquid... quidquid*), la vastità delle risorse auree che confluiscono alla corte di Milano dalle province.

38-9 orbis... / possessi: hapax, cfr. *Ruf.* II 451 *possidet orbem*, che riproduce Lucan. I 110.

39-41 quidquid... Bessi: l'oro ottenuto dalla ghiaia dei fiumi e estratto dai filoni sotterranei, cfr. Plin. *nat. hist.* XXXIII 66 *aurum inuenitur in nostro orbe... tribus modis: fluminum ramentis... alio modo puteorum scrobibus effoditur aut in ruina montium quaeritur.* Charlet (*ad l.*) rinvia a Stat. *silu.* III 3, 89 *quidquid ab auriferis eiectat Hiberia fossis* e a Lucan. VII 755-6 *quidquid fodit Hiber, quidquid Tagus expuit auri / quodque legit diues summis Arimaspus harenis.* Sebbene il riferimento ai Bessi, famosi cercatori d'oro della Tracia, costituisca un *topos* (cfr. *Paneg.* 2 (12) 28, 2 *aurum quod de montium uenis aut fluminum glareis quaesitor Bessus aut scrutatur Gallaicus eruisset*; Paul. Nol. *carm.* 17, 213ss; Veg. *mil.* IV 24; *RE* III-1 329ss. s.u. *Bessoii* [Oberhummer]), il passo rispecchia la situazione storica del 380, quando la Macedonia era sottoposta all'amministrazione occidentale (Mazzarino 1942, 38; cfr. *supra*, n. al v. 28). Delmaire (1989, 81) crede invece che i versi non abbiano alcuna aderenza alla realtà, ma ciò non sembra coerente con la natura 'ufficiale' del panegirico. Inoltre, le descrizioni geografiche presenti in altri passi del carme (v. 50-7; 200-5)

sono sostanzialmente corrette. La ripetizione dell'indefinito *quidquid* ricorre anche nelle descrizioni geografiche dei v. 204, 308; *praef.* 20. Il passo costituisce anche un esempio della tecnica dello sfaccettamento, con la quale il poeta spesso indugia in descrizioni per il puro piacere della variazione (cfr. Fo 1982, 180ss.).

41 pallentis sollertia Bessi: cfr. Lucan. IV 298 *pallidus scrutatur auri*; Stat. *silu.* IV 7, 15-6 *pallidus fossor*. *Sollertia* ricorre in poesia esametrica soprattutto in penultima sede, cfr. ad es. Lucan. VIII 283 *sollertia Mauri*.

42-6 ac uelut... carinam: immagine del *cursus honorum* di Teodoro è la progressione di carriera di un marinaio che, dopo aver acquisito esperienza come rematore e responsabile di un settore della nave (*praeficitur lateri custos*) e aver affiancato il timoniere, subentra nel governo della nave. Cfr. Verg. *Aen.* V 176-7 (nella gara tra le navi troiane, indetta in onore di Anchise, Gia scaraventa giù dalla nave il pavido timoniere Menète): *ipse gubernaclo rector subit, ipse magister / hortaturque uiros clauumque ad litora torquet*; Stat. *Theb.* X 183-5 *Non secus amisso medium cum praeside puppis / fregit iter, subit ad uidui moderamina clauis / aut laterum custos aut quem penes obuia ponto / prora fuit*. Claudiano recupera il lessico da Virgilio e Stazio, ma ne rovescia i contenuti: Gia e il marinaio del panegirico assumono il comando in modo diverso; nel passo staziano la sostituzione del timoniere è destinata a peggiorare il percorso della nave. Cfr. anche Mart. VI 76, 1 *Ille sacri lateris custos Martisque togati*. Sull'uso dell'immagine della navigazione in Claudiano, cfr. Introd., XXXVI-XXXIX.

42 exertus: lezione dei codici accolta da Simon. Indica l'attenzione del *nauita* nel compimento del suo incarico (è testimoniato in *ThlL* V-2, 1859, 49ss.); da scartare la correzione di Barthius *expertus*, accolta da Platnauer e da Hall.

lentandis tonsis: la *iunctura*, che sembra hapax, è esemplata su *Aen.* III 384: *Ante et Trinacria lentandus remus in unda* e Manil. IV 284 *Aut remis agere et lentas inflectere tonsas*.

45 adsiduo... usu: nesso ovidiano: *ars* I 473 *ferous adsiduo consumitur anulus usu*; II 7, 43 *nec magis adsiduo uomer tenuatur ab usu*. Il valore dell'*usus* viene ribadito anche nei v. 185-6, risposta di Teodoro a *Iustitia*: *nec me, quid ualeat natura fortior usus, / praeterit*.

47-53: nella seconda parte della similitudine si fa riferimento alla *praefectura praetorio per Gallias*, tenuta da Teodoro nel 381-2. I territori da lui amministrati comprendevano la diocesi delle Gallie,

quella delle Sette Province e la Spagna. L'immagine della navigazione rimane sullo sfondo grazie alla citazione dei fiumi che scorrono nelle diverse regioni della prefettura: Saona, Rodano, Ebro, Reno.

48-50 non te... rectores: sebbene Claudiano si riferisca alla prefettura delle Gallie, le espressioni *omni corpore* e *cuncta tellure* suggeriscono una visione globale dell'impero e la capacità di Manlio di svolgere ogni magistratura, con allusione al consolato.

parte sui: nella stessa sede metrica anche in Manil. V 141; Lucan. VII 558; Iuu. 3, 194; ricorre anche in *Get.* 384.

omni corpore: la visione dell'impero come un organismo unico è attestata già in Ou. *trist.* II 232 *corpore pars nulla est, quae labet, imperii*; Tac. *hist.* I 16, 1 *immensum imperii corpus*; Sen. *clem.* II 2, 1.

49-50 regendos / rectores: la figura etimologica sottolinea l'autorità acquisita da Teodoro sui governatori provinciali.

50 Hispana... Germanaque Tethys: cfr. Avien. *orb. terr.* 891 *Caspia Tethys*.

51: nell'opera claudiana la *Britannia* assume spesso le caratteristiche di una terra esotica all'estremo confine del mondo dominato da Roma (cfr. soprattutto *III cons.* 51-8; *IV cons.* 24-40; cfr. anche *Ruf.* I 123-31; II 147-50; *c.m.* 30, 39-49; *Get.* 202-4). Qui il poeta presenta la *Britannia* come una terra che, pur separata dal resto del mondo (cfr. Verg. *ecl.* I 66 *et penitus toto diuisos orbe Britannos*), è sottoposta alla legislazione romana (*paruit*): il potere di Roma è amplificato secondo l'idea virgiliana dell'*imperium sine fine* (cfr. *Aen.* I 278-9); nell'elenco delle terre sottoposte al *praefectus* il poeta dedica alla *Britannia* un intero verso, a differenza della *Germania* e dell'*Hispania*, menzionate al v. 50. Il tema della *Britannia* come terra *extra orbem* ricorre anche in *Stil.* III: al generale vandalo è affidato il compito di riportare l'impero all'antica sete di conquiste che non conosce limitazioni, cfr. 148-9 *nec stetit (scil. Roma) Oceano remisque ingressa profundum / uincendos alio quaesiuuit in orbe Britannos*. Sulla presenza della *Britannia* nell'opera di Claudiano, fondamentale Carlson 2013, cfr. in partic. 317-20. Riscontri lessicali e struttura prosodica simile in *Eutr.* I 15 *deuius (scil. Nilus) et nostri temptat iam transfuga mundi*.

53: l'esametro è esemplato su Tib. I 7, 11 *testis Arar Rhodanusque celer magnusque Garunna*. Cfr. Caes. *gall.* I 12, 1 *Arar... in Rhodanum influit incredibili lenitate*; Sil. IV 61 *Rhodanumue ferocem*; Claud. *Ruf.* II 111 *Rhodanus uelox*.

diues Hiberus: riferimento alle miniere d'oro della Spagna, cfr. *infra* v. 286-7 *qui* (scil. *sonipes*) *splendida potat / stagna Tagi madidoque iubas aspergitur auro*.

54-5: il lamento del Reno riflette la difficoltà per i Romani di mantenere una presenza militare stabile oltre il *limes* renano (definitivamente abbandonato nel 406) e sviluppa il *topos* della volontaria sottomissione dei barbari ai Romani, dispensatori di leggi e diritto (*te iudice*). Il controllo di entrambe le sponde del fiume, auspicato in *Prob.* 160-1, colloquio tra la dea *Roma* e Teodosio: *famuletur... / sic Rhenus per utrumque latus*, si realizza grazie a Stilicone: *Eutr.* I 377-9 *tum forte decorus / cum Stilichone gener pacem implorantibus ultro / Germanis responsa dabat*; 395, Roma può compiacersi della sicurezza dei confini: *nostrum uideo, Germanice, Rhenum.*; *Get.* 419-29: quando le truppe stanziato sul Reno sono richiamate per la guerra contro Alarico, i Germani non osano avvicinarsi al fiume per timore della potenza romana. Cfr. anche *IV cons.* 439-59; *Stil.* I 20; 196; 201-20; II 187; 246; III 13; 25. Cfr. ancora *Paneg.* 10 (2) 7, 7, *quidquid ultra Rhenum prospicio, Romanum est*. Sulla difesa del *limes* renano cfr. Danvoye 2007, 135-6.

56-7: il distico pone l'accento sulla gravità dell'incarico assunto da Teodoro. L'accostamento di *unius uiri* e *quodcumque* contrappone la vastità e la diversità dei territori della *praefectura* all'incombenza che ricade su un'unica persona. Tale sbilanciamento è marcato dalla struttura prosodica del v. 56: nella prima parte prevalgono gli spondei e *uiri* è posizionato in cesura; il lento ritmo spondiaco lascia il posto ai dattili nel secondo emistichio e nel verso successivo (pur con la presenza di *occasu*). Cfr. *IV cons.* 56-7, Teodosio si oppone da solo ai barbari: *unus tot funera contra / restitit*; *Stil.* I 161-2, Stilicone regge da solo la totalità dell'impero: *ductor Stilicho tot gentibus unus / quot uel progrediens uel conspicit occiduus sol*. Le due proposizioni introdotte da *quodcumque* hanno significato sostanzialmente uguale e sono una testimonianza del gusto claudiano per la descrizione e la variazione virtuosistica; su antitesi e sfaccettamento nella poetica di Claudiano, cfr. Fo 1982, 185s. *Cura* indica gli incarichi pubblici anche a v. 66; 159; al v. 176 è riferito al lavoro dei campi. Cfr. anche v. 142-3 *Humanum curare genus quis terminus umquam / praescriptus?*; *Stil.* II 142-3 *quis cernere curis te uacuum potuit?* Per il valore di *cura* in riferimento all'amministrazione dello Stato, v. Béranger 1973, 186 con esempi.

58-60: ricapitolazione del *cursus* di Teodoro precedente al ritiro a vita privata del 382. Si chiude la lunga sezione iniziata al v. 19 nella quale Claudiano ripercorre la prima parte della carriera del neoconsole. Seeck (1884, 164) propone l'inversione dei v. 58 e 59. Le sue osservazioni al testo e i relativi interventi riguardano quanto segue (così sintetizzati da Simon, *ad l.*):

- il significato di *aetas*, che egli sostituiva con la lezione *aestas*, tradita da *Excerpta Florentina* ed *Excerpta Gyraldina*.

- l'uso di *aetas* con il significato di "età, periodo della vita" in rapporto a *potestatum spatiis interfuit*

- la mancanza di un soggetto al v. 60

- l'incongruenza tra *tam celer* (v. 58), espressione iniziale di questi tre versi, e il contenuto di quelli immediatamente precedenti, dove il poeta si sofferma sulle cariche ottenute da Teodoro e non sulla rapidità con la quale le stesse si sono succedute.

Tutte le osservazioni di Seeck sono state puntualmente confutate da Simon. La lezione *aestas* sembra poco convincente: non vi è alcuna testimonianza che possa dimostrare una "pausa estiva" tra le cariche -sebbene si debba constatare che una certa dose d'incertezza coinvolge anche altre tappe del *cursus* di Manlio e costringe, in assenza di dati precisi, a formulare soltanto delle ipotesi (cfr. note ai v. 33-4; 38-41; Introd., XXIVss.). La lezione sembra da scartare anche in relazione al contesto: la pausa tra le cariche risulta non solo poco pertinente in questo passo, ma anche in contraddizione con esso: il poeta afferma che Teodoro ottenne onori continui (*adsiduos honores!*), senza interruzioni. Al contrario, *aetas* è accettabile se si intende *interfuit* nel senso di "esserci, essere presente" (cfr. *ThLL* VII 1, 2283, 40) e non, come voleva Seeck, in quello di "interporsi, stare in mezzo": Manlio raggiunse gli onori già in giovane età. Il soggetto del v. 60 è *aetas* e va inteso nel significato di "periodo della vita". Infine, l'espressione *tam celer* è coerente con il contesto perché riferita non ai tre esametri precedenti, bensì alla sezione iniziata al v. 17, che espone le molteplici cariche ricoperte da Teodoro nei suoi primi anni di vita.

Come segnala Charlet (*ad l.*) il v. 58 è riecheggiato da Sidonio a proposito della carriera di Antemio: *celerique gradu priuata cucurrit / culmina (carm. 2, 207-8)*. *Celer cursus* richiama all'immagine della navigazione, sulla quale è costruita l'allegoria dei v. immediatamente precedenti (42-57): cfr. Introd. XXXVI-XXXIX. *Cursus* nell'accezione "rotta della nave" in Verg. *Aen.* X 249 *celerant cursus*. Per altri esempi di *celer cursus*, cfr. *ThLL* III 751, 61ss.

Cursus soggetto di *explere* è attestato solo in Mar. Vict. *expl. Cic. Rhet.* I 26 *Solis uero cursus cum se expleuerit annus est*.

61-66: in questi versi di raccordo tra la scansione del *cursus honorum* di Teodoro e la descrizione dei suoi studi, la presenza di soggetti astratti (*gloria, fructus ingenii, labores, pars uitae, animus*;

procedimento simile già ai v. 1-9) conferisce valore paradigmatico alla vicenda biografica di Teodoro. Il ritiro nell'*otium* è esemplificato dall'immagine della nave che entra nel porto: si tratta di una ripresa del tema della navigazione (presente già ai v. 42-55 con riferimento allo Stato; qui invece si riferisce alla vita del console), che ritornerà anche al termine della sezione "filosofica" (v. 113-4) a formare una *Ringkomposition*.

61 postquam parta quies: il posizionamento di *postquam* a inizio verso (con allitterazione dell'occlusiva che ritorna anche ai v. 62 e 64), che funge da stacco netto dai versi precedenti e introduce con solennità la sezione, è stilema epico (cfr. Fo 1982, 32, n. 47 con gli esempi ivi riportati). Ricorre in Claudiano in *Prob.* 73, dove introduce la scena della battaglia del Frigido; *Eutr.* I 371 *Postquam uera fides facinus uulgauit Eoum*: cessata la descrizione delle oscenità compiute da Eutropio per accedere al consolato, il poeta innalza il tono del discorso e introduce la scena dell'incontro tra Roma, Onorio e Stilicone. Il nesso *parta quies* rimanda a *Aen.* III 495 *uobis parta quies, nullum maris aequor arandum*; VII 598 *nam mihi parta quies omnisque in limine portus*: la *quies* è il risultato raggiunto rispettivamente dai Troiani stanziatisi in Epiro dopo le peregrinazioni per mare e dal re Latino dopo lunghi anni di regno; in entrambi i casi l'immagine della navigazione rimane sullo sfondo e comunica un'idea di sforzo e fatica. La *iunctura* ricorre in Claud. ancora in *praef. Eutr.* II 52 *Quod tibi sub Cypri litore parta quies?*: Eutropio, rifiutato da ogni terra, trova rifugio soltanto a Cipro (cfr. ancora Arator. *apost.* II 763). Alla *quies*, frutto della giustizia, si oppone Rufino, stimolato continuamente dall'invidia: *Ruf.* II 7-8 *neque enim patiuntur saeua quietem / crimina pollutaeque negant arescere fauces*; cfr. anche *Ruf.* I 357-8 *'En tibi prisca quies renouataque saecula rursus / ut rebare, uigent!*': Megera inveisce contro *Iustitia*, non sopportando la propria sconfitta. Cfr. *infra*, n. a v. 241 *imperiosa quies*. Sul valore di *quies* nel panegirico e nell'opera claudiana, v. Introd. XXXII-XXXIV. Il passo riecheggia Verg. *Aen.* I 723 *Postquam prima quies*; Sil. III 1 *Postquam rupta fides*; cfr. in partic. Verg. *Aen.* VIII 184 *Postquam exempta fames et amor compressus edendi*, per la simile costruzione del verso.

summum cacumen: in senso figurato anche a Lucr. II 1130; V 1457. Eco del v. 16 *culmen utrumque tenes*, riferito agli onori pubblici.

62: cfr. *Ruf.* II 428 *iam secura fluit*. Costruzione simile in *IV cons.* 465 *secura repetit portus cum matre Palaemon*. *Portum petere* è attestato a partire da Verg. *Aen.* I 194 *portum petit*. *Portus* con valore traslato di "rifugio, quiete" in contesto filosofico in Sen. *brev. uit.* 17, 6 *in tranquillio rem portum recede*; Aug. *beat. uit.* I 1; I 5 *portus philosophiae*; Sidon. *epist.* 6, 3 *portus securitatis aperitur grandis actionibus illius* (testimonianze in cfr. *ThLL* X 2, 62, 52). Il nesso *priuatius portus* è

hapax costruito sull'accezione di *priuatus* come "libero da incarichi pubblici", sull'esempio di *Symm. epist. 9, 38 portum priuatae quietis*, cfr. Gualandri 2002, 342 n. 66.

63 ingenii fructus: il nesso anche in *Cic. de orat. II 247*; *Val. Max. V 1, 4 ext.*

aliique labores: cfr. *Ciris 6 aliosque labores*.

64 uitae pars: espressione rara in poesia nell'accezione non temporale, cfr. *Ou. trist. V 5, 22 pars uitae tristi cetera nube uacet*; *Sen. Herc. fur. 1067*.

65-6 animusque... Mysis: Teodoro eccelle sia negli incarichi politici che negli studi. Sull'alternanza tra *otia* e *negotia* nella vita degli aristocratici del periodo cfr. Roda 1985.

curam: gli incarichi politici, che Teodoro svolge con spirito di servizio nei confronti dello Stato; cfr. *supra*, v. 56

67-112: in assenza di πράξεις militari nella carriera del neoconsole, il poeta concentra i motivi della lode sui meriti di Teodoro come governatore e come uomo di cultura, le πράξεις κατὰ εἰρήνην secondo la precettistica retorica, cfr. *Men. Rhet. III 372, 31ss.*, p. 84 Russell-Wilson. Questa porzione di testo è interamente dedicata all'attività intellettuale di Manlio e si divide in tre sezioni nelle quali il poeta propone in prima battuta una lista di opinioni circa l'origine del mondo (v. 67-83), di seguito una rassegna di alcune filosofie post-socratiche, con particolare attenzione al pensiero a lui contemporaneo (v. 84-99) e conclude con una fitta lista di questioni di fisica e cosmologia (v. 100-12). Ogni sezione è introdotta da un'allocuzione diretta: *relegis* (v. 67); *inradius* (v. 85); *doces* (v. 100). Il passo è intessuto di richiami al *De rerum natura* di Lucrezio, sotto forma di citazioni, individuate e discusse nelle note.

67: inizia la descrizione degli studi di Teodoro. L'importanza di questa sezione è marcata dalla particolare costruzione del verso che la introduce: due coppie sostantivo-epiteto e un verbo in posizione centrale - il cosiddetto "verso aureo" - artificio che Claudiano predilige (cfr. Fo 1982, 146-8 e le occorrenze ivi citate). Impreziosiscono il verso gli omeoteleti *omnia – secreta* e *Cecropiae – senectae*, con allitterazione.

Omnia Cecropiae... secreta senectae: il lessico e la struttura 'aurea' del verso concorrono a mettere in risalto le doti intellettuali di Teodoro. Egli comprende tutti i *secreta*, cioè le dottrine filosofiche (esposte ai v. 70-83 e 87-91), di difficile interpretazione (cfr. v. 84-5. *Graiorum obscuras artes / inradius*) e risalenti ai primordi del pensiero ellenico: «*antiquae eruditionis Graecorum et*

priscorum philosophorum placita» (Forcellini IV, 309, s.u. “Senecta”). Il rinvio alle origini della filosofia è *topos* sviluppato anche da Sidonio in *carm.* 2, 156; 15, 44. A tal proposito il poeta fa riferimento a Cecrope, primo re di Atene, città che rappresenta per metonimia l’intera filosofia greca (cfr. v. 94 *in Latium spretis Academia migrat Athenis*). Egli testimoniò la supremazia di Atena sull’Attica nel confronto con Poseidone. L’aggettivo *Cecropius* è voce ricercata per “ateniese”. La forma *Κεκρόπιος* si trova nei tragici (E. *Ion.* 936) e, in seguito, nella poesia alessandrina (cfr. Norden, 126); viene recepito per la prima volta nella letteratura latina in Catull. 64, 79; 83; 172; l’uso del termine si consolida a partire dall’età augustea. In Claudiano compare altre due volte: *Ruf.* II 191 *templum Cecropium*; *rapt.* I 11 *Cecropiae matres. Secretum* con questo valore ancora in *Stil.* I 62: *secretaque Beli*. L’uso sostantivato di *senecta* (dall’aggettivo *senectus*: Leumann 1963, 228; cfr. v. 18 *iuuenta* n.) ricorre altre cinque volte in Claudiano, che usa *senectus* sette volte.

relegis: questa operazione di rilettura allude al riesame e alla riflessione sui principi della filosofia greca da parte di Teodoro; cfr. n. a v. 93 *condidit*.

68-9: le opinioni dei singoli pensatori (*quid quisque nouum mandauerit aeuo*: vv. 70-81) e le dottrine delle scuole epicurea e stoica, tra loro divergenti (*quantaque diuersae producant agmina sectae*: vv. 82-3).

68 discutiens: il verbo nell’accezione di “dibattere, discutere” è attestato per la prima volta in Tert. *puhic.* I 11: *discussa iam quaestio est*. Con questo significato è ripreso da Claudiano solo qui (cfr. Birt, *index*, s.u.). Probabile allusione a Lucr. I 146-8 (cfr. anche II 61; III 93): *hunc igitur terrorem animi tenebrasque necessest / non radii solis, neque lucida tela diei / discutiant, sed naturae species ratioque*, dove il verbo vale “rimuovere”, in riferimento alle paure e alle superstizioni, nella contrapposizione tra luce della conoscenza e tenebre dell’ignoranza. Il richiamo a Lucrezio è garantito dalla stessa sede metrica e attribuisce a Teodoro l’illustrazione di problemi filosofici complessi, cfr. v. 84-5: *obscuras... artes / inradias*.

nouum: la *nouitas* che ogni scuola filosofica porta all’indagine sulla natura è in rapporto oppositivo con *senectae*, v. 67.

aeuo: l’eternità, come nell’augurio che chiude il panegirico, v. 334-5 *in aeuum / procedat* (scil. *consul*); cfr. anche *Stil.* II 426 *immensi spelunca aeui*. Il nesso *mandare aeuo* non è attestato altrove.

69 quantaque... sectae: ancora un verso aureo. Il nesso *producere agmina*, che indica la contrapposizione tra le scuole filosofiche, è mutuato dal linguaggio militare. Ritorna in *Stil.* I 265 *produceret agmina* (cfr. anche *c. m.* 30, 193 *duxit agmina*). L’accostamento dei campi semantici è

già in Lucr. I 638-40: *Heraclitus init quorum dux proelia primus, / clarus ob oscuram linguam magis inter inanis / quamde grauis inter Graios qui uera requirunt.*

Diuersae sectae ha un unico precedente in Quint. *inst.* V 13, 59 *inter duos diuersarum sectarum uelut duces.* Qui indica la scuola epicurea e quella stoica. *Secta* è tecnico per indicare una scuola filosofica, cfr. Cic. *Brut.* 120 [*ex uetere Academia*] *philosophorum sectam secutus es*; Sidon. *carm.* 2, 164; 15, 96 *Socratica secta.*

70-83: elenco di varie teorie sull'origine del mondo, con riferimenti a diversi filosofi. Il poeta pone l'accento sulle differenze tra gli elementi del catalogo, con un procedimento analogo a Verg. *georg.* II 9ss., dove vengono esposti i diversi modi di riprodursi degli alberi (per i riscontri con il testo virgiliano cfr. la n. successiva). Il contenuto e l'organizzazione dello passo rimandano alle raccolte dossografiche di *placita philosophorum*, cui Claudiano attinge (per i riscontri testuali, cfr. le note di seguito) e che costituivano, anche per le élites più colte, la fonte privilegiata di conoscenza dei presocratici, i cui testi originali non erano più letti (cfr. Cameron 1970, 324). Claudiano sembra rifarsi soprattutto all'opera di Aezio, confluita poi nel manuale di Stobeo e in quello dello Ps. Plutarco; quest'ultimo ebbe una certa diffusione in ambiente alessandrino, come testimonia anche l'uso che ne fece, intorno al 440, Cirillo di Alessandria, che vi attinse per la composizione del II libro del *Contra Iulianum*. La derivazione da tali fonti non è sufficiente per sostenere che Claudiano fosse ignorante in materia (come afferma Cameron 1970, 323), o, quanto meno, non lo si può inferire dal testo, che ha finalità elogiative. L'elenco, infatti, non segue un ordine cronologico (come notava già Courcelle 1948, 123), ma procede come un'accumulazione apparentemente disordinata di svariate opinioni presentate in modo sintetico e cursorio (*aliis... hic... hic... ille... hi*) e che non sono associate esplicitamente ad alcun filosofo: in alcuni casi l'identificazione è difficile. In prima posizione troviamo Anassimene, la cui dottrina occupa un esametro; la collocazione di Talete al secondo posto è funzionale alla costruzione di un verso (v. 71) per metà occupato dalla teoria di Eraclito e che dunque oppone l'acqua al fuoco; segue Empedocle, contrapposto a Eraclito (v. 72 *alter*) in relazione all'elemento del fuoco; al pensiero di Parmenide, concentrato in un unico verso, seguono le teorie di Anassagora e di Epicuro, che occupano tre versi ciascuna; il distico finale vede l'opposizione tra l'atomismo epicureo e il finalismo stoico. La costruzione del passo, con la quale Claudiano dà prova della sua abilità a disporre i contenuti trattati, sottolinea la capacità di Teodoro di spiegare le diverse opinioni: il lettore ha l'impressione che le teorie di volta in volta esposte non rimangano confinate alla sfera del ragionamento di un pensatore, ma che quest'ultimo svolga un'azione concreta che si sviluppa sotto i nostri occhi; tale espediente retorico, inquadrabile nei procedimenti della $\phi\alpha\nu\tau\alpha\sigma\iota\alpha$, è realizzato mediante l'uso di verbi quali *procreare* (v. 71), *dispergere*

e reuocare (v. 73), nectere (v. 74), conari (v. 77), accendere (v. 78), collidere (v. 82), constituere (v. 83).

70: riferimento alla teoria di Anassimene, ripresa da Diogene di Apollonia. Cfr. Lucr. I 707-8 *et qui principium gignundis aera rebus / constituere* e Bailey *ad l.*; su Anassimene cfr. Ps. Plut. *epit.* I 3 (e Eus. *Praep. Euang.* 14, 3): “Αναξιμένης δὲ ὁ Μιλήσιος ἀρχὴν τῶν ὄντων ἀέρα ἀπεφύνατο” (cfr. anche Stob., *Ecl.* I, 10, 12). Cfr. anche Aug. *ciu.* VIII, 2: *qui* (scil. *Anaximenes*) *omnes rerum causas aeri infinito dedit... Diogenes quoque Anaximenes alter auditor, aerem quidem dixit rerum esse materiam, de qua omnia fierent.* Il verso riecheggia Verg. *georg.* II 10 *Namque aliae nullis hominum cogentibus ipsae* (scil. *arbores*): all’identità dei primi tre mezzi piedi (*namque aliis - namque aliae*), fa seguito il gruppo *-um*, desinenza del genitivo plurale, posto come primo elemento del quarto piede e precedente alla seconda cesura; infine la chiusura degli esametri vede un bisillabo in ultima posizione (cfr. anche la n. precedente).

aliis: la scelta del plurale è dovuta solo in parte ad una analogia con la prassi dossografica di attribuire la stessa dottrina a più pensatori (così Simon *ad l.*; cfr. anche n. ai v. 75-6); qui potrebbe concorrere anche un’imitazione di Verg. *georg.* II 9-10: cfr. *supra* n. a v. 70.

princeps... rerum disponitur: cfr. *IV cons.* 23 *rerum de principe nasci.* Cfr. Val. Flacc. I 532-3 *rerumque a principe cursu / fixa manent.* Più frequente l’espressione *principia rerum*; cfr. *ThLL* X-2, 1276, 53ss; cfr. Cic. *leg.* I 13 37 *principia ponantur.*

aer: in Claudiano sempre a fine verso; cfr. v. 197.

71: la simmetria del verso, marcata dall’anafora di *hic* e dall’omeoteleuto *aquis-flammis*, oppone gli elementi dell’acqua e del fuoco. Il deittico *hic*, funzionale allo sviluppo del procedimento catalogico, ricorre più volte nell’elenco, sull’esempio di Verg. *georg.* II 9ss., cfr. in partic. v. 23-4 *hic plantas tenero abscindens de corpore matrum / deposuit sulcis, hic stirpes obruit aruo*; sui contatti tra i due testi cfr. *supra* n. ai v. 70-83.

hic confidit aquis: Talete convenzionalmente occupa la prima posizione e non la seconda tra i filosofi della scuola ionica; cfr., ad. es, Ps. Plut. *epit.* I 3, 1: *δοκεῖ δὲ ὁ ἀνὴρ οὗτος* (scil. *Θαλῆς*) *ἄρξαι τῆς φιλοσοφίας καὶ ἀπ’ αὐτοῦ ἡ Ἴωνικὴ αἵρεσις προσηγορεύθη*; cfr. anche Aug. *ciu.* VIII 2. Sull’organizzazione della materia del catalogo cfr. *supra* n. ai v. 70-83. *Confidere*, raro in poesia ad eccezione dei testi teatrali, è qui inserito in un contesto filosofico, secondo un uso che non sembra attestato altrove. Claudiano lo utilizza anche in *Ruf.* II 440; *rapt.* I 142; III 229; *c.m.* 19, 7; 25, 133; 49, 10.

hic procreat omnia flammis: riferimento a Eraclito, sulla cui dottrina cfr., ad es., Ps. Plut. *epit.* I 3: Ἡράκλειτος καὶ Ἴππασος ὁ Μεταποντῖνος ἀρχὴν τῶν πάντων τὸ πῦρ. Il verbo *creo* ricorre più volte nel passo del *De rerum natura* in cui viene confutata la teoria di Eraclito: Lucr. I 646 (*uariae res sunt igni puroque creatae*; 669 *e nilo fient quaecumque creantur*; 683 *ignis enim foret omnimodis quodcumque crearent*. *Procreare*, che ricorre solo qui in Claud., è usato in senso tecnico, riferito agli elementi naturali, per la prima volta in Lucr. II 880; V 319; cfr. anche Cic. *nat.* II 28; Vitruv. VIII *praef.* 1; 2, Seru. *ecl.* VI 31; *Aen.* I 314.

72: a Empedocle, poeta e filosofo, Claudiano dedica tre versi, uno spazio più ampio rispetto ai primi tre pensatori. Il suo suicidio, con il quale intendeva dimostrare la sua natura divina, è riportato anche in Hor. *ars* 464-6 *deus immortalis haberi / dum cupit Empedocles, ardentem frigidus Aetnam / insilit*. Cfr. anche D.L. VIII 69; Str. VI 274.

alter: non nell'accezione di *alius*, come vorrebbe Simon, *ad l.*; l'uso di *alter* è giustificato perché Eraclito ed Empedocle formano una coppia accomunata dall'elemento del fuoco.

Aetnaeas... fauillas: la *iunctura* ricorre solo in Amm. XXXI 4, 9. Claudiano sembra recuperare *fauilla*, tecnico per la lava dell'Etna da Lucr. VI 690; Verg. *Aen.* III 573; Sil. XIV 69 (cfr. Foulon 2004); cfr. *rapt.* III 398-9 *creuitque fauillis / Aetna nouis*. Per *fauilla* nell'accezione di lava vulcanica cfr. *ThLL* VI 380, 53.

casurus sponte: cfr. Lucan. IV 640 *sponte cadit* (scil. *Anteus*).

73-4: Amore (Φιλότης) e Contrasto (Νεῖκος) regolano l'esistenza delle anime e determinano lo sviluppo dei fenomeni naturali grazie ai movimenti fondamentali di disgregazione (διάλλαξις) e aggregazione (μίξις) dei quattro elementi primordiali (ῥιζώματα), aria, acqua, terra e fuoco. Nei *Καθαρμοί* si legge che le anime, a causa della Contesa, si staccano dall'*uno*, prendono dimora nei corpi e, dopo diverse trasmigrazioni, ritornano all'*uno* per effetto dell'Amicizia. Esse sono dunque eterne e partecipano della natura divina (cfr. DK 31 B115: δαίμονας τὰς ψυχὰς λέγων μακράϊωνας). La realtà fisica si forma secondo un procedimento analogo: i quattro elementi vengono separati dalla Contesa e ritornano in unità grazie all'Amicizia, cfr. Cic. *Lael.* 24 (*Empedoclem*) *uaticinatum esse... quae in rerum natura... constarent quaeque mouerentur, ea contrahere amicitiam, dissipare discordiam*; Tert. *anim.* VIII 1 *secundum amicitiam et inimicitiam Empedoclis* (altri esempi in *ThLL* I 1894, 76ss.). Il movimento di ritorno all'unità originaria è sottolineato dall'allitterazione del suono *r* (*reuocat rursusque receptis*). Riscontri testuali in Mart. Cap. VII 731: *monadem alii concordiam... pietatem amicitiamque dixere, quod ita nectatur, ut non secetur in partes*.

deum: indica la sostanza divina da cui si generano sia la realtà naturale sia le anime.

amicitiis: plurale singolativo, che pone l'accento sui procedimenti di ricostituzione dell'unità primordiale. Non si tratta di un "plurale poetico", come vorrebbe Simon *ad l.*, che rinvia a Aristot. *Rhet.* III 6, 4 καὶ τὸ ἐν πολλὰ ποιεῖν.

soluit: nella confutazione lucreziana della teoria di Empedocle (I 763-6), *dissoluo* indica invece il movimento di aggregazione, in quanto annientamento delle cose negli elementi, che però Lucrezio non ammette possano essere definiti *primordia*.

75-6 corporis... pernegat: la fallacia dei sensi e la loro impossibilità a cogliere le verità ultime sono opinioni attribuite a molti filosofi, cfr. Aët. *plac.* IV 9, 1: Πυθαγόρας Ἐμπεδοκλῆς Ξενοφάνης Παρμενίδης Ζήνων Μέλισσος Ἀναξαγόρας Δημόκριτος Μετρόδωρος Πρωταγόρας Πλάτων ψευδεῖς εἶναι τὰς αἰσθήσεις. Varie le ipotesi d'identificazione: la *secta Pyrrhonica* (Gesnerus *ad l.*), Eraclito (Koenig *ad l.*), Platone (Fargues 1933, 172), Democrito o Pirrone (Platnauer *ad l.*), Platone o Parmenide (Simon *ad l.*), Democrito (Gualandri 2002, 338; Estefanía 2003, 256 n. 90; Charlet *ad l.*, che propone anche l'Accademia sulla base del confronto con Sidon. *carm.* 2, 169-70; 15, 120-1). Per evitare ripetizioni nel passo si possono escludere Empedocle (riferimento certo ai v. 72-4), Anassagora (probabile riferimento ai v. 76-8) e Democrito (riferimento al v. 90); Platone difficilmente verrebbe relegato in una lista dossografica, in quanto filosofo di riferimento di Teodoro, cfr. v. 149 *tui Platonis*. Riguardo a Parmenide, cfr. S.E. *M.* VII 114 = DK 28 B 8: Ἀναγορεύσας ἀπέστη τῆς τῶν αἰσθήσεων ἐπιστάσεως. Sebbene, per esclusione, si possa supporre l'identificazione con Parmenide, le movenze stilistiche dell'intero passo lascerebbero intendere che l'intento di Claudiano non sia quello di menzionare un filosofo in particolare, ma di dar conto di questa opinione, diffusa nella tarda antichità anche grazie al neoplatonismo. Sulla fallacia dei sensi, cfr. Aug. *beat. uit.* I 4 *Animaduerti... aliquando in sermonibus tuis* (scil. *Manlii Theodori*), *cum de deo cogitaretur, nihil omnino corporis esse cogitandum, neque cum de anima; nam id est unum in rebus proximum deo*; Macr. *somn.* I 3, 17 *latet, inquit, omne uerum* (scil. *Porphyrius*).

Cfr. anche, in opposizione, Lucr. IV 499: *Proinde quod in quoquest his* (scil. *sensibus*) *uisum tempore, uerumst.*

Il nesso allitterante *uerumque uideri* e la collocazione dei verbi *damnat* e *pernegat*, rispettivamente in chiusura del primo *hemiepes* e in *enjambement*, ribadiscono la non utilità dei sensi ai fini conoscitivi.

76-8: la teoria di Anassagora. Il testo stabilisce precise coincidenze testuali con riferimento a Aët. *plac.* II 13, 3: Ἀναξαγόρας τὸν περικείμενον αἰθέρα πύρινον μὲν εἶναι κατὰ τὴν οὐσίαν, τῇ δὲ

εὐτονία τῆς περιδινήσεως ἀναρπάσαντα πέτρους ἀπὸ τῆς γῆς, καταφλέξαντα τούτους ἡστερωκένας. Le somiglianze testuali (αἰθέρα; τῆς περιδινήσεως – *rapido caeli rotatu*; καταφλέξαντα τούτους - *accendit diem*) rimandano a questo testo e non, come vorrebbe Simon *ad l.*, a Hyppol. *philosoph.* VIII 2; 3; 12, passi che trattano il movimento di tutte le cose, la sospensione della terra sull'aria e l'origine dei terremoti. Simon scorge un riferimento a Aët. *plac.* II 13, 3 solo in relazione con il v. 78. Secondo Charlet (*ad l.*) i versi potrebbero riferirsi anche a Platone, Democrito o Metrodoro.

76 semper lapsurae pondera terrae: cfr. Amm. XXII *Anaxagoras lapides e caelo lapsuros... praedixerat.*

77: i quattro spondei e la massiccia presenza di suoni occlusivi (*t, c*) rallentano la lettura del verso e suggeriscono un'idea di sforzo, in conformità con il verbo *conatur* e in opposizione con l'espressione *rapido caeli rotatu*, che indica la velocità del movimento degli astri.

rotatu: vocabolo raro, attestato per la prima volta in Stat. *Achill.* II 131. Cfr. Auson. *Mos.* 362; Chalc. *transl.* 36 C, Iord. *Get.* XI 70 *rotatu caeli.*

78 accenditque diem: cfr. Lucan. IV 68 *incendere diem*; Sil. XI 515 *accendant lucem.*

praerupti turbine saxi: cfr. Verg. *georg.* II 156 *praeruptis oppida saxis*; Ou. *rem.* 179 *praeruptaque saxa*; Sil. II 33. Sulla teoria di Anassagora, secondo la quale il sole e gli astri sono delle grandi pietre infuocate, cfr. Plin. *nat.* II 149 *si aut ipse sol lapis esse aut umquam lapidem in eo fuisse credatur*; cfr. anche X. *Mem.* IV 7, 7; Aët. *plac.* II 20, 6; Hyppol., *philosoph.* VIII 6.

79-81: anche la dottrina dell'infinità dei mondi è attribuita a diversi filosofi, cfr. Aët. *plac.* II 1, 3: Ἀναξίμανδρος Ἀναξιμένης Ἀρχέλαος Ξενοφάνης Διογένης Λεύκιππος Δημόκριτος Ἐπίκουρος ἀπείρους κόσμους ἐν τῷ ἀπείρῳ κατὰ πᾶσαν περιαγωγὴν. Cicerone la attribuisce ad Anassimandro in *nat.* I 10, 45, mentre in *nat.* I 67 e in *fin.* I 21; II 102 a Democrito, in seguito ripresa da Epicuro e così Agostino, *c. acad.* III 10, 23 (Epicuro e Democrito); *ciu.* VIII 2 (Anassimandro). Cfr. anche Plin. *nat.* II 3. Queste idee filosofiche continuarono a circolare in repertori dossografici, cfr. Filastrio, vescovo di Brescia intorno al 387: *Alia est haeresis, quae dicit mundos esse infinitos et innumerabiles, secundum philosophorum quorundam insanam sententiam... ut et Democritus ille, qui multos mundos esse asseruit, deque sua sapientia cum hoc praedicat, multorum animas, sensusque dubios diuersis erroribus concitauit* (*De haeres.* 115, PL, XII, 1239); cfr. Brown 1971, 113. Cameron (1970, 324) afferma con decisione che qui si tratta di Anassimandro, ma l'analisi del

testo suggerisce piuttosto un riferimento a Epicuro: il passo si colora di connotazioni psicologiche: l'infinità dell'universo e dei mondi rappresenta un superamento della limitatezza umana e una sfida al mondo soprannaturale (*ferox; non passus; finemque perosus*, di matrice lucreziana, I 62-79, a proposito di Epicuro, *uictor* contro la *religio* tradizionale; cfr. *infra* n. ai v. 79 e 80). Sono proprio gli echi lucreziani a giustificare l'ampia esposizione del pensiero di Epicuro (tre versi: uno spazio così ampio è dedicato soltanto alla filosofia empedoclea, v. 72-4).

79 ille: indica Epicuro, al quale Claudiano riserva un'attenzione particolare, cfr. *supra*, n. ai v. 79-81.

ferox: con il valore di "intrepido" («*ferox ad mentis et cogitationis audaciam pertinet*», Koenig *ad l.*). Simon, *ad l.*, ritiene più probabile un riferimento a Leucippo, o a Democrito, o alla "pazzia" di Lucrezio e rinvia a Stat. *silu.* II 7, 76: *docti furor arduus Lucreti*. Ma l'aggettivo e l'intero verso indicano il coraggio del pensiero di Epicuro, che si oppone alle prescrizioni della *religio* (Lucr. I 66-7: *primum Graius homo mortalis tollere contra, / est oculos ausus primusque obsistere contra*; cfr. anche, *supra*, n. ai v. 79-81). Il solo Cracouiensis 71 (g ed. Hall) presenta la lezione *ferax*, accolta da Birt, che la giustifica ponendola in relazione con *parturit*.

unoque... Olympo: Olimpo con il significato di "cielo" (diffuso in Claud., esempi in Birt, *index*, s.u.) richiama la polemica lucreziana contro la *religio*, cfr. Lucr. I 79 *nos exaequat uictoria caelo*. Cfr. Varro *ling.* VII 20 *caelum dicunt Graeci Olympum*.

80 immensum per inane: l'infinità del vuoto dell'universo è marcata dalle due arsi del polisillabo. Il nesso *immensum inane* è traduzione letterale del greco κενὸν ἄπειρον: cfr. Aët. *plac.* I 18, 3 Δημόκριτος καὶ ἕτεροι Λεύκιππος Μητρόδωρος Ἐπίκουρος τὰ μὲν ἄτομα ἄπειρα τῷ πλήθει, τὸ δὲ κενὸν ἄπειρον τῷ μεγέθει. Il sintagma *per inane* ricorre in Claud. *Prob.* 207; *Ruf.* I 17; *IV cons.* 142; *rapt.* II 281; *c.m.* 31, 9. Cfr. anche Ou. *met.* IV 718, Prud. *c. Symm.* I 313. *Magnum per inane* frequente in Lucr., cfr. ad es. I 1018. Cfr. anche Lucr. II 1095 *summam immensi*. L'idea dell'infinità dell'universo è sviluppata in Lucr. I 958-1051. *Immensum* ricorre nell'elogio di Epicuro: Lucr. I 74 *atque omne immensum peragrauit mente animoque*.

uolat: l'immagine del volo dell'anima esprime la tensione a superare la limitatezza umana già in Lucr. II 1044-7: *quaerit enim rationem animus, cum summa loci sit / infinita foris haec extra moenia mundi, / quid sit ibi porro quo prospicere usque uelit mens / atque animi iactus liber quo peruolet ipse*.

finemque perosus: la filosofia epicurea non contempla la finitezza del mondo. L'espressione suggerisce l'idea di un'adesione convinta a una teoria filosofica. Il nesso *finem perodisse* non sembra attestato altrove. Nella stessa sede metrica Lucan. VI 699 *matremque perosa*.

81: antitesi tra la finitezza dell'animo umano e la grandezza del pensiero in esso concepito.

angusto pectore: nella stessa sede metrica e con significato simile in Verg. *georg.* IV 83: *ingentis animos angusto in pectore uersant*, contrasto tra il grande ardimento e il piccolo animo delle api che si preparano alla battaglia; ma cfr. anche Manil. II 121, dove è contrapposta la finitezza umana alla vastità del cielo: *cernere et angusto sub pectore claudere posset*; riscontri lessicali anche in Prop. *eleg.* II 1, 40; Ou. *ars.* III 274; Sil. XI 170-1; Prisc. *Anast.* 141. *Variatio* del metrema in Claud. *Ruf.* II 53: *angusto tempore*.

innumeros mundos: Paul. Nol. *carm.* XXII 35-9 *Nosse moues causas rerum et primordia mundi: / ne uagus innumeros, Epicuri somnia, mundos, / quos atomis demens per inane parentibus edit, / irritus in uacuum spatiato pectore quaeras*. Cfr. anche Lucan. VI 696.

82-3: il distico, che chiude l'elenco dei filosofi studiati da Teodoro, propone la contrapposizione anticipata al v. 69 tra il determinismo epicureo e il finalismo stoico; sul contrasto tra le due scuole, cfr. ad es. Plut. *Mor.* II 1051 Ε πρὸς τὸν Ἐπίκουρον μάλιστα μάχεται (scil. Χρῦσιππος) καὶ πρὸς τοὺς ἀναιροῦντας τὴν πρόνοιαν.

La diatriba tra le due scuole, qui sintetizzata, è sviluppata ampiamente in *Ruf.* I 1-24, (databile all'inizio del 396), passo che rappresenta un esempio della rifunzionalizzazione di temi e generi, caratteristica della poetica claudiana: il poeta oppone le due visioni del mondo, rispettivamente di matrice stoica ed epicurea, in funzione della denigrazione di Rufino. Alla vista dei successi di Rufino, il poeta dubita della provvidenza divina e propende per la casualità epicurea circa il destino del mondo. La sconfitta di Rufino conferma invece la bontà dei disegni divini: gli ingiusti vengono elevati alle più alte cariche perché la loro caduta sia più rovinosa.

82: Claudiano condensa in un verso la teoria atomista di Leucippo, Democrito e della scuola epicurea, secondo la quale gli atomi si muovono in direzioni casuali e si scontrano nel vuoto. Il poeta recupera il lessico tecnico da Lucrezio: cfr. I 528-35, sull'indivisibilità degli atomi e l'esistenza del vuoto. Cfr., in partic., i v. 528-9 *Haec neque dissolui p l a g i s extrinsecus icta / possunt* e il v. 532 *nam neque c o l l i d i sine inane posse uidetur*.

uaga caecis primordia plagis: il nesso *caecae plagae* ricorre in Lucr. II 129 *multa uidebis enim plagis ibi percita caecis*, nell'analogia tra il pulviscolo visibile nei raggi solari e il movimento degli

atomi. Gli urti tra gli atomi non possono essere visti, cfr. Lucr. I 268 *nequeunt oculis rerum primordia cerni*. Sulla casualità del movimento degli atomi: Lucr. II 83-5 *Nam quoniam per inane uagantur, cuncta necessest / aut grauitate sua ferri primordia rerum / aut ictu forte alterius*.

Vaga primordia non sembra attestato altrove, ma cfr. Lucr. I 1110 *primordia caeca*.

Collidere è attestato per la prima volta in poesia in Lucr. I 532.

83 numina constituunt: *constituere* in contesti filosofici vale “affermare l’esistenza di qualcosa” (cfr. *ThlL* IV 518, 26ss.): Lucr. I 643 *ueraque constituunt* (nella stessa sede metrica di Claud.) e 707-8 *et qui principium gignundis aera rebus / constituere*; cfr. anche *supra*, n. a v. 70. In Claud. ricorre ancora in *Ruf.* II *pr.* 16 *constituisse moram*.

casusque relegant: sembra l’unica attestazione della *iunctura*.

84-92: riferimento a un dialogo scritto da Teodoro (v. 84-6) e a seguire descrizione di due momenti dell’attività filosofica, la rielaborazione (v. 91-2 *uno se pectore cuncta uetustas / condidit*) e la divulgazione (v. 92 *maior collectis uiribus exit*) della materia filosofica. Con la figura dell’antitesi viene contrapposta la sistematicità della scuola di Socrate (*ordo Socraticus*) ai vivaci dibattiti della Stoà (*atria sonuerunt*), in antitesi a loro volta con il *recessus* di Crisippo. L’attività divulgativa di Democrito si oppone al silenzio imposto da Pitagora ai suoi discepoli. L’antitesi (su cui Fo 1982, pp. 167-9 con gli esempi ivi citati), indica qui la disparità e la vastità delle conoscenze di Teodoro (cfr. *infra*, n. a v. 87).

84-6: nuova apostrofe al console all’interno dell’elenco di filosofi (cfr. v. 67 *relegis*; v. 100 *doces*).

84-5 Graiorum... inradias: Lucr. I 136-7: *Graiorum obscura reperta / difficile inlustrare Latinis uersibus esse*. L’opposizione tra oscurità e luce mette in relazione la difficoltà della materia greca e la chiarezza dell’esposizione di Teodoro (cfr. *supra* n. a v. 68 *discutiens*); cfr. Lucr. I 639 *clarus ob obscuram* (stessa sede metrica). La rielaborazione in latino della sapienza greca è motivo topico, cfr. Cic. *off.* I 1 *cum Graecis Latina coniunxi*; *Tusc.* I 1 *hoc* (scil. *philosophiam*) *mihi Latinis litteris inlustrandum putauit*. Il tema ritorna anche in Mart. Cap. VI 574, 4 *inspirans nobis Graias Latiariter artes* (scil. *Pallas*).

obscuras: riscontro lessicale in Aug. *beat. uit.* I 1 *res enim multum obscura est, tamen a te* (scil. *Theodoro*) *iam illustranda suscepta*, a proposito dell’indagine sulla natura dell’anima. Senza l’opera mediatrice di Teodoro, gli scritti degli antichi filosofi greci sarebbero incomprensibili. Non si tratta soltanto di un *topos* del discorso eulogistico, ma di un riferimento alla realtà culturale dell’occidente

del quarto secolo, quando la conoscenza degli antichi testi filosofici viene rimpiazzata quasi del tutto dalle compilazioni dossografiche. A questo si aggiunge una progressiva decadenza della conoscenza del greco nelle province latinofone. Le opere greche, pur materia d'insegnamento, sembrano non godere di frequentazione quotidiana, anche da parte delle classi più colte (d'obbligo il rinvio a *Symm. epist.* IV 20, 2). Fra le cause di questo cambiamento culturale va annoverata la divisione amministrativa dell'impero, accentuata dalla politica teodosiana che limita fortemente gli spostamenti degli occidentali verso oriente, mentre l'apprendimento del latino nelle zone grecofone mantiene una certa importanza per ragioni politico-amministrative (sulla questione cfr. Cameron 1970, 324; Cameron 2011, 527-42; Gualandri 2012, 135-42).

Romanis floribus: l'eloquenza del console, qui con riferimento agli abbellimenti retorici, è motivo di lode fin dalle prime battute del panegirico, cfr. v. 19 *loquendi pondus*; v. 36-7 *nec dignius umquam / maiestas meminit sese Romana locutam* e ritorna ai v. 251-2; 333-4 *grauissimus auctor / eloquii*. Cfr. anche Aug. *ord.* I 11, 31 *uir et ingenio et eloquentia et ipsis insignibus muneribusque fortunae, et, quod ante omnia est, mente praestantissimus Theodorus, quem bene ipsa* (Monica) *nosti, id agit, ut et nunc et apud posteros nullum genus hominum de litteris nostrorum temporum iure conqueratur*, passo in cui viene marcata l'importanza dello stile per introdurre le verità filosofiche (cfr. Gualandri 2002, 334 n. 27). Cfr. anche Vict. Vit. III 61 *Latinis floribus*.

artes: allusione topica a Hor. *epist.* II 1, 156-7 *Graecia capta ferum uictorem cepit et artes / intulit agresti Latium*, da cui è recuperata l'immagine della migrazione delle arti greche nel Lazio (cfr. *infra* v. 94 *in Latium... Academia migrat*), ma con significativo rovesciamento: grazie all'opera di Teodoro l'Italia diviene più illustre della stessa Atene e conduce la cultura greca a piena maturazione. I versi 87-92 fanno riferimento ai sistemi filosofici di Socrate, Platone e Aristotele (*Socraticus ordo*), degli Stoici, di Democrito e di Pitagora: da qui nacquero le *artes*, cioè le discipline che trovano la loro sintesi nella filosofia, cfr. Macr. *Sat.* VIII 15, 14 *philosophiam artem esse artium et disciplinam disciplinarum*.

inradias: prima attestazione del verbo nel significato di "illuminare un concetto con un espediente retorico", cfr. *ThLL* VII-2 383, 45; Simon *ad l.* *L'enjambement* marca il richiamo a Lucr. I 60 *radii solis*.

suetus: elemento di confronto, in opposizione, con Lucr. I 136-7. Teodoro sembra comporre senza sforzi un dialogo filosofico, mentre Lucrezio esprimeva la difficoltà della traduzione della materia filosofica dal greco.

alterno... nodo: chiaro riferimento a un dialogo di cui non rimane altra testimonianza (cfr. Cameron 1970, 326 n. 1); che si tratti di un dialogo è confermato da *tui Platonis* (v. 149). Il nesso ricorre anche in Nemes. *cyn.* 301 *contexere nodo*.

87 quidquid... quidquid: la *redditio* collega e sottolinea la vastità delle conoscenze di Teodoro, (esposte nei versi successivi; cfr. anche v. 39-40 e 307-9). Procedimenti simili in Tib. II 4, 55-6; II 5, 67; Manil. IV 249; Lucan. VII 703-4; 755; Sen. *Herc. fur.* 30-1; 334-5; *Troa.* 382-4; *Phaedr.* 1161-2; Mart. X 17, 4-8; Ambr. *nat. rer.* 25-6; Claud. *rapt.* II 81-3; 294-5; *c.m.* III, 1-2. L'anafora di *alter* nella stessa sede metrica ricorre anche in *Eutr.* I 467.

manuit: il verbo è spesso usato nell'accezione di "derivare da un filosofo o da una scuola filosofica" (testimonianze in *ThlL* VIII 321, 59ss.); cfr. Cic. *de orat.* III 62 *ab Aristippo Cyrenaica philosophia manuit*. Il motivo della continuità della scuola socratica ritorna anche in Aug. *ciu.* VIII *Socrates reliquit plurimos suae philosophiae sectatores*; Sidon. *carm.* 15, 96 *Socratica secta*.

Socratico ab ordine: all'*ordo Socraticus* corrispondono gli insegnamenti di Socrate, Platone e Aristotele. *Ordo*, termine del lessico militare rimanda all'immagine della disputa filosofica come scontro tra schieramenti diversi iniziata già al v. 69; allo stesso tempo sottolinea l'organizzazione del sapere della scuola socratica in opposizione alla vivacità della scuola stoica (cfr. *supra*, n. ai v. 84-92, *infra*, n. a v. 88).

88: riferimento agli accesi dibattiti che risuonano nella Stoà, cfr. Cic. *frg.* 20 *clamat Zeno et tota illa porticus tumultuatur*; Plut. *abs. stoic.* VI ἐκ τῆς στοᾶς βοῶν μέγα. La *turba* stoica è semanticamente opposta all'*ordo Socraticus*; riscontri testuali in Mart. XI 84 *stoica turba*; Ven. Fort. *carm.* VII 12, 26 *turba Cleantharum*. Il nesso *docta atria* non sembra attestato altrove, così come l'uso di *sonare* come causativo col significato di "far risuonare" (diffusa invece per *resonare*: cfr. in Claud. *c.m.* 25, 23 *omnisque maritum Palladium resonabat ager*).

89: Crisippo, successore di Cleante, fu considerato quasi un secondo fondatore della Stoà (cfr. D.L. VII 183) e sviluppò il pensiero stoico soprattutto nel campo della logica. Il *recessus* corrisponde alla sua fervida attività quotidiana, grazie alla quale scrisse più di 705 libri (cfr. D.L. VII 180-1) e che costituisce una topica largamente diffusa, cfr. Cic. *diu.* I 37 *conlegit innumerabilia oracula Chrysippus*; *Tusc.* I 45 *permulta alia colligit Chrysippus*; Mart. Cap. IV 327, 11 *Chrysippus cumulet proprium <et> cosumet aceruum*; cfr. anche *supra*, n. ai v. 84-94. L'uso di *recessus* nell'accezione di "ritiro solitario" è piuttosto raro (cfr. Cic. *Att.* XII 26 *mihi solitudo et recessus prouincia est*). In poesia esametrica compare sempre a fine verso, soprattutto in Lucano e Ovidio (rispettivamente 14 e 10 occorrenze; un'unica occorrenza in Virgilio). Il verso riecheggia Pers. *sat.* VI 80 *Inuentus, Chrysispe, tui finitor acerui*.

90-1 quidquid... Pythagoras: in un solo verso sono condensate le tendenze filosofiche opposte di Democrito e Pitagora (con *Pythagoras* in *enjambement*). Il procedimento oppositivo iniziato al v. 87 si fa qui più serrato prima di stemperarsi definitivamente con il riferimento a Teodoro (91-2). Sul *topos* del riso di Democrito cfr. Cic. *de orat.* II 235; Hor. *epist.* II 1, 194; Sen. *ira* II 10, 5; Iuu. 10, 33. La chiarezza del suo pensiero è testimoniata da Cic. *diu.* II 133 *ualde Heraclitus obscurus, Democritus minime*. Al contrario, gli insegnamenti di Pitagora si rivolgono ai soli iniziati che devono esercitarsi a mantenere il silenzio per tempi prolungati: cfr. Ou. *met.* XV 66 *coetusque silentum*; Aul. Gell. I 9, 3 *iubebat* (scil. *Pythagoras*) *et tempus certum tacere*; Iambl., *VP* XVII 72 *μετὰ δὲ τοῦτο τοῖς προσιούσι προσέττατε σιωπὴν πενταετηῆ*. L'ossimoro ricorre anche in E. *Or.* 1592: *φησίιν σιωπῶν*; *I.T.* 763: *φράσει σιγῶσα*; Cic. *Catil.* I 18 *tacita loquitur*; I 21 *cum tacent, clamant*; *Orient. comm.* I 450 *ore tacente loqui*. Sull'uso dell'ossimoro in Claudiano v. Fo 1982, 168 e gli esempi ivi citati. Su Pitagora, cfr. anche Ou. *met.* XV 65-6 *cumque animo et uigili perspexerat omnia cura, / in medium discenda dabat*. Cfr. anche Sidon. *carm.* 2, 170-1 *quidquid Pythagoras, Democritus, Heraclitus / defleuit, risit, tacuit*.

91-2 uno... exit: Teodoro raccoglie nel suo animo idee di provenienza diversa che costituiscono la totalità della saggezza antica. Ne rielabora i contenuti e li espone con maggiore chiarezza ed efficacia (cfr. Koenig, *ad l.*). L'immagine costituisce un *topos* elogiativo che trova riscontro nel clima culturale dell'epoca, cfr. Macr. *Sat.* I 5, 13-6: Eustazio è descritto come un filosofo che coniuga elementi propri degli Accademici, degli Stoici e dei Peripatetici.

cuncta uetustas: il riferimento all'*antico*, ideale di perfezione da imitare e riprodurre, ricorre con costanza nell'opera claudiana (cfr. v. 67 *Cecropiae senectae*; v. 136 *ueteris uestigia recti*; per ulteriori esempi cfr. Charlet 2003 *passim*) e qui ancora al v. 93 *ornantur ueteres*: Teodoro nobilita la tradizione filosofica antica e le dona nuova vitalità. Il rapporto con l'antichità è invece rovesciato in *Eutr.* II 124 *rueret derisa uetustas*: a causa della depravazione dell'eunuco reso console, l'autorità della carica consolare rischia di soccombere e il pericolo viene scongiurato soltanto dall'intervento di Stilicone. Somiglianze lessicali e di contenuto si riscontrano in *IV cons.* 397-8 *nec desinat umquam / tecum Graia loqui, tecum Romana uetustas*: Teodosio ricorda al giovane Onorio l'importanza di conoscere gli esempi della storia greca e di quella romana. Claudiano usa il sostantivo *uestustas* 12 volte, con frequenza decisamente maggiore rispetto a Virgilio o Stazio, cfr. Charlet 2003, 679. La *iunctura* ritorna anche in *Eutr.* II 251.

uno se pectore... condidit: ripresa di *angusto pectore*, v. 81. *In pectore condere* richiama il *recessus* di Crisippo (v. 89); è espressione attestata già in Plaut. *Pseud.* 575. Cfr. ancora Claud.

Prob. 166 *meam condunt obliuia mentem*; *Stil.* II 34-5 *non uirus in alto / condere*; *ThlL* IV 151, 58ss.

maior... exit: cfr. *Stil.* I 286 *maior in aduersis micuit* (scil. *uirtus*).

collectis uiribus: nella stessa sede metrica in *Claud. IV cons.* 79; *Homer.* 825. Cfr. *Ou. ars* II 339 *amor uires sibi colligat usu*; *Lucan.* X 309 *omnes unum uires collectus in amnem*; *Sil.* IV 305 *dum tacitas uires et flammam colligit ignis*.

93 ornantur: gli insegnamenti degli antichi filosofi risultano più accessibili grazie all'*ornatus* retorico di Teodoro. Sulla sua eloquenza, cfr. v. 19-21; 35-7; 251-2; 333-4; *Aug. beat. uit.* I 5 *eloquentia tua* (scil. *Theodori*) *territus non sum*. Per quest'uso di *ornare*, cfr. *Cic. de orat.* III 141 (scil. *Aristoteles*) *ornauit et inlustrauit doctrinam illam omnem rerumque cognitionem cum orationis exercitatione coniunxit*; altri esempi in *ThlL* IX-2, 1029, 45ss.

ueteres: in Teodoro il rapporto antico-nuovo si intreccia con quello vecchio-giovane; il console eguaglia e supera gli antichi (cfr. v. 93 *nobiliore magistro*), così come supera in virtù e saggezza anche gli anziani (v. 18 *senes cessere iuuentae*); cfr. *supra*, n. ai v. 91-2.

nobiliore magistro: l'esegesi di questa espressione, che riecheggia *IV cons.* 67 *meliore magistro*, rappresenta una delle questioni più discusse del panegirico. La struttura dell'intera sezione, che pone in luce l'attività intellettuale di Teodoro, le scelte stilistico-lessicali adottate da Claudiano e l'unitarietà del passo portano a pensare che il poeta si riferisca proprio al neoconsole (così Cameron 1970, 326, n. 1; Simon 1975 *ad l.* che segnala il collegamento logico con *doces* al v. 100; Gualandri 2002, 339): le antitesi dei vv. 87-91 trovano infatti una sintesi risolutiva in Teodoro stesso, cioè "colui nel cui animo si raccoglie tutta l'antichità" (cfr. anche *supra*, v. 84-92 n.; *Stil.* II 101-2 *deae... unoque receptae / pectore*: le virtù dimorano nell'animo di Stilicone). Vanno comunque ricordati gli argomenti a favore di un'identificazione con Plotino, al cui pensiero Teodoro si rifaceva (cfr. *Aug. beat. uit.* I 4 *lectis autem Plotini paucissimis libris, cuius te* (scil. *Theodorum*) *esse studiosissimum accepi*). Questa ipotesi è sostenuta da Solignac (1988, 52; 1992a, 534), che sottolinea a riguardo la presenza di Plotino e della sua scuola a Roma dal 245 al 269: cfr. v. 94 *in Latium spretis Academïa migrat Athenis*. Infine, la sintesi di diversi sistemi filosofici (v. 91-2) potrebbe far pensare ad Antioco di Ascalona, maestro di Cicerone e iniziatore della Quinta Accademia, alla quale diede un'impronta eclettica; quest'ultima ipotesi, seppur plausibile, sembra poco aderente al testo di Claudiano.

94 Latium: metonimia per Roma, cfr. n. a v. 84 *artes*.

Academia: *hapax* in Claudiano. Indica, genericamente, la filosofia di ispirazione platonica; notevole la scansione breve della *i*, come a *c.m.* 51, 6 *Syracusius* (cfr. Birt. CCXI).

95-99: i temi etici della filosofia neoplatonica, con riferimento alla tripartizione dell'anima (su cui anche *IV cons.* 248-9). In questi versi si fa rapido accenno ai principi e ai fini che regolano il bene, all'onestà e alla suddivisione della virtù: si tratta di argomenti ampiamente diffusi, sedimentati in raccolte dossografiche (cfr. Aët. *plac.* IV 4,1 *apud* Ps. *Plut. epit.* IV 4) e oggetto di esercitazioni retoriche, cfr. Fargues 1933, 234; Cameron 1970, 329.

95-96 quo fine beatum / derigitur: l'indagine sulla felicità occupa una posizione preminente nella filosofia neoplatonica e negli studi di Teodoro, cfr. Aug. *beat. uit.* I 5 *disputationum mearum, quod mihi uidetur religiosius euasisse, atque tuo titulo dignius, ad te* (scil. *Theodorum*) *scribendum putavi, et ipso tuo nomine dedicandum. Aptissime sane; nam de beata uita quaesiuius inter nos, nihilque aliud uideo quod magis Dei donum uocandum sit.*

96 norma boni: cfr. Cic. *acad.* II 140 *fontem omnium bonorum in corpore esse, hanc normam, hanc regulam, hanc praescriptionem esse naturae.*

97-99: Claudiano sostituisce la teoria platonica della divisione dell'anima in parti (cfr. v. 253-4 *qualem te legimus... / partes animae scribentem*) e delle rispettive virtù, con l'immagine personificata della *Virtus* (cfr. v. 1-6) che oppone ai vizi diverse parti di sé. Secondo quanto si legge in Pl. *R.* IV 6-19 427d – 445e, le quattro virtù che regolano il comportamento umano sono le stesse che, su scala maggiore, regolano la vita dello stato e che sono attribuite alle classi di cittadini (la sapienza è propria della classe dei governanti, il coraggio è proprio dei custodi, la temperanza è propria dei governanti e dei custodi, mentre la giustizia consiste nel fatto che ognuno svolga il proprio compito all'interno dello stato).

97 membra diuisa: cfr. Sen. *epist.* 90, 29 *de animo coepit inquirere, unde esset, ...in quot membra diuisus.*

97-8 uitii... domandis: prima attestazione della *iunctura* in poesia. Cfr. Aug. *contin.* 14, 32 *cum uitii nostris domandis minuendisque confligimus.*

98 obiectet: prima attestazione del verbo nell'accezione di "impedire" in *Ou. hal.* 91; cfr. *ThLL* IX-2 63, 41ss.

quae pars iniusta recidat: grazie alla giustizia ogni parte dell'anima umana svolge soltanto il suo compito e non usurpa il ruolo delle altre parti (*Pl. R.* 443 c-d).

99 quae uincat ratione metus: grazie alla forza si possono salvaguardare, anche nel dolore e nel piacere, i precetti della ragione riguardo ciò che è temibile e ciò che non lo è (*P. R.* 442 c).

quae frenet amores: la temperanza, grazie alla quale le due parti dell'anima governate (irascibile e appetitiva) non si ribellano alla parte razionale, che ha il compito di guidarle (*Pl. R.* 442 d). Cfr. *Sen. epist.* 88, 3 *quid... libidinem frenat?*; *Claud. Prob.* 155 *ignea longaeuo frenatur corde iuuentus.*

100-12: questioni di astronomia, di fisica e di meteorologia chiudono la sezione iniziata al v. 67. Teodoro assume le caratteristiche tradizionali del *sapiens* che padroneggia la totalità delle discipline, dalla storia della filosofia, alla filosofia morale a quella fisica e trasmette il suo sapere (cfr. i v. 253-4 *qualem te legimus teneri primordia mundi / scribentem*, da cui si desume che avrebbe scritto un'opera di fisica e di cosmogonia). I molteplici temi toccati da Teodoro sono elencati con una successione di interrogative indirette in *enjambement*, poliptoti e anastrofi (v. 103 *sidera cur septem*; v. 105 *arbiter an*; v.107 *tumidos quae luna recursus*) che assolvono alla concatenazione dei concetti e a mettere in evidenza, ancora una volta, la vastità delle sue conoscenze.

Delle tredici interrogative le prime quattro si riferiscono a elementi astronomico-cosmogonici: quale forza animi i movimenti degli astri, quale sia il moto della volta celeste, perché alcuni corpi celesti seguano un moto retrogrado, se il cosmo sia governato da una o due entità superiori. Di seguito si fa riferimento a fenomeni fisici e atmosferici: se il colore sia una proprietà delle cose, quali fasi lunari determinino le maree, quale vento causi i tuoni, quale vento trascini le nuvole portatrici di pioggia, perché si formi la grandine, quale sia la causa delle nevi, quale corpo celeste emetta dei raggi rossi nel cielo, quale produca i fulmini, quale le comete.

La scansione del contenuto e la stessa struttura sintattica dei versi presentano tratti in comune con *c.m.* 29 (*Magnes*), 1-9 (su cui v. Cristante 2001-2002 *ad l.*), che condensa motivi virgiliani (*georg.* II 475-82; *Aen.* I 742-6); con *Ou. met.* XV 65-72 e *Aetn.* 237-41. Sull'esistenza di un'opera di Teodoro su questi argomenti, v. Courcelle 1948, 124-5; Solignac 1987, 52-3 e Romanini 2005, LIV-LV; *Introd.*, XXIX-XXXI.

101-105: questioni di astronomia che saranno riprese anche ai v. 126-131.

100-1 at... causas: la frase sospesa, probabile eco di Ou. *met.* XV 68 *et rerum causas... docebat* (scil. *Pythagoras*), è interpretabile come esclamazione, che anticipa quanto sviluppato nei versi successivi. Il poeta si richiama al *topos*: *felix qui potuit rerum cognoscere causas* (Verg. *georg.* II 490), cfr. *infra*, n. a *elementa doces*.

at: lezione di tutti i mss., marca nettamente lo stacco tra gli argomenti metafisici e quelli fisici che vengono trattati nei v. successivi. (Birt e Simon accolgono *aut*, lezione dei soli Laurenziano 250 e Vaticano 2809).

elementa doces: sul possibile magistero di Teodoro, cfr. v. 93 *nobiliore magistro*; Lucr. V 509 *id doceo plurisque sequor disponere causas*. Il poeta rimanda alla scelta del φιλόσοφος βίος. Il nesso *elementa docere* è attestato soprattutto in relazione a insegnamenti grammaticali, cfr. Hor. *epist.* I 20, 17; Ter. Maur. *litt.* 85 *elementa rudes quae pueros docent magistri*; cfr. anche Aus. *prof.* 21, 5. Sul valore di *elementa*, cfr. Aët. *Plac.* I 2, 1 (*ap.* Ps. Plut. *Epit.* I 2 *et* Stob. *Ecl.* I 10, 16) Οἱ μὲν οὖν περὶ Ἀριστοτέλην καὶ Πλάτωνα διαφέρειν ἡγοῦνται ἀρχὴν καὶ στοιχεῖα... οἷον στοιχεῖα μὲν καλοῦμεν γῆν ὕδωρ ἀέρα πῦρ.

fluentis materiae: cfr. Aët. *Plac.* I 9,2 (*ap.* Ps. Plut. *Epit.* I 9 *et* Stob. *Ecl.* I 11,2): Οἱ ἀπὸ Θάλεω καὶ Πυθαγόρου, λέγω δὲ τοὺς μέχρι τῶν Στωικῶν καταβεβηκότας σὺν Ἡρακλείτῳ, τρεπτὴν καὶ ἀλλοιωτὴν καὶ μεταβλητὴν καὶ ῥευστὴν ὄλην δι' ὅλης τὴν ὕλην ἀπεφήναντο. Anche secondo la teoria platonica (Pl. *Ti.* 27d), la materia è mutevole ed è oggetto di semplice opinione, mentre sono oggetto di vera conoscenza le realtà metafisiche, fisse e immutabili. Charlet (*ad l.*) suggerisce il confronto con Boet. *cons.* III *carm.* 9, 4-5 *pepulerunt fingere causae / materiae fluitantis opus*.

101-2 quae uis... motu: sul dibattito relativo alla divinità che governa l'universo, su cui ancora i v. 104-5, cfr. Aët. *Plac.* II 3, 1-2 (*ap.* Ps. Plut. *epit.* II 3, 1-2 *et* Eus. *praep. eu.* XV 34, 1-3) Οἱ μὲν ἄλλοι πάντες ἔμψυχον τὸν κόσμον καὶ προνοία διοικούμενον. Δημόκριτος δὲ καὶ Ἐπίκουρος καὶ ὅσοι τὰ ἄτομα εἰσηγοῦνται καὶ τὸ κενόν, οὐτ' ἔμψυχον οὔτε προνοία διοικεῖσθαι, φύσει δὲ τινὶ ἀλόγῳ; cfr. anche *supra*, n. ai v. 82-3.

animauerit astra: su *animo* in relazione alla forza motrice degli astri, testimonianze in *ThLL* II 86,59. La concezione del cosmo quale organismo vivente e dotato di una propria anima è di matrice platonica e quindi vicina al pensiero di Teodoro: Pl. *Ti.* 30b οὕτως οὖν δὴ κατὰ λόγον τὸν εἰκότα δεῖ λέγειν τόνδε τὸν κόσμον ζῶον ἔμψυχον ἔννουν τε; cfr. anche Aët. *Plac.* II 3, 1-2.

choros: le orbite degli astri, cfr. Pl. *Ti.* 40c χορείας δὲ τούτων αὐτῶν καὶ παραβολὰς ἀλλήλων; cfr. ancora Soph. *Ant.* 1147 χοράγ' ἄστρον; cfr. Manil. I 671 (con la nota di Feraboli-Scarcia *ad l.*) e II 118; cfr. ancora Stat. *Achill.* I 643; *silu.* III 3, 54; in Claud. cfr. *nupt. praef.* 16 *uiderat exactos Hesperus igne choro*; *Stil.* I 84-5 *tunc exultasse choreis / astra ferunt*.

quo uiuat machina motu: riferimento all'organismo dell'universo (Lucr. V 96 *machina mundi*), al quale, secondo la teoria platonica, la divinità creatrice ha imposto un movimento rotatorio: Pl. *Ti.* 34a (κίνησιν γὰρ ἀπένειμεν αὐτῷ (l'universo) [...] τῶν ἑπτὰ τὴν περὶ νοῦν καὶ φρόνησιν μάλιστα οὔσαν (...) αὐτὸ ἐποίησε κύκλῳ κινεῖσθαι) Cfr. anche Manil. II 67-8 *Quod nisi cognatis membris contexta maneret / machina...*; 80 *Motus alit, non mutat opus; machina* con lo stesso significato anche in *III cons.* 169; *IV cons.* 68.

103-4: riferimento ai moti retrogradi apparenti di alcuni pianeti. Gli astri descrivono una rotazione giornaliera in direzione est-ovest; Mercurio, Venere, Marte, Giove, Saturno, Sole e Luna (*septem sidera*) compiono anche un altro movimento, in direzione opposta (*obluctata polo*), cfr. Aët. *plac.* II 16 (*ap. Ps. Plut. Epit.* II 16 *et Stob. Ecl.* I 24). Per la spiegazione di tale fenomeno cfr. Ptol. *Synth. Math.* I 8: i pianeti si muovono lungo un cerchio (epiciclo) il cui centro è vincolato a un punto della circonferenza di un secondo cerchio anch'esso mobile (deferente) che ha al suo centro la terra (cfr. anche Cic. *nat.* II 49; *rep.* VI 17; Ou. *met.* II 72; Vitr. IX 1; Manil. I 805 ss.; Hyg. *astr.* IV 13; Macr. *somn.* I 18, 2; II 4, 8; Mart. Cap. VIII 854 *quibus tamen septem sideribus unus est communis motus, quod omnes ortum petunt*). Secondo Platone (*Ti.* 35b-36d), la diversa velocità dei pianeti è determinata dalla diversità delle loro orbite. Sull'uso di *obluctor* in contesto astronomico in Fau. Eul. XII 2 van Weddingen *nam sidera, quae obluctantur caelo, sunt septem*. Per l'anastrofe cfr. *Aetna* 236 *nubila cur caelo*; 238 *tempora cur uariant*.

104-5: il distico completa e illustra quello precedente indagando il motivo dei moti retrogradi con due possibili spiegazioni: movimenti diversi causati da un'unica divinità o due entità superiori (*geminae mentes*) che imprimono al cosmo altrettanti moti l'uno in senso opposto all'altro.

meatibus: in riferimento al movimento dei corpi celesti, *meatus* compare per la prima volta in Lucr. I 128 *solis lunaeque meatus*; cfr. anche Cic. *nat. deor.* II 49 *ab ortu ad occasum commeans* (scil. *genus siderum*); Ou. *met.* XV 71 *qua sidera lege mearent* (cfr. ancora *infra* n. al v. 108 n.) Probabile allusione a Verg. *Aen.* VI 849 *caelique meatus*.

arbiter: qui indica la divinità che regge l'universo (*ThIL* II 406, 81).

geminae... mentes: probabile riferimento ai due intelletti subordinati al dio sommo, secondo la teoria di Numenio (Eus. *praep. Eu.* XI 22, 3-5); cfr. Arnob. 2, 25 *post deum principem rerum et post mentes geminas* (sulla questione v. Moreschini 2004, 75-6). Cfr. ancora Mart. Cap. IX 911 *mundum perpetuo dum rotat ambitu / mens*.

106-7: la questione sulla natura del colore è legata a quella sulla vista. Riferimento necessario è ancora una volta Lucrezio (II 730-833), secondo il quale il colore non è una proprietà degli atomi, ma una caratteristica variabile in base all'inclinazione della luce che investe gli atomi; cfr. in partic. 799-800 *Lumine quin ipso mutatur propterea quod / recta aut obliqua percussus luce refulget*. Cfr. anche Aët. *plac.* I 15 *apud* Ps. Plut. *epit.* I 15 *et* Stob. *ecl.* I 16; Macr. *Sat.* VII 14, 8.

repulsu: cfr. Lucr. IV 106, all'interno della spiegazione dei *simulacra*, dove indica l'immagine proiettata dalle superfici riflettenti.

eludant aciem: il nesso ricorre anche in Paneg. 4 (10), 14, 2.

107-8 tumidos... Oceani: secondo Pitea di Marsiglia i flussi delle maree sono dovuti alle fasi lunari, cfr. Aët. *Plac.* III 17 *ap.* Ps. Plut. *Epit.* III 17 *et* Stob. *Ecl.* I 38, 3. Cfr. anche Verg. *georg.* II 479-80. La clausola è ripresa in Paul. Pell. *euch.* 32 *luna recursu*.

tumidos: in riferimento alle acque del mare cfr. ad es. Verg. *Aen.* VIII 671 *tumidi maris*.

nutrire recursus: il nesso è *hapax* e il verbo non sembra attestato in contesti simili. Per *recursus* riferito all'acqua cfr. ad es. Ou. *ib.* 419-20 *utque per alternos unda labente recursus / subtrahitur presso mollis harena pedi*.

quo fracta tonitrua uento: cfr. Lucr. VI 96 *Principio tonitru quatiuntur caerulea caeli*, inizio della sezione 96-159 sull'origine dei tuoni, con l'analisi di sette possibili cause, delle quali le prime quattro riconducibili all'azione del vento. Cfr. in partic. v. 137-8: *fit quoque ut interdum ualidi uis incita uenti / perscindat nubem perfringens impete recto* (riscontro lessicale *fracta-perfringens*). Sul medesimo tema cfr. Ou. *met.* I 56 *humanas motura tonitrua mentes*; III 300; XV 70 *Iuppiter an uenti discussa nube tonarent*, riferito all'indagine fisica di Pitagora, anche sui moti degli astri, cfr. *supra*, n. ai v. 104-5 e ancora Claud. *c.m.* 29, 7; Cristante 2001-2002 *ad l.*

fracta: con riferimento al rimbombo dei tuoni Stat. *Theb.* VI 29 *acceptos longe nemora auia frangunt / multiplicantque sonos* (*ThLL* VI-I 1245, 28ss).

tonitrua: nella stessa sede metrica anche al v. 210.

quis... nubes: prima attestazione di *trahere nubes* in Verg. *georg.* IV 60 (detto dello sciame d'api).

imbriferas: in Claud. l'aggettivo ancora in *c.m.* 23, 3 *imbriferam noctem*.

109-10 quo... grandinis: sull'origine della grandine Lucr. 527-34 (cfr. qui nota seguente).

saxa grandinis: il nesso indica i chicchi di grandine. L'immagine della grandine è applicata ad azioni belliche in Pacuu. *trag.* III *niuit sagittis, plumbo et saxis grandinat*; Sil. II 38 *saxorum grando*.

110 unde rigor niuibus: indagine sulla causa della neve anche in Lucr. VI 527-34; Ou. *met.* XV 69.

flamma: corpo celeste, inferiore alle stelle, che produce diversi fenomeni astronomici (*excutiat... torqueat... fingat*) causati anche dall'azione del vento, cui si fa riferimento nei v. precedenti e che ha un precedente significativo in Verg. *georg.* I 367 *saepe etiam stellas uento impendente uidebis / praecipites caelo labi noctisque per umbram / flammaram longos a tergo albescere tractus*. Il vocabolo riferito agli astri ricorre anche in Lucr. II 203-4 *sic igitur debent flammae quoque posse per auras / aeris expressae sursum succedere*; 207 *nonne uides longos flammaram ducere tractus* accostato a *tractus*; cfr. ancora Cic. *nat. deor.* II 92 *innumerabiles flammae siderum* e, con riferimento alle comete, Manil. I 814-6 *subitas candescere flammam / aera per liquidum tractosque perire cometas / rara per ingentis uiderunt saecula motus*.

per auras: clausola esametrica molto frequente, ricorre in Claud. cinque volte.

111 excutiat: verbo usato spesso da Claud., ricorre in contesto simile in *Stil.* II 272 *ocior excusso per nubila sidere tendit* (scil. *Roma*). Cfr. *c.m.* 9, 19-20, in contesto diverso (descrizione della tecnica di difesa dell'istrice), ma con riscontri lessicali con il panegirico: *tortumque per auras / euolat excusso natiuum missile tergo*.

rutilos tractus: le scie di luce emesse dai meteoriti; il colore rosso, attribuito alle comete e alla loro influenza negativa, è accostato al sangue, cfr. Verg. *Aen.* X 272-3 *cometae / sanguinei lugubre rubent*, cfr. n. al v. seguente.

111-2 fulmina... torqueat: la locuzione ricorre riferita all'azione di Giove a partire da Verg. *Aen.* IV 208; cfr. anche Ou. *Pont.* III 6, 27; Sen. *Agam.* 802; Sil. I 252-3 *torquentem cum tela Iouem permixtaque nimbis / fulmina et excussos uentorum flatibus ignes*.

tristem crinita cometen: quello della cometa annunciatrice di funesti presagi è motivo ricorrente, (v. nota al v. precedente); cfr. *Aetna* 241 *tristem... cometen*; Lucan. I 526-9; Plin. *nat.* II 92 *terrificum magna ex parte sidus atque non leuiter pium*; Claud. *c.m.* 29, 4 *rubescens ferali crine cometae*; cfr. anche *Get.* 243 *et numquam caelo spectatum impune cometen*; *rapt.* I 232-4 *augurium qualis laturus iniquum / praepes sanguineo delabitur igne cometes / prodigiale rubens*.

113-5: topos della navigazione, non più riferito allo Stato (v. 42-6), ma alla vita di Teodoro (come ai vv. 61-4). Il tema incornicia la sezione “filosofica” (v. 67-112) e accosta l’immagine del ritorno nel porto alla saggezza ottenuta con l’*otium* filosofico, secondo un procedimento presente già in Aug. *beat. uit.* I 5 (Perrelli 1982, 103ss.; Gualandri 2002, 339-42). I tempi verbali (*fundauerat; eras; placebant; ibant*) sottolineano l’equilibrio stabile e duraturo raggiunto da Teodoro che viene interrotto solo dalla comparsa di *Iustitia* (v. 116-7 *cum subito... uidit*).

113 conpositam fundauerat ancora puppim: immagine della saggezza ottenuta con gli studi filosofici che richiama Verg. *Aen.* VI 4 *ancora fundabat nauis* (cfr. anche Ou. *Pont.* IV 3, 5 *Dum mea puppis erat ualida fundata carina*).

114 telluris iam certus eras: *certus* con genitivo per la prima volta in Verg. *Aen.* IV 554 *Aeneas celsa in puppi iam certus eundi*, ripreso da Ou. *met.* XI 440.

114-5 fecunda placebant / otia: il nesso *fecunda otia* sembra non attestato altrove, ma cfr. Ou. *trist.* IV 8, 7 *meae semper placuerunt otia menti*.

115 nascentes ibant in saecula libri: sulla personificazione del libro e sulla sua fama cfr. Catull. 1, 10; Hor. *epist.* I 20, 13-4; Ou. *trist.* I 1 1; cfr. anche Sil. XII 312 *in saecula ituro*; Plin. *paneg.* LV 1 *ibit in saecula*. Secondo Simon *nascentes* sarebbe una sostituzione di *nati* per ragioni metriche, ma il participio presente del verbo incoativo forma l’immagine iperbolica degli scritti del console destinati a fama perenne già in fase di composizione. Sulle opere di Teodoro, cfr. *infra*, v. 253-5 e 335.

116: eco di Sil. IV 103 *Cum subitum liquida non ullis nubibus aethra / augurium...:* un’aquila mandata da Giove ghermisce delle colombe, auspicio di vittoria per i Romani. In *Gild.* 467-9 *fuluusque Tonantis / armiger a liquida cunctis spectantibus aethra / correptum pedibus curuis innexuit hydrum* (cfr. Charlet *ad l.*) Claudiano propone una scena molto simile per narrare il presagio della vittoria contro Gildone. Il richiamo a Silio è confermato dalla collocazione del nesso *a liquida aethra* nella stessa sede metrica. Nel panegirico il contenuto è diverso, ma le riprese testuali (*cum subito* a inizio verso) rimandano a Silio e a *Gild.* e marcano la solennità dell’intervento divino, esplicitato qui dall’epifania della dea *Iustitia*. *Cum subito* a inizio verso anche in *c.m.* 25, 21. Per *liquidus* nel significato di ‘luminoso’ cfr. *III cons.* 163 *liquido signauit tramite nubes* e *Gild.* 468. Il nesso *liquida ab aethra* riecheggia Ou. *met.* I 67-8 *liquidum... / aethera* e compare poi in Sidon. *carm.* II 404 *liquidam transueta* (scil. Roma) *per aethram*.

117: *Iustitia* esorterà Teodoro (v. 135-73) ad abbandonare la vita contemplativa per mettersi a servizio dello Stato. *Viduatus* in Claud. ancora in *VI cons.* 132-3 *uiduataque caesis / remigiis* (scil. *piratica puppis*), nella similitudine che accosta lo scontro tra Alarico e Stilicone a quello tra due imbarcazioni. *Tantus iudex* ricorre in Repos. 135 *stant capti* (scil. Marte e Venere) *iudice tanto*; Auson. *techn.* V 4 *iudice sub tanto fandi tamen accipiet* (scil. *lex carminibus*) *ius*. Qui *Iustitia* conferisce l'incarico a Teodoro, mentre spesso è la dea *Roma* a conferire il consolato: *Prob.* 136-63; *Stil.* II 279-339; *VI cons.* 361-425; cfr. Cameron 1970, 276 e Pietri 1992, 170.

118: il nesso *pudica frons* è attestato ancora in Cypr. *ad Donat.* 137, mentre *continuus limbus* non sembra attestato altrove.

119-20: *Iustitia* per scendere sulla terra lascia la sua sede celeste, cioè la costellazione della Vergine nello zodiaco (cfr. *infra*, v. 132 *fulgentia uirginis ora*). Al termine della stagione estiva (*autumni portas*) il sole passa a sud dell'equatore celeste (*uergit in Austrum Signifer*) e le ore di buio iniziano a superare quelle di luce (*noctis reparant dispendia Chelae*). Decisivo per l'esegesi del passo il confronto con *Ruf.* I 363-6: l'autore condensa nel panegirico la descrizione della sede della Vergine che aveva sviluppato più ampiamente nell'invettiva; cfr. Cameron 1967, 35; 1970, 461-2, che giustamente esclude che *Iustitia* possa avere la sua posizione celeste nella sede della Bilancia. Motivo simile in *Prob.* 129-30 *Cur deseris arces Ausonias caelumque tuum?* (Teodosio chiede a Roma perché ha lasciato la sua sede celeste); *III cons.* 164-5. *limenque relinquit / Arcados* (scil. *Theodosius*). L'emistichio *qua uergit in Austrum* riproduce *Ruf.* I 364 (in contesto astronomico) e II 348, su cui cfr. Levy *ad l.*

120 reparant dispendia Chelae: eco di Hor. *carm.* IV 7, 13 *Damna tamen celeres reparant caelestia lunae*. *Chelae* indica le chele dello Scorpione, cioè il segno della Libra, o Bilancia (cfr. Macr. *somn.* I 18, 13 *Libram, id est Scorpii chelas*).

121-3: la presenza di *Iustitia* porta tranquillità e pace sulla terra e produce effetti prodigiosi sulla natura circostante (*pax auibus; rabiem deposuere ferae*: cfr. Verg. *ecl.* 4, 22 *nec magnos metuent armenta leones*): inaugura una nuova età dell'oro segnata dalla prefettura e dal consolato di Teodoro. Claudiano sviluppa un *topos* del genere encomiastico del repertorio dei panegiristi tardoantichi (cfr. *Paneg.* V 18, 5 *Aurea illa saecula, quae non diu quondam Saturno rege uiguerunt, nunc aeternis auspiciis Iouis et Herculis renascuntur*); il ritorno di *Iustitia* e gli effetti che questo evento provoca

(*laetatur terra reuerso numine*) non trovano riscontro in un effettivo rovesciamento di una situazione storica negativa, poiché all'inizio del 397 (data di ambientazione della scena) Stilicone ha già la tutela su Onorio e nel gennaio 399 (inizio del consolato di Teodoro) Eutropio non è stato ancora sconfitto (la sua caduta avverrà nell'estate 399: Cameron 1970, XV). L'esistenza di Teodoro è intrecciata al mito dell'età dell'oro: il ritorno di Manlio alla vita pubblica dopo un periodo di *otium* (cfr. *infra*, v. 174-80) è associato al ritorno di *Iustitia*, con riferimento alla partenza della dea dalla terra, cfr. Verg. *georg.* II 473-4 *extrema per illos* (scil. *agricolas*) / *Iustitia excedens terris uestigia fecit* (passi simili: Arat. 133; Ou. *met.* I 149; *fast.* 249-51). In Claudiano il tema dell'età dell'oro è spesso associato alla reggenza di Stilicone e alla dinastia teodosiana, garanti dell'ordine cosmico, alle quali si oppongono i nemici dell'impero (cfr. *Ruf.* I 51-2 *En aurea nascitur aetas, / en proles antiqua redit*: Alletto e le Furie si preparano a contrastare Teodosio e a ispirare l'azione di Rufino).

121 rabiem: la ferocia degli animali si placa grazie alla presenza di *Iustitia* che riporta la natura alla sua armonia originaria. In *Eutr.* II 25-6 *rabies arcana cauernas / uibrat* assume il valore di forza infernale che si oppone all'ordine garantito da Stilicone: le Furie scatenano la loro forza distruttrice dalle profondità della terra non appena Eutropio si accinge ad assumere la veste consolare; *Rabies* come fattore di contrasto all'instaurarsi dell'età dell'oro è già in Verg. *Aen.* VIII 326-7 *deterior donec paulatim ac decolor aetas / et belli rabies et amor successit habendi*. Il nesso *rabiem deponere* ha un'attestazione già in Ambr. *Cain et Abel* II 1, 3.

123 prisci... auri: nesso oraziano (*carm.* IV 2, 39-40 *quamuis redeant in aurum / tempora priscum*).

124-7: l'arrivo di *Iustitia* sulla terra, caratterizzato dalla discrezione (*leuibus plantis*) e dalla riservatezza (*per occultum*) e conforme alla sua indole (v. 118: *frontem pudicam*), trova riscontro nella vita appartata scelta da Manlio, che riceve la visita della dea nel suo *otium* intellettuale (v. 126: *inuenit aetherios signantem puluere cursus*). Altrove in Claud. le epifanie divine assumono caratteristiche diverse, ad es. in *Prob.* 125-6, dove l'arrivo della Dea Roma presso l'accampamento di Teodosio al Frigido fa inorridire il bosco e risuonare la rupe (cfr. Charlet *ad l.* e 149-51).

124 per occultum: in Claud. ancora in *Eutr.* I 32.

Ligurum moenibus: l'Italia nord-occidentale, divisa tra le province *Aemilia* e *Liguria*, cfr. *Vita Paulini* PL XIV 30 C *ut regeret Liguriam Aemiliamque prouinciam uenitque* (scil. *Ambrosius Mediolanum*); cfr. *fesc.* II 6-7 *Ligures fauete campi / Veneti fauete montes*, tutta l'Italia settentrionale partecipa alla festa nuziale per Onorio e Maria. I *Ligures* compaiono anche in *IV cons.* 567; *nupt.*

180; *Gild.* 505; *Get.* 554; *VI cons.* 193; 288; 443 (v. Dewar *ad l.*). In ogni caso mancano elementi decisivi per inferire, come fa Solignac (1988, 51), che Teodoro fosse nato nell'attuale regione Liguria.

se moenibus infert: il passo è esemplato su *Germ. arat.* 107-10 *mediis te laeta ferebas* (*Iustitia*) / *sublimis populis nec dedignata subire / tecta hominum et puros sine crimine, diua, penatis / iura dabas*; cfr. anche *Verg. georg.* II 145 *bellator equus sese campo arduus infert*.

125 castos penates: la moralità di Teodoro richiama il pudore di *Iustitia* (v. 118 *frontem pudicam*); i costumi di Manlio si riflettono anche sulle sue opere (cfr. v. 255 *similes agnoscit pagina mores*). Il nesso ricorre in poesia solo qui e in *Sil.* IV 668-9 *castosque penates / insignis laeti repetebat murmure cantus*. In prosa resta incerta l'attestazione di *Sen. contr.* I 2, 15 *intellego, inquit, sub hoc uerbo multa: 'castis' cum dicit, <intellego castis> penatibus; tu ex incestis uenis*. Ma, come rileva Charlet (*ad l.*), Claudiano allude soprattutto alla discesa degli dèi presso le case dei mortali nell'età dell'oro: *Catull.* 64, 384 *domos inuisere castas*.

leuibus plantis: la *iunctura* non attestata prima di *Stat. Ach.* II 118; nella stessa sede metrica in *Val. Fl.* I 840 *Quos omnes leuibus plantis et lampada quassans*; cfr. anche *Sil.* III 306 *Autololes, leuibus gens ignea plantis*.

inuenit... cursus: la dea trova Teodoro assorto negli studi di astronomia (cfr. *supra*, v. 101-5). La scena rimanda alla narrazione della morte di Archimede, *intentum formis, quas in puluere descriperat* (*Liv.* XXV 31, 9), su cui cfr. ancora *infra*, v. 275 n.

aetherios cursus: il nesso ricorre anche in *Verg. Aen.* VI 536 *Iam medium aetherio cursu traiecerat* (scil. *Aurora*) *axem*; *Sen. Thy.* 802 *Quid te aetherio pepulit cursu?*; *Sil.* XVI 500-1 *credas Cyllenida plantam / aetherio nexis cursu talaribus ire*.

signantem puluere: *Verg. georg.* III 171 *et summo uestigia puluere signent* (scil. *rotae*); *Sil.* IV 146-7 *rapidaque uolans per aperta procella / tenuia uix summo uestigia puluere signa*; 258 *Et tremulos cuspis ductus in puluere signat*.

127: Teodoro è erede delle più autorevoli e antiche conoscenze in campo astronomico, sviluppatasi in Egitto, così come padroneggia il pensiero filosofico greco fin dalle sue origini (v. 67 *omnia Cecropiae relegis secreta senectae*).

pia Memphis: la città, che indica per sineddoche l'intero Egitto, fu sede di importanti culti dall'età dei Faraoni fino al IV sec., cfr. *RE* XV-1 660ss. s.u. *Memphis* [Kees]. L'aggettivo in questo contesto rimanda alla compenetrazione degli ambiti astronomico e religioso, su cui cfr. ad es. *Lucan.* I 639-41

At Figulus, cui cura deos secretaque caeli / nosse fuit, quem non stellarum Aegyptia Memphis / aequaret uisu numerisque mouentibus astra... Menfi è ricordata in Claud. ancora in *IV cons.* 570, nella descrizione dei culti tributati al nuovo sole nel solstizio d'inverno, e in *Gild.* 56.

sollicito pollice: il nesso descrive la febbrile attività di studio delle orbite celesti e la loro riproduzione grafica sulla sabbia tramite uno stilo. *Pollex* indica la mano intenta alla scrittura già in *Ou. epist.* XVII 266 *littera iam lasso pollice sistat opus*; in Claud. ancora in *c.m.* 26, 5; XL 2; per altri esempi cfr. *ThLL* X-1 2543, 55ss. Per *sollicitus* cfr. *c.m.* 29, 1 su cui v. Cristante 2001-2002 *ad l.* In *rapt.* II 201 *sollicitae mentis acumen* è riferito, come qui, alla volontà di conoscere.

128-31: questioni di astronomia studiate da Teodoro e riprodotte nei disegni sulla sabbia; sono in parte riproposti gli stessi argomenti dei vv. 100-12, ancora con andamento per interrogative indirette; cfr. anche *Stil.* II 438-440.

128 moueant momenta: l'allitterazione nella figura etimologica marca il concetto del movimento del cosmo, del quale Teodoro indaga le cause.

polum: vale *mundum* nel significato di cosmo nella sua globalità, cfr. *c.m.* 29, 1 e Cristante 2001-2002 *ad l.*; Verg. *ecl.* IV 50 *conuexo nutantem pondere mundum*. Non pertinente la spiegazione di Simon *ad l.*, secondo il quale *polum* vale *caelum*.

128-9 quam certus... / error: il moto degli astri. Sull'ossimoro e sull'uso dell'antitesi in Claud. v. Fo 1982, 168ss. *Certus* ricorre in contesto simile in *Aetna* 233-4 *quo certo sidera currant / ordine*.

129 tenebras solis: il nesso indica le eclissi solari e non sembra attestato prima di Claud.; ricorre poi in *Drac. laud. dei* I 76.

129-30 meantem defectum: riferimento a un'eclissi solare, cfr. Verg. *georg.* II 478 *defectus solis uarios lunaeque labores*. *Meo* è tecnico per indicare i movimenti degli astri, cfr. *ThLL* VIII 786, 14ss.; *supra*, n. a v. 104 *meatibus*. Per *defectus* con il valore di eclissi v. *ThLL* V-1 292, 33ss. È riferito all'eclissi lunare in *c.m.* 29, 2-3 *quo Luna laborat / defectu*, su cui cfr. Cristante 2001-2002 *ad l.*

130-1 quae linea... relinquat: riferimento a un'eclissi lunare: l'allineamento di Sole, Terra e Luna impedisce alla luce solare (*excluso fratre*) di illuminare il satellite, che rimane in penombra (*pallentem*). Per *linea* con il valore di orbita astrale cfr. *Manil.* III 314 *una quod aequali lustratur*

linea Phoebos. Palleo in riferimento all'eclissi già in Stat. *Theb.* IV 424 *exclusae pallet male lucis imago*. Altrove in Claud. il derivato *pallesco* ricorre in contesti astronomici: *c.m.* 29, 3 *quae causa iubet pallescere Solem*; 53, 9 *pallescunt stellae*; 27, 6 *nox pallescit*. Nel panegirico cfr. ancora v. 41 *pallentis Bessi*; v. 300 *populo pallente*.

excluso fratre: per l'identificazione fra divinità e astri cfr. *Aetna* 237 *scire... quo rubeat Phoebos, quo frater palleat igni*.

132-4: dopo aver riconosciuto *Iustitia*, Teodoro interrompe le sue occupazioni; una reazione simile in *c.m.* 25, 39, quando Imeneo riceve la visita di Venere: *restitit ut uidit Venerem, digitisque remissis / ad terram tacito defluxit fistula lapsu*.

132 ut procul aspexit: formula che introduce il colloquio tra Manlio e *Iustitia*; cfr. *Prob.* 124 *Vt stetit ante ducem*; *Stil.* II 275 *Constitit ante ducem* (la dea *Roma* si rivolge rispettivamente a Teodosio e a Stilicone); *nupt.* 251 *Adstitit et blande Mariam Cytherea salutat*.

fulgentia uirginis ora: lo splendore del volto di *Iustitia* è marcato dall'opposizione semantica con *pallentem* del verso precedente. Il nesso *fulgentia ora* è attestato già in Germ. 43 *Cum sol oceano fulgentia condidit ora* ed è ripreso in *Anth. Lat.* 16, 59 R; cfr. anche Cic. *fragm.* 96 *Illae, quae fulgent luces ex ore corusco*; Vell. II 64, 3 *fulgentissimo et caelesti ore*. La clausola esametrica *uirginis ora* (attestata 13 volte) compare anche nel contesto astronomico di Germ. 612; 640-2 *Abdit et Andromede uultus et maxima pristis / occasu insequitur metuentis uirginis ora, / crista super caelo fulget*.

133 uultus ueneratus amicos: per il nesso *uultus amicus* cfr. Verg. *Aen.* VII 265; Ou. *met.* III 457; Sil. II 415; Claud. *Prob.* 126 *O numen amicum*, invocazione rivolta a *Roma* da Teodosio che sta combattendo al Frigido. Per *uenerare uultum* cfr. *c.m.* 27, 93 *congeriem uultumque dei ueneratus erilem* (cfr. anche *infra*, n. a v. 136).

134 scriptae... harenae: accortosi dell'arrivo della dea, Teodoro cancella le tracce del proprio *otium* di fronte a *Iustitia* che sta per richiamarlo al dovere civico. Il sentimento di vergogna che egli prova sembra anticipare i rimproveri che la dea gli rivolge (cfr. in partic. i v. 147-58) e che richiamano alla superiorità della vita attiva su quella contemplativa. Ware 2012, 201 accosta il passo all'episodio di *rapt.* III 155-8 (v. 155: *semirutas confuso stamine telas*), dove Cerere trova la tela, tessuta dalla figlia con motivi cosmogonici, incompiuta a causa dell'arrivo di Venere, Minerva e Diana (II 271-2 *cernit adesse deas imperfectumque laborem / deserit*) che conducono Proserpina nei

campi dove sarà rapita da Plutone. Entrambi i passi presentano l'abbandono di una situazione ideale privata in favore di un beneficio collettivo: il rapimento di Proserpina inaugura il ciclo delle stagioni secondo il volere di Giove (III 18-32), mentre la scelta degli incarichi pubblici pone a servizio dello Stato le virtù di Teodoro. Non concordo con Charlet (*ad l.*), che scorge nel passo un riferimento all'immagine di Cristo che scrive sulla sabbia e vede in esso un omaggio al cattolico Manlio: mi sembra manchino indizi sufficienti a stabilire un collegamento tra il passo claudiano e quello evangelico (Gv. 8, 1-11).

Riscontri lessicali in Cic. *rep.* I 29 *in harena geometricas formas quasdam esse descriptas*.

135-73: nel suo articolato discorso *Iustitia* per prima cosa elogia le qualità di Teodoro e lo rimprovera per la sua prolungata assenza dalla vita pubblica a favore dell'*otium* (v. 135-47); di seguito mette in rilievo, mediante alcuni esempi tolti dalla storia greca, la maggiore utilità della vita attiva rispetto a quella contemplativa (v. 147-58); illustra la favorevole situazione politica, segnata dalla presenza di Stilicone che garantisce equità e giustizia come sotto le istituzioni repubblicane (v. 159-65); introduce le personificazioni delle virtù che popolano la terra dopo aver lasciato le dimore celesti (v. 166-72); infine esorta perentoriamente Manlio: *nobiscum, Theodore, redi!* (v. 173). L'intervento degli dèi è espediente narrativo proprio della tradizione epica che viene recepito dalla produzione encomiastica tardo-antica, cfr. *Paneg.* VI 10, 5 – 11, 4: Roma supplica Massimiano perché ritorni a reggere l'Impero; Claud. nella fusione dei due generi fa di esso un segno distintivo della sua opera (cfr. Fargues 1933, 256ss. con gli esempi ivi citati).

135 tum sic diua prior: *Iustitia* prende la parola per prima. Movenze simili in *Prob.* 126 *prior hic* (Teodosio si rivolge alla dea Roma), *Ruf.* I 356 *Iustitiam diroque prior sic ore lacessit* (scil. *Megaera*); *Stil.* II 278 *Tum prior attonitum gratis adfata querellis* (Roma si rivolge a Stilicone); *c.m.* 25, 43 *prior ipsa silentem / compellat* (Venere si rivolge a Imeneo; cfr. anche n. precedente).

sincera bonorum: il nesso è clausola esametrica solo in Claud. *Stil.* I 25.

136 congeries: Claud. usa il vocabolo soltanto a inizio esametro, cfr. in partic. *c.m.* 27, 93 *congeriem uultumque dei ueneratus amicum* (cfr. *supra*, n. ai v. 133). Non sembra attestato altrove con lo stesso significato (cfr. *ThlL* IV 276, 72).

136-7: si fa nuovamente riferimento all'età dell'oro (cfr. *supra*, v. 122-3), collocata in un passato mitico e indefinito e determinata dalla presenza di *Iustitia* sulla terra. È riecheggiato Verg. *georg.* II 458-474, dove si narra che la dea dimorò presso gli agricoltori prima di lasciare la terra, cfr. in part.

473-4 *extrema per illos / Iustitia excedens terris uestigia fecit*. Ora essa ritorna per inaugurare un nuovo periodo di prosperità e si reca da Teodoro, *uir agrestis* dedito a occupazioni intellettuali (v. 174-97). *Veteris uestigia recti*, allude, in opposizione, a Verg. *ecl.* 4, 31 *priscae uestigia fraudis*: l'età dell'oro inaugurata dal *puer* prenderà avvio soltanto dopo un periodo di lotte e viaggi per mare (Verg. *ecl.* 4 32-6), allo stesso modo la nuova età dell'oro inaugurata da *Iustitia* si realizza con la collaborazione di Teodoro, chiamato a occuparsi dei *negotia*, esemplificati dalle immagini della guerra e della navigazione (Ware 2012, 202; cfr. *infra*, v. 181-2). Cfr. ancora Catull. 64, 295 *ueteris uestigia poenae*; Verg. *Aen.* IV 23 *ueteris uestigia flammae*; Ou. *am.* III 8, 19; Iuu. 6, 14.

La sequenza allitterante *ductos mores meliore metallo* presenta movenze stilistiche simili a *Stil.* II 454-5 *en, cui distulimus melioris saecla metalli, / consul adest*: Il Sole sceglie un anno “aureo” destinato al consolato di Stilicone nell'insieme degli anni raggruppati nella grotta dell'eternità. *Ducere mores* compare in Gratt. *cyn.* 154.

138 iam satis indultum studiis: Teodoro ha già dedicato un periodo considerevole ad attività intellettuali. *Indultum* vale semplicemente “dedicato”: va respinto il valore negativo proposto da Garambois-Vasquez (cfr. Intr.), che propone il confronto con *c.m.* 21, 1 *Manlius indulget somno noctesque diesque* (come già Ricci 1990, 257) e sostiene l'equivalenza semantica tra *studiis* e *somno*. L'autocitazione (parziale!) crea un sottile e garbato gioco umoristico tra il poeta e il console, ma la sostituzione di *somno* con *studiis* è decisiva in rapporto al contesto solenne dell'esecuzione del panegirico e costituisce un richiamo a Sen. *cons. Helu.* 12, 17, 4 *minus te indulgere studiis passus est*. Claudiano costruisce una scena simile anche in un contesto rovesciato come *Ruf.* I 140-61: Megera si rivolge a Rufino per distoglierlo dagli *otia* e invitarlo a compiere il suo progetto rivoluzionario (cfr. Simon *ad l.*).

138-9 Musaeque... / eripuerè mihi: cfr. *c.m.* 25, 44-55: simile al rimprovero di Teodoro da parte di *Iustitia* è quello che rivolge Venere a Imeneo, colpevole di dedicare il suo tempo alle Muse (*dedite Musarum studio nimiumque parentis / aemule*; cfr. anche *supra*, n. ai v. 132-4).

140-1: il distico è occupato per intero dai due imperativi (*adgredere... redde*), la cui perentorietà è marcata dall'insistenza delle liquide e dalla collocazione dei due elementi del nesso *nostro labori* rispettivamente in cesura e a fine verso. Come segnala Ware 2012, 202, si instaura un'opposizione con i v. 62-3 *secura petit priuatum gloria portum, / ingenii redeunt fructus aliique labores* che insiste sul valore di *labor* (*aliique labores-nostro labori*) e di *gloria*: Manlio ha ottenuto quest'ultima con la sua brillante carriera, ma ora essa non deve costituire un impedimento ad assumere di nuovo il

labor dell'amministrazione dello Stato, come ribadito nei due versi successivi (le resistenze di Manlio sono esplicitate in part. ai v. 183-4).

142-3: il compito che *Iustitia* affida a Teodoro assume il valore universale (*humanum curare genus*) proprio della missione civilizzatrice dell'Impero, cfr. *Stil.* III 159-60 *nec terminus umquam / Romanae dicionis erit*, versi che concludono una lunga sezione dedicata alla grandezza di Roma e del suo dominio sui popoli (Carlson 2013, 319; cfr. anche *Ruf.* II 89 *durae quis terminus umquam / sortis erit?*). Ware 2012, 202 segnala il contrasto tra *curare* e i v. 176-7 *nam quae mihi cura tot annis / altera quam...* a proposito dell'opposizione tra le attività agresti e l'impegno politico.

Per il nesso *humanum curare genus* cfr. *Enn. trag. frg.* 271 Jocelyn *sed eos* (scil. *deos*) *non curare opinor, quid agat humanum genus*.

Praescriptus è correzione di Burmannus del trådito *praescripsit*, accolto da Simon. La correzione appare necessaria: *quis terminus praescripsit* non sembra coerente con il contesto nel quale *Iustitia* afferma che la partecipazione alla vita pubblica è un impegno al quale non si devono porre limiti. Il nesso *praescriptus terminus* è attestato in *Max. Taur. serm.* 88, 76 *coniugii praescriptum terminum*.

144-7: l'assegnazione delle cariche pubbliche è spesso regolata dalla sorte, ma vi accede una seconda volta soltanto chi ha dimostrato le proprie capacità, come Teodoro. Per enunciare tale messaggio il poeta richiama i concetti di *uirtus*, *honor* e *fortuna*, già personificati all'inizio del carme, v. 1-8.

144 adde quod: la *iunctura*, che qui conferisce un ritmo incalzante all'argomentazione di *Iustitia*, è attestata in prosa e in poesia, soprattutto a inizio esametro (per esempi v. Simon *ad l.*), in part. in *Lucret.* come formula di transizione da un argomento a un altro e in *Ovidio*, soprattutto nella produzione dell'esilio (cfr. Axelson 1945, 47); ricorre ancora in *Eutr.* I 187 (su cui cfr. Gioseffi *ad l.*, che però la considera *unpoetische*) e *VI cons.* 481 (su cui v. Dewar *ad l.*).

haec sedes: indica la prefettura, così già Simon *ad l.*

145 sed meriti tantum redeunt: cfr. v. 173: *nobiscum, Theodore, redi!* Cfr. *uirtus tua* (scil. *Theodosii*) *meruit imperium* (*Paneg.* II (12) 7, 1).

actusque priores: le cariche pubbliche, come già in *Plin. paneg.* 45, 6; in *Ruf.* II 480; *Gild.* 291; *Eutr.* II *praef.* 75; *Eutr.* II 120; *Stil.* I 14 il sostantivo vale invece genericamente "azione".

146 repetitus honor: *Liv.* XXXIX 32, 6 *honorem repetentes*.

uirtusque reducit: Teodoro ritorna agli onori grazie alla sua *uirtus*, cfr. v. 268-9: *fortibus haec* (scil. *curulis*) *concessa uiris solisque gerenda / patribus*, mentre è solo la *fortuna* a guidare la vita dell'eunuco Eutropio, per sua natura privo di *uirtus* (v. n. seguente). Cfr. *III cons.* 186 *emitur sola uirtute potestas*. Il verbo *reducere* indica il ritorno di Manlio alla prefettura (cfr. v. 13 *reducem*).

147 quos fortuna legit: cfr. *supra*, n. ai v. 144-7; il caso guida le vicende di Rufino ed Eutropio: *heu nescis quid fata tibi* (scil. *Rufine*), *quid sidera donent, / quid Fortuna paret* (*Ruf.* I 142-3); *Sic omnia uoluis? Hoc regni, Fortuna, tenes?* (*Eutr.* I 23-4). Cfr. anche *digna legi uirtus. Vltro se purpura supplex / obtulit et solus* (scil. *Theodosius*) *meruit regnare rogatus* (*IV cons.* 47-8, su cui Charlet *ad l.*); *hic illi* (gli imperatori scelti per adozione) *mansere uiri quos mutua uirtus / legit* (*VI cons.* 417-8; v. Charlet 2009a 559). *Regit*, lezione accolta da Birt, Koch e Charlet, è inaccettabile perché stravolge il senso della frase: chi è chiamato a ricoprire le cariche pubbliche una seconda volta non è dominato dalla fortuna; cfr. Simon *ad l.*

147-58: il procedimento antifrastico delle due domande e la considerazione perentoria ribadiscono la superiorità della vita attiva sull'*otium* e la natura eminentemente pratica della *uirtus* (cfr. v. 1-8; cfr. anche *Cic. rep.* I 2, 2 *uirtus in usu sui tota posita est*). Lo testimoniano la storia di Atene, quella di Sparta e quella di Taranto.

147-8 melius magnoque petendum / credis: cfr. Simon *ad l.*; la costruzione riprende l'esclamazione di Teodosio: *Scilicet egregius* (scil. *Gildo*) *morum magnoque tuendus* (*Gild.* 239), verso riecheggiato al v. seguente.

148 abstrusa rerum ratione: l'attività intellettuale di Manlio, descritta nei v. 67-112 con numerose allusioni a Lucrezio, nella cui opera è frequente il nesso *rerum ratio* (*passim*, cfr. ad es. I 498 *ratio naturaue rerum*). *Abstrusa ratio* è *iunctura* presente già in *Arnob. adu. nat.* VII 19; cfr. anche *Claud. Mam. anim.* II 8: *abstrusas rerum rationes*, che sembra ripresa puntuale del panegirico.

149-52: è contrapposta l'abilità strategica di Temistocle alla filosofia di Platone: la prima a differenza della seconda risulta necessaria per la salvezza di Atene. L'*hysteron proteron* inverte l'ordine cronologico della battaglia di Salamina (cfr. *Herodot.* VII 141ss.).

149 scilicet: in *Claud.* solo a inizio esametro, cfr. *Ruf.* II 159: *scilicet ille*. Introduce un'esclamazione come in *Gild.* 239.

illa... Platonis: l'allitterazione e l'aggettivo *tui* in cesura marcano il sarcasmo di *Iustitia* che investe la figura di Platone e Teodoro, suo seguace: cfr. *lectis autem Plotini paucissimis libris, cuius te (scil. Theodorum) esse studiosissimum accepi* (Aug. *beat. uit.* I 4). Sull'ampia diffusione delle dottrine platoniche tra le classi colte dell'epoca cfr. ad es. Brown 1971, 79. Il nesso *praecepta Platonis* in riferimento all'amministrazione dello Stato ricorre già in Cic. *off.* I 25, 85.

149-50 patriam erexere: il nesso è *hapax*; il verbo qui vale 'edificare', mentre al v. 3 significa 'ornare, onorare'.

150 responsa secutus: Temistocle interpretò l'oracolo e trasferì i cittadini sulle navi. Il nesso è clausola esametrica di Verg. *Aen.* X 33 *responsa secuti*. Qui e in *Stil.* I 256 *responsus* vale 'oracolo'.

151 obruit Eoas classes: l'aggettivo indica la flotta persiana, ma allude alla *pars Orientis* e alla sconfitta di Gildone, narrata pochi mesi prima nell'invettiva *In Gildonem* che si chiude con la partenza della flotta contro il *comes* africano ribelle (alleatosi con Eutropio): Claud. usa *Eous* in riferimento alla flotta persiana solo qui, mentre si serve spesso dell'aggettivo per indicare la *pars Orientis* (e di *Medus* e *Perses* per i Persiani, cfr. Birt, *index*, s.u.). Cfr. anche Ou. *fast.* VI 193 *obruta classis*.

152 arsuras Athenas: la città di Atene data alle fiamme dai Persiani come profetizzato dalla Pizia (Herodot. VII 140).

153-8: il secondo esempio contrappone la figura di Licurgo, capace di infondere disciplina e coraggio nelle donne di Sparta, all'insegnamento filosofico di Pitagora, inadatto a rinvigorire la molle condotta di vita dei Tarantini.

153-4: sulla rigida disciplina imposta dagli Spartiati anche alle fanciulle cfr. Theocr. 18, 22 ss.; Cic. *Tusc.* II 36; Prop. III 14, 1 ss.

153 robur praestare: prima attestazione del nesso in Ambros. *Comm. in Paul. epist. ad Thess.* I 1 *doctrinae euangelicae robur uirtus praestabat*. Il verbo ricorre anche al v. 225 *uindictam praestare sibi*.

154 sexum: il vocabolo ha poche attestazioni in poesia, cfr. Axelson 1945, 50.

155-6: sull'assenza di mura a Sparta, segno della fiducia dei cittadini nelle proprie forze, cfr. *IV cons.* 508-9: *sic armipotens Lacedaemon / despexit muros rigido munita Lycurgo*; nel panegirico per Teodoro è marcata invece l'azione legislativa di Licurgo (v. 154 *leges seuerae*), che richiama quella di Manlio (cfr. v. 198-255). Cfr. anche Liu. XXXIX 37, 2 *muri Lacedaemonii non ab Lycurgo, sed paucos ante annos ad dissoluendam Lycurgi disciplinam exstructi*; XXXIX 37, 5 *sine muris per octingentos prope annos liberi* (scil. *Lacedaemonii*).

155 ignauo muro: il nesso è *hapax*, l'aggettivo vale 'inefficace' anche in *III cons.* 21 *ignauas Meroe traxit de crine sagittas* e in *Sidon. carm.* VII 539 *ignauas colimus leges*.

156 tutius... bellis: ripresa di Liu. XXXVI 5, 4 *deprecari ne se* (scil. *Epirotas*) *nudos atque inermes Romano bello obiceret* (scil. *Antiochus*); cfr. anche Verg. *georg.* IV 217-8 *corpora bello obiectant* (le api).

157: il nesso *monitus annique silentes* richiama l'ossimoro dei v. 90-1 *dixitque tacendo / Pythagoras*.

158 famosum luxum pressere: cfr. Ou. *met.* XIV 629 *luxuriam premit* (scil. *Pomona*); Mart. III 10, 3 *luxuriam premeret egestas*; l'aggettivo ricorre anche in *Ruf.* I 324, in riferimento agli Unni, e in *Eutr.* I 198 *caupo famosus honorum* (scil. *Eutropius*). L'opulenza della città di Taranto è topica, cfr. Hor. *carm.* II 6, 10-20; Iuu. 6, 297; Prud. *c. Symm.* II 748-9.

Oebali Tarenti: cfr. Verg. *georg.* IV 125 *Oebaliae arcis*.

159 insignem... curam: il nesso è *hapax*. Per il valore di *cura* nel panegirico cfr. n. ai v. 56-7; 66; 176.

tanto sub principe: riferito a Onorio, come in *nupt.* 307-8 *tanti principis*. In *Stil.* I 149-50 *tantoque remoto / principe* indica Teodosio. Cfr. anche Ou. *trist.* II 242 *scripta, nec a tanto principe digna legi*.

160 respuat: indica il rifiuto di una carica pubblica anche in *Stil.* II 180-1 *talem ni semper honorem / respueres?* (scil. *Stilicho*); 283 *respuis oblatum, pro quo labente resistis?* (scil. *Stilicho*).

161 praemia: gli incarichi pubblici sotto la reggenza di Stilicone: *Stil.* II 125 *egregios inuitant praemia mores*. Indica invece gli onori consolari in *Stil.* II 222 *tarda uerecundis excusat praemia causis* (scil. mens); III 27-8 *non illum praemia tantum / quam labor ipse iuuat*.

meritis: cfr. *tantum meriti*, v. 145. Cfr. *Stil.* III 115ss. *quos praeficit ipse* (scil. *Stilicho*) *regendis / rebus... meritis seu praemia poscant / seu punire uelint*.

161-2 quis... neget?: l'esortazione a collaborare con l'azione politica di Stilicone è rivolta a Teodoro e ai dignitari presenti alla cerimonia, ma contiene anche un invito, implicito per ovvie ragioni di convenienza, alla *pars Orientis* perché unisca la propria azione politica (*iungere sensus*) con quella del generale vandalo. Claudiano riprende qui un motivo ricorrente nella sua poesia fin dal 396, cioè la volontà di Stilicone di esercitare la tutela anche su Arcadio, cfr. *III cos.* 152-3: *tu curis succede meis, tu pignora solus / nostra foue: geminos dextra tu protege fratres* (Teodosio morente affida Onorio e Arcadio al solo Stilicone); cfr. anche *Ruf.* II 4-6; *IV cons.* 437-8; *nupt.* 307-8; *Eutr.* II 599-602; *Stil.* I 140-1; II 53-5; 78-80. Stilicone riporrà definitivamente le sue mire su Arcadio dopo il 400, cfr. *VI cons.* 583 *infantem genitor moriens commisit alendum* (cfr. Cameron 1970, 49-52).

demens: in Claud. è riferito ai nemici dell'Impero (Eutropio in *Eutr.* I 283; Rufino in *Ruf.* II 504; Gildone in *Stil.* I 347), a *Megaera* (*Ruf.* I 368), all'*Ambitus* (*III cons.* 186).

iungere sensus: prima attestazione della *iunctura* in Lucr. II 904-5 *nam sensus iungitur omnis / uisceribus neruis uenis*.

162 aetas: con il valore di periodo storico anche in *Ruf.* I 51; *Eutr.* II 23; *Get.* 642; *Stil.* III 124; *rapt.* II 285.

163 consilio uel Marte: Claudiano elogia Stilicone per le sue virtù politiche e militari (cfr. *Men. Rhet.* II 373, 25ss., p.84 Russell-Wilson), alle quali dedicherà i primi due libri di *Stil.* La duplice lode ricorre spesso in Claud., cfr. *Ruf.* I *praef.* 18 *iustitia pacem, uiribus arma regit*; altri esempi in Simon *ad l.* Secondo lo studioso tedesco *uel* vale *et*, in conformità a un uso attestato nel latino tardo, ma qui la congiunzione disgiuntiva indica "l'indifferenza del parlante di fronte all'alternativa presentata all'interlocutore" (Traina – Bernardi Perini 1998, 233 n. 27) e marca l'eccellenza di Stilicone sia in campo politico che in quello militare, cfr. anche Leumann – Hofmann – Szantyr II, 500-2. *Mars* con valore metonimico è frequente in Claud., cfr. Birt, *index*, s.u.

163-5: dopo i riferimenti alla storia greca (v. 149-58), sono qui proposti tre esempi tratti dalla storia di Roma. Cfr. *IV cons.* 397-8 *nec desinat umquam / tecum Graia loqui, tecum Romana uetustas*,

monito di Teodosio a Onorio cui segue un elenco di *exempla uirtutis* della storia repubblicana (v. 399-418) tra i quali Bruto, Fabrizio e Catone. Sulla conoscenza delle fonti storiche di Claudiano cfr. Cameron 1970, 331-43.

163-4 nunc Brutus... regno: l'iperbole trova spiegazione nel buon governo di Onorio, cfr. *Stil.* III 113-5 *fallitur egregio si quis sub principe credit / seruitium. numquam libertas gratior extat / quam sub rege pio*. La figura di Bruto è inscindibile dal valore della libertà e dall'istituzione consolare, cfr. *Tac. ann.* I 1, 1 *libertatem et consulatum L. Brutus instituit*. In Claud cfr. *IV cons.* 401 *Libertas quaesita placet? Mirabere Brutum; Eutr.* II 141 *Sic Bruti despectus honor?*; *Stil.* II 322-5; *VI cons.* 642; *Stil.* II 383. Cfr. anche *Paneg.* 3 (11) 30, 3 *Neque enim ego, Lucii Bruti et Publii Valerii, qui primi exactis regibus potestate annua ciuibus praefuerunt, consulatum nostro anteponendum puto*.

164-5 tali... aulae: il motivo dell'avversione di Gaio Fabrizio Luscino all'aristocrazia (su cui *Cic. de orat.* II 268; altri es. in *RE* VI-2 1931ss. s.u. *Fabricius* (9) [Münzer]) è qui rovesciato per elogiare la classe senatoria, al cui appoggio Stilicone mira per mantenere equilibrio e stabilità nella gestione dello Stato (cfr. Marcone 2009, 101). Più spesso la figura del console Fabrizio è esempio di frugalità e rettitudine (cfr. ad es. *Verg. Aen.* VI 843-4; *Paneg.* 1, 13, 4; 2 (12), 9, 5; in Claud. cfr. ad es. *Ruf.* I 200-1 *Contentus honesto / Fabricius paruo spernebat munera regum* e Levy *ad l.*, cfr. anche Fargues 1933, 241ss.).

165 cuperent... Catones: la figura di Catone Uticense è menzionata anche in *IV cons.* 411; *Stil.* II 380-2. Sull'uso del plurale per i nomi di persona cfr. Leumann - Hofmann - Szantyr 1963, II, 19; cfr. *Lucan.* I 313 *nomina uana Catones*.

166-72: secondo un procedimento tipico della propaganda di Stilicone, la situazione politica dell'Impero è proiettata in una scena ideale nella quale agiscono le personificazioni di virtù e di vizi. Il poeta concentra in sette versi il contenuto già sviluppato in *Ruf.* I 45-67, dove *Concordia*, *Virtus*, *Fides*, *Pietas* e *Iustitia* celebrano l'*aurea aetas* inaugurata da Teodosio, il cui potere sull'Impero replica quello di Giove sull'Olimpo; a tale situazione di prosperità si oppongono le Furie, ispiratrici dell'azione di Rufino. Simon (*ad l.*) scorge nel passo del panegirico un riferimento preciso alla situazione del 396, periodo che precede la *praefectura* di Teodoro e che vede buone relazioni tra le due *partes Imperii* (*III cons.* 189 *unanimi fratres*; cfr. Cameron 1970, 51). Tuttavia, l'evocazione della *concordia fratrum* non è vincolata alla situazione politica di quel periodo: il messaggio di collaborazione tra Oriente e Occidente è il filo conduttore della propaganda stiliconiana e quindi è

sempre attuale. Sebbene nella finzione poetica il dialogo tra *Iustitia* e Teodoro avvenga nel 396, il suo contenuto è rivolto al pubblico del 399.

166 nonne uides: formula lucreziana (poco frequente in altri poeti, cfr. Leumann - Hofmann - Szantyr 1963, II, 462; Axelson 1945, 89ss.) che marca la solidità dell'argomentazione di *Iustitia*; cfr. ancora *IV cons.* 284; *Stil.* III 63; *c. m.* 17, 9; 37, 3.

Clementia: occupa la prima posizione nell'elenco delle virtù e ispira la conduzione della *praefectura* di Teodoro e la sua amministrazione della giustizia (v. 221-31). La clemenza è la principale virtù che il *princeps* deve possedere (*IV cons.* 276) e trova dimora nell'animo di Stilicone (*Stil.* II 13: *posuitque suas hoc pectore sedes*); Claudiano la loda come progenitrice del mondo (*ibid.* v. 6-11). Cfr. Mazzoli 2011, che sottolinea il valore assunto dalla *clementia* nei panegiristi del tardo IV sec.; cfr. anche Fargues 1933, 244-8.

166-7 tristes obtundat gladios: il nesso rinvia ai *tristia bella* (cfr. ad es. Verg. *ecl.* 6, 7); *obtundere gladios* è *hapax* in poesia, ripreso poi da Ennod. *carm.* I 9, 132. Cfr. anche Lucan. I 320 *gladii triste micantes*.

167-8 fratresque... Pietas: la *Pietas*, propria della sfera familiare e assunta da Augusto fra i valori dell'ideologia imperiale (cfr. Traina 1988, 93-4), favorisce la concordia tra i due fratelli regnanti Onorio e Arcadio, *qui mente serena / maturoque regunt iunctas moderamine gentes* (*III cons.* 183-4; cfr. anche *Stil.* II 10 *uultuque sereno*, in riferimento a *Clementia*). Il vincolo familiare dei due imperatori corrisponde a quello delle virtù personificate (v. 166 *nostra soror Clementia*). L'aggettivo *serenus*, che si oppone a *tristes* del v. precedente, è epiteto dell'imperatore in *Cod. Iust.* V 4, 23, 4 *serenissimo principi*, per altri esempi cfr. Simon *ad l. Pietas* ricorre ancora in *Ruf.* I 53; *VI cons.* 586. Cfr. anche Stat. *Theb.* 780-1 *illum amplexae Pietas Virtusque ferebant / leniter ad terras corpus*.

168 fractis... armis: cfr. Liu. XXI 40, 9 *quassata fractaque arma*; Sen. *brev. uit.* 5, 2; Flor. *epit.* I 18, 27. Cfr. n. al v. precedente.

168-9 lugeat... Perfidia: alla sconfitta di *Perfidia* (Claud. usa il vocabolo solo qui) corrisponde il trionfo di *Fides* (v. 171). Cfr. *Luget Auarities Stygiis innexa catenis* (*III cons.* 186).

169-70: l'immagine diffusa delle Furie anguicrinite ricorre anche in *Ruf.* I 66-7 *totos serpentum erexit hiatus* (scil. *Allecto*) / *noxiaque effudit concusso crine uenena*; *rapt.* I 39-40 *coniurant Furiae, crinitaque sontibus hydri / Tisiphone*. Le Furie ispirano l'azione di Rufino ed Eutropio, cfr. *Ruf.* I 60; 172 (Megeira); 359; *Eutr.* II 39; cfr. anche *Prob.* 138 *furiae rebelles* (le truppe di Eugenio sconfitte al Frigido); *VI cons.* 105 *Gildonis furias*. La clausola esametrica *crinibus hydri* è attestata in *Lucan.* IX 673; *Val. Fl.* IV 413; *Iuu.* 7, 70.

inualido ueneno: cfr. *Ruf.* I 67 *noxiaque effudit* (scil. *Allecto*) *concusso crine uenena*.

171 exultat... Fides: la vittoria di *Pax* e *Fides* è conseguenza della neutralizzazione delle armi (v. 167 *obtundat gladios*; v. 168 *fractis armis*) e della sconfitta di *Perfidia* (v. 169).

171-2 sidera cunctae / liquimus: cfr. *Ruf.* I 363 *linque homines... pete sidera* (*Megaera* si rivolge a *Iustitia*).

172 placidas... urbes: cfr. *Ruf.* I 52-4 *Concordia, Virtus, / cumque Fide Pietas alta ceruice uagantur*. Il nesso *inter urbes discurrere* non sembra attestato altrove, cfr. *Verg. Aen.* XI 468 *ilicet in muros tota discurritur urbe*; *Liu.* XXXIII 28, 3 *tumultus per totam urbem discurrentium*. La *iunctura* virgiliana *placidae urbes* (*Aen.* VII 45-6 *Rex arua Latinus et urbes / iam senior longa placidas in pace regebat*) è ripresa da *Claud.* in *Ruf.* I 26 *Allecto, late cum placidas cerneret urbes*; *fesc.* II 38 *placidae iocentur urbes*. Cfr. anche *Ou. trist.* I 8, 37 *Non ego te genitum placida reor urbe Quirini*; *Auien. Arat.* 304 *Denique cum placidas crebro dea uiseret urbes*. L'aggettivo è riferito a Teodoro al v. 222 *placidus delicta domas*.

173 nobiscum... redi!: cfr. v. 145 *meriti tantum redeunt*.

173-4 subit... talibus: *Stat. Theb.* VIII 85 *subit ille monentem*; cfr. *Claud. IV cons.* 352-3 *dicturum plura parentem / uoce subis* (*Onorio* si rivolge a *Teodosio*); *III cons.* 143 *generum conpellat talibus ultro* (*Teodosio* si rivolge a *Stilicone*).

vv. 174-97: la *rhexis* di Teodoro si articola in una *recusatio* (174-188) e nella successiva accettazione della prefettura (189-97). La sua lunga permanenza in campagna lo ha reso inadatto alla vita politica, così come la vecchiaia impedisce a soldati e nocchieri di riprendere le antiche occupazioni (174-183); un nuovo incarico politico metterebbe a rischio la sua reputazione: l'esercizio di un'attività è più importante delle doti naturali, come testimoniano gli esempi

dell'auriga e dell'arciere (184-88). Tuttavia Teodoro accetta l'incarico per non opporsi a *Iustitia*, grazie alla quale l'uomo esce dallo stato di vita primitivo e vive secondo la legge. Chi conosce e pratica la giustizia è liberato da ogni paura e affronta sicuro anche le situazioni più difficili (189-97).

174-88: secondo il *topos* della modestia, Teodoro confessa la sua incapacità a svolgere incarichi pubblici come in passato e marca la differenza tra l'*io* presente e quello passato, secondo un modello presente già in Hor. *epist.* I 1, 4 *non eadem est aetas, non mens* (*carm.* IV 1, 2; Prop. I 12, 11). Ma il testo dialoga soprattutto con Ou. *trist.* V 12, 21-32: la condizione di Teodoro è paragonata all'esilio di Ovidio, nel quale il poeta perde la consuetudine alla scrittura fino a diventare incapace di produrre versi. Nel passo dei *tristia* immagine del poeta sono un campo non più coltivato, un cavallo lontano dalle corse e una nave in secca da tempo. Claudiano recupera tutte le immagini: allude alla prima nei v. 174-80, alla seconda al v. 187, la terza al v. 182. Per i riferimenti puntuali v. *infra*, n. ai v. 175; 182; 185-6; 187. Il rifiuto della prefettura rimanda alla *recusatio imperii*, prassi adottata già da Augusto che persiste fino all'età tardoantica, quando diviene parte integrante della cerimonia di insediamento del *princeps* e si fissa come *topos* della letteratura encomiastica: cfr. *paneg.* VI (7) 8, 6 *modestiam tuam* (di Costantino) *atque pietatem et differendi imperii conatus ostendit et rei publicae felicitas uicit*; Symm. *or.* 1, 10 *cur in medium inuitus existi* (Valentiniano I), *cur diu obluctatus, cur sero mollitus es*. Questo rituale mantiene il suo valore etico legato alla necessità del *consensus* da parte degli uomini e della divinità (cfr. Béranger 1973, Dovere 1996; Huttner 2004). Claud. sviluppa il tema della *recusatio* in *Stil.* II 221-339: il rifiuto di Stilicone è vinto dalle pressanti richieste rivolte dalle province imperiali alla dea *Roma*, che poi affida la *trabea* al generale vandalo. Cfr. anche *IV cons.* 47-8, *recusatio* di Teodosio. L'atteggiamento opposto, cioè il desiderio di potere, è motivo di denigrazione per Eutropio: *summos inuasit honores* (*Eutr.* I 156).

174 agrestem... diua: *c.m.* 25, 56 *equidem dudum te, diua, morantem*. Teodoro si dedica all'*otium* intellettuale nella sua villa in campagna e coniuga l'ideale del φιλόσοφος βίος (v. 10 *naturae sacris mundique uacantem*; v. 100-1 *elementa doces semperque fluentis / materiae causas*) e il sereno ritiro nella vita agreste (già accennato ai v. 8-9 con riferimento alla topica *illi ab aratro*), già presenti in Verg. *georg.* II 475-86, dove però risultano distinti e inconciliabili (Ware 2012, 200). Manlio si trova nel medesimo contesto di vita agreste nel quale *Iustitia* visse i suoi ultimi istanti terreni: *extrema per illos* (scil. *agricolas*) / *Iustitia excedens terris uestigia fecit* (Verg. *georg.* II 473-4); ulteriori allusioni alle Georgiche nei v. 176-80. *Agrestis* ricorre anche in *rapt.* II 139 *spoliis agrestibus*.

174-5 reuerti / cogis: *cogere* è tecnico nei contesti di *recusatio*, cfr. Suet. *Tib.* 24, 2 *quasi coactus* (Tiberio); Plin. *paneg.* 5, 6 *cogendus fuisti* (Traiano); Amm. XX 4, 17 *assentire coactus est* (Giuliano); Symm. *or.* 1, 10 *praestitisti coactus adsensum* (Valentiniano I); *paneg.* 2 (12), 11, 1 *ut cogi uidereris*; 12, 1 *cogebaris inuitus* (Teodosio). La *iunctura* sembra attestata soltanto in Aug. *in Iohann.* 13, 1 *nunc ergo ad eundem Iohannem cogit nos ordo lectionis reuerti*.

175 infectum... ruris: Ou. *trist.* V 12, 21-2 *ingenium longa rubigine laesum / torpet*: la condizione di Teodoro, ormai disabituato all'attività politica, è simile a quella di Ovidio in esilio, non più avvezzo alla versificazione. Cfr. anche Tac. *dial.* 22 *uerbum uelut rubigine infectum*. In Claud. *infectum* compare solo qui in riferimento a una persona.

176 ad tua signa uocas: *signum*, tecnico del lessico militare, anticipa la metafora del veterano (v. 181); cfr. Tib. II 6, 6 *iterum erronem sub tua signa uoca (puer)*. Il ritorno a un'antica occupazione grazie a un intervento divino è esemplificato dalla metafora militare anche in Hor. *carm.* IV 1 1-2 *Intermissa, Venus, diu / rursus bella moues?*

176-80: le proprietà dei terreni adatti alla crescita degli alberi, degli ulivi, delle messi e delle viti, con riferimento a Verg. *georg.* I 50-6; II 177-258.

cura: Verg. *georg.* I 51-3 *uentos et uarium caeli praediscere morem / cura sit ac patrios cultus habitusque locorum, / et quid quaeque ferat regio et quid quaeque recuset*. Nel panegirico il vocabolo è riferito all'amministrazione dello Stato in v. 56-7 *unius fit cura uiri quodcumque rubescit / occasu quodcumque dies deuexior ambit*; v. 65-6 *animusque uicissim / aut curam imponit populis aut otia Musis*; v. 159-60 *quis uero insignem tanto sub principe curam / respuat?* (cfr. anche v. 142-3 *humanum curare genus quis terminus umquam / praescipsit?*).

177 duras sulcis mollire nouales: echi di Verg. *georg.* I 67-8 *at si non fuerit tellus fecunda, sub ipsum / Arcturum tenui sat erit suspendere sulco*; 71-2 *Alternis idem tonsas cessare noualis / et segnem patiere situ durescere campum*. Il verbo ricorre in Ou. *met.* VI 220 in riferimento al continuo passaggio dei cavalli che rende morbida la terra attorno a Tebe: *duraque mollierat subiectas ungula glaebas*.

178 nosse soli uires: Verg. *georg.* II 109 *Nec uero terrae ferre omnes omnia possunt*; 177-8 *Nunc locus aruorum ingeniis, quae robora cuique, / quis color et quae sit rebus natura ferendis*. L'infinito

in dipendenza da *cura* è già in Verg. *ecl.* 8, 89, cfr. in part. Lucan. I 639-40 *At Figulus, cui cura deos secretaque caeli / nosse fuit* (Simon *ad l.*).

nemori... commoda rupes: Verg. *georg.* I 54-5 *hic segetes, illic ueniunt felicius uuae / arborei fetus alibi*. Cfr. Oros. *hist.* I 2, 82 *insula spatium non parua, solo commoda*.

179 felix oleae tractus: eco di Verg. *georg.* II 180-3 *tenuis ubi argilla et dumosis calculus aruis, / Palladia gaudent silua uiuacis oliuae: / indicio est tractu surgens oleaster eodem / plurimus; 239 tellus frugibus infelix; 314 infelix superat foliis oleaster amaris*.

179-80 quae... frugibus: Verg. *georg.* II 228 *altera* (scil. *terra*) *frumentis quoniam fauet, altera Baccho*; Claud. *rapt.* III 368-9 *quae lenta* (scil. *arbor*), *fauebit / remigio*.

180 aut quales... colles: Verg. *georg.* II 112-3 *denique apertos / Bacchus amat colles*. Sull'uso di *aut* con valore di *et*, cfr. Hofmann-Szantyr 1963, II 500.

181-2: le immagini del veterano e del nocchiero esemplificano la riluttanza di Teodoro, marcata dalla presenza delle sibilanti in fine di parola. Guerra e navigazione sono elementi perturbatori dell'età dell'oro (v. *infra*, n. a v. 182) nella quale vivono gli agricoltori: *Sollicitant alii remis freta caeca, ruuntque / in ferrum* (Verg. *georg.* II 503-4). I riferimenti alla guerra e alla navigazione ritornano ai v. 194-5.

v. 181 terribiles lituos: il suono della tromba di guerra contrasta con la quiete di cui godono gli agricoltori nell'età dell'oro: *necdum etiam audierant inflari classica, necdum / impositos duris crepitare incudibus ensis* (*georg.* II 539; v. nota seguente). Cfr. anche Verg. *Aen.* VI 167; Sen. *Thy.* 575.

182: verso aureo. La *iunctura* allitterante *uetus.. uector* rimanda a *ueteranus* del verso precedente e richiama la similitudine tra la conduzione della nave e la guida dello Stato (v. 42-6). Riferimento a Verg. *ecl.* 4, 32-3 *temptare Thetin ratibus... cingere muris / oppida* (cfr. anche v. 38: *cedet et ipse mari uector*): navigazione e guerra costituiscono una fase di passaggio verso una nuova età dell'oro (in Virgilio inaugurata dal *puer*, in Claud. dalla presenza di *Iustitia*; cfr. Ware 2012, 202). L'immagine della navigazione si inserisce nella trama di rimandi a Ou. *trist.* V 12, 21-32 su cui cfr. *supra*, n. ai v. 174-88; cfr. in part. v. 27-8 *uertitur in teneram cariem rimisque dehiscit, / siqua diu solitis cumba uacauit aquis*. Il nesso *temptare caerulea* è hapax. Per *tempto* cfr. *IV cons.* 434-6

nullumque recusat / discrimen temptare sui, non dura uiarum, / non incerta maris. Caerula riferito al mare anche in *III cons.* 198; *Gild.* 67; *rapt.* II 3.

183-4: *Cic. rep.* I 1 *in his undis et tempestatibus ad summam senectutem maluit* (scil. *Cato*) *iactari quam in illa tranquillitate atque otio iucundissime uiuere* (*Simon ad u.* 182).

183-4 certis... locata / sedibus: cfr. *Cic. frg.* 6, 61 *celsa est in sede locata* (scil. *species Iouis*); *Verg. Aen.* II 525 *sese sacra in sede locauit* (*Ecuba*); *laud. dom.* 89 *sed pater ille tuus, secreta in sede locatus*. Cfr. anche *Stat. silu.* IV 2, 21; V 3, 267.

184: il nesso *deponere in dubium* non sembra attestato altrove.

185-6 natura fortior usus... arti: Teodoro afferma la superiorità della coppia *usus-ars* sulla *natura*. Il poeta continua ad alludere all'esilio di Ovidio: *Pont.* I 5, 7-8 *ducendi carminis usus / deficit estque minor factus inerte situ* (cfr. *supra*, n. ai v. 174-88); cfr. anche *rapt.* I *praef.* 3-4 *qui dubiis ausus committere flatibus alnum / quas natura negat praebuit arte uias*. Sul valore dell'*usus*, cfr. *Lucr.* V 1452-3 *Vsus et impigrae simul experientia mentis / paulatim docuit pedetemptim progredientis*; *Verg. georg.* I 133 *ut uarias usus meditando extunderet artes*; *Hor. ars* 408-9; *Ou. ars* I 29 *usus opus mouet hoc*; *Quint. inst.* I, *pr.* 26; altri esempi in La Penna 1979, 986 n. 2. Il *topos* è poi sviluppato anche da *Sidon. epist.* 9, 12, 2 *unde est illud quod sero correptus aut raro plus arcus manui, iugo bos, equus freno rebellat*.

nec me... praeterit: cfr. *Lucr.* I 136 *nec me animi fallit*. Il verbo a inizio esametro già in *Stat. Achill.* I 802; II 131; cfr. anche *Ou. ars* I 75 *nec te praetereat*.

187: *Verg. georg.* I 513-4 *frustra retinacula tendens / fertur equis auriga neque audit currus habenas*: l'ingovernabilità del carro è associata all'assenza del diritto (510-1 *uicinae ruptis inter se legibus urbes / arma ferunt*) *Claudio* recupera dalle *Georgiche* l'immagine del carro e dell'auriga e la riprende ai v. 198-9: *Teodoro* governa con il diritto le redini del "carro" della prefettura. Il nesso *audire uerbera* sembra attestato solo qui e in *Stat. silu.* II 7, 118 *audis uerbera*. L'immagine del carro trainato dai cavalli continua il sottile gioco allusivo con *Ou. trist.* V 12, 21-32, cfr. in part. 25-6 *tempore qui longo steterit, male curret et inter / carceribus missos ultimus ibit equis*.

188 nec manus... arcum: il verbo *agnoscere* ritorna al v. 255 *similes agnoscit pagina mores*; Tib. II 1, 69 *Illic indocto primum se exercuit* (scil. *Cupido*) *arcu*. Per il nesso *manus exercuit* cfr. Prop. III 3, 34; Sen. *Thy.* 166:

189-90: l'affermazione di tono sentenzioso viziata da una palese tautologia costituisce il punto si svolta verso l'accettazione dell'incarico. Pensiero simile in Aus. *ephem.* 3 59-60 *satis hoc rear esse, quod satis est*.

190-7: accenno di movenze innodiche caratterizzate dal *Du-stil*. Il poeta attribuisce a *Iustitia* una funzione civilizzatrice, propria dell'eloquenza in Cic. *de orat.* I 30-4; del *consilium* (*ibid.* 35-40), della poesia in Hor. *ars* 391-2; della *uoluptas* in Ou. *ars* II 467-80.

190-3 tu prima... exuimus: riscontri lessicali in Hor. *ars* 391-2 *siluestris homines sacer interpresque deorum / caedibus et uictu foedo deterruit Orpheus, / dictus ob hoc lenire tigres rabidosque leones*, mentre il contenuto è affine a Germ. *arat* 110-1 *cultuque nouo rude uulgus in omnem / formabas* (scil. *Iustitia*) *uitae sinceris artibus usum*; per il nesso *siluestre antrum* cfr. Ou. *met.* XIII 47 *siluestribus abditus antris*; Sen. *Herc. fur.* 915-6 *siluestria / trucis anthra Zethi*.

191 elicis: Ruf. I 55-7 *Ipsa mihi (Alletto) liquidas delapsa per auras / Iustitia insultat uitiisque a stirpe recisis / elicis oppressas tenebroso carcere leges*. Cfr. anche Tib. I 2, 48.

deterres saecula: *deterres*, correzione di Jeep, è preferibile, in base al confronto con Hor. *ars* 391-2 (cfr. *supra* vv. 190-3 n.), a *deterges*, lezione dei codici accolta da Simon. Ulteriore richiamo al mito degli *aurea saecula* (cfr. *supra*, v. 182 n.).

192 te propter : il nesso ricorre a inizio esametro anche in *III cons.* 93; *nupt.* 254; 255.

colimus leges: dalla conoscenza della giustizia consegue il rispetto delle leggi, cfr. v. 116-7 *uidit / Iustitia et tanto uiduatas iudice leges*. Opposta è la condotta di Eutropio, che disprezza le leggi e sminuisce l'attività giudiziaria: *uidit sub pedibus leges* (*Eutr.* I 173); *nec sobria diuitiis mens / inuersas leges hominumque negotia ludit* (229-30).

192-3 animosque... exuimus: il poeta fonde il nesso ovidiano *exuatur feritas* (*fast.* III 281; cfr. anche Sen. *epist.* 85, 8 *tigres leonesque numquam feritatem exuunt, aliquando summittunt*; Tac. *ann.*

II 72, 1 *exueret ferociam*) con il passo di Ambrogio *siluestres animos domesticis mollitae cultibus exuerunt* (*epist.* 18, 25).

193 nitidis sensibus: la *iunctura* non sembra attestata altrove. *Nitidis* è posto tra cruces da Hall (ma non da Simon e Charlet). Watt (2000, 279) propone la sostituzione con *puris* o *mundis*, perché il significato di *nitidis* ('pure', secondo la trad. di Platnauer) non si adatterebbe al contesto e rinvia a Manil. I 739, dove *munido* e *nitido* sono varianti dei codici; 848, dove *nitido* è accettato come correzione del tràdito *munido*. Ma la lezione *nitidis* è giustificata da un parallelo oraziano segnalato già dal Forcellini: *epist.* I 7, 83 *ex nitido fit rusticus*, dove *nitidus* vale 'elegante, urbano': anche nel passo di Claudiano si instaura un'opposizione tra la vita civile e quella primitiva (v. 190-3); echi oraziani sono presenti anche nei v. precedenti e nel distico successivo. Sulla presenza di Orazio nella poesia claudiana cfr. Gualandri 2012, 119-26.

194 intrepidus: in Claud. anche in *III cons.* 31; *Stil.* II 61; *rapt.* II *praef.* 32.

194-5 hiberna... / ...inermis: le immagini della navigazione invernale e della vittoria senz'armi contro i nemici esemplificano il superamento della titubanza di Teodoro, associata agli esempi del veterano e del nocchiero (v. 181-2). I viaggi per mare in inverno erano quindi generalmente evitati: Symm. *epist.* IV 58 (a. 399) *pulsa hieme patescunt nauium uiae*; Veg. *mil.* IV 39; il motivo è frequente anche in poesia, cfr. Verg. *Aen.* IV 309 *Quin etiam hiberno moliris sidere classem?*; ulteriori esempi in Rougé 1952; Janni 1996, 112-20. Il nesso virgiliano *secare aequora* (*Aen.* V 218; X 166) ricorre ancora in Ou. *met.* XI 478; Lucan. VIII 168-9; Sen. *Med.* 305; Val. Fl. IV 270-1; Homer. 195. Per *hibernum aequor* cfr. *Ciris* 480 *hiberno bacchatur in aequore turbo*; Hor. *serm.* II 3, 235 *tu piscis hiberno ex aequore uerris*.

Confertos: l'aggettivo è frequente in contesti militari, testimonianze in *ThLL* IV 172, 28. Per il motivo dell'inviolabilità dell'inerte, cfr. Hor. *carm.* I 22, 9-12 *me silua lupus in Sabina... fugit inermem*.

196-7: il *topos* della sopportazione di climi estremi è diffuso, cfr. Hor. *carm.* I 22, 5-8, 17-24 (con le n. di Nisbet-Hubbard); Symm. *or.* 1, 2 (lode di Valentiniano I); Claud. *IV cons.* 26-7 *ille* (Teodosio il Vecchio) *Caledoniis posuit qui castra pruinis, / qui medios Libyae sub casside pertulit aestus*; in *Prob.* 126-35 dopo aver salutato la dea Roma come *legum genetrix* (v. 127) Teodosio dichiara: *non ego uel Libycos cessem tolerare uapores / Sarmaticosque pati medio sub frigore Coros / si tu, Roma, uelis; pro te quascumque per oras / ibimus et nulla sub tempestate timentes / solstitio Meroen,*

bruma temptabimus Histrum (131-5); Per l’Etiopia e la Scizia come luoghi dai climi estremi e inospitali v. *c.m.* 23, 1-2; per altri esempi v. Carlson 2013, 311ss.

196 Aethiopum... aestus: cfr. *IV cons.* 34 *currit* (Teodosio il vecchio) *per uasta Aethiopum*: l’Etiopia indica l’estremità orientale dell’Africa in contrapposizione alla catena montuosa dell’Atlante; cfr. anche *aestiuum tolerare iubar* (*III cons.* 45).

solabitur: verbo usato soprattutto in poesia, cfr. Hor. *serm.* II 6, 116-7 *me silua cauosque / tutus ab insidiis tenui solabitur eruo*; *carm.* II 5, 6-7 *iuencae fluuuis grauem / solantis aestum*.

197 trans Scythiam: il *topos* diffusissimo della Scizia come territorio freddo e inospitale (per esempi v. Simon *ad l.*) ricorre qui con una possibile allusione a Prop. III 16, 13 *quisquis amator erit, Scythicis licet ambulet oris*: all’amante inviolabile il poeta sostituisce la figura di colui che pratica la giustizia.

comitabitur: *te uel ad incensas Libyae comitabor harenas* (i soldati si rivolgono a Stilicone, *Ruf.* II 241).

198 sic fatus: formula della *dictio epica* che Claudiano usa anche in *Ruf.* I 65, 349; *Gild.* 127; *Eutr.* I 77; II 160; 229; *Stil.* II 467; *VI cons.* 193; *rapt.* II 122; III 108 (Fo 1982, 138).

tradente dea: *Iuppiter antris / possessi stetit arce poli famulosque recepit / Natura tradente deos* (*IV cons.* 199). *Tradere* indica la trasmissione del potere già in Caes. *Gall.* VI 8, 9 *Cingetorigi principatum atque imperium est traditum*.

suscepit habenas: cfr. Ou. *met.* XV 481 *accepisse Numam populi Latialis habenas*; Claud. *III cons.* 83 *rerumque tibi commendat habenas*: Teodosio investe del consolato il giovanissimo Onorio; *Stil.* I 149-50 *tantoque remoto / principe mutatas orbis non sensit habenas*: Teodosio affida a Stilicone la reggenza dell’Impero. *Suscipere* è tecnico nei contesti di accettazione degli incarichi, cfr. Cic. *Phil.* III 5 *rem publicam a se susceptam*; V 3 *quicquid in hac causa mihi susceptum est, Quirites, id ego omne me rei publicae causa suscepisse confirmo* (Béranger 1973, 185 n. 107).

199 quattuor: il carro trainato da quattro cavalli è parte delle insegne del *praefectus praetorio per Italiam, Illyricum et Africam* (cfr. *Not. Dign. Occ.* II); nell’elenco delle terre amministrare da Teodoro il poeta separa dall’Italia la Sicilia, la Sardegna e la Corsica perché a ciascuna delle redini del carro corrisponda una parte del territorio.

ingenti temone: la *iunctura* non sembra attestata altrove. L'aggettivo e la prosodia del verso (spondei il secondo, terzo e quarto piede) marcano la gravità dell'incarico, cfr. *infra* v. 205-6 *molimina rerum... / ...tantum onus. Temo* con il significato di "carro" ricorre già in Iuu. 4 126; Claud. *Stil.* III 332; vale invece "timone" in *Prob.* 4; *rapt.* I 280; II 196.

iuris: il *praefectus praetorio* era la massima carica dell'Impero in ambito giudiziario, subordinato al solo imperatore (Cameron 1968, 393), cfr. v. 55 *te iudice*; *Ruf.* II 82 *Ausonios currus et iura regentem* (scil. *Rufinum*).

200 Padum Thybrimque ligat: *Ruf.* II 148 *quidquid ligat ultima Tethys*. Il Po indica per metonimia l'Italia settentrionale e la sede imperiale di Milano (cfr. *Eutr.* I 376); *Padus* ricorre in Claud. cinque volte, *Eridanus* otto.

200-1 crebris... / ...Italiam: la densa urbanizzazione dell'Italia (cfr. Verg. *georg.* II 155 *adde tot egregias urbes*) espressa tramite la *iunctura* tibulliana *crebrae urbes* (I 7, 17 *crebras per urbes*) è marcata dal contrasto con l'Etiopia e la Scizia, terre inospitali menzionate ai v. 196-7. Il participio *micans* ricorre in Claud. undici volte e assume sempre il valore di "splendente"; la forma *micantem* è clausola anche di *IV cons.* 15; *Eutr.* II 108; *Stil.* I 61; II 229; per *micare* cfr. *praef.* 20 *hoc uideo coetu quidquid ubique micat*.

201 Numidas Poenosque: la diocesi africana, unico territorio della prefettura a essere indicato mediante il nome di due popolazioni. Con la menzione dei Numidi e dei Cartaginesi il poeta allude alle guerre di conquista del periodo repubblicano, ma anche alla recente rivolta gildonica, scoppiata nel periodo della prefettura di Teodoro, culminata con il blocco a Cartagine delle navi frumentarie dirette a Roma e poi sventata dalla spedizione di Mascezel; nella propaganda claudiana la minaccia di Gildone è accostata alla figura di Giugurta: *traximus inmanem Marii sub uincla Iughurtam / et Numidae Gildonis erunt?* (*Gild.* 92-3); *VI cons.* 381-3. *Numidas*, congettura di Heinsius accolta da Hall, è preferibile rispetto a *Lydos*, lezione dei codici e a *Libyas*, congettura di Scaliger. Simon propone *Libyam* (*Libya* ricorre in Claudiano quaranta volte, la metà delle quali nella stessa sede metrica) con riferimento ai v. 24-5 *Hinc te pars Libyae moderantem iura probauit / quae nunc tota probat*. Argomento a favore di tale congettura è l'innegabile riferimento all'attività giudiziaria in entrambi i passi, ma il verbo *temperare* indica il controllo della provincia e sembra in contrasto con il rapporto che si instaura tra Teodoro e la provincia africana da lui amministrata, basato sull'*amor: longi pignus amoris* (v. 25). Da ultimo Charlet propone la lezione *Libyos*.

temperat: Teodoro guida i cavalli che trainano il carro del *praefectus* (cfr. Hor. *carm.* I 8, 6 *Gallica nec lupatis temperet ora frenis*), metafora dell'amministrazione dell'Africa, con allusione alla proverbiale abilità delle popolazioni africane nell'equitazione (cfr. Liv. XXIV 48, *rudem ad pedestria bella Numidarum gentem esse, equis tantum habilem*).

202 Illyrico... orbi: eco di *Aetn.* 94 *quacumque inmensus se terrae porrigit orbis*, come forse anche in *rapt.* I 153 *in medio scopulis se porrigit Aetna perustis*. Si tratta dell'Illyrico occidentale (Pannonia, Norico e Dalmazia), parte della prefettura italiana dal 397 al 403; Macedonia e Tracia appartengono invece all'Illyrico orientale amministrato da Costantinopoli (Mazzarino 1942, 64-5, cfr. *Stil.* II 186-192). Per *orbis* nell'accezione di "regione del mondo", cfr. *c.m.* 28, 10 *fluctibus ignotis nostrum procurrit (il Nilo) in orbem*; Verg. *Aen.* VII 224; ulteriori testimonianze in *ThLL* IX-2 917, 70.

203 Sardiniam: cfr. *Gild.* 507-15, descrizione della Sardegna.

Cyrnon: nome greco della Corsica, cfr. Sen. *epigr.* 2, 2 *Corsica, quae Graio nomine Cynos eras*; cfr. *Get.* 218-9 *inhospita Cynni / saxa*; *Stil.* III 314. Claud. usa *Corsica* in *Gild.* 506.

retentat: clausola di *VI cons.* 254.

203-4 trifidam... Sicaniam: il nesso è hapax. L'aggettivo, che è attestato solo in poesia (ricorre in *rapt.* II 181 *trifida cuspidem*), non indica mai la Sicilia e traduce il nome greco dell'isola Τρινακρία. Claud. usa *Trinacria* otto volte. *Sicania* ricorre a inizio esametro anche in *Eutr.* I 456; *rapt.* II 160; III 140.

204-5 quidquid.../ Ionia: il riferimento al mar Tirreno e al mar Ionio indica genericamente il controllo dei mari che bagnano i territori della *praefectura*. Nonostante la vicinanza di *Sicaniam*, è da escludere un'allusione alla Sicilia, bagnata da Tirreno e Ionio, perché mancherebbe la menzione delle coste meridionali dell'isola (descrizione completa delle tre coste siciliane in *rapt.* I 148-52).

204 quidquid: il pronome indefinito amplifica la vastità della giurisdizione di Teodoro (per un uso simile del pronome cfr. v. 39-40; 87; 307-9).

Tyrrhena tunditur unda: Catull. 11, 4. Cfr. Tib. II 4, 9-10 *cautes... / naufraga quam uasti tunderet unda maris*; Verg. *Aen.* V 124-6 *saxum... / quod tumidis summersum tunditur olim / fluctibus*. *Tyrrhena unda* è *iunctura* lucanea (II 219), qui riecheggia *Gild.* 455 *Tyrrhena clauditur unda*; cfr. anche *Stil.* III 356-7 *Tyrrhenas fetus Libycos amplexa per undas / classis torua sonat*.

205 uel gemit Ionìa: l'aggettivo indica il mar Ionio come nell'iperbole di *VI cons.* 208-9 *inimica corpora uoluens / Ionios Athesis mutauit sanguine fluctus* (cfr. Dewar *ad l.*) e ancora in *III cons.* 197; *IV cons.* 461; *Stil.* I 174; *rapt.* I 149; II 1; invece secondo Simon il poeta si riferisce qui all'Adriatico meridionale (cfr. Verg. *Aen.* III 211 e la n. di Williams *ad l.*). Per *gemere* col significato di "produrre un suono simile a un gemito" cfr. *Gild.* 220-1 *adsiduoque gemens undarum uerbere nutat / descensura ratis*.

nec te molimina rerum: lezione del solo Par. lat. 8295: la correzione di Heinsius (accolta da Hall) *nec tot molimina* non sembra necessaria e priva il verbo *turbauit* (v. 206) di un complemento oggetto; sembrano corrotte le lezioni dei codici *nec te me limina; nec tot te limina; nec te tot limina; nec te tot lumina* (accolta da Simon); da respingere anche le congetture *nec te tot culmina* (Claverius) e *nec te tot lubrica* (Birt). Cfr. *Magna tenent illud numen* (Augusto) *molimina rerum* (Ou. *Pont.* I 2, 75).

206 tantum turbauit onus: l'allitterazione marca il peso dell'amministrazione dello Stato, cfr. Ou. *met.* XV 820 *inpositum feret unus* (Augusto) *onus*; Vell. II 127, 3 *singularem principalium onerum adiutorem* (Seiano); 128, 4; Ou. *trist.* II 221-4; *supra*, n. a v. 56 *unius fit cura uiri*. Cfr. anche Béranger 1973, 185ss.

206-13: la similitudine accosta il tenore di vita di Teodoro, orientato alla giustizia e fermo in ogni circostanza, all'immagine dell'Olimpo che grazie alla sua altitudine si eleva sopra le nuvole e non è interessato dagli agenti atmosferici. È richiamata qui l'immagine della superiorità della Virtù rispetto alle vicende umane: *inmota cunctis casibus / ex alta mortalia despicit arce* (v. 5-6).

206-10: il *topos* della cima dell'Olimpo superiore alle nubi è già in Hom. *Od.* VI 43-5; Lucr. III 18-22; Lucan. II 266-73; qui Claudiano sembra rifarsi soprattutto a Stat. *Theb.* II 35-40 (descrizione di capo Tenaro, estremità del promontorio Maliaco nel Peloponneso): *Stat sublimis apex uentosque imbresque serenus / despicit et tantum fessis insiditur astris. / Illic exhausti posuere cubilia uenti, / fulminibusque iter est; medium caua nubila montis / insumpsere latus, summos nec praepetis alae / plausus adit colles, nec rauca tonitrua pulsant*. Il tema è ripreso in *Get.* 180 *nubibus intactum Macedo miratur Olympum*.

206 altus Olympi: clausola simile in Verg. *Aen.* XI 726; Stat. *Theb.* XI 119: *altus Olympo*.

207: il verso riecheggia Sil. XII 677 *uentis hiemique fugaces*; XVI 334-5 *Callaicus Lampon fugit atque ingentia tranat / exsultans spatia et uentos post terga relinquit*; Stat. *Theb.* II 35 (*supra*, n. ai v. 206-10).

208: l'imperturbabilità di Manlio è marcata dalla struttura "aurea" del verso, cfr. v. 27; 67; 182; 340. **temeratus:** ad eccezione di *CLE* 1196, 8, ricorre in poesia sempre nella stessa sede metrica, cfr. Stat. *Ach.* I 302 *Trux puer et nullo temeratus pectora motu*; *silu.* II 1, 156; Paul. Nol. *carm.* 23, 281; 31, 19; Prisc. *Anast.* 236.

nulla nube: cfr. Germ. *Arat.* 133-4 *Nulla serenato capricornus nubila caelo / comparat*; il nesso ricorre anche in (Sen.) *Herc.O.* 722; Lucan I 59; Stat. *Theb.* IV 745; Lact. *Phoen.* 23; il verso è riecheggiato da Cypr. Gall. *gen.* 84 *adfulsit nulla maculatum nube serenum*.

209 celsior exurgit pluuiis: movenze simili in *Eutr.* I 387: *celsius adsurgunt erectae cornua matri*; cfr. anche *Get.* 430 *Celsior* (scil. *Stilicho*) *o cunctis unique aequande Camillo! Pluuiis* dopo la cesura pentemimere già al v. 196.

209-10 ruentes / ...nimbos: Sil. V 656 *nimboque ruente per auras*. *Ruentes* è clausola anche del v. 298, di *IV cons.* 404 e di *Eutr.* II 438.

210 sub pedibus: *candidus insuetum miratur limen Olympi / sub pedibusque uidet nubes et sidera Daphnis* (Verg. *ecl.* V 56-7); Amm. XIV 8, 10 *Orontes amnis imosque pedes Cassii montis illius celsi praetermeans*.

rauca tonitrua: Stat. *Theb.* II 39-40 *summos... / colles nec rauca tonitrua pulsant*, v. *supra*, n. ai v. 206-10 n..

211-3: Teodoro svolge il suo compito di *praefectus* rimanendo fedele alla sua condotta di vita, senza cedere alle lusinghe e immune agli stimoli dell'odio.

211 patiens animi: *audax animi* (*rapt.* II 4); *exiguusque animi* (*Eutr.* II 381); cfr. Leumann – Hofmann - Szantyr 1963, II, 75.

tanta negotia: *cum tot sustineas* (scil. *Caesar*) *et tanta negotia solus* (Hor. *epist.* II 1, 1).

212 emergit: cfr. Aug. *acad.* I 1, 1 *sinatque* (scil. *Deus*) *mentem in auras uerae libertatis emergere*. Il verbo ricorre in Claud. anche in *IV cons.* 331 *ruat emersura iuuentus*; *Get.* 316-7 *Ausaque tum primum tenebris emergere pulsus / Hesperia*.

similisque sui: espressione frequente in prosa, rara in poesia: ricorre una volta in Plauto (*trin.* 284) e in Terenzio (*Phorm.* 500), tre volte in Lucr. (V 830; VI 542; 1124).

iustique tenorem: il nesso è già in Liu. XXXV 16, 8.

213: il tema dell'imperturbabilità dell'uomo giusto è già in Hor. *carm.* III 3, 1; eco del verso in Arator. *apost.* II 1035.

214: cfr. *IV cons.* 457 *quis uictum meminit sola formidine Rhenum?*; *Prob.* 41 *intactum uitio seruare rigorem*; Paul. Pell. *or.* 8 *mens contenta suo nec turpi dedita lucro*.

spretas opes: cfr. *Get.* 607 *contemptas opes*. Il distacco dalle ricchezze è motivo di elogio che ricorre anche al v. 230: *addictoque hominum cumulent aeraria censu*; cfr. anche l'elogio di Probo: *hic non diuitias nigrantibus abdidit antris / nec tenebris damnauit opes; sed largior imbre / sueuerat innumeras hominum ditare cateruas* (*Prob.* 42-4).

215 fuerint aliis haec forte decora: v. 229 *mucrone cruento / se iactent alii*. Clausola simile in *Eutr.* I 377 *tum forte decorus*. La condotta di vita del giusto è contrapposta a quella della massa, cfr. Verg. *georg.* II 503-4; *Aen.* VI 847; Hor. *carm.* I 7, 1ss.

216 nulla laus: cfr. v. 208 *perpetuum nulla temeratus nube serenum* (la cima dell'Olimpo); v. 220 *nullaque mutati tempestas proditur oris*; v. 233 *nullo confessus murmure uires* (il corso tranquillo dei grandi fiumi): la ripresa dell'aggettivo (v. 220 *nulla tempestas*) marca la rettitudine di Teodoro.

crimina purget: *iunctura* diffusa, cfr. Liu. *passim*; Cic. *Cluent.* 3; 143; Lucan. VIII 517; Quint. *inst.* VII 1, 12; Gell. VI 3, 22; Cypr. *laps.* VIII 155.

217-31: descizione dell'equità di Teodoro nello svolgimento della prefettura. L'esercizio delle virtù produce effetti positivi anche sull'aspetto fisico di chi le pratica, mentre l'ira e l'avidità si ripercuotono negativamente sul corpo, cfr. Sen. *ira* I 12, 6; II 35, 5 (cfr. Fargues 1933, 240; Mazzoli 2011, 2-3).

217: la collocazione delle parole nel verso riproduce l'equilibrio dell'animo di Manlio (cfr. v. 220; Fo 1982, 146).

seruat: il verbo, che ritorna al v. seguente, è usato anche nell'elogio della temperanza di Probo: *nouerat (scil. mens) intactum uitio seruare rigorem (Prob. 41)*.

diuina modestia: il tenore di vita di Teodoro è accostato alla natura degli dèi: *ut altus Olympi / uertex (v. 206-7), dis proximus ille (v. 227)*. L'uso di *modestia* non è attestato nei poeti di età augustea (ad eccezione di Ou. *epist.* 17, 33), è più diffuso invece in Stazio (sei occorrenze, sempre nella stessa sede metrica). In Claud. ricorre ancora in *VI cons.* 64 *inclinat populo regale modestia culmen*.

inoffensam uocem: il nesso è hapax, Claudiano fa riferimento all'abilità oratoria di Teodoro, v. 19-22; cfr. Quint. *inst.* I 10, 22 *inoffensa copulatio uocum*. L'aggettivo non ha significato attivo (così lo interpreta Simon): la temperanza di Teodoro preserva la sua voce da possibili alterazioni causate dall'ira.

218-20: cfr. *c.m.* 29, 44-6. La descrizione degli effetti dell'ira sul corpo riprende quella dei serpenti che stritolano Laocoonte: *iamque arua tenebant / ardentisque oculos suffecti sanguine et igni (Verg. Aen. II 209-10)*.

218 temperies: è virtù personificata che dimora nell'animo di Stilicone (*Stil.* II 107). Cfr. anche *c.m.* 25, 64-5 *mentis / temperies* (riferita a Palladio); Stat. *silu.* II 6, 48-9 *morum / temperies*.

219 asperat: Claud. usa il verbo in senso traslato qui e in *c.m.* 29, 46 (v. Cristante 2001-2002 *ad l.*), con valore proprio in *Ruf.* II 128; *IV cons.* 585; *rapt.* I 82; *c.m.* 9, 24.

rabidae uenae: il nesso non sembra attestato altrove.

suffundit sanguine uenas: replica *Ciris* 226; cfr. anche Ou. *hal.* 123 *suffusus sanguine mullus*; Sil. II 464 *siccatas sanguine uenas*.

220: sulla struttura del verso v. *supra*, v. 217 n.

tempestas: Claud. usa il vocabolo in senso traslato qui e in *Ruf.* II 269, in riferimento al potere acquisito da Rufino che minaccia di stravolgere l'ordine imperiale.

mutati oris: cfr. Sen. *Phaedr.* 1058 *nec ora mutat*; Lucan. IX 1033-4 *Iam languida morte / effigies habitum noti mutauerat oris*.

221-2: Teodoro non infligge pene ai rei, ma amministra la giustizia in modo che i colpevoli si ravvedano, secondo il modello di Sen. *clem.* I 8, 2 *parcet enim sapiens, consulet et corriget* (v. Mazzoli 2011, 2).

expulsa ira: cfr. Sil. XVI 234-5 *Illi* (il re dei Massili) *mos patrius fetus nutrire leonum / et catulis rabiem atque iras expellere alendo.*

222 placidus: in riferimento all'amministrazione della giustizia ricorre in *IV cons.* 491 *placido moderante Numa*; cfr. *supra* v. 24 *moderantem iura*. Cfr. *Prob.* 118 *placidi radiant in casside uultus*: il volto di Teodosio dopo la battaglia del Frigido, sereno e disteso come quello di Teodoro (v. 220). Opposto è il comportamento di Eutropio: *clementia cunctis / in similes, animosque ligant consortia damni; / iste nec eunuchis placidus* (*Eutr.* I 188-90). L'aggettivo connota *Iustitia* in *Germ. arat.* 104: *placidissima uirgo*.

delicta domas: il nesso allitterante è già in Sil. XIII 844-5 *neque enim leuiora domantur / delicta*. Cfr. *supra* v. 97-8 *quaenam membra sui uirtus diuisa domandis / obiectet uitiiis*.

222-3 nec dentibus... horrendum: l'aggettivo ha valore avverbiale anche in Verg. *Aen.* IX 632 *effugit horrendum stridens adducta sagitta*; Stat. *Theb.* VI 790 *dentibus horrendum stridens*; Iuuen. I 759.

instrepis: in poesia solo qui e in Verg. *georg.* III 173. Vocabolo raro, ricorre una volta in Apuleio e sei in Agostino, soprattutto nel nesso *instrepere auribus*.

223 fremitu: cfr. *Prob.* 79 *fremitu... anhele*, riferito a *Impetus horribilisque Metus* che guidano il carro della dea *Roma*; *Ruf.* II 460 *infesto fremitu*, indica il tumulto delle anime nell'Ade che conducono l'ombra di Rufino verso Minosse.

uerbera poscis: nesso ovidiano: *ars* I 15-6 *poscente magistro / uerberibus iussas praebuit ille* (scil. *Achilles*) *manus*; ricorre anche in *IV cons.* 554-5 *tua* (di Onorio) *posceret ultro / uerbera Nereidum stabulis nutritus Arion*. All'astensione di Teodoro dalle pene corporali, conseguenza della sua condotta di vita guidata dalla giustizia, si oppone la crudeltà di Eutropio, uomo di condizione servile elevato agli onori consolari: *Asperius nihil est humili cum surgit in altum: / cuncta ferit dum cuncta timet, desaeuit in omnes / ut se posse putent, nec belua taetrior ulla / quam serui rabies in libera terga furentis; / agnoscit gemitus et poenae parcere nescit / quam subiit, dominique memor quem uerberat odit* (*Eutr.* I 181-6).

224 qui... ferus est: Sen. *clem.* I 25, 1 *ferina ista rabies est sanguine gaudere ac uulneribus*; II 4 *possumus dicere non esse hanc crudelitatem, cui uoluptati saeuitia est, possumus insaniam uocare; benef.* VII 8, 1. Rufino gode dei tormenti altrui: *crudelibus ante / suppliciis fruitur* (*Ruf.* I 234-5) contrariamente a quanto prescrive *Clementia* a Stilicone: *haec docet ut poenis hominum uel sanguine*

pasci / turpe ferumque putes (*Stil.* II 14-5). Più problematica l'esegesi di *VI cons.* 112, dove si fa riferimento a Gildone e Alarico: *suppliciis fruitur* (scil. *Theodosius*): al rifiuto delle punizioni corporali si sostituisce la visione più ampia del ristabilimento dell'ordine imperiale e solo in tale contesto si giustificano i supplizi inferti ai nemici di Roma (così Dewar *ad l.*). Per il nesso *poena frui* cfr. *Mart.* VIII 30, 3.

224-5 legum... uindictam: *Ou. Pont.* IV 6, 33 *legis uindicta seuerae*; *Ambr. Noe* XXII 79 *uindicta legis ad timorem proficit*; *Ruf. hist.* XI 22 *uindicta legum*.

225-6 cum uiscera... stimulis: la malvagità che si ripercuote sul corpo viene esemplificata dall'immagine delle viscere bruciate dalle passioni (Charlet segnala il possibile modello virgiliano *Aen.* VIII 219-20 *furiis exarserat atro / felle ardor*), cfr. *Ruf.* I 25-6 *inuidiae quondam stimulis incanduit atrox / Allecto*; *IV cons.* 252 *stimulis flagrat amorum (cupido cuncta petens)*; contenuto opposto in *Stil.* II 86: *numquam Stilicho sic canduit ira*. Cfr. anche *c.m.* 9, 26-7 *stimulis accensa... / agmina* (paragone tra un esercito schierato e gli aculei dell'istrice), ripresa di *Stat. Theb.* V 549 *sontis accensae stimulis*. Cfr. ancora *Ruf.* II 203-4 *reuerentia frangit / uirtutis stimulos*: per obbedire a Onorio Stilicone ferma i suoi propositi di annientare l'armata di Alarico (v. *infra*, n. al v. 250).

226-7 nocendi prodigus: *Stat. Theb.* VI 766-7 *ille (Capaneo) nocendi / prodigus*; *Claud. IV cons.* 242 *auidamque nocendi (iram)*.

227 ignarus causae: il nesso è ripreso nella stessa sede metrica da *Paul. Nol. carm.* 16, 77; cfr. anche *Claud. c.m.* 22, 3 *mens ignara nocendi*.

dis proximus ille: per il tema della vicinanza e della somiglianza agli dèi cfr. *Cic. Marcell.* 8 *animum uincere, iracundiam cohibere, uicto temperare [...] haec qui faciat, non ego eum cum summis uiris comparo, sed simillimum deo iudico*; *leg.* I 25 (uirtus) *est igitur homini cum deo similitudo*; *Sen. const. sap.* 8, 2 *sapiens autem uicinus proximusque dis consistit, excepta mortalitate similis deo*; *clem.* I 5, 7 *ei (scil. principi) idem contigit posse quod diis*; *Apul. Socr.* 20 *nihil est enim deo similius et gratius quam uir animo perfecte bonus*. Nel genere encomiastico v. *Plin. paneg.* 7, 5 *dis simillimum* (Traiano); *Paneg.* 2 (12), 4, 5 *deum, quem uidemus* (Teodosio); *Claud. IV cons.* 276: *sola deos aequat clementia nobis* (su cui cfr. Mazzoli 2011, 277); *Stil.* III 130 *proxime dis consul* (Stilicone).

228 quem ratio, non ira mouet: cfr. Sen. *ira* I 11, 2 *Deinde quid opus est ira, cum idem proficiat ratio?*; Echi del verso in Drac. *Laud.* V 306 *si ratio te nulla mouet*. Per l'opposizione *ira-ratio* v. anche la n. seguente.

228-9 facta rependens consilio: eco di Verg. *Aen.* I 238 *solabar fatis contraria fata rependens*, dove però il verbo vale 'contraccambiare', mentre qui significa 'soppesare' come in Stat. *silu.* V 5, 58; *Theb.* X 890; Prud. *c. Symm.* II 475; *Coripp.* Iust. II 155. Al *consilium*, la capacità di prendere decisioni eque, si oppone l'ira: *itaque iratos proprie dicimus exisse de potestate, id est de consilio, de ratione, de mente* (Cic. *Tusc.* IV 77).

229-30 mucrone... alii: cfr. *IV cons.* 220 *uirtute decet, non sanguine niti*. *Mucro* è lo strumento della pena capitale (Ulp. *Dig.* 48, 19, 8) cui è destinato Gildone: *tertia iam solito ceruix mucrone rotetur* (*Gild.* 465). Rufino lo pospone alle torture: *dilato mucrone* (*Ruf.* I 236).

230 studeant feritate timeri: *IV cons.* 290-5 *qui terret, plus ipse timet; sors ista tyrannis / conuenit... tu ciuem patremque geras*; cfr. *nupt.* 330 *non odium terrore moues nec frena resoluit / gratia; diligimus pariter pariterque timemus. Ipse metus te noster amat*.

231: l'equilibrio della struttura del verso suggella la chiusa della sezione. L'avidità è caratteristica di Rufino: *congestae cumulantur opes orbisque ruinas / accipit una domus* (*Ruf.* I 193-4), di Eutropio: *sed peius in aurum / aestuat; hoc uno fruitur succisa libido* (*Eutr.* I 190-1), mentre è estranea a Onorio: *nec tua priuatis crescunt aeraria damnis* (*IV cons.* 499).

232-41: la contrapposizione tra l'equilibrio dell'uomo giusto e l'irrazionalità del violento è esemplificata dal confronto fra il corso tranquillo dei grandi fiumi, utili alle attività umane, e quello impetuoso e pericoloso dei torrenti. La descrizione della corrente regolare del Nilo, del Danubio e del Gange rimanda alla similitudine tra i fiumi e l'esercito italico di Verg. *Aen.* IX 30-2 *ceu septem surgens sedatis amnibus altus / per tacitum Ganges aut pingui flumine Nilus / cum refluit campis et iam se condidit alueo*. I versi del panegirico presentano inoltre contiguità lessicali, ma non identità di contenuto con Verg. *Aen.* XI 296-9 *uariusque per ora cucurrit / Ausonidum turbata fremor ceu saxa morantur / cum r a p i d o s amnis, fit clauso gurgite m u r m u r / uicinaeque fr e m u n t r i p a e crepitantibus undis*: Claudiano associa alla rapidità del fiume il silenzio delle sue sponde.

232 lene fluit Nilus: è motivo topico: Lucan. X 315-7 *qui te tam lene fluentem / moturum totas uiolenti gurgitis iras, / Nile, putet?* Cfr. ancora Caes. Gall. I 12, 1 *Arar... in Rhodanum influit incredibili lenitate*; Tib. I 7, 13-4 *An te, Cydne, canam, tacitis qui leniter undis / caeruleus placidis per uada serpis aquis?* La lentezza del fiume è collegata alla *clementia* (ai v. 235-6 *eadem clementia sani / gurgitis* è riferita al Gange) come immagine di equa amministrazione della giustizia: cfr. Sen. clem. II 3: *Clementia est... lenitas superioris aduersus inferiorem in constituendis poenis.*

232-3 cunctis annibus extat / utilior: il topos dell'utilità del Nilo, qui marcato dal *rejet*, è sviluppato in *c.m.* 28, dedicato al fiume africano: *et loca continuo solis damnata uapore / inrorat populisque salus sitientibus errat / per Meroen Blemyasque feros atramque Syenen* (v. 17-9); la superiorità rispetto a tutti gli altri corsi d'acqua è poi ribadita nei v. 27-36; cfr. anche Vitr. II *praef.* 4 *inmanis fluminis Nili magnas utilitates.* Movenze stilistiche simili in *rapt.* I 125-6 *cunctis altior* (scil. *Ceres*) *extat / matribus.*

233 nullo... murmure: il nesso ricorre nella stessa sede metrica in Lucan. V 149 (cfr. anche Ou. *epist.* 17, 87; *met.* VII 186; Lucan. VI 760) e rovescia il già citato passo virgiliano *Aen.* 298-9 *fit...murmur... ripae fremunt crepitantibus undis.* *Murmur* indica il rumore delle acque fluviali anche in *III cons.* 214 *labentis murmura riui*; *rapt.* I 88 *et Phlegethontae requierunt murmura ripae*; al v. 316 è invece riferito al suono di un organo ad acqua.

uires: le acque del Nilo, come in Lucan. X 309 *nunc omnes unum uires collectus in amnem.*

234-5 acrior et rapidus: Hall pone il passo tra *cruces* e propone in apparato la congettura *labitur Eridanus*. Le difficoltà esegetiche, segnalate da Simon, riguardano l'aggettivo *acer* ("impetuoso"), che non sembra coerente con il contesto (è raro in riferimento ai corsi d'acqua: Hor. *serm.* I 1, 58 *Aufidus acer*; Ou. *rem.* 651 *flumine perpetuo torrens solet acrior ire*; Flor. *epit.* II 24, 8 *duobus acribus fluuiis, Drauo Sauoque*), ma Claudiano lo usa in *c.m.* 28, 38-9 proprio in riferimento alla piena del Nilo (*acrior alto / Ionio*): «Nilo Danuuus acrior adeo ut rapidus dici possit neque tamen laedit ripas suas» (Koch in Birt). *Rapidus*, "veloce" anche in *Get.* 489 *rapidum Histrum* e riferito all'alto corso del Nilo in *c.m.* 28, 8 *rapido tractu* (cfr. anche *Get.* 179 *rapidum Haliacmona*), caratterizza invece le acque termali di Abano in *c.m.* 26, 61 *rapido aestu* ("brulicante, ardente"); cfr. Fuoco 2008 *ad l.*

tacitas ripas: varia *nullo murmure* (v. 233); cfr. Sil. IV 350 *perstringit* (scil. *Liris*) *tacitas gemmanti gurgite ripas*; Curt. Ruf. VII 4, 13 *altissima quaeque flumina* (i fiumi della Battriana) *minimo sono labi*.

ingens Danubius: sulla grandezza del Danubio cfr. *Get.* 333-5 *alto mox gurgite regnant* (Danubio e Reno) / *et fluuios cogunt unda coeunte minores / in nomen transire suum*; in *Ruf.* II 26-7 *ferocis Danubii* è riferito alla presenza dei barbari presso il fiume, senza riferimento alla violenza del corso del fiume, come sembra sostenere Simon (*ad l.*).

235-8 sani gurgitis... uertice siluas: nella costruzione del passo Claudiano rielabora Verg. *georg.* I 481-2 *proluit insano contorquens uertice siluas / fluuiorum rex Eridanus*, di cui riproduce al v. 238 la clausola *uertice siluas* e di cui rovescia l'aggettivo *insano* (*uertice*) in *sani gurgitis*, in riferito alle acque tranquille del Gange (*gurges* potrebbe essere recuperato dal già citato Verg. *Aen.* XI 298).

235 clementia: riferito al Nilo in *Stat. Theb.* III 527 *seu fecunda refert placidi clementia Nili*; cfr. *Ou. met.* IX 116 *clementissimus amnis* (il fiume Eveno).

235-6 sani gurgitis: il nesso sembra hapax: il poeta allude per *oppositio* a Verg. *georg.* I 481-2 *proluit insano contorquens uertice siluas / fluuiorum rex Eridanus* (cfr. *supra*, n. ai v. 235-8) e a *ecl.* 9, 43 *insani feriant sine litora fluctus*, ma anche, con riferimento interno, a *insania uulgi* (v. 248).

236 inmensum... Gangen: riferimento alla divisione del fiume nei canali del delta; per lo stesso significato di *deducere* cfr. *Manil.* II 10 *amnemque in tenues deducere riuos*; *Plin. nat.* III 119 *deductus amnis in flumina et fossas*; ulteriori testimonianze in *ThLL* V-1, 278, 71ss. Cfr. anche *Ou. met.* V 324 *septem discretus in ostia Nilus*.

237-8: la forza impetuosa e distruttiva di un torrente, qui immagine della cieca vendetta (v. 224-5), esemplifica l'azione bellica di Stilicone in *Ruf.* I 269-72.

237 inmane fremant: l'uso di *fremo* deriva dal modello virgiliano di *Aen.* XI 299, in cui è riferito alle onde dei fiumi; cfr. n. ai v. 232-41; ulteriori testimonianze in *ThLL* VI-1 1285, 2. Cfr. ancora *Ou. trist.* I 2, 25 *inter utrumque* (il cielo e il mare) *fremunt inmani murmure uenti*; Verg. *Aen.* XII 535 *inmane frementi* (riferito al guerriero italico Illo); *Stat. Theb.* VII 585 *inmane frementes* (le tigri sacre a Bacco).

238: cfr. Ou. *met.* I 570 *spumosis uoluitur* (scil. *Peneus*) *undis. Vertice siluas* è clausola di Verg. *georg.* I 481 (v. *supra*, n. ai v. 235-8 *sani gurgitis... uertice siluas*).

spumoso uertice: Lucan. I 371 *fregit* (scil. *haec manus*) *et Arctoo spumantem uertice Rhenum*; Sil. III 475 *corpora multa uirum spumanti uertice torquens* (il fiume Durance); IX 286 *torquet* (scil. *unda*) *anhelantem spumanti uertice pontum*. Claudiano varia la *iunctura* di Silio *spumanti uertice* e marca con l'aggettivo l'effetto negativo della corrente sui boschi (sulla formazione e il valore degli aggettivi in *-osus* v. Leumann 1963, 231; Iovino 2012 *passim*).

239 pax maiora decet: Claudiano riusa la contrapposizione tra *pax* e *ira* di Ou. *ars* III 502 *candida pax homines, trux decet ira feras. / Ora tument ira, nigrescunt sanguine uenae, / lumina Gorgoneo saeuus igne micant*: il contrasto tra compostezza umana e istinto animale, lì inserito nel contesto della poesia erotico-didascalica, è qui sfruttato per tracciare il solco fra l'equità e l'istinto di vendetta. Riscontri lessicali e di contenuto anche con i v. 222-6 del panegirico.

peragit: il verbo, che ricorre sette volte nel *corpus* claudiano, allude alla dedizione di Teodoro nello svolgimento della prefettura e all'efficacia del suo operato, di cui è immagine l'*utilitas* del Nilo (v. 232-3). Indica il compimento di un'azione politica o militare qui e in *Ruf.* II 200; *Eutr.* II 397 (seppur in chiave ironica); *Stil.* I 303; *VI cons.* 269.

tranquilla potestas: il nesso, qui inserito in un contesto politico, è riferito all'equilibrio dell'animo in Aus. *ephem.* 3, 64-5 (ripreso da Paul. Pell. *orat.* 6-7): *male uelle facultas / nulla sit ac bene posse adsit tranquilla potestas*.

240 mandataque: i provvedimenti legislativi emanati dal *praefectus* (testimonianze del vocabolo con il valore di 'atto pubblico emanato dal principe, dal senato o dai magistrati' in *ThLL* VIII 267, 59ss.). In *Ruf.* II 195 *inter equos interque tubas mandata feruntur* indica le disposizioni imperiali che obbligano Stilicone a interrompere la sua azione bellica contro Alarico; cfr. anche *Gild.* 217-8 *Iouis arcanos monitus mandataque ferrent / fratribus*: Teodosio il Vecchio e Teodosio il Grande si recano da Onorio e Arcadio per riportare il volere di Giove.

241 imperiosa quies: la pace di cui può godere lo Stato è intrinsecamente legata al temperamento di Manlio (cfr. Introd. XXXII-XXXIV). Al contrario, *nulla quies* (*Gild.* 167) indica il desiderio sempre vivo di Gildone di nuocere all'Impero (simile è il caso di Rufino: *neque enim patiuntur saeua quietem / crimina*, *Ruf.* II 7-8). La tranquillità dello Stato garantita da Teodosio, Onorio e Stilicone (*Ruf.* I 264 *Haec cunctis optata quies*; *IV cons.* 491 *frui murque quietis militiaeque bonis*; *VI cons.* 151 *uitae Romana quies*) è mal sopportata da Megera che si rivolge a *Iustitia*: *en tibi prisca*

quies renouataque saecula rursus / ut rebare uigent! (*Ruf.* I 357). Il termine assume invece valore negativo in *Eutr.* II 121; 221, dove indica la negligenza della corte di fronte ai misfatti di Eutropio. Riduttivo legare il termine alla sola equità d'animo di Teodoro (così Birt, *index* s.u.): essa è garanzia della tranquillità dell'Impero. Sull'uso dell'antitesi in Claudiano v. Fo 1982, 171; notevole somiglianza con *Ruf.* I 31: *imperiosa fames*.

241-55: la parte finale della sezione dedicata alla prefettura elogia nuovamente l'equità e la modestia di Teodoro (cfr. v. 217 *diuina modestia*). La sua condotta di vita risulta la spinta più efficace a praticare la giustizia, sull'esempio di quanto si legge in *IV cons.* 269-302 (insegnamenti impartiti da Teodosio al figlio Onorio), cfr. in part. 296-302.

241-3: l'equanimità nel valutare le richieste, già motivo di elogio ai v. 34-5 *daturus / supplicibus responsa uenis*, è propria anche di Stilicone: *permittis iusta petenti / idque negas solum, cuius mox ipse repulsa / gaudeat et quidquid fuerat deforme mereri* (*Stil.* II 97-9).

241-2 iniquas... / preces: il nesso è già in Mart. V 6, 12 *non est quod metuas preces iniquas*.

242-3 rursus... facilis: la disponibilità ad accogliere le giuste richieste è motivo di elogio in *Stil.* II 19-20 *precibus numquam implacabilis obstes*.

largiri: *Stil.* II 103-5 *Iustitia utilibus rectum praeponere suadet / communesque sequi leges iniustaque numquam / largiri sociis*.

243-4 comitatur honores / superbia: l'immagine della superbia che accompagna spontaneamente gli onori richiama quella dell'onore che si lega alla *Virtus* (v. 7-8). Il tema della *superbia* è ripreso e sviluppato in *Stil.* II 160-2: *quin ipsa Superbia longe / discessit, uitium rebus sollemne secundis / uirtutumque ingrata comes*; cfr. anche *IV cons.* 305 *inquinat egregios adiuncta superbia mores*. *Comitatur* nella stessa sede metrica anche in *Ruf.* I 36; *VI cons.* 321.

244 leuiter temptare mentem: Lucr. V 1211 *temptat enim dubiam mentem rationis egestas*; cfr. anche Hyg. *fab.* 22, 3. *Temptare leuiter* ricorre anche in Cic. *leg. agr.* 2, 16 *temptamini leuiter*; Quint. *inst.* III 4, 2 *tunc leuiter est temptatum*; Veg. *mil.* III 22 *equites temptant leuiter atque discedunt*.

245 frons priuata manet: cfr. *VI cons.* 61-2 *priuataque passim / uisere deposito dignatus* (scil. *Theodosius*) *limina fastu* (v. Dewar *ad l.*): l'aggettivo indica la mancanza di legami diretti con l'imperatore; cfr. anche *VI cons.* 654 *priuati anni*: gli anni nei quali il *princeps* non è console. Il verso riecheggia Verg. *Aen.* IV 449: *mens immota manet*.

245-6 non se meruisse... / putat: la modestia (cfr. v. 217 *diuina modestia*) porta il console a considerare le proprie azioni frutto della predisposizione naturale. È invece la dea *Iustitia* a riconoscere il merito di Teodoro: *meriti tantum redeunt* (v. 145), poi ribadito dal poeta al v. 262-3: *merenti / stat fauor*. *Mereor* è usato in senso assoluto, come in *Stil.* II 183 *hic solus spreuisse potest qui iure meretur*: va scartata la lezione *quae*, accolta da Birt, Platnauer e Simon. *Qui* si riferisce a Teodoro. L'uso di *creuisse* rimanda ai v. 14-6: *nil iam, Theodore, relictum, / quo uirtus animo crescat uel splendor honori: / culmen utrumque tenes*.

plena pudoris: l'indole pudica di Teodoro, qui marcata dall'allitterazione, deriva dalla pratica della giustizia (cfr. *supra* n. a v. 118 *frontem pudicam*; 125 *castos penates*). *Pudor* ritorna al v. 269 col valore di "onta". Il nesso, che è clausola esametrica di Colum. *rust.* 102; *Laus. Pis.* 106; *Aus. urb.* 9, ricorre anche in *Ou. ars* II 572; *epist.* 7, 98; 21, 244.

246-7 elucet grauitas iucunda: la serena austerità, che fa risplendere il volto di Teodoro come quello di *Iustitia* (v. 132 *fulgentia Virginis ora*) è qui marcata dall'antitesi (cfr. *Apul. flor.* 9 *Quis enim a te non amet discere quam moderatione obtineri queat tua ista grauitas iucunda, mitis austeritas, placida constantia blandusque uigor?*). *Elucere* è hapax in Claud, *grauitas* ricorre ancora in *nupt.* 326 *contingat senio grauitas uiresque iuuentae*.

247 fastu remoto: l'elogio della sobrietà è topica dei panegirici, cfr. *Stil.* II 158-9 *nec, quos promoueris, alto / turgidus adloqueris fastu*; *VI cons.* 62 *deposito fastu* (cfr. *supra* v. 245 n.). Simon (*ad l.*) propone il confronto con *Aug. conf.* VII 9, 13 *procurasti mihi per quemdam hominem inmanissimo typho turgidum quosdam Platoniorum libros ex Graeca lingua in Latinam uersos* e afferma che se Agostino facesse riferimento a Teodoro, "müßten Claudians Worte mit Vorsicht behandelt werden". Tale affermazione non tiene conto della natura del panegirico, che non è un'opera biografica, bensì parte della cerimonia di insediamento del console: il poeta può piegare la realtà alle proprie esigenze per sviluppare i *topoi* dell'encomio (se si dovesse interpretare letteralmente *Stil.* II 168-72 si dovrebbe riconoscere a Stilicone abilità versificatorie!). L'indagine sulla figura di Teodoro dovrà piuttosto fare riferimento ad altre testimonianze di Agostino, come i noti passi *beat. uit.* I 1, 1; *retract.* I 2, 2.

248-50: il comportamento retto di chi governa spinge il popolo a praticare la giustizia, concetto già sviluppato in *IV cons.* 296-302.

248 seditio: sommossa popolare, come nella similitudine di Verg. *Aen.* I 148-52. In *Ruf.* II 227 *non inlaudata seditio* assume invece valore positivo: l'armata di Stilicone, fedele al suo comandante, si ribella all'ordine di interrompere le ostilità contro Alarico; in *Get.* 467 *seditio clamosa ducum* indica gli isolati tentativi di resistenza ad Alarico nell'attesa del ritorno di Stilicone.

insania uulgi: è qui ripreso il confronto tra la saggezza del *uir bonus* e la stoltezza del popolo, già esemplificato dalle immagini dell'Olimpo (v. 205-13) e dei fiumi (v. 232-41). In tale contesto *insania* (hapax in Claudiano) non indica soltanto un *uitium* del popolo, come già in Cic. *Mil.* 22 *populares insanias*, ma anche una malattia dell'animo (Cic. *Tusc.* III 8 *nomen insaniae significat mentis aegrotationem et morbum, id est insanitatem et aegrotum animum, quam appellarunt insaniam*) dalla quale è immune soltanto il saggio (D.L. VII 118 οὐδὲ μὴν λυπηθήσεσθαι τὸν σοφόν): il poeta richiama la sintomatologia dell'ira dei v. 225-6: *cum uiscera felle / canduerint, ardet stimulis* (il rimando obbligato è ancora a Cic. *Tusc.* IV 16 *An est quicquam similis insaniae quam ira?*). Sul valore di *insania* in Cicerone v. Stok 1981; Taldone 1993; cfr. ancora *supra*, n. ai v. 5-6 *inmotaque cunctis casibus*.

249 te uiso lenita cadat: le devastazioni provocate dalla furia irrazionale di Rufino (cfr. la n. precedente) si placano all'arrivo di Stilicone: *Te* (scil. *Stilichone*) *proelia uiso / languescent auidique cadet dementia monstri* (*Ruf.* II 98-9). Cfr. Verg. *Aen.* I 148-52 (con il comm. di Austin *ad l.*): la sommossa popolare si placa alla presenza di una figura eminente; Claudiano adatta il topos a situazioni di guerra: *Stil.* I 197 *quem ferro, adloquuis, quem uos cum milite, solus* (Stilicone, pur senza combattere, ottiene rapidamente il controllo del Reno, causa in passato di lunghe lotte); *VI cons.* 269 *solo peragens* (Alarico) *tum murmure bellum*; cfr. anche *Eutr.* II 502-6; Ennod. *carm.* I 9 130-1 *Effera te uiso didicerunt pectora flecti / armatum precibus superasti, maxime, regem*. Sul topos della vittoria ottenuta senza spargimento di sangue v. Cameron 2011, 97 ss.

249-50 dissona ritu / barbaries: echi di Lucan. VII 272-3 *mixtae dissona turbae / barbaries*; Stat. *Theb.* IV 299 *gens... dissona cultu* (gli Arcadi); Sil. XVI 19-21 *tot dissona lingua / agmina, barbarico tot discordantia ritu / corda uirum mansere gradu, rebusque retusis / fidas ductoris* (scil. *Hannibalis*) *tenuit reuerentia mentes*; cfr. anche *Stil.* I 152-3 *tantis dissona linguis / turba*; *VI cons.* 6 *dissona coetu*; Prud. *c. Symm.* II 586-7. *Ritus* detto degli usi dei barbari compare anche in *Ruf.* II 82-

3 *nec pudet... / sumere deformes ritus uestemque Getarum*: Rufino, *praefectus* dell'impero, porta vestiti tipici dei Goti.

250 medii reuerentia frangat: cfr. *Ruf.* II 203-4 *reuerentia frangit / uirtutis stimulos*. *Reuerentia* connota il rispetto verso una persona o un'entità superiore, cfr. *Prob.* 141 *reuerentia nostri* (il rispetto di Teodosio nei confronti di Roma), *c.m.* 25 *praef. 7 carmen amor generi, soceri reuerentia poscit* (Claudiano nei confronti di Celerino); altri esempi in Birt, *index*, s.u.

251-2: il superamento di Orfeo nel canto, tema che risale a Verg. *ecl.* IV 55; VI 30, ricorre in contesto elogiativo in *Aus. prof.* 15, 7-8 *te* (Nepoziano) *fabulantem non Vlixes linqueret, / liquit canentes qui melodas uirgines*; il motivo encomiastico dell'eloquenza è sviluppato in *Stil.* II 168-72 *te doctus prisca loquentem, / te matura senex audit, te fortia miles / aspersis salibus, quibus haud Amphiona quisquam / praeferat Aonios meditantem carmine muros / nec uelit Orpheo migrantes pectine siluas*. La figura di Orfeo è qui richiamata anche in relazione alla funzione civilizzatrice del canto del poeta, secondo una tendenza riscontrabile anche in *Macr. somn.* II 3, *primi* (scil. *Orpheus et Amphion*) *forte gentes uel sine rationis cultu barbaras uel saxi instar nullo affectu molles ad sensum uoluptatis canendo traxerunt*; cfr. Bureau 2009, 63-7. Non è riferito a *deserat* e non a *sitiens* (come ritiene Simon).

251: sulla *dulcitus orationis* cfr. *supra* n. a v. 19-20 *dulce loquendi pondus*. Testimonianze dell'eloquenza di Teodoro in *Aug. beat. uit.* I 5 *Eloquentiae tuae territus non sum*; *Simm. epist.* V 9, 1 *Vereor eloquentiae tuae scripta nostra committere*, topica espressione di modestia, cfr. Rivolta Tibergera 1992, 106 e anche Gualandri 2002, 337.

sitiens: con valore metaforico anche in *rapt.* II *praef.* 19 *porrexit Rhodope sitientes carmina rupes* (i monti si muovono al canto di Orfeo e al suono della sua lira).

sermonis politi: è nesso attestato nel latino tardo: *Lucif. moriend.* 11, 18 *Diercks noster sermo est communis, uester politus*. L'aggettivo è tecnico per indicare l'*oratio* raffinata, cfr. *Cic. de orat.* I 31 *sententiis grauibusque uerbis ornata oratio et polita*.

mella: diffusissimo con riferimento alla dolcezza del discorso (ma in Claud. solo qui e in *c.m.* 30, 10 *Heliconia mella*), *mel* unito a un genitivo da esso dipendente è attestato a partire da *Tert. anim.* 31 *mella facundiae*; cfr. anche *Aus. epist.* 8, 18 *liquidi mel fluat eloquii*; testimonianze in *ThLL* VIII 609, 67ss.

252 blanda testudine: la dolcezza del suono della lira è motivo topico, cfr. Hor. *ars* 394 *Dictus et Amphion, Thebanae conditor urbis, / saxa mouere sono testudinis et prece blanda / ducere quo uellet*; Val. Fl. I 187 *blandus testudine Orpheus*. Sulla lira (*testudo*) come metafora del canto cfr. Eutr. II 257; cfr. 314 *plectro pulsanda chelys*.

Orpheos: l'aggettivo anche in *III cons.* 113-4 *linquis Rhodopeia saxa / Orpheis animata modis*; *Stil.* II 172; *rapt.* II *praef.* 24 *Orpheis uocibus*; *c.m.* 23, 11 *Orpheos libros*.

253-5: Teodoro rimane fedele a sé stesso anche nelle incombenze della vita pubblica, cfr. v. 212 *emergit similisque sui*. Egli applica alla vita attiva i risultati dei suoi studi: la conoscenza della dottrina platonica della tripartizione dell'anima (*partes animae*) si rispecchia nella sua azione politica, guidata dalla ragione e volta alla sottomissione dell'*ira* (cfr. v. 217-31); cfr. *IV cons.* 228-54, ampia esposizione della teoria platonica con descrizione delle passioni proprie dell'anima irascibile e di quella concupiscibile. Affinità di contenuto nell'elogio di Proba: *Talem nulla refert antiquis pagina libris / nec Latiae cecinere tubae nec Graeca uetustas* (*Prob.* 197-8).

253-4 legimus... / scribentem: indizio dell'esistenza di opere filosofiche di Teodoro. Sebbene il dato biografico possa subire deformazioni da parte del panegirista, un'allusione così esplicita, se fosse priva di riscontri con la realtà, perderebbe la sua ragione d'essere.

253 qualem te: incipit esametrico enniano (*ann.* 107 Skutsch) cfr. anche *Stat. silu.* III 5, 37; V 1, 108; *Sil.* XV 357.

teneri primordia mundi: Manlio si è occupato dell'origine del mondo, cfr. v. 10 *naturae sacris mundique uacantem*; v. 67-83; 100-12. Come segnala Charlet, il nesso riecheggia Ou. *met.* XV 67 *magni primordia mundi*.

254 partes animae: l'indagine di Teodoro sull'anima è testimoniata anche da Agostino: *animaduerti enim et saepe in sacerdotis nostri et aliquando in sermonibus tuis, cum de deo cogitaretur, nihil omnino corporis esse cogitandum, neque cum de anima* (*beat. uit.* 1, 4, su cui cfr. Pizzolato 1987, 35).

254-5 per singula talem / cernimus: la condotta di vita di Manlio rispecchia i risultati della sua speculazione filosofica sull'anima. Il nesso *per singula cernere* ricorre in Claud. ancora in *VI cons.* 565 *per singula cernens* (una giovane fanciulla esamina con lo sguardo ogni dettaglio del *processus consularis* di Onorio). *Per singula*, frequente nella stessa sede metrica, è associato a *uerba uidendi*

anche in Verg. *Aen.* VIII 618 *oculos per singula uoluit* (Enea contempla il suo scudo), Sil. II 404-5 *per singula laetis / lustrat* (Annibale) *ouans oculis et gaudet origine regni*.

255 pagina: allusione agli scritti di Teodoro. *Pagina* vale genericamente “scritto” anche in *Eutr.* I 232 e in *Stil.* II 302, mentre in *Stil.* II 244-5 indica il registro dei fasti consolari che attende di poter accogliere il nome di Stilicone: *cur pagina tantum / nescit adhuc nomen, quod iam numerare decebat?*

256-60: nei versi che annunciano il consolato di Manlio assume importanza particolare la veste consolare, come illustrano le successive relative (*quo... qui... quem*).

256 Augusto iudice: il console è designato dal *princeps*, come in *Auson. grat.* 9 *te* (Ausonio) *consulem designaui* (Graziano) *et declarauit*; *Symm. epist.* V 15 *d. n. Theodosii sacro diuiniq[ue] iudicio merui consulatum*. Nel 393 Teodosio elevò il figlio Onorio al rango di Augusto, condizione che, a partire dalla riforma di Diocleziano, garantiva la successione al trono imperiale.

256-7 tuis... merces... officiis: il consolato, grado più alto del *cursus honorum* (cfr. v. 6 *culmen utrumque tenes*), è la ricompensa per gli incarichi svolti: si tratta di un *topos* dell’encomio (cfr. *Liban. or.* 12, 12) che ha riscontri nella realtà storica: nel tardo impero le magistrature non sono conferite sulla base di precise competenze o predisposizioni, ma costituiscono piuttosto la testimonianza tangibile del favore che il *princeps* o il suo *entourage* accordano a un cittadino (Jones 1973, 468ss.). *Officia* sono gli incarichi svolti con merito da Teodoro, cfr. *Stil.* I 283-4 *nil fessa remisit / officii uirtus*.

257-8 habitum, quo... / nectit: la veste consolare passa dalle mani del *princeps* a quelle del *priuatus* Teodoro. Il consolato, *trait d’union* tra Onorio, il senato (*curia*) e i dignitari di corte (*proceres*) unisce il regnante ai privati cittadini, cfr. *IV cons.* 580-1 *numero consul / cingeris et socios gaudes admittere patres*; *VI cons.* 73-4 *fulgentia tecum / collecti trabeatus adit delubra senatus* (Teodosio presenza davanti al senato con Onorio); *Stil.* II 115-8. Cfr. ancora *Plin. paneg.* 91, 5 *inter haec beneficia tua gratissimum est nobis, quod nos rursus collegas esse uoluisti*. È scandaloso che la veste consolare, simbolo della dignità della carica, sia indossata da Eutropio: *remeate tenebris, / agmina Brutorum Coruinorumque cateruae. Eunuchi uestros habitus... sumunt* (*Eutr.* I 459-61). Anche Rufino, coperto di vesti barbare, oltraggia le magistrature: *nec pudet Ausonios currus et iura regentem / sumere deformes ritus uestemque Getarum; / insignemque*

habitum Latii mutare togati / maerent captivae pellito iudice leges (Ruf. II 82-3; v. Levy *ad l.*).
Descrizione della veste consolare in Rivolta Tibergera 1992, 112.

257 aulae: la corte di Milano, cfr. *supra* v. 33; *III cons.* 11.

258 proceres: gli *illustres* presenti alla cerimonia (cfr. *praef.* 2 *tot proceres*), con particolare riferimento ai funzionari della burocrazia imperiale, distinti dai senatori (*curia*).

259 quater: prima del 398, Onorio aveva ricoperto il consolato insieme a Evodio nel 386 e insieme ad Arcadio nel 394 e nel 396 (cfr. *III cons.* 6-7 *patrium curis aequalibus orbem / Eoo cum fratre regis*).

gerit: l'uso del tempo presente al posto del perfetto (cfr. Birt CCXXIII; Hofmann-Szantyr 306, 815; Norden, n. a Verg. *Aen.* VI 3), indica che la dignità consolare si estende all'intera vita di chi la ha ricoperta (cfr. Hor. *carm.* IV 9, 39-41 *consulque non unius anni, / sed quotiens bonus atque fidus / iudex honestum praetulit utili*). Per *gerere* in riferimento a vesti e ornamenti di magistrati o dignitari v. *ThLL* VI-2 1930, 55ss.

perfecto... anno: in iperbato già in Ou. *met.* XV 817 *perfectis, quos terrae debuit, annis*.

detulit: è frequente in relazione al conferimento delle magistrature, cfr. Suet. *Claud.* 5 *petenti honores consularia ornamenta detulit*; *Paneg.* 3(11), 21 *tibi* (Giuliano) *prouincia praefecturae fasces sella curulis atque omnia insignia magistratuum deferentur* (ulteriori testimonianze in *ThLL* V-1, 319ss).

260 deposuit... curules: il verbo è tecnico con il valore di “deporre una carica” (*ThLL* V-1 578, 29ss.); sembra *unicum* in unione con *curules*.

te succedente: sull'avvicendamento delle cariche, cfr. ancora *III cons.* 5 *succedant armis trabeae*; 152 *tu curis succede meis* (affidamento a Stilicone dei figli Onorio e Arcadio); *VI cons.* 101-2 *felix ille parens* (Teodosio) *qui te* (Onorio) *securus Olympum / succedente petit!*

261-4: una serie di sostantivi astratti (*uirtutes*; *ingenium*; *fauor*; *industria*; *artes*) idealizza la serenità di cui gode l'Impero. L'uso di termini e locuzioni che alludono alla prosperità della natura (*crescite*; *fecunda floreat aetas*; *patuit campus*; *surgite*), frequente nell'opera claudiana (v. le note seguenti), ha qui la funzione di richiamare l'*otium* di Manlio (cfr. v. 63 *ingenii redeunt fructus*; v. 174-80) e precludere al tripudio della natura alla notizia del suo consolato (270-3). L'esaltazione delle virtù, delle arti e del talento è tema sviluppato anche in *Stil.* II, libro dedicato alle *πράξεις κατ'εἰρήνην* del

generale vandalo: *hinc priscae redeunt artes; felicibus inde / ingeniis aperitur iter despectaque Musae / colla leuant* (126-8); cfr. anche 455-7, il Tempo personificato si rivolge agli anni destinati al consolato di Stilicone: *ite optati mortalibus anni, / ducite uirtutes; hominum florescite rursus / ingeniis, hilares Baccho frugumque feraces*.

261 crescite, uirtutes: *crescite*, lezione della maggior parte dei codici e adottata da Hall è preferibile rispetto a *crescant*, riportata dal solo Vat. Lat. 2809 e accolta da Simon. Quest'ultimo propone il confronto con *Gild.* 148 *crescat zona rubens, medius flagrantis Olympi / me quoque limes agat*. Più pertinente il confronto con *Stil.* II 455-7 (v. n. precedente).

fecundaque floreat aetas / ingeniis: costruzioni di *florere* con l'ablativo sono frequenti in Claud. *c.m.* 29, 7: *quo lumine floreat arcus; rapt.* I 17; *Stil.* I 324; *Get.* I 106; *III cons.* 133; *c.m.* 41, 18; *Prob.* 19. Cfr. ancora *Stil.* II 456-7 *hominum florescite* (scil. *anni*) *rursus / ingeniis*; III 124-6 *per quem* (Stilicone) *squalore remoto / pristina Romuleis infloruit artibus aetas, / per quem fracta diu translataque paene potestas / non oblita sui seruilibus exulat aruis*.

Birt (seguito da Koch e Simon) inserisce un punto fermo dopo *aetas: ingeniis* è dunque legato alla frase successiva *patuit campus*. La scelta di Hall, che qui si segue, è giustificata dalle analogie con i passi paralleli qui citati.

262 campus: Claudiano sembra recuperare il valore traslato di “occasione, possibilità, campo d'azione”, da Sen. *benef.* V 12, 2 *quibus* (scil. *ingeniis*) *campus, in quo uagentur, sternendus est*. Ulteriori testimonianze in *ThLL* III 221, 17ss.

262-3 merenti... / fauor: sul riconoscimento dei meriti acquisiti da Teodoro cfr. n. a 145 *meriti tantum redeunt* e 245 *non se meruisse fatetur*. Cfr. *VI cons.* 607-8, Claudiano loda Onorio per aver restaurato la regolare procedura di elezione del console: *meritis offertur inemptus / pura mente fauor*. Cfr. anche Symm. *epist.* V 15 *d. n. Theodosii sacro diuinique iudicio merui consulatum*. Riscontri lessicali in Ou. *fast.* V 576 *Stetque fauor causa pro meliore tuus*; Claud. *Gild.* 56 *stabat certa salus*.

263 ornatur... donis: il nesso *propriis donis* (attestato anche in Verg. *Aen.* VI 871; Sil. VII 86) indica che le cariche pubbliche ottenute da Teodoro sono il frutto del suo impegno (cfr. Simon *ad l.*; Romanini 2007, LI, n. 13), con allusione al fatto che egli sia *homo nouus* (Seeck 1883, CXLIX, n. 746). Testimonianze di *donum* con il valore di “premio per gli sforzi compiuti” in *ThLL* V-1, 2021, 25.

264: l'esclamazione, qui accentuata dall'allitterazione, riecheggia quella del v. 261 *crecite, uirtutes*. La rinascita delle arti (tema sviluppato anche in *Stil.* II 126; III 123-5) è possibile grazie a uomini privi di ambizione e cupidigia, cfr. *III cons.* 186 *cumque suo demens expellitur Ambitus auro* (*Ambitio* è *foedissima nutrix* di *Auaritia*, *Stil.* II 114). L'assenza di ambizione è propria di chi ottiene le cariche grazie ai propri meriti: *procul ambitus erret: / non quaerit praetium, uitam qui debet amori* (*VI cons.* 609-10; cfr. *supra*, n. ai v. 262-3).

265-9: contrapposizione tra le magistrature occidentali, che mantengono la loro dignità grazie a Stilicone e a Onorio, e lo scandalo del consolato di Eutropio, che la corte di Milano rifiuta di inserire nei fasti. Il passo costituisce l'allusione più esplicita a tale avvenimento, oggetto dell'invettiva *In Eutropium* (cfr. Cameron 1970, 126; Simon *ad l.*; Gioseffi 2004, 15 n. 12).

v. **265:** l'Impero può vivere in pace grazie alla neutralizzazione dell'*inuidia*: *inuidiae quondam stimulis incanduit atrox / Allecto* (*Ruf.* I 25); Rufino è *minacis inuidiae cumulus* (*Ruf.* II 248-9); cfr. anche *Eutr.* I 396-8 *discors Oriens felicibus actis / inuidet atque alio Phoebi de cardine surgunt / crimina, ne toto conspiret corpore regnum*; *Eutr.* II 554 *inuidiosa potestas* (di Eutropio); *IV cons.* 291 *inuideant* (scil. *tyranni*) *claris*. La capacità di Stilicone di abbattere l'invidia e il livore è esaltata anche in *Stil.* III 39-40: *solus hic* (scil. *Stilicho*) *inuidiae fines uirtute reliquit / humanumque modum*: il trionfo del generale vandalo trova concorde tutta la società, mentre perfino Mario o Pompeo avevano suscitato l'invidia della fazione loro avversa. L'*inuidia* non è responsabile solo del rivolgimento politico, ma anche del sovvertimento cosmico della *Gigantomachia*: *Terra parens quondam caelestibus inuida regni* (*c.m.* 53,1). Il verso è riecheggiato in *Stil.* III 130 *proxime dis consul, tantae qui prospicis urbi*; cfr. anche *c.m.* 22, 4-5 *tantumne licebit / inuidiae?*; Coripp. *Iust.* I 253 *fesso non prospicis orbi?*

v. **266 sidereusque gener:** l'aggettivo indica la natura divina della famiglia regnante: è riferito a Serena in *nupt.* 252 *sidereae Serenae*; *c.m.* 30, 218 *sidereas ulnas*; *c.m.* 31, 58 *sidereo supercilio*; connota la dignità imperiale in *IV cons.* 570 *sidereum onus*.

non hic uiolata curulis: il consolato di Eutropio è un disonore per Costantinopoli dal quale è però immune la *pars Occidentis*; cfr. *Eutr.* I 26 *si tibi* (la Fortuna) *seruili placuit foedare curules / crimine, procedat laxata compede consul / rupta Quirinalis sumant ergastula cinctus:/ da saltem quemcumque uirum*; 296 *Numquam spado consul in orbe / nec iudex ductorue fuit*.

267 turpia non Latios incestant nomina fastos: la corte occidentale non inserisce il nome di Eutropio nei fasti consolari per preservare la dignità dell'istituzione, cfr. *Eutr.* I 317-9 *exhorruit annus / nomen, et insanum gemino proclamat ab ore / eunuchumque uetat fastis accedere Ianus*. Al contrario, il consolato di Stilicone porta lustro all'istituzione: *ipsa (Roma) tibi trabeas ultro dedit, ipsa curulem / obtulit ultori fastosque ornare coegit (Stil. III 87-8)*. Cfr. ancora *Eutr.* I 151-2: *Cernite quem Latii poscant adnectere fastis / cuius et eunuchos puduit!* Il nesso *turpe nomen* ricorre anche in *Eutr.* II 127, sempre in riferimento al consolato di Eutropio. Per il verbo *incestare*, che connette lo scandalo politico al disordine morale, cfr. *Eutr.* II 75-7 (il senato corrotto di Costantinopoli fa collocare immagini del console eunuco in tutta la città) *ac ueluti caueant ne quo consistere uirtus / possit pura loco, cunctas hoc ore laborant / incestare uias*. *Latii fasti* è *iunctura* già presente in Val. Fl. II 245.

268-9: il distico marca ulteriormente la differenza tra la *pars Occidentis*, dove le istituzioni sono in mano a uomini forti, e il disonore che investe la *pars Orientis* affidata a eunuchi: *trabeata per urbes / ostentatur anus titulumque effeminat anni (Eutr. I 9-10)*.

268 gerenda: cfr. v. 259.

269 patribus: Teodoro è già membro del senato in quanto prefetto del pretorio, ma qui il rilievo dell'*enjambement* suggerisce anche l'allusione alla "paternità" (Simon *ad l.*), impossibile per Eutropio, mentre quella di Manlio viene invece ricordata nei v. 333-40.

latura pudorem: *Gild.* 451 *ferre pudorem*.

270-3: la *Fama* recatasi in Beozia comunica alle Muse la notizia del consolato di Manlio, che provoca l'esultanza della natura (*concinuit Helicon; largior fluxit Aganippe; riserunt docti amnes*): l'attribuzione di azioni umane a elementi naturali è un *topos* dell'universo letterario bucolico (cfr. Verg. *ecl.* 5, 27-8 *Daphni, tuum Poenos etiam ingemuisse leones / interitum montesque feri siluaeque loquuntur*; 58-9 *Ergo alacris siluas et cetera rura uoluptas / Panaque pastoresque tenet, Dryadasque puellas*; v. anche le n. seguenti) già evocato dal confronto tra l'eloquenza di Teodoro e il canto di Orfeo (v. 251-2). Il passo è esemplato su *Prob.* 174-6 *Dixerat (scil. Theodosius) et uelox iam nuntius aduolat urbem. / Extemplo strepuere chori collesque canoris / plausibus impulsu septena uoce resultant. / Laetatur ueneranda parens*: la dea Roma ottiene da Teodosio che combatte al Frigido il consolato per Olibrio e Probino, membri della famiglia degli Anicii e un messaggero reca la notizia all'Urbe; qui invece l'annuncio è rivolto alle Muse, cui Manlio ha dedicato parte della sua

vita (cfr. v. 65-6 *animus.../ inponit otia Musis*; v. 138-9 *Musaeque tot annos / eripuerunt mihi* (Giustizia). Al contrario, l'ascesa di Eutropio alla carica curule è accompagnata da catastrofi naturali, cfr. *Eutr.* II 24-39.

270 celeri iam Fama uolatu: la *Fama* alata (figura che compare per la prima volta in Verg. *Aen.* IV 173-88: con sembianze mostruose diffonde la notizia dell'amore di Enea e Didone) è messaggera di buone notizie qui e in *Stil.* II 408-10, dove annuncia il consolato di Stilicone: *iam Fama loquacibus alis / peruolat Oceanum linguis et mille citatos / festinare iubet proceres*, mentre in *Get.* 201ss. semina in tutto il mondo il terrore per l'avanzata dei Goti: *Famaque nigrantes succincta pauoribus alas [...] terruit Oceanum* (cfr. Fo 1982, 68, n. 113). La figura della *Fama* è diffusa nella letteratura encomiastica tardoantica, cfr. *Paneg.* 4 (10) 32, 4 *laetitiam gestae rei diffuderat Fama uelox*; 7 (6) 1, 3 *Fama... uolucres mutuata et plus quam mille uocibus sonora percrebuit*; 11 (3) 8, 3. Il verso riecheggia Stat. *Theb.* VI 1-2 *Nuntia multiuago Danaas perlabitur urbes / Fama gradu*. Il nesso *celer uolatus* ricorre già in *Ou. met.* IV 718.

nuntia uotorum: cfr. *nupt.* 47-8, *Amor* annuncia a Venere il desiderio di Onorio di sposare Maria: *risit Amor placidaeque uolat trans aequora matri / nuntius et totas iactantior explicat alas*. *Votum* è riferito al consolato di Probrino e Olibrio in *Prob.* 230 *hic stetit (il Tevere) et subitum prospexit ab aggere uotum*; a quello di Stilicone in *Stil.* II 379-80 *tanti Curiis miracula uoti / Fabriciisque feram* e in *Stil.* III *praef.* 24; al sesto di Onorio in *VI cons.* 28, 537.

271 Aonios... lucos: i boschi del monte Elicona (cfr. v. 279), in Beozia, dimora delle Muse, cfr. *Ruf.* II *praef.* 3 *Aonios campos*; Verg. *georg.* III 11 *Aonio rediens deducam uertice Musas*. L'aggettivo si riferisce al monte Citerone in *Ruf.* II 418 e *Eutr.* II 522, a Tebe in *Stil.* II 171; l'allusione ad Aone, figlio di Nettuno, è funzionale a introdurre la divinità marina (v. 282-4).

272: la costruzione del verso imita il suo contenuto: la ripetizione dei suoni *f, l, x* (*felix, fluxit*) è mimetica del rumore delle acque riecheggiato dai boschi dell'Elicona. L'esultanza della natura e le suggestioni uditive (*concinuit; fluxit*) richiamano il "concerto dei fiumi" (Fuoco *ad l.*) di *fesc.* II 11-5 *Athesis strepet choreis / calamisque flexuosus / leue Mincius susurret / et Padus electriferis / admoduletur alnis*.

felix Helicon: cfr. la "felicità" del fiume Eurota in Verg. *ecl.* 6, 82-3: *Omnia quae Phoebus quondam meditante beatus / audiit Eurotas iussitque ediscere lauros*.

Aganippe: fonte sacra alle Muse, cfr. Verg. *ecl.* 10, 12 *Aonie Aganippe*; Claud. *c.m.* 31, 61 *doctumque fluens Aganippe*. La presenza in Claud. di quadrisillabi a fine verso è circoscritta a vocaboli di origine greca: *Lacedaemon* (*IV cons.* 508); *Hecaerge* (*Stil.* III 253); *Ephialtes* (*Get.* 75), cfr. Birt CCXV.

273 largior: la maggiore abbondanza delle acque è segno del favore che incontra il consolato di Teodoro e richiama l'immagine di fecondità dei v. 261-2 *fecundaque floreat aetas / ingeniis*; cfr. l'elogio di Probo in *Prob.* 43-4: *sed largior imbre / sueuerat innumeras hominum ditare cateruas*.

docti riserunt floribus amnes: i fiumi Permesso e Olmeo, che scorrono presso l'Elicona (cfr. Hes. *Theog.* 5-6; Wallace 1974, 14-21), *docti* perché sacri alle Muse. Il passo riecheggia Stat. *silu.* II 7, 12 *docti largius euagentur amnes* (v. la n. di Newlands 2011 *ad l.*, cfr. anche la n. a II 2, 36 *cunctos... amnes*) e I 2, 259 *doctis haurimus ab amnibus*. Sul "riso" dei corsi d'acqua cfr. Stat. *silu.* I 3, 45 *amnis ridet*, ripreso da Claud. anche in *Ruf.* I 387 *ridebunt uirides gemmis nascentibus algae*. Cfr. ancora *c.m.* 30 71-2 *Callaecia risit / floribus*; Sidon. *epist.* 8, 9, 5 *doctos heliconidum liquores*.

274-6: introduzione al lungo discorso di *Vranie*, che invita le altre Muse a preparare i *ludi consulares* (v. 276-93), ne descrive lo svolgimento (294-332) e chiude il panegirico con un augurio rivolto alla discendenza di Teodoro (v. 333-40).

274 Vranie redimita comas: la musa dell'astronomia (cfr. *Anth. Lat.* 664, 7 R.: *Vrania motusque poli scrutatur et astra*), che compare solo qui in Claudiano, compie un gesto che indica la solennità della circostanza, cfr. *Stil.* II 345 *redimitae tempora Nymphae* (le Ninfe assistono alla nascita di Eucherio). Cfr. anche *Eutr.* II 528 *non radiis redimita* (l'Aurora) *comam*: l'Aurora si reca da Stilicone perché liberi l'Oriente dalla presenza di Eutropio; Auson. *epist.* 6, 14 *ennea uerbosae pinnoστέφανοί τε puellae*. Cfr. anche Sen. *apol.* 4, 3 *Lachesis redimita comas*.

magistra: Teodoro ha appreso l'astronomia dalla Musa stessa, cfr. *Stil.* II 22 *hac ipse magistra* (scil. *Clementia*): la condotta di vita di Stilicone è improntata agli insegnamenti di *Clementia*. Il vocabolo ricorre a fine verso anche in *III cons. praef.* 7; *nupt.* 233.

275 igniferos radio descripserat axes: gli studi astronomici di Teodoro sono menzionati anche al v. 126. *Describere radio*, nesso virgiliano (cfr. *ecl.* 3, 41 *descripsit radio totum qui gentibus orbem*; *Aen.* VI 849-50 (*alii caelique meatus describent radio*) indica il disegno delle orbite celesti e rimanda all'iconografia di Urania, spesso raffigurata con un globo e una bacchetta (cfr. Roscher II 3274ss.). *Igniferos axes* è riferito alle orbite dei pianeti già in Ou. *met.* II 59 *ignifero...in axe*; Auien.

787 *ignifer ignis*; cfr. ancora Liv. XXV 31, 9 *Archimeden... intentum formis, quas in puluere descripserat*.

276 sic... hortata: il nesso, che ha un precedente in Verg. *Aen.* XI 12-3 *tum socios... / ...sic incipiens hortatur* (Enea) *ouantis*, richiama le formule epiche usate spesso da Claudiano (*sic ait; sic fatur; sic fatus*: esempi in Fo 1982, 138).

alias deas: nel discorso di Urania, indirizzato a tutte le Muse, verranno menzionate Erato (v. 283), Calliope (v. 288) e Clio (v. 291). La natura divina delle Muse è topica che risale a Omero, cfr. *Il.* I 1; II 485 ὑμεῖς γὰρ θεαί εστε; Verg. *Aen.* VII 641 *Pandite nunc Helicon, deae*.

276-9 patimurne... domus: le Muse sono divinità tutelari del console (*limina nostri consulis; dilectas aedes; notior Helicone domus*). Si risolve qui la contrapposizione tra *otium* e *negotium* che segna la biografia di Manlio (v. 65-6: *animusque uicissim / aut curam inponit populis aut otia Musis*) e che viene sviluppata nella lunga *rhexis* di *Iustitia* (v. 135-58). Prova dell'eccellenza di Teodoro sia come intellettuale sia come politico è il legame con le Muse e con *Iustitia*, la quale lo spinge a dedicarsi agli incarichi pubblici: *iam satis indultum studiis, Musaeque tot annos / eripere mihi. Pridem te iura repossunt* (v. 138-9). Movenze stilistiche simili si riscontrano in *Ruf.* I 45-6, esortazione di Alletto alle Furie a disseminare la discordia sulla terra: *sicine tranquillo produci saecula cursu, / sic fortunatas patiemur uiuere gentes?* Le Muse sono definite *sorores* in quanto figlie di Zeus e Mnemosyne, cfr. Hom. *Il.* II 491; 598.

277 optato... die: il nesso indica la data delle nozze di Onorio e Maria in *nupt.* 45 *optatusne dies aderit?*; c.m. 31, 51 *optatum celebrare diem*.

277-8 nostri / consulis: il nesso, marcato dall'*enjambement*, rimanda all'espressione *tui Platonis* (v. 149: è *Iustitia* che parla) e sottolinea il legame di Manlio con le Muse, ribadito dall'iperbole del v. 279.

279: il verso è espunto da Charlet.

279 notior est Helicone domus: necessaria la correzione di Gevartius del trådito *Stilichone*. Il testo trasmesso dai codici produce una comparazione tra Teodoro e il generale che non sembra coerente con il contesto.

279-80 gestare... / libet: *curules* e *fascies* qui non indicano per metonimia il consolato, bensì la sedia curule e i fasci, portati in processione nella cerimonia di insediamento del console (Simon *ad l.*). *Gestare libet* ricorre anche in *rapt.* II 242 *nec pharetras gestare libet* (ripresa di *mos est gestare pharetram*, Verg. *Aen.* I 336); il verbo è riferito a simboli del potere anche in *Ruf.* II 442: *sceptra gestanda*. Cfr. ancora *IV cons.* 13 *uectura* (scil. *Bellona*) *curules*. L'aggettivo sostantivato *curulis* ricorre già al v. 260 e 266: la fitta serie di occorrenze sottolinea l'importanza dell'istituzione. Il nesso *subire fascies* sembra hapax.

280-1 miracula... / theatris: *miracula* indica gli spettacoli con animali fatti giungere da terre lontane per i *ludi consulares* (cfr. Symm. *epist.* V 62). Il vocabolo con questo valore, attestato a partire da Ou. *met.* III 673, ricorre anche in *Stil.* III 224, a proposito dei giochi da svolgersi a Roma per il consolato di Stilicone, che seguono quelli già offerti a Milano: *post miracula castris / edita uel genero, Romae maiora reseruat* (Stilicone), cfr. anche il v. 354. Per il nesso *nomen celebrate* cfr. Liv. XLII 49, 7 *celebrari nomen*. I *ludi* (sull'importanza dei quali nella società tardoantica cfr. Marcone 1981), ottengono a chi li organizza il consenso della folla, cfr. l'ironica descrizione di Ioh. Chrys. *educ. lib.* 4 Εἶτα μεταξύ τῶν πάντων μείζονι παραβάλλουσιν αὐτὸν ποταμῶ τὸ τῆς φιλοτιμίας ἄδρον καὶ Νεῖλον αὐτὸν εἶναί φασι τῶν δωρεῶν.

282-93: ognuna delle tre allocuzioni a Erato, Calliope e Clio segue uno schema bipartito: la prima parte contiene un imperativo rivolto direttamente alla Musa (*perge; posce; i*), mentre la seconda assume tono augurale (*inlustret; adsit; faueat*). Claudiano non sembra tener conto dell'associazione delle tre Muse rispettivamente con la poesia elegiaca, l'epica e la storia: Erato, Calliope e Clio indicano genericamente la totalità delle Muse.

282 tu: il pronome a inizio esametro ritorna anche nell'esortazione a *Clio*, v. 291. Cfr. anche *Stil.* III 239-40, dove il poeta esorta Diana a radunare animali selvatici per i *ludi*: *tu quoque nobilibus spectacula nostra labora / inlustrare feris*.

Iouis aequorei: Nettuno. La perifrasi con menzione di Giove, padre degli dèi, sottolinea il dominio di Nettuno sul mondo marino (cfr. *nupt.* 175-6 *cum soror Amphitrite / nostro nupta Ioui*; Sidon. *carm.* 22, 158 *tridentiferi Iouis*; procedimento simile, riferito a Plutone, in Verg. *Aen.* IV 638 *Ioui Stygio*). L'aggettivo è attribuito di Nettuno anche in *c.m.* 30, 124 *aequorei patroi* (cfr. Ou. *met.* VIII 603 *aequoreus rex*), di Nereo in *nupt. praef.* 3 *socer aequoreus*. Errata l'indicazione di Simon (*ad l.*) che rinvia a Hom. *Il.* IX 457 Ζεύς καταχθόνιος, cioè Plutone.

submersam fluctibus aulam: cfr. Hom. *Il.* XIII 21-4: οἱ (a Poseidone) κλυτὰ δώματα βένθησι λίμνης / χρύσεια μαρμαίροντα τετεύχεται, ἄφθιτα αἰεὶ. / ἔνθ' ἔλθῶν ὑπ' ὄχεσφι τιτύσκετο χαλκόποδ' ἵπῳ, / ὠκυπέτα, χρυσέησιν ἐθείρησιν κομόωντε: il passo omerico è riecheggiato anche nella descrizione della criniera aurea dei cavalli del v. 287. *Aula* indica qui la reggia di Nettuno; ai v. 164 e 257 il palazzo imperiale. Il vocabolo e l'espressione *Iuppiter aequoreus* concorrono ad assimilare il *princeps* a Giove (cfr. *praef.* 11-20).

283 oratum: a inizio esametro anche in *nupt.* 33 *oratum misi proceres.*

uolucres... quadrigas: Nettuno concede cavalli straordinariamente veloci anche per i *ludi* di *Stil.* III 265-6: *cernitis... quantos Neptunus equorum / donet ab orbe greges?* Corse delle quadrighe si svolgevano a Roma durante i *Consualia*, feste celebrate in onore del dio Conso, identificato con *Neptunus equestris* da Livio (I 9, 6 *Romulus... ludos Neptuno equestri parat sollemnes; Consualia uocat*) e Tertulliano (*spect.* 5 *exinde ludi consualia dicti, qui initio Neptunum honorabant. eundem enim et Consum uocant*); cfr. *RE* IV-1 1111s. s.u. *Consualia* [Aust]; 1147s. s.u. *Consus* [Aust]. Cfr. ancora Paus. VII 21 7 τῶσαίδε ἐς ἅπαντας γεγόνασιν ἐπικλήσεις αὐτῷ, Πελαγαῖος καὶ Ἀσφάλιός τε καὶ Ἴππιος; *OCD* s.u. *Poseidon* [Jameson].

284 palmam: per metonimia indica la vittoria come in *Gild.* 238; è prerogativa della dea *Victoria* in *Stil.* III 205.

Arion: la velocità del cavallo, figlio di Poseidone e Demetra e appartenuto ad Adrasto, è *topos* già in Hom. *Il.* XXIII 346-7 Ἀρίονα δῖον... / Ἀδρήστου ταχὺν ἵππον (*Stat. Theb.* IV 43); cfr. ancora *IV cons.* 554-5 *si dominus legeretur equis, tua posceret ultro / uerbera Nereidum stabulis nutritus Arion.*

285 sonipes: termine proprio della *dictio* epica, ricorre in Claud. dieci volte (cfr. Fo 1982, 130). Qui il poeta sembra alludere al nesso di *Stat. Theb.* VI 447 *aequoreus sonipes*, riferito al cavallo Arione, già menzionato al v. precedente (*aequoreus* ricorre al v. 282).

286 perstrepit: transitivo anche in *Ruf.* I 213, dove indica il fragore prodotto dagli adulatori: *turba salutantum latas ibi perstrepit aedes.* È usato assolutamente in *Eutr.* II 450, per indicare il gemito di un animale ucciso *crebro pulsatus perstrepit ictu.*

286-7 Baetin... Tagi: il Guadalquivir e il Tago (v. 287) indicano per sineddoche la penisola iberica, cfr. *Stil.* II 238. Il poeta usa lo stesso procedimento anche al v. 53 *Arar Rhodanusque* (la Gallia) e al v. 200 *Padum Thybrimque* (l'Italia).

splendida... / Tagi: *Prob.* 51 *stagna Tagi. Stagna*, che al v. 332 indica lo specchio d'acqua dell'anfiteatro dove si svolge una ναυμαχία, è riferito a un fiume già in Lucan. VII 224; Sil. XVII 496-7; Claud. III *cons.* 120 *stagna Timaui*; *Ruf.* I 101-3 *non Tartesiaticis illum* (Rufino) *satiaret harenis / tempestas pretiosa Tagi, non stagna rubentis / aurea Pactoli*. Il *topos* delle acque aurifere del Tago, presente già in *Paneg.* 5 (8), 14, 1, ritorna in *fesc.* II 32 *Tagus intumescat auro*. Cfr. ancora *rapt.* I 282 *stagna potantes*; *Stil.* II 192 *potorque Sauis*.

287 madidoque iubas aspergitur auro: l'immagine della criniera dorata dei cavalli risale a Hom. II. XIII 24 (v. nota a 282 *submersam fluctibus aulam*); cfr. anche la descrizione del cavallo Arione in Stat. *Theb.* VI 301-2: *Ducitur ante omnes rutilae manifestus Arion / igne iubae*; cfr. ancora Claud. *rapt.* II 68-9 *ripasque paternas / percurrunt* (scil. *Nymphae*) *auro madidae*.

288-90: i tre versi dedicati alle gare dei lottatori formano una climax: ai due eroi divinizzati (Ercole e Palemone) segue la menzione di Zeus.

288: in *IV cons.* 532-4 Onorio è paragonato a Ercole, divinità tutelare degli atleti e delle palestre,; *sic Amphioniae pulcher sudore palaestrae / Alcides pharetras Dircaeaque tela solebat / praetemptare feris*; cfr. ancora Ou. *fast.* VI 209 *altera pars Circi custode sub Hercule tuta est*; Paus. IV 32, 1 τούτους (Ermes, Eracle e Teseo) μὲν δὴ τοῖς πᾶσιν Ἑλλησι καὶ ἤδη τῶν βαρβάρων πολλοῖς περὶ τε γυμνάσια καὶ ἐν παλαίστραις καθέστηκεν ἔχειν ἐν τιμῇ. Il nesso *liquidae palaestrae* ricorre già in Lucan. IX 661: l'aggettivo indica, come qui, l'olio usato dagli atleti. Cfr. anche *c.m.* 30, 171 *Herculeas palaestras*.

289 Palaemoniis... coronis: il nesso, che sembra hapax, indica i giochi istmici, dedicati a Poseidone e Palemone (cfr. Paus. II 1, 3). L'associazione tra Ercole (citato al v. precedente) e Palemone potrebbe derivare da Plaut. *Rud.* 160-1 *sed o Palaemon, sancte Neptuni comes / qui Herculis socius esse diceris*. Melicerta, figlio di Ino e Atamante, gettatosi in mare per sfuggire all'ira paterna, fu poi trasformato in dio marino con il nome di Palemone; a lui corrisponde il dio romano *Portunus*; cfr. *RE* Suppl. IX 514ss. s.u. *Palaimon* [Geisau]; XXII-1 401s. s.u. *Portunus* [Papenhoff].

exploratus: con il significato di "messo alla prova, giudicato" anche in Stat. *silu.* I 1, 36 *exploratas iam laudet Vesta ministras*; *Victric.* 5 *tempore exploratus... miles* (*ThLL* V-2 1751, 65ss.).

290 Eleo... Tonanti: riferimento ai giochi olimpici. Il poeta recupera la *iunctura* da Sen. *Herc. fur.* 840-1 *quantus* (scil. *populus*) *Eleum ruit ad Tonantem / quinta cum sacrum reuocauit aestas*. L'aggettivo allude forse al culto di Ζεύς Κεραύνιος, celebrato a Olimpia nel luogo dove un fulmine avrebbe distrutto la casa di Enomao, figura legata alla fondazione dei giochi (P. *Ol.* I 65ss.), la tomba del quale si trovava nei pressi di una palestra usata dagli atleti (Paus. VI 21, 3); cfr. *RE* XVIII-1 56ss. s.u. Olympia (Kulte) [Ziehen]. *Tonans* ricorre 23 volte in Claud. Al culto di *Iuppiter Tonans* Augusto aveva dedicato un tempio sul Campidoglio (cfr. Suet. *Aug.* 29; *r. gest. diu. Aug.* 19).

291: il verso riecheggia il commiato di Diana da Proserpina in *rapt.* II 244-5: *Te iuga Taygeti, posito te Maenala flebunt / uenatu*.

iuga Taygeti: il monte, popolato da bestie selvatiche (cfr. Paus. III 20, 3), è terreno di caccia di Artemide (Hom. *Od.* VI 102), dove la dea raccoglie le fiere per i *ludi* in onore di Stilicone: *Stil.* III 257-9 *exercitus alter Nympharum incedunt, acies formosa Dianae, centum Taygeti, centum de uertice Cynthi*. La *iunctura* ricorre anche in Sen. *Med.* 77 *Taygeti iugis*; Val. Fl. IV 228-9 *iuga nota / Taygeti*.

frondosaque Maenala: il monte dell'Arcadia, tradizionalmente abitato da Pan, è dimora di Diana in *Prob.* 186-7 *illa feros saltus et desolata relinquens / Maenala lassato certis uenatibus arcu*; *Stil.* III 250 *telisque domat quae Maenala Thero*; *rapt.* I 230. L'aggettivo in riferimento a rilievi montuosi ricorre anche in *nupt. praef.* 21 *frondoso Olympo*; *Stil.* III 285 *frondosa Alpe*.

292 Triuiaie: la scelta dell'epiteto è forse determinata dall'esistenza sul Menalo di un luogo chiamato Τριόδοι dove gli abitanti di Mantinea avrebbero trovato le ossa di Arcade, eroe eponimo della regione (Paus. VIII 36, 8) e figlio di Callisto, ninfa prediletta da Diana e violentata da Giove nei boschi del Menalo (Ov. *met.* II 441ss). Riferimenti a questo mito ritornano ai v. 298-9. L'appellativo indica Diana e ricorre nella stessa sede metrica anche in *nupt.* 236; *rapt.* II 27; in *VI cons.* 328 individua Ecate.

292-3 non aspernata rogantem... / faueat: Diana è divinità tutelare delle *uenationes*, cfr. Tert. *spect.* 12 *Martem et Dianam utriusque ludi praesides nouimus*. Per l'uso di *aspernare* v. Verg. *Aen.* XI 106-7 *bonus Aeneas haut aspernanda precantis / prosequitur uenia*: Enea concede i corpi dei caduti ai Latini che li richiedono per la sepoltura; Stat. *silu.* I 2, 105 *illa* (Venere) *refert uultu non aspernata rogari*: Venere asseconda le richieste di Cupido. I passi paralleli confermano l'auspicio che Diana accolga le preghiere di Clio. Cfr. ancora *rapt.* II 148-50 *Nec, quae* (Diana) *Parthenium*

canibus scrutatur odorem, aspernata choros (le Ninfe) libertatemque comarum / iniecta uoluit tantum frenare coronam.

293 amphitheatrali... pompae: l'aggettivo occupa la prima metà del verso e contribuisce a marcare la maestosità dello spettacolo nell'arena; è attestato a partire da Mart. XI 69, 1-2, epitaffio per la fedele cagna Lidia: *Amphitheatrales inter nutrita magistros / uenatrix, siluis aspera, blanda domi* (cfr. anche Mart. XIV 135, 1). Il nesso ricorre anche in Prud. *c. Symm.* I 385 *amphitheatralis spectacula tristia pompae*. Per altri esempi, nell'opera di Claudiano, di parole che occupano un intero emistichio, v. la n. di Simon *ad l.*

294 audaces legat... uiros: il ruolo di Diana nell'allestimento delle *uenationes* emerge anche in *Stil.* III 345-6: *cetera colligit / prodigia... Latonia.*

294-5 colla.../ ligent: la *iunctura* è tecnica per indicare il soggiogamento delle bestie, cfr. Nemes. *cyn.* 177 *libera tunc primum consuescant colla ligari.*

295 certoque... nisu: il nesso ricorre ancora soltanto in *rapt.* III 362, cfr. anche Stat. *Theb.* IV 496-7 *nisu / tela premens* (scil. *uenator*).

uenabula: le aste usate per colpire gli animali durante la caccia nei boschi; in *Ruf.* II 396-7 il vocabolo è riferito a uno spettacolo venatorio nell'anfiteatro *uir murmure contra / hortatur nixus genu uenabula tendit.*

296 truces fetus: le fiere condotte nell'arena per i *ludi*. In *Stil.* III 336-7 il sostantivo indica gli animali feroci trasportati dall'Africa a Roma per i giochi consolari di Stilicone: *Tyrrhenas fetus Libycos amplexa per undas / classis torua sonat.*

ab antris: clausola esametrica attestata a partire da Ou. *hal.* 58; è riferita a un luogo accessibile soltanto alle divinità anche in *III cons.* 96-7 *O nimium dilecte (Onorio) deo, cui fundit ab antris / Aeolus armatas hiemes; Stil.* III 309-10 *speluncas canibus Thero rimatur Hiberas / informesque cauis ursos detrudit ab antris.*

297 prodigia: indica le fiere anche in *Stil.* III 346

297 caedis sitientem differat arcum: esortazione a Diana a risparmiare la vita alle bestie che saranno uccise negli spettacoli del circo (v. 309-10 *largo ditescat harena / sanguine*); su questi

ultimi cfr. *Stil.* III 268-74 *non spicula poscit / iste labor; maneant clausis nunc sicca pharetris / omnis et a solitis noster uenatibus arcus / temperet; in solam cruor hic seruetur harenam. / Retibus et claustris dilata morte tenendae ducendaeque ferae. Cupidas arcete sagittas; consulis in plausum casuris parcite monstris.* Il nesso *caedis sitiens* ricorre anche in Paul. Petric. *Mart.* VI 250 *alius caedem sitiens uiolentior ira* e varia il più frequente *sanguinem sitire* (cfr. ad es. Aug. *serm.* 116, 660 *anhelans caedem, sitiens sanguinem*). Il participio *sitiens* ricorre con valore metaforico anche al v. 251: *sitiens sermonis mella politi*.

298 magna... ruentes: la lezione *rudentes*, accolta da Simon, non sembra pertinente: il poeta non indica qui il ruggito degli orsi, bensì la loro rovinosa caduta, amplificata dalla stazza imponente, secondo il modello di *Mart. spect.* 11, 1-2 *Praeceptus sanguinea dum se rotat ursus harena, / implicitam uisco perdidit ille fugam;* 15, 5 *strauit* (il cacciatore Carpoforo) *et ignota spectandum mole leonem.* Cfr. anche Mar. Victor. *aleth.* II 476-8 *nullis satiabilis umquam / amnibus oceanus tam magna mole ruentes / iam persentit aquas.*

299 torua... Helice: la ninfa Callisto, trasformata in orsa da Giunone e a sua volta da Giove nella costellazione dell'Orsa Maggiore con il nome di Elice, conserva la sua ostilità (*torua*), rinnovata alla vista degli orsi, nei confronti della dea, cfr. *Ou. met.* II 494 *ursaque* (Callisto) *conspectos in montibus horruit ursos;* Cic. *arat. fragm.* 25, 2 *Helice truculenta.* All'allusione al catasterismo si sovrappone la descrizione dei *ludi* anche in *Mart. spect.* 15, 3-4 *praecipiti... urso / primus in Arctoi qui fuit arce poli.*

Lycaoniis... astris: Arcade, figlio di Callisto e nipote di Licaone, fu trasformato nella costellazione Boote, vicina all'Orsa Maggiore.

300 rudant: correzione di Birt per il trådito *ruant*: il pubblico impallidisce al ruggito dei leoni feriti, cfr. Verg. *Aen.* VII 15-6 *gemitus iraeque leonum / ...rudentum.*

populo pallente: la *iunctura* allitterante è ripresa in Cypr. Gall. *Ios.* 13 *terrorem late populis pallentibus indens* (scil. *robur*).

leones: in *Stil.* III 333-4 individua le fiere provenienti dall'Africa e catturate da Diana per i *ludi*: *iamque pererratis Lybiae flagrantibus oris / legerat eximios Phoebi germana leones.*

301: eco di *Ou. met.* X 704 *dente premunt domito Cybeleia frena leones.* *Mygdonia* fa riferimento a Cibele anche in Val. Fl. III 47 *Mygdoniae matris.* I leoni di Cibele sono menzionati anche in *Gild.*

117-20; *Stil.* III 170; *rapt.* III 424 *iungebam* (parla Cerere) *Phrygios, cum tu* (Proserpina) *raperere, leones.*

302: *Mart. spect.* 15, 5-6 *strauit* (il cacciatore Carpofofo) *et ignota spectandum mole leonem, / Herculeas potuit qui decuisse manus.* Il nesso *Herculei lacerti* è riferito al leone di Nemea in *Sen. Herc. fur.* 225 *pressus lacertis gemuit Herculeis leo*; cfr. anche *Stat. Theb.* VI 893 ; *Val. Fl.* I 435. *Frangere* ricorre in riferimento ai leoni anche in *Stil.* II 21 *alacres ardent qui* (i leoni) *frangere tauros.*

303: la corsa dei leopardi verso una morte sicura è riconducibile al *topos* della sottomissione volontaria delle fiere che Claudiano sviluppa a proposito dei leoni in *fesc.* 1, 13-4 *telis iacebunt sponte tuis* (di Onorio) *ferae / gaudensque sacris uulneribus leo* (v. la n. di Fuoco *ad l.*) e in *Stil.* III 342-3: *ultra se uoluere capi gaudentque uideri / tantae praeda deae.*

fulminei... pardi: ancora un'allusione a *Mart. spect.* 15, 7 *uolucrum... pardum*; sul *topos* della velocità dei leopardi cfr. *Symm. epist.* IV 12 *cum Romanam caueam leopardorum cursus impleuerit.*

304 semine permixto: l'opinione che i leopardi fossero il risultato dell'unione di una pantera con una leonessa è documentata da *Plin. nat.* VIII 42 *ideo multiformes ibi* (in Africa) *animalium partus, uarie feminis cuiusque generis mares aut ui aut uoluptate miscente... odore pardi coitum sentit in adultera leo.* La *iunctura* è lucreziana (II 585; 687; 990).

305 uiridis... adulter: una pantera giovane, cfr. *Stil.* III 345-6 *tum uirides pardos et cetera colligit* (Diana) *austri / prodigia*; *rapt.* III 266-7 *totamque uirentibus iram / dispergit* (la tigre) *maculis.* Per *adulter* a proposito della tigre v. *Gratt. cyn.* 164; cfr. anche *Stat. silu.* IV 5, 18.

306: le macchie e la forza dei leopardi testimoniano la loro origine dalle pantere e dalle leonesse. *Refero* a proposito della somiglianza tra genitori e figli anche in *Verg. Aen.* IV 329 *qui te... ore referret* (scil. *paruulus Aeneas*); *Tac. Germ.* 20, 2 *robora parentum liberi referunt*; cfr. anche *Claud. Prob.* 215-6, personificazione del Tevere: *reddentia* (scil. *lumina*) *patrem / Oceanum*; *Stil.* II 347-8 *infans* (Eucherio) */ ore ferens patrem.*

307-9: la provenienza degli animali da terre tra loro molto distanti è un *topos* che ricorre anche nella descrizione dei *ludi* di *Stil.* III 300-17. La ripetizione del pronome indefinito sottolinea la varietà delle fiere, cfr. *supra*, v. 39-40; 87-90; 204.

307 monstriferis... campis: cfr. *Stil.* II 109-10 *Procul importuna fugantur / numina, monstriferis quae Tartarus edidit antris*. Movenze simili in *Eutr.* I 356-7 *quidquid inane / nutrit Iudaicis quae pingitur India uelis*. L'aggettivo *monstrifer* è attestato a partire da Sen. *Phaedr.* 688, ricorre 2 volte in Lucano, 3 in Stazio e Valerio Flacco. Sui composti in *-fer* v. Arens 1950.

308 Alpina... tegitur niue: cfr. Verg. *ecl.* 10, 47 *Alpinas niues*; Claud. *III cons.* 99, a proposito della battaglia del Frigido: *Alpinae rubuere niues*.

309 iaceat: il verbo con il valore di 'essere morto' ricorre anche in *fesc.* 1, 13-4 *telis iacebunt sponte tuis ferae*; *Stil.* I 243 ; Verg. *Aen.* I 99; Ou. *met.* V 98; XII 442; Lucan. IX 1020; Stat. *Theb.* VII 642.

ditescat: raro in poesia, il verbo è attestato in Lucr. IV 1253; V 1249; Hor. *serm.* II 5, 10; Pers. 6, 15), ma è frequente nella prosa tarda (11 attestazioni in Aug.; 9 in Hil. Pict.), compare in Claud. anche in *Stil.* II 396 *cunctis ditescant horrea uentis*.

309-10 largo... / sanguine: la descrizione dello spettacolo venatorio si colora di tinte cruente anche in *VI cons.* 619-20 *subitaeque aspectus harenae / diffundit Libycos aliena ualle cruores*. La *iunctura* ricorre anche nelle immagini iperboliche di *Stil.* I 132-3 *Thracia... / flumina, quae largo mutastis sanguine fluctus*; *Get.* 515 *sanguine... largo Graios calefecerit (Stilicone) amnes*. Cfr. ancora Verg. *Aen.* XII 721-2 *sanguine largo / colla armosque lauant (scil. tauri)*; Sen. *Oed.* 979; Mart. IX 64, 5.

311-32: il poeta elenca il mimo, il pantomimo, rappresentazioni musicali con *tibia* e lira, commedia e tragedia (311-5); segue la descrizione del funzionamento di un organo idraulico (316-9), un'esibizione di acrobati (320-4) e uno spettacolo pirotecnico (325-30). L'ultimo distico è dedicato all'allestimento di una naumachia.

312: *sal*, che qui indica la capacità di suscitare il riso negli spettatori, è riferito anche alle abilità retoriche attribuite a Stilicone in *Stil.* II 169-70 *audit te (Stilicone) fortia miles / aspersis salibus*; a quelle di Palladio in *c.m.* 25, 65 *docti sales*, mentre in *Eutr.* II 335-6 il motivo di encomio è rovesciato a scopo denigratorio: il console si dedica a occupazioni proprie degli attori: *laus maxima risum / per uanos mouisse sales*. Il nesso *laeti sales* sembra hapax.

313 nutu... loquax: l'espressione riprende e varia Tib. I 2, 21 (Venus docet) *nutus conferre loquaces* (cfr. anche Ou. *am.* I 4, 17 *me specta nutusque meos uultumque loquacem*), che indica il furtivo gioco di sguardi degli amanti.

manibus: cfr. Ter. Maur. *litt.* 2496 *manu puer loquaci*.

tibia flatu: eco di Ou. *fast.* IV 341 *exululant comites, furiosaque tibia flatur*. Cfr. Lucr. IV 585 (= V 1385) *tibia digitis pulsata canentum*.

314 plectro pulsanda chelys: eco di Stat. *silu.* I 5, 1 *Non Helicon graui pulsat chelys enthea plectro*.

314-5 qui... cothurno: commedia e tragedia sono accostate anche in Eutr. I 299-300: il consolato di Eutropio è ridicolo e catastrofico: *exempla creantur / quae socci superent risus luctusque cothurni*.

qui... personat: riferimento alla commedia. Il passo, esemplato forse su Hor. *epist.* II 1, 174 *percurrat pulpita socco*, è poi ripreso da Sidon. *carm.* 23, 128 *pulpita personare socco*. Cfr. anche Auson. *epist.* 4, 38 *socci et cothurni musicam*.

315 alte graditur: il portamento solenne, qui attribuito agli attori tragici, è proprio della dignità consolare di Stilicone: *Stil.* I 47 *quacumque alte gradereris in urbe*; invece in *nupt.* 320-1 descrive la vanità cui si oppone la modestia del generale: *celsa potestatis species... / non alto simulata gradu*.

316-9: quattro versi dedicati all'illustrazione dell'organo ad acqua, strumento molto diffuso nell'ambito degli spettacoli dell'arena (prima testimonianza in Lucr. V 332), descritto ampiamente in Heron. *pneum.* I 42 e Vitruv. X 8. La quantità d'aria emessa e l'intensità del suono prodotto (*magna murmura*) dipendono dalla pressione interna a un serbatoio d'acqua (*laborantes undas*), regolata mediante l'uso di leve e stantuffi. Le diverse tonalità (*innumerae uoces*) sono prodotte dal passaggio dell'aria all'interno di canne di bronzo (*segae aena*), aperte e chiuse con movimenti delle mani (*erranti digito*). I rimandi a Opt. Porphy. *carm.* 20b 14-20, carne figurato che imita e descrive un organo ad acqua sono segnalati nelle n. seguenti, cfr. anche *Aetn.* 293-8 (con le n. di Iodice). Cfr. ancora Wille, 202ss.

316: il contrasto tra l'intensità del suono e la delicatezza del tocco del musicista è riprodotto dall'accostamento degli aggettivi *magna* e *leui*. Al valore di *murmur* quale "suono prodotto da uno strumento musicale" (cfr. ad es. Ou. *met.* XIV 534-5 *Cybele aera... inflati conpleuit murmure buxi*) è accostato quello di "rumore dell'acqua" (cfr. v. 233) in riferimento all'organo idraulico. Cfr. Ou.

fast. III 18 *leue murmur aquae*. Il nesso *leuis tactus* è attestato solo in *Lucr.* I 434; *Ou. met.* IV 180; *Repos. conc.* 112. *Detrudere* in riferimento a strumenti musicali non sembra avere altre attestazioni.

317 innumeras... uoces: i molteplici suoni emessi dalle canne dell'organo di diversa lunghezza, cfr. la descrizione del medesimo strumento in *Vitr.* X 8, 6 *multiplicibus modulorum uarietatibus sonantes excitant* (i tasti) *uoces*; *Aetn.* 297 *imparibus... uocibus*. La *iunctura* compare per la prima volta in *Lucan.* III 540, dove indica la sovrapposizione delle voci dei marinai: *innumerae uastae miscentur in aethere uoces*; è ripresa poi anche da *Stat. Theb.* VII 111, X 147; *silu.* I 6, 81 e da *Claud. in Gild.* 485: *innumeris feruebat uocibus Aulis*; cfr. anche *Drac. satisf.* 194. Il nesso *moderari uocem* rimanda a *Cic. de orat.* III 40 *lingua et spiritus et uocis sonus est ipse moderandus*; cfr. anche *Cic. Tusc.* V 104 *tibicines... suo... arbitrio cantus numerosque moderantur*; *Stat. Theb.* VIII 222 *moderata sonum uario spiramine buxus*.

Segetis aenae è *iunctura* esemplata su *Verg. Aen.* III 45 *seges ferrea*; cfr. *Ruf.* II 391; *III cons.* 135 *seges ferri*. Il poeta imita la descrizione di un organo nell'epigramma di Giuliano *A. P.* IX 365, 1-3 Ἡ που ἀπ'ἄλλης / χαλκείης τάχα μᾶλλον ἀνεβλάστησαν ἀρούρης, / ἄγριοι (Da un altro suolo fiorirono, forse di bronzo- selvatiche piante, trad. di F. M. Pontani, Torino 1980); cfr. anche *Opt. Porph.* 20b, 14-6 *Haec erit in uarios species aptissima cantus, / perque modos gradibus surget fecunda sonoris / aere cauo et tereti, calamis crescentibus aucta*.

318 erranti digito: *iunctura* staziana, cfr. *silu.* V 5, 31-3 *nec eburno pollice chordas / pulso, sed incertam digitis errantibus amens / scindo chelyn*. Cfr. anche *Calp.* 3, 58 *inter calamos errantia labra*; *A. P.* IX 365, 6, descrizione del suonatore d'organo: καὶ τις ἀνὴρ ἀγέρωχος ἔχων θοὰ δάκτυλα χειρῶν.

318-9 trabali... / undas: cfr. *Opt. Porph.* 20b, 21-4 *unda latens properantibus incita uentis, / quos uicibus crebris iuuenum labor haud sibi discors / hinc atque hinc animatque agitans augetque reluctans, / compositum ad numeros propriumque ad carmina praestat*. Il nesso *trabali uecte* indica la leva orizzontale, azionata con i piedi, che spinge gli stantuffi, cfr. *Vitr.* X 8 *uectes extolluntur*.

320: cfr. *Muson. ap. Stob.* III 29, 75 οἱ δ'ὥσπερ ὄρνεα πετόμενοι διὰ τοῦ ἀέρος; *Iuuen. euang.* III 406 *sese iaculetur in undas*.

more auium: cfr. *Anth. Lat.* 111, 4 R. (*De funambulo*) *auibus facili tramite currit homo*.

in auras: la clausola, molto frequente in poesia, è usata da *Claud.* soltanto qui e in *c.m.* 32, 18 (*De Salvatore*), a proposito dell'ascensione di Cristo: *aetherias euectus in auras*.

321: la struttura dell'esametro riproduce l'equilibrio della piramide umana formata dai danzatori (cfr. v. 324), la rapidità dei quali è marcata dall'allitterazione dell'occlusiva.

322: un acrobata, grazie all'aiuto di un trampolino, compie un salto che lo proietta più in alto degli altri, cfr. Manil. V 438 *cognata per artem / corpora, quae ualido saliant excussa petauro / alternosque cient motus*; Iuu. 14, 265-6 *iactata petauro / corpora*.

in arcem: clausola di *Eutr.* I 171, dove indica la rapida ascesa di Eutropio al consolato: *semiuir excelsam rerum sublatus in arcem*.

324: il primo emistichio riproduce *eleg. in Maecen.* I 142 (*Tellus*) *pendula librato pondus et ipse tuum*.

pendula... uestigia: le evoluzioni eseguite dall'acrobata che si libra nell'aria. L'aggettivo è frequente negli autori cristiani, dove indica l'incedere miracoloso di Cristo sulle acque (esempi in *ThLL* X-1, 1051, 73ss.). La *iunctura* è attestata nelle omelie del vescovo Valeriano, Val. Cem. *hom.* 2, 3 *pendulis haerere uestigiis*.

figat uestigia: il nesso richiama l'immagine dell'impronta del piede impressa sul terreno (cfr. *Lucret.* III 3-4 *inque tuis nunc / ficta pedum pono pressis uestigia signis*; altri esempi in *ThLL* VI-1, 713, 65ss.) e marca la precisione dei passi eseguiti nell'aria dall'acrobata. Cfr. anche *Iuuen.* III 115 *innixus figit (scil. Petrus) uestigia ponto*.

librato... saltu: *libro* in riferimento al volo è attestato a partire da *Verg. georg.* IV 196 e ricorre in *Claud.* anche in *c.m.* 25, 16 *summas pinnis librantur (scil. Amores) in ulmos*. Qui indica lo slancio dell'acrobata che spicca il volo, ma il poeta sembra alludere anche al bilanciamento dei pesi, in riferimento all'equilibrio richiesto al funambolo, riprodotto dalla struttura "aurea" del verso. Probabile eco di questa *iunctura* nella narrazione miracolosa di *Ven. Fort. Mart.* I 268 *continuit (l'albero) saltum sese per inania librans*.

325 mobile... pegma: il grecismo indica genericamente un'impalcatura usata negli spettacoli teatrali e del circo, che poteva essere facilmente edificata e smontata; cfr. *Phaedr.* V 5, 7 *is forte ludis, non satis memini quibus / dum pegma rapitur, concidit casu graui / nec opinans*; *Mart. spect.* 2, 2 *crescunt media pegmata celsa uia*. *Hist. Aug.* 19, 2 *pegma praeterea, cuius flammis scaena conflagrauit*. Cfr. s.u. πῆγμα *RE* XIX 66-7 [Fensterbusch].

reductis ponderibus: la discesa della struttura scenica è causata dallo spostamento dei contrappesi; cfr. Tac. *hist.* IV 30, 2, dove *pondus* ricorre con il medesimo valore, ma in riferimento a una macchina bellica: *singuli pluresue hostium sublime rapti uerso pondere intra castra effundebantur.*

326 inque chori speciem: cfr. Ou. *met.* III 685, i compagni di Acete, una volta tramutati in delfini da Bacco, si muovono nell'acqua con movimento circolare: *inque chori ludunt speciem.*

parcentes... flammis: fiamme che avvolgono i cerchi, tenute sotto controllo per evitare che il palcoscenico possa incendiarsi (*fida... incendia; innocuas turres*): la *iunctura* sembra hapax, ma il poeta richiama la descrizione della lava, fuoriuscita dall'Etna, che travolge uomini e cose: *Aetn.* 623 *nullis parsura incendia.*

327 uarios... orbis: cerchi infuocati di varie dimensioni all'interno dei quali passano gli acrobati, cfr. Petron. 53 *Baro... puerumque iussit circulos deinde ardentis transire.* Cfr. ancora Manil. V 442, paragone tra le evoluzioni dei corpi e l'agilità dei delfini: *membraue per flammis orbisque emissa flagrantis* e I 513-4, dove però il nesso indica le orbite celesti: *quotiensque recurrens / lustrat mundum uario sol igneus orbe.*

330 innocuas: con valore passivo anche in *IV cons.* 194, dove l'aggettivo è accostato, come qui, all'elemento del fuoco (riferimento alla fiamma che non brucia sulla testa di Ascanio): *innocuus flagraret apex.* Cfr. ancora *Get.* 12 *innocuae nauis* (la nave Argo); *rapt.* II 349 *innocuae aues* (gli uccelli che volano liberamente nell'Ade).

331 subito aequore: lo specchio d'acqua per la naumachia dev'essere predisposto rapidamente, come lo spazio per la *uenatio* in *VI cons.* 619 *subitaeque aspectus harenae* (i passi sono accostati nella n. di Dewar *ad l.*); sugli spettacoli acquatici in età imperiale v. Coleman 1983.

332 stagna... inmissa: il verbo è usato in riferimento all'acqua anche nel discorso di Alletto in *Ruf.* I 62-4 *Iam cupio... / fluuios ruptis inmittere riuis* e in *Gild.* 139-41, quando *Africa* supplica Giove di essere sommersa dai flutti per non dover più sopportare il governo di Gildone: *Quid, magne, moraris / Iuppiter... / ...populis inmittere fratrem* (Nettuno)? Cfr. ancora Manil. III 21 *immissumque fretum terris* (il canale fatto scavare da Serse per attraversare con le navi la penisola del Monte Athos).

remigibus... canoris: il nesso descrive il rumore prodotto dai remi che sbattono sull'acqua. Il sostantivo in *VI cons.* 137 indica i rematori uccisi in un combattimento: *caesis remigibus.* L'aggettivo ricorre a fine verso anche in *Prob.* 175-6 *canoris / plausibus.*

333-40: conclusione del panegirico. Nei primi tre versi Urania augura che la fama delle opere e del consolato di Teodoro rimanga perenne; il nucleo concettuale dei due versi successivi è costituito dall'auspicio che l'esempio e la carriera di Manlio possano essere imitati dal figlio e dal nipote; i tre esametri conclusivi sottolineano la gloria cui è destinata (*seruato ordine fati*) la discendenza di Teodoro.

333 consul... idemque... auctor: il posizionamento dei due sostantivi a inizio e a fine verso e di *idem* al centro dell'esametro significa l'eccellenza raggiunta da Manlio nella politica e nelle occupazioni intellettuali. Il prestigio della carica consolare è ribadito in *Ringkomposition* anche alla fine della sezione (v. 340 *consule proles*).

333-4 grauissimus auctor / eloquii: cfr. Lucan. VII 62-3 *Cunctorum uoces Romani maximus auctor / Tullius eloquii*; Auson. *prof.* 14, 1 *Eloquii merito primis aequande, fuisti, / Agrici, positus posteriore loco*. L'aggettivo marca l'eloquenza di Teodoro già menzionata al v. 21: *uictrix opulentia linguae*; cfr. Cic. *de orat.* I 220 *orator magnus et grauis*; per altri esempi v. *ThlL* VI-2, 2280, 55ss. Ricorre nella stessa sede metrica, seppur in contesto diverso, in Lucr. IV 956: *sopor ille grauissimus extat*.

334 duplici uita: la vita di Manlio è divisa tra occupazioni intellettuali e attività politica, cfr. v. 64 *uitae pars nulla perit*. Il poeta recupera il nesso da Manil. IV 72, dove però indica il ritorno in vita di persone già morte: *his uita duplex*.

subnixus: cfr. *IV cons.* 432 *subnixus* (Onorio) *Stilichone tuo*.

334-5 in aeuum / procedat pariter: eco di Verg. *ecl.* IV 11-2 *decus hoc aevi, te consule, inibit / Pollio et incipient magni procedere menses*. Il verbo ricorre anche in *Prob.* 269, il poeta si rivolge all'anno: *prima tibi procedat hiems non frigore torpens*; ancora in *Eutr.* I 26-7, lamentela che il poeta rivolge alla *Fortuna*: *si tibi seruili placuit foedare curules / crimine, procedat laxata compede consul*. Il nesso *procedere in aeuum* sembra desunto da Hil. *Pict. gen.* 120 *procedat* (scil. *homo*) *in aeuum*. Cfr. anche Hor. *carm.* IV 14, 1-5 *Quae cura patrum... / tuas, / Auguste, uirtutes in aeuum per titulos memoresque fastus / aeternet?*; Prud. *c. Symm.* I 153-4 *longum miseris processit in aeuum / mos patrius*.

335: la disposizione delle parole concorre a illustrare il contenuto del verso: ai primi due vocaboli trisillabi, il cui legame è marcato dall'allitterazione, segue la coppia di ablativi in omeoteleuto, entrambi in dipendenza da *legendus*.

fastisque legendus: *Stil.* II 244, domanda della *Gallia: cur nondum legitur* (scil. *Stilicho*) *fastis?*; cfr. anche *Val. Max.* VI 9, 14 *cuius* (di Mario) *septem in fastis consulatus leguntur*; *Sen. epist.* 104, 9 *inuidebis quotiens aliquem in fastis saepius legeris*.

336-7: auspicio di un futuro consolato del figlio di Teodoro. Il passo sembra modellato su *Auson. fast.* I (carme con il quale Ausonio dedica al figlio i *Fasti*), 9-10: *exemplum iam patris habes, ut protinus et te / aggreget Ausoniis purpura consulibus*.

336: attorno a *exemplum*, nucleo semantico del verso, sono disposte le due azioni compiute dal figlio di Teodoro, cioè acquisire l'esempio del padre e trasmetterlo al figlio. Cfr. *Sallust. or. Lep.* 25 *accipite otium cum seruitio et tradite exemplum posteris*. Il nesso *tribuere exemplum* non è attestato prima di *Cypr. epist.* 60, 2, 1 *unanimitatis et fortitudinis exempla tribuistis*. Per *accipere exemplum* cfr. *Sen. epist.* 104, 27 *si tamen exemplum desideratis, accipite Socraten*; 29 *Vis alterum exemplum? Accipe hunc M. Catonem recentiore*; *Lucan.* IX 179-80 *accipit omnis / exemplum pietas*; il nesso è frequente negli autori cristiani, cfr. ad es. *Ambr. par.* 8, 39 *qui exemplum non accipiunt, rationem exigunt*.

337 filius: l'*enjambement* pone l'accento sulla figura di Teodoro, figlio del console e già *proconsul Africae* nel 396 e *praefectus praetorio Galliarum* nel 397 (cfr. *PLRE* II, 1086, *Theodorus* 9).

338 decurrat: l'uso del verbo con il significato di "durare" sembra desunto da *Sen. prou.* 5, 6 *scio omnia certa et in aeternum dicta lege decurrere*.

trabeata: l'aggettivo, attestato a partire da *Ou. met.* XIV 828 *trabeati forma Quirini*, è usato in *IV cons.* 418 in riferimento a Serrano, chiamato al consolato dalla sua modesta abitazione di campagna: *trabeato colono*; ricorre ancora nel paragone di Stilicone con Marte, *Stil.* II 370 *ingreditur trabeatus* (scil. *Gradius*) *equis*.; in *Eutr.* I 9-10 indica l'eunuco Eutropio: *trabeata per urbes / ostentantur anus*; infine, in *VI cons.* 74 è riferito a Teodosio: *collecti trabeatus adit delubra senatus*.

338 tradatque secures: il verbo è usato in riferimento al conferimento degli onori consolari in *Manil.* IV 147-8 *Serranos Curiosque tulit* (il segno zodiacale del Toro) *fascesque per arua / tradidit*;

Sen. *Phaedr.* 983-4 *tradere turpi fasces populus / gaudet*. Cfr. ancora la preghiera di Roma a Onorio in Claud. *Eutr.* I 490-1 *tuis neu tradita libris / nomina... sinas*.

339 mutua posteritas: cfr. *Stil.* II 320-1 *annum redde tuum, quem mox secuta sequatur / posteritas*.
ordine fati: la clausola ricorre già in Stat. *Theb.* II 169 ed è ripresa poi da Sidon. *carm.* 2, 350. Cfr. Ou. *epist.* I 101 *euntibus ordine fati*; Sen. *nat.* II 35, 2 *sic ordinem fati rerum aeterna series rotat*; 38, 3 *fati certus est ordo*; Manil. IV 106 *fati cur traditur ordo?*

340: Urania auspica che la stirpe del console, *homo nouus*, possa essere sempre presente nei fasti consolari. Tale condizione è propria della famiglia degli *Anicii* in *Prob.* 15-7: *per fasces numerantur aui semperque renata / nobilitate uirent, et prolem fata secuntur / continuum simili seruantia lege tenorem*. Cfr. anche *Stil.* II 244-5, domanda posta dalla *Gallia* che attende il consolato di Stilicone: *cur pagina tantum / nescit adhuc nomen, quod iam numerare decebat?* Un esametro di tipo “aureo” suggella anche *Prob.* (v. 279): *longaque perpetui ducent in saecula fasti*; con la medesima disposizione verbale si chiudono anche *IV cons.*, *Gild.*; *Eutr.* II.

continuo... console: Claudiano usa qui in funzione elogiativa il topos di un consolato continuo, altrove sinonimo di usurpazione del potere, cfr. Suet. *Iul.* 76, 1 *Non enim honores modo nimios recepit: continuum consulatum...*; Plin. *paneg.* 58, 1 *qui continuis consulatibus fecerat longum quendam et sine discrimine annum*.